

学校的理想装备

电子图书·学校专集

校园网上的最佳资源

# 舌战曼哈顿

— 联合国50周年大会  
特别纪念会各国首脑  
精彩演讲会录

 **eBOOK**  
网络资料 免费下载

## 出版前言

半个多世纪以前，德国、意大利、日本等法西斯轴心国悍然发动了第二次世界大战，一时间，腥风血雨，肆虐全球。面对法西斯嚣张的战争气焰，苏联、中国、美国、英国、法国等国家联合在一起，团结世界上一切爱好和平的国家与人民，结成广泛的反法西斯统一战线。经过多年的英勇奋战，在付出巨大生命和财产牺牲之后，这场人类历史上空前的大战终于以正义战胜邪恶、光明战胜黑暗、进步战胜反动而告结束。

为了让子孙后代不再遭受世界大战之苦，1945年4月25日，参加反法西斯统一战线的51个国家在美国旧金山举行“联合国国际会议”，起草了《联合国宪章》。同年10月24日，《联合国宪章》正式生效。这样，一个在战后国际事务、国际关系中有着重要影响的权威性的政府间国际组织——联合国宣告成立了。联合国总部设在美国纽约曼哈顿。

联合国的宗旨是：维护国际和平与稳定，发展各国之间以人民拥有平等权利及自决权这一原则为根据的友好关系，促进国际合作，以解决国际间经济、社会、文化和人道主义性质的问题。《联合国宪章》规定，联合国基于所有会员国主权平等的原则，用和平的方法解决国际争端，各会员国保证不违背联合国宗旨，不使用武力或武力相威胁等准则。

50年过去了，世界政治格局几经演变，联合国也走过了一条不平坦的道路。联合国曾依靠广大会员国的共同努力，为缓解地区冲突，消除殖民主义，促进世界的和平、合作与发展，做了许多有益的工作和积极的贡献。但是，联合国也遭受过不少挫折和失败。有的大国曾经打着联合国的旗号推行它们的政治意志，它们之间的争端往往使联合国陷于无所作为的困境。广大发展中国家的意志和权益，在联合国长期未能得到充分尊重。

1995年10月24日，是联合国成立50周年纪念日。为了纪念这一伟大的事件，也为了总结过去，缔造美好未来，联合国秘书长加利盛情邀请各会员国的元首或政府首脑前往联合国总部参加联合国50周年大会特别纪念会。金秋时节的曼哈顿景物迷人，联合国总部大厦盛况空前，全世界180多个国家或地区的元首、政府首脑及代表云集于此，一派节日气氛。在10月22日至24日为期3天的特别纪念会期间，联合国秘书长加利、中华人民共和国主席江泽民、美国总统克林顿、俄罗斯总统叶利钦、英国首相梅杰、法国总统希拉克、日本首相村山富市、古巴国务委员会主席卡斯特罗、以色列总理拉宾等纷纷走上讲坛，就联合国的过去、现在和未来，就世界的和平与发展，就关系到人类命运的许多重大国际问题慷慨陈辞，各抒己见。

毫无疑问，这些领导人的演讲，是了解和研究当代国际政治、国际关系的重要文献。从中，我们可以更好地考察冷战结束后世界格局发生或正在发生的重大变化，了解影响当今世界和平与发展的一系列重大问题和重要因素，以及各国对待国际事务的一般态度，并透过波诡云诵的时局去窥知国际风云的真实变幻。同时，这些讲演亦是精美的华文，文中处处体现出政治家的睿智、外交家的雄辩、文学家的才华。思维缜密，讲究辞令。基于此，我们根据联合国秘书处的中文本编辑出版此书，以飨广大读者。书中还附有与会各国元首、政府首脑和联合国秘书长加利的世纪合影照片，既有鉴赏价值又有资料收藏价值。

本书按照参加特别纪念会各国元首、政府首脑及其代表发言的先后顺序，共收入演讲稿181篇，其中包括置于篇首的联合国秘书长加利的致词和附于书后的

教皇保罗二世的演讲。为了向广大读者提供尽可能全面的资料，除对极个别演讲中明显与我国政府原则立场相冲突的内容予以删节外，其余均保持其原貌。需要指出的是，由于各国的社会制度、价值观念和发展程度不同，也由于在历史传统、宗教信仰和文化背景等方面的差异，看待问题的立场、观点和方法不尽一致，其中包括我们不能赞同的一些观点和主张，希望广大读者在阅读本书时认真地加以鉴别。

编 者

舌战曼哈顿——联合国 50 周年大会特别纪念会

各国首脑精彩演讲全录

## 联合国秘书长

布特罗斯·布特罗斯·加利

(以阿拉伯语发言)

请允许我欢迎你们大家——世界各国国王、国家元首和政府首脑。欢迎你们回家，世界人民的家。欢迎到联合国的讲坛来，和平、协和和发展的讲坛。欢迎你们大家，并且向你们的领导表示衷心问候。

(以英语发言)

我们聚会庆祝联合国 50 周年。我们如何塑造今后的 50 年以便于满足人民的需要呢？21 世纪的世界将面对两个极大的对抗力量——全球化和分裂化。新的辩证关系已经开始。

全球化将造成一些问题。巨大的资金流动横扫世界。令人震惊的环境事件将使地球遭受永久破坏。跨国的犯罪行为将增加。全球通讯革命将产生我们的国家机构无法适应的压力。

分裂化也将是未来的特点。全球化的遥远和非人因素将使人们在较小群体中寻求安全。分裂可以滋生狂热主义、孤立主义，分裂主义和内战的扩散。

联合国可协助处理全球化和分裂化的辩证关系并且可协助解决它所造成的问题。它可以这样做是因为联合国的设计是既作为世界组织，也作为其会员国组织，因此目的不仅是回应全球性关切而且回应会员国及其人民的需要。似乎其训练正是为了这个时刻。联合国在 50 年中获得了处理全球化和分裂化的经验。

针对全球化、联合国为全球社会界定了人权。它促进了国际法的进展。它改革了海洋法。通过一连串的全球性会议，它在裁军、环境、人口、社会发展和移徙的新的全球问题上促进国际共识。

针对分裂化，联合国已经被要求对内战作出发应：加丹加省、柬埔寨、萨尔瓦多、安哥拉和莫桑比克的内战。为了防止分裂化，联合国正在促进国家内部和国家之间的民主化。在各国内，将用投票箱，而不是枪杆子决定特性和种族分离主义的问题。在国家之间，民主化将促进各国充分参加世界事务。

但是，如果目前的趋势继续发展，那么联合国不能发挥它的作用。联合国陷入第二种矛盾的困境中。全球化和分裂化的问题给联合国带来众多责任，却没有给联合国完成强加其的任务所需的资源。

财政危机象征着更深刻的问题：各会员国根本不把联合国置于优先位置。这是要向本届会议报告的令人遗憾的消息。我呼吁你们为联合国提供坚实的财政基础。如果今年年底之前不能在这方面开始采取措施，那么我敦促你们认真地考虑召开一次处理本组织财政危机的大会特别会议。

本届历史性会议是你们——世界领导人考虑你们想从联占国得到什么的时候。我谦卑地要求你们这样做。

## 美利坚合众国总统

威廉·克林顿

(以英语发言)

这个星期，联合国 50 岁了。其创始者梦寐以求的理想还没有完全实现。但联合国仍大有希望。

人们可以在世界各地看到联合国的价值：即从曾经挨饿的儿童营养滋润的身体、从接受免疫者安然无恙的一生、从渴望学习的学生们眼睛中、从持续保持的环境、从被拯救的难民、从得到维持的和平以及最近从北京大会维护人权和促进妇女及其儿童的人类潜力中都可看到联合国的价值。

联合国是信念和认识的产物：这个信念就是不同国家的人民可以共同促进宽容、正派与和平；这个认识就是这种信念将永远经得住不容异己、腐败和侵略的各种势力的考验。现在，我们必须唤起这个信念——并根据这种认识采取行动——以迎接新时代的挑战。

在美国，有人会问：我们为什么应对联合国费心？美国很强大。我们可以独自行动。是的，如果我们不得不独自采取行动，我们将这样做。但是，我的美国同胞不应忘记，同联合国合作也符合我们的价值观念和利益。联合国帮助创造和平人员、护理人员、自由和人权的捍卫者、经济繁荣的建筑师和我们星球的保护者，帮助分散风险、分担责任并加强我们共同努力的影响力。

去年，我曾保证美国将继续为联合国财政作出大量贡献。从历史上看，美国已经成为——而且今天仍然是——联合国的最大缴款国。但是，我的决心是，我们必须充分履行我们的义务，为此我正在同我国国会一起制订一项计划。为联合国工作作出贡献并关心其未来的所有国家也必须致力于改革，制止官僚主义的效率低下现象和终止过时的优先事项。联合国必须能够表明，它收到的资金将用于支持拯救人民的生命和丰富人民的生活——而非不必要的管理开支。

改革需要打破官僚主义王国；取消过时的机构；并以更少的资源做更多的事情。联合国必须改革，以便保持相关性并在自由、和平与繁荣的征途上发挥更强大的作用。我们已在全世界看到这一点，在中东和北爱尔兰、人民正在从暴力的过去走向和平的未来。在南非和海地，恐惧的漫长黑夜已让位于新的自由白昼。在本半球各地，每个国家——除个别外——都选择了民主。一个一体化、和平与民主欧洲的目标现在也已第一次即将实现。

在巴尔干地区，国际社会和北大西洋公约组织（北约）的决心使和平的前景比过去漫长的四年更加光明。让我对联合国为波斯尼亚人民的利益所作的各项努力致敬。参加联合国保护部队（联保部队）的国家使这场可怕战争的损失——即人命的损失，没有愈合的伤口，没有吃饱的儿童——不致更加严重。下个星期，波斯尼亚交战各方将在美国和我们接触小组的伙伴——即俄罗斯、联合王国、法国和德国——主持下在俄亥俄州的代顿会晤，以加紧谋求和平。许多重大分歧仍然存在。但是，我敦促各方抓住这个解决问题的机会。如果它们实现和平，美国将同其朋友和盟国一起在那里帮助确保和平。

全世界人民都渴望在和平中生活，这个梦寐以求的理想正在化为现实。

但是，我们的时代并非没有危险。在冷战让位于全球村庄的同时，许多

人民在贫穷、疾病和不发达面前仍十分脆弱。我们大家都面临着种族和宗教仇恨、无赖国家肆无忌惮的侵略、恐怖主义、有组织犯罪、毒品贩运和大规模毁灭性武器的扩散。

信息和技术时代的出现使我们大家更密切地联系在一起，并给予我们建立更美好未来的独特机会。但在我们全球村庄中，进步可以迅速传播，但是麻烦也可如此。城镇那一头的麻烦很快就成了每家的烦恼。没有毒品生产地国家的帮助，我们就不能使我们自己的社区摆脱毒品犯罪。没有其他国家政府的协助，我们就不能追捕恐怖主义分子。除非所有国家都实现可持续发展，否则我们就不能实现繁荣或保持我们的环境。而仅靠我们自己的警惕不能防止半个世界以外储存的核武器落入不该拥有此类武器者手中。

最重要的合作领域就是打击从事恐怖活动、有组织犯罪、走私毒品和扩散大规模毁灭性武器的那些日趋相互联系在一起的国际集团。任何人都不能不受影响：日本人民不能不受影响，在那里恐怖主义分子在地铁释放神经毒气，使几千人中毒；拉丁美洲和东南亚人民不能不受影响，那里挥舞着进口武器的贩毒分子谋杀了法官、记者、警官和无辜的过路者；以色列和法国人民不能不受影响，那里的煽动仇恨者用走私炸药制成的手提箱炸弹炸毁载满儿童的汽车和火车；前苏联和中欧人民不能不受影响，那里有组织的犯罪分子正在设法削弱新生民主国家，并损害正派和辛勤劳动的男女的利益；美国人民也不能不受影响，国内产生的恐怖主义分子在美国心脏地区炸毁了一幢联邦大楼，外国恐怖主义分子也曾试图炸毁世界贸易中心，并阴谋摧毁我们今天聚会的这个大会堂。

这些力量危及和平与自由的全球潮流，破坏脆弱的新生民主国家，削弱发展中国家的力量并危及我们建设一个更安全和更繁荣世界的各项努力。因此，我今天呼吁各国和我们一起同它们作斗争。我们共同努力就可以取得成果。为了减少大规模毁灭性武器的威胁，我们正在同俄罗斯合作，以便把我们的核武库裁减 2/3。我们支持乌克兰、哈萨克斯坦和白俄罗斯从其国土上移走核武器。我们在同前苏联各国一起对核材料进行安全保障，并把它们转为和平用途。北朝鲜已同意在国际监测下冻结其核方案。在此大会堂的许多国家已成功地使《不扩散条约》无限期延长。

为了遏制麻醉品的流动并制止有组织犯罪的扩散，我们正在同许多国家合作，共同分享情报，提供军事支助并开始进行反腐败的努力。这些工作正在取得成果。我们同哥伦比亚当局一起严厉打击了控制世界可卡因市场的卡利卡特集团。两年前，他们曾是逍遥法外的亿万富翁，现在许多人已是监狱的囚犯。

为了对付恐怖主义分子，我们要继续对资助恐怖主义和蔑视法治的国家，即伊朗、伊拉克、利比亚和苏丹等国进行有力制裁。我今天再次要求它们不再走这条路。同时，我们要加强我们自己的执法努力以及同其他国家的合作。

我们所做的一切都不会使我们丝毫不受伤害。但是如果共同努力，我们大家就可以不那么容易受伤害。因此，我今天要宣布打击国际有组织犯罪、毒品贩运、恐怖主义和大规模毁灭性武器扩散的新主动行动——我们自己可以采取的主动行动以及我们希望我们将一起共同采取的其他主动行动，其形式可以是一项促进世界公民安全的国际宣言。

第一，我们将采取的步骤：昨天我已指示我国政府确定并公布容忍洗钱

的国家。犯罪企业正在通过国际金融系统转移大量不义之财，而没有受到任何惩罚。我们绝不能允许它们洗掉从销售毒品、恐怖主义或有组织犯罪所获的利润上的血迹。各国都应使其银行和金融系统符合国际反洗钱标准。我们将努力帮助它们这样做。如果它们拒绝，我们将考虑进行适当制裁。然后，我还指示我国政府确定各掩护公司，冻结世界上最大毒品集团，即卡利卡特尔集团的财产，以便切断其经济生命线，并制止我国人民在不知情的情况下同其各公司进行交易。最后，我已指示司法部制定立法，以便给我国其他机构提供它们对付有组织犯罪活动所需的工具。

但是，由于我们必须共同打赢这场战斗，我现在请各国共同就一项关于国际犯罪和公民安全的宣言进行谈判并予以核可。

宣言首先应包括一项无庇护承诺，这样我们就可以共同对有组织的罪犯、恐怖主义者、毒品贩卖者和走私者说：“你们没地方跑，也没地方藏。”

第二，它应包括一项反恐怖主义协约，以使我们能够共同敦促更多的国家批准现有的反恐怖主义条约，并与我们共同工作，关闭为恐怖主义者和罪犯提供武器和伪造文件的灰色市场。

第三，应发动一场反毒品攻势。国际毒品贸易毒害人民，滋生暴力并破坏我们各国社会的道德结构。我们必须加强反对毒品卡特尔的行动和销毁毒品作物；我们必须减少在像美国这样的毒品消费国中对毒品的需求。

第四，我们必须建立有效的警力伙伴关系。国际犯罪组织把那些其执法机构缺乏阻止他们的经验和能力的国家作为对象。为协助中欧新兴民主国家的警察，匈牙利和美国在布达佩斯成立了国际执法学院。现在，我们应考虑在全世界建立一系列中心网络，以交流最新的反对犯罪的技巧和技术。

第五，我们需要一项所有国家都参加的管制非法武器和致命物质的努力。在东京发生的恐怖主义行动中所使用的毒气装在一个只有儿童的午餐包大小的包裹中。一块汽水罐大小的铈就足够用来制造一颗原子弹。

在已经与前苏联各国和我们的七国集团伙伴作出的努力的基础上，我们将力求更好地管理、储存和保护具有大规模毁灭性能力的物质。我们应加强《生物武器公约》，在明年通过一项全面禁试条约并最终消除地雷这个致命祸害。我必须敦促其他国家以及我们自己的国会批准《化学武器公约》，并加强努力与引起恐怖主义、装备毒品卡特尔和延长致命冲突的非法全球军火网作斗争。

这是一个完整和富有挑战性的议程，但我们必须完成它，我们必须共同完成它。

50年前，当使联合国诞生的旧金山会议正在进行时，一位年轻的美国战争英雄为一家报纸记录了他对那次事件的印象：

“街上的普通美国士兵似乎不太清楚这次会议是怎么回事”，年轻的约翰·F·肯尼迪这样写道。

“但一位配带奖章的海军陆战队中士作出了普遍性的反应，以下有代表性的反映。他说：‘我不太知道正在发生什么事，但只要他们能解决问题，使我们不需要再打仗，那我也算一个。’”

联合国没有结束战争，但它减少了战争的可能性并帮助很多国家从战争转向和平。联合国没有停止人类痛苦，但它使伤口愈合并延长了数以百万计人的生命。联合国没有从地球上消除压迫或贫困，但它促进了每一个大陆上的自由事业和繁荣。联合国没有像我们所想象的那样理想，但它努力扶善并

竭力止恶。因此，在一个充满希望又遍布危险的新世纪即将来临时，我们仍然需要联合国。正因为如此，在今后的 50 年中和以后，我们需要联合国。

## 乌克兰总统

列昂尼德·D·库奇马

(以乌克兰语发言)

在地球上的这个最崇高的讲台上发言，我感到自豪、感激和希望。我为联合国创建者的智慧和远见感到自豪，他们实际上为一个新的世界秩序打下了基础。他们向历史本身挑战，试图建立和睦关系和相互援助，作为反对敌意和不容异己的力量。这样做在历史上首次获得成功。这样，地球上各国人民获得了加强人类作为一个单一的全球性有机体的独特工具，以便共同努力求得生存并建立一个更美好的世界。

使我对以上这一切感到加倍骄傲的是，我国人民的代表是联合国创始人之一。联合国在过去可能是乌克兰能够宣布其作为一个国家存在的唯一全球性论坛。联合国的支持促进了实现我们建立自己国家的长久愿望。

最后，我对联合国的未来抱有很大希望，联合国使我们更接近于我们能够说“联合国意味着一个联合的世界”。

随着重大意识形态冲突的时代成为过去，人类设法减少了在核浩劫中自我毁灭的威胁，并建立了充分可靠的国际安全机制。

我高兴地指出，乌克兰对裁军事业作出了特殊贡献。作为第三大核国家的我国在世界上首先自愿放弃核地位和核武器。然而，这给我们造成了巨大经济和生态损失。

我确信，如果为放弃核武器的国家建立一种带有国际安全保障，综合财政和技术援助以及道德鼓励的特殊地位，将会对加快核裁军进程产生巨大的促进作用。这可以通过一项无核武器的 21 世纪世界的联合国新方案加以实施。

联合国维持和平活动需要不断改进和提高效率。首先，这将需要把冲突重新导向预防性外交。这还将通过建立联合国对正在形成中的新兴国家实行托管制度得到促进，以便使使用武力成为不能容许的，并确保遵守既定国际法准则。

同时，国际社会应使它对分离主义的态度适应当前现实。分离主义往往是地方冲突的最初起因，并可能成为对 21 世纪世界的最严重挑战。

一个分为敌对体系的世界的消失与社会主义制度后国家的深刻内部变化有关。我确信，需要建立最有利于那些国家融入国际社会中的制度，建立一个与安全理事会具有同等地位，并具有同等权威和影响力的新的联合国经济安全理事会，它将促进起草为这些国家的发展提供国际支持的具体建议。这样一个机构可以用来在今后几十年中确定人类发展和预防性努力的战略前景。

建立联合国的人认识到，各民族、各国人民和各国是称为人类的这个单一实体的彼此依赖和互相补充的组成部分。人数空前的世界领导人今天在这里聚会，这有力地证明他们在联合国的这个重要发展阶段对它的支持。因此，联合国今天最重要的任务是在这些新条件下确定自己的任务，并遵循我们的生活现实所指出的道路。这样做将构成联合国的力量、长寿和道德健康的来源。

## 约旦哈希姆王国国王

侯赛因·伊本·塔拉勒

(以阿拉伯语发言)

在我们今天庆祝联合国组织创立 50 周年之际，我高兴地向大家致意，并对能代表我国约旦出席会议表示十分自豪。我诚挚地祝贺你们，并崇敬地回顾创始者们勤奋而真挚的努力，使国际合法性原则根深蒂固，以加强本组织的作用，并捍卫其崇高和尊严。

我在你们中间也许不是年纪最大的国家元首，但是真主的意愿决定我任职最长，与联合国打交道的时间最长。这使我得以注意联合国几十年来的发展。我回想起年轻时看到向特里戈夫·赖伊、康特·伯纳多特、拉尔夫·邦奇、皮埃尔·斯皮内立大使、杰出的达格·哈马舍尔德以及贡纳尔·雅林和许多其他为我们区域的和平与稳定事业服务的人。

在我们感谢联合国的男男女女多年以来努力维护我们区域和平的时候，我们约旦人为在世界其它地区为同样崇高的理想服务作出贡献而感到骄傲。过去几年以来参加联合国维持和平任务的约旦士兵人数已经达到大约 15000 人。事实上，约旦在向这些崇高任务贡献部队方面在世界各国中占第五位。

我国在中东地区接连不断的战争中遭受巨大损害，这些战争导致巴勒斯坦人民的悲剧。我们以光荣而前所未有的方式在人力上承担了他们困境的后果。约旦成为所有人的避难所和家园，不管他们来自何处。当冷战结束，我们有机会结束中东冲突时，我们充分意识到我们所寻求的全面和平需要所有领导人的智慧与勇气，需要对利用国际合法性规则解决人民之间的分歧具有信心。我们充满信心地走上这条道路，并取得了很大的成就。

今天我们庆祝约旦——以色列和平条约签署一周年，我们希望该条约将成为本区域取得全面、公正和永久和平进展的里程碑，并使所有人民能再次谋求发展，为后代建立更美好的生活。

我们去年全面探讨了有关约旦和以色列之间未来关系的条约条款。我现在高兴地宣布，约旦皇家空军和以色列空军年轻的驾驶员今天以联合队形飞翔在两国空中，纪念牺牲的同志，向人民致敬，并体现和平和捍卫和平的承诺。

和平、贫困和发展不足不能在一个区域共处。因此，几天之后召开的安曼经济问题首脑会议预示着一个本区域全面发展的新运动。这次首脑会议维护本区域内各国人民之间的合作原则，以提高人民的生活水准，并以此来巩固和平和各国人民之间的区域合作。

请允许我在这一时刻感谢本组织上星期五宣布建立联合国大学约旦国际领导学院。该学院将是世界第一个这类学院，是联合国大学第一所中东分院。

自从联合国成立以来，50 年已经过去了。在这期间联合国一些会员国经历了根本性的变化。现在正是考察国际组织和机构的结构与系统的适当时刻，最重要的是审查安全理事会及其成员国成员资格的性质，以使本组织得以反映当今的世界。这对联合国恢复活力迎接新的挑战至关重要。

今天世界上许多区域仍然遭受紧张和冲突的破坏，其它区域则处于战争及其所带来的贫困、落后和滥用人权的阴影之中。是国际社会采取行动以减轻他们的痛苦并帮助他们克服困难和困境的时候了。约旦在这方面受其信仰

和信念的推动将继续努力成为民主、自由和尊重人权的和谐多元化的生动典范。我在此向大家致意并祝愿本组织在各个方面取得成功与进展。愿真主保佑大家。

## 斯里兰卡民主社会主义共和国总统

钱德里卡·班达拉奈克·库马拉通佳

(以英语发言)

斯里兰卡始终对联合国有效地采取集体行动以实现我们社会经济发展从而确保人民的社会稳定与和平的中心目标寄予巨大的希望。

从冷战时代向世界新秩序的过渡已经将冲突的战场从国际一级转到国家一级，无论这类冲突花费多大，不管它们采取宗教、种族或是其它形式，冲突的根源都来自于贫困和社会不平等。因此，我们认为和平的基础必须建立在经济和社会稳定的基础上。

联合国大力强调维持和平行动的新议程已不利地影响了发展进程。

作为一个发展中国家，斯里兰卡高度重视联合国在促进发展进程方面能够 and 必须发挥的作用。只有在发达国家和发展中国家全面承诺积极应用 1986 年通过的《发展权利宣言》的原则的情况下，发展进程才会得到充分的促进。

我们认为，有效地加强联合国系统对促进其目标的实现而言是至关重要的。不幸的是，有时在那些更容易受伤害的会员国看来，本组织主要是为一些更强大的国家的利益服务。我们欢迎在去年的会议上大会主席及时提出的加强和增强联合国系统的倡议。

我们认为，有效的授权要求做到：首先，在谋求实现政治军事行动时不应牺牲发展的优先事项，这些政治军事行动必须制订在现实的——至少是适度的——级别上；其次，联合国在各领域的决策必须建筑在所有成员国充分参与的基础之上，而且特别是安全理事会必须更具代表性，更能对联合国全体会员的要求作出反应；第三，必须兑现并积极履行有关在所有领域内采取多边行动的承诺。简言之，重振联合国的过程必须增强其能力，而不是仅仅减少其开支和缩小其范围。

斯里兰卡的人口发展指数在发展中国家的排名是相当高的，但我们却受到恐怖主义和沙文主义势力搞的异常紧张的种族间局势的伤害。然而，我国政府决心通过政治谈判寻求解决问题的方法来履行其授权，这些方法将使我们的人民能够生活在和平、安全与自由中。

然而，我们的道路上仍然存在着障碍。那个声称代表一种少数民族的武装集团一直在从事暴力行动，反对连续由民众选举出来的政府，阻止它们为我们土地上的所有人确保和平与公正。这个也在外国领土上活动的集团维持了一个建筑在强迫和敲诈基础上的国际筹资网络。这一网络与一些强大的商业集团有密切关系，这些集团从事于毒品交易、非法武器贸易及走私非法移民。采取一致性的国际行动以反对恐怖主义，迫使恐怖分子放弃暴力并进入和平进程是十分重要的。不幸的是，为此目的采取的有效行动却因为毫无结果的关于恐怖主义性质的哲学性辩论而遭到了失败。

然而，我们在南亚区域合作联盟中通过将注意力集中在恐怖主义的表现形式上而克服了这一困难。《南盟制止恐怖主义公约》规定作出集体反应。该反应的中心是一个全面的法律体系和现实的反对恐怖主义的措施。

我敦促联合国采取类似行动，赋予去年通过的《消除恐怖主义宣言》所产生的义务以法律效力。我高兴地听到克林顿总统在这方面的发言。我希望，我们对恐怖主义、毒品交易和其它此类反社会活动的影响的共同认识将能够

使国际反对这些弊端的合作进入一个新时代。

我国政府承诺在斯里兰卡为个人的全面发展提供充分的机会。在促进快速增长之时，我们寻求公平地分配其利润。这包括维持民主机制和保护人权。这使得政界成为履行公众信任的地方，其中决策过程是透明的，不受腐败的影响，而且在公共生活中的每个人都要对其行动负责。

归根结底，联合国基本上将是我们会员国要它形成的样子，而不是个别国家寻求将其变成的样子。

我愿代表斯里兰卡政府和人民，借此机会祝愿联合国能够成功地将所有国家的不同梦想转变为一个多层面的、然而却是和谐的现实。

## 纳米比亚共和国总统

萨姆·努乔马

(以英语发言)

我们在这一历史性时刻聚集在此，赞扬联合国所取得的卓越成就，并同时向它的缔造者们致以其当之无愧的敬意。的确，对联合国的生日、长寿和表现的庆祝是恰当的和适宜的。由于联合国的存在，世界已变得更安全，而且联合国持续的效用是毫无疑问的。然而，我们的思想将超越这一庆祝，集中在未来之上。

在过去 50 年中，本组织一直是作为一个汇集伟大思想和集体行动的全球性市场而为人服务的。自其成立以来，曾有人批评联合国——其中有一些是认为它注定要灭亡的预言家。但事实是，50 年之后本组织依然存在并且运转得很好。它的不幸被夸大了。那些失败是会员国的失败，而不是联合国的失败。

联合国 50 年的存在使世界人民变得从未如此接近。事实上，今日的世界真正变成了一个全球村。在这一期间，我们也目睹了在科技和信息领域，以及在尊重个人价值和环境意识方面所取得的巨大突破。我们现在比以往任何时候都更加清楚地认识到，这是我们大家的单一的世界，它属于我们所有的国家，富国和穷国，发达国家和发展中国家，大国和小国。因此，让我们一起承诺保管我们的星球、海洋、空间安全和开发人类的共同遗产，他们是全人类持续发展的基础。

我们纳米比亚进行了非洲反对殖民专制和残暴的最后主要战役之一。非殖民化是联合国和人类最伟大的成就。纳米比亚是联合国在该领域所起的决定性作用的一个光辉例子。

可以说，联合国已利用纳米比亚经验发展了维持和平的国际准则和政治改造的方式。然而让我指出，这一成功的关键是纳米比亚人自己愿意同联合国过渡时期援助团合作。这是本组织应该引为自豪的一个成功例子。

在纳米比亚，我们已经把民主的理想、基本人权、基本自由和保护环境的内容充分写入我国《宪法》。我们现在正在努力使《宪法》中的理想牢牢地刻印在我国人民的头脑和心目中。可喜的是，今天妇女、儿童、移民工人和所有人的权利在全世界范围内，在许多国家的宪法和法律中得到尊重和保护。

在我们开始联合国的第二个 50 年的时候，我们必须放弃过去的错误概念和我们从事国家间关系的方式。必须用正在形成的世界秩序中的合作来取代冷战的后遗症，安全理事会早就应该调整结构，而且调整的方式必须维护民主、国家主权平等、公平地域分配和透明的原则。只有这样，安理会的合法性和效力才能被增强。现在不乏各种可行的意见，实行必要的改革，同时满足非洲、亚洲和拉丁美洲担任安全理事会常任和非常任理事国的重要利益。当然，大会的权威和重要性不应该在改革工作中受到影响。

我们承认联合国远非完美无缺的。但是对我们来说，它是像纳米比亚这样的发展中小国能够在平等基础上发表意见的唯一真正可行的论坛。和《联合国宪章》原始设想一样，大会是多边外交与合作的中心。因此，重新献身努力必须从这里开始。

在今后 50 年及其以后，联合国应该强调各国和各国人民之间的相互依存、平等和公平待遇，以克服富裕的北方和贫穷的南方之间日益扩大的鸿沟。未来属于青年和儿童。我们的责任必须是本着兄弟与合作的精神，争取一个和平、和睦与繁荣的未来。

## 赞比亚共和国总统

弗雷德里克·奇鲁巴

(以英语发言)

我要重申赞比亚对联合国始终不渝的信念。我还要进一步重申我国和我政府对联合国信条的承诺，我们充分支持这些信条。

在一个紧张和挑战越来越严重的世界中，联合国从 1945 年成立以来一直工作出色，值得赞扬和感谢。一些联合国官员和工作人员已在执行无私的任务中做了最大的牺牲。其中有第二任秘书长达格·哈马舍尔德先生阁下，他于 1961 年 9 月 17 日，在赞比亚的国土上的一次飞机坠毁中逝世。我们必须永远铭记所有这些人的勇气。

赞比亚完全相信，联合国可以而且必须做得更好。联合国的效力必须得到加强和巩固。因此，赞比亚同一些国家一起要求调整联合国，使它能够处理增加了的要求和挑战。

联合国今天面临一场信心和期望的危机。联合国会员的数目已经增加了将近四倍。1945 年设计和打算为 50 个几乎是性质均匀的会员国服务的结构，现在已不能为更大、更加广泛的世界服务。会员国不仅数目增加了，区域分布情况也更加多样化，这就要求更加广泛和更公平的代表性。本着联合国体现和象征的名符其实的代表制民主和善政的精神，本着国家平等的精神和为了寻求真正的和平与安全，联合国必须改革，接受更加广泛的区域代表性。

我们认为，特别是安全理事会，它再也不能继续成为最神圣的至圣所，只有原始成员能当祭司长，为不准入内的世界其他国家决定问题。更加广泛的代表性和地域分配就是答案。

我们认为，一个改组后的更具代表性的联合国将更能够应付日益增加的多样需要和挑战。

赞比亚还认为，除非所有会员国都履行它们对联合国的义务并缴付摊款，以使它能够应付更多的要求和挑战，否则提高效率也许是可望而不可及的。

## 土耳其共和国总统

苏莱曼·德米雷尔

(以英语发言)

我荣幸地在本次历史性会议，在这个庄严的场合讲话，再次表示我们对全球人类契约的承诺。

50年前成立联合国是为了使它成为协调各国为所有人建立一个更美好世界的行动的中心。《联合国宪章》的目的在于为一个新的世界秩序提供指南。然而，缔造者最初的希望和期望在冷战的黑暗岁月里破灭了。现在，半个世纪前普遍存在的积极的精神得到了广泛的恢复。

历史上的某些时刻是具有决定性质的。有时它们可以是新的开端，确定塑造今后几十年，甚至几百年的道路。联合国50周年就应如此。我们应该抓住这一时机对联合国进行调整，使它适应我们时代新的挑战和要求。在这方面，我们不能失败。

我们设立联合国是为了使它成为相信共同理想的男男女女的汇集点。人们希望它成为寻求共同良知的场所。

人们对联合国的期望不断增高。对它的失望也在增加。我们必须改进我们在全球范围处理各种问题的能力。

其邻国没有和平的国家不会完全安宁。认识到这一点我们就必须使我们的行动立足于民主相互依赖、市场原则、经济合作、国际和宪法方面的合法性、共同的繁荣和团结这些相互联系的概念之上。我们必须一道坚决抵制那些企图破坏我们新的希望和理想的人，那些公开蔑视我们共同的价值和国际法的人。

让我们相信我们的力量；让我们不要忘记要想取得任何进展就必须一道前进；让我们意识到，世界各国人民强烈要求联合国伸出援助之手；让我们不要让他们失望；让我们制订一项新的行动计划，建立一个依然忠实于缔造者的理想的联合国。

为此，我们必须把预防性外交摆在我们议程的首位；表现出决心击败所有形式的侵略，重新承诺建立和平和执行和平；加倍努力开展联合国的全面和真正改革的进程；建立一个更具代表性、更有反应能力、更加民主和责任更明确的安全理事会；重申集体安全的设想；加强联合国与各区域组织之间的合作；处理联合国实行的制裁引起的各种问题，并建立一个有效实施《宪章》第五十条的机制；找出创造性的办法和途径来获取新的财政资源；使以人为中心的发展继续处于我们发展议程的核心位置。

关于最后一点，我谨邀请各位国家元首和政府首脑在1996年6月到伊斯坦布尔参加城市问题首脑会议，即生境二会议，讨论如何向生活在城市的数十亿人提供足够的住房、健康的环境和社会服务，以及世界的其他人类社区问题。

未来为我们带来了希望。让我们抓住机会，对我们的共同命运作出坚定的承诺。土耳其是在联合国旗帜下的和平行动中牺牲人数占第二位的国家。我庄严重申它决心继续尽它的一份全球责任。

在说了这些话后，我要引用一位伟大的土耳其人类学家和哲学诗人尤努斯·埃姆雷七个世纪前向世界各国人民发出的如下呼吁：

“ Gelintanisolalim,  
ISikolaykilalim.  
Sevelim,sevillelim,  
Dunyakimseyekalmaz. ”（土耳其语）

其大意是

“ 来，让我们彼此了解，  
使我们所有人生活得更好。  
让我们互敬互爱，  
因为任何人都不能永远自己拥有这个世界。 ”

这就是我从一个位于几个大陆和文化交汇点的国家，一个致力于实现《联合国宪章》中所载崇高原则的国家的人民带给这次历史性会议的信息。

## 圣马力诺共和国执政官

皮耶罗·纳塔利诺·莫拉罗尼

(以意大利语发言)

在 50 年的时间里，一个男人和一个女人来到这个世界，长大成人，获得学位或学会一门技巧，然后结婚生子。有时他们活到能看见和爱抚他们孙辈的时候。

因此，在联合国的 50 年出现了三代新人。如果把在经历了世界大战的悲惨和痛苦现实后目睹联合国的成立的一代人算在内，那还要再加上一代人。

可以通过诉诸和平手段、谈判以及那些掌握权力或武装力量的人的诚意来避免战争。然而尽管这么说，战争仍然是世界每个地区重复发生的戏剧性事件。

尽管争夺霸权地位的蛮横野心仍然是所有战争明显或隐藏的原因，但显然——至少在某种程度上——决定因素已经改变。

不能再有战争！这是圣马力诺共和国执政官希望向大会重申的强烈而坚决的呼吁。多年来，我们在这个大厅里庆祝了许多成就，真正分担和解决各国人民的问题，谴责不公平的待遇和独裁，并接纳了许多曾经遭受殖民政权剥削和不可容忍制度压迫的许多国家的人民。现在，大会正期待着接纳更多国家的人民。他们拥有一个家园和领土的权利必须最终得到确认。

不能再有战争！这是联合国最新会员国之一的一个小国发出的呼吁。圣马力诺把这一情况看作是引以自豪的殊荣。在这个场合它重申正式承诺在其领土面积和实际能力所允许的范围内尽自己的一份力量。

联合国还能够制订和宣讲第二个基本概念：一个新的国际法律和各国行为守则。

由于这种新国际法的真正性质及后果、国际社会已开始反对重返军事、经济和政治集团分化的危险想法，同时反对新的分裂。各方的贡献及共同目标的背景，实际上是解决当今问题不可或缺的基础。

联合国在加强第三个基本概念方面的能力和力量，必须得到广泛承认，它是对所有人权的更大承认。联合国在实现这一雄心勃勃的目标中，一直得到联合国教育、科学和文化组织在其职权范围内的协助，也在欧洲地区得到欧洲安全与合作组织和欧洲理事会的协助。

最后这一概念除其它内容外要求对人和人的尊严的尊重；容忍那些尽管外表各不相同但却与我们平等的人的原则；以及对一直受到战争、武器、核能力、死刑和饥饿威胁的生命的尊重。它包括尊重、保护和恢复作为生命的基本和主要组成部分的环境；战胜贫穷、发展不足和对各国人民及极度贫困地区的剥削；以及因此对社会正义和团结作出承诺。

今天，团结必须具有新的和更人道的形式。它不能再通过由例外情况决定的慈善行为来表达。相反，团结必须变为一种共同的援助计划，并被看作是国际社会的共同职责。这样做导致随后分担所有人的问题并参与其解决。

此外，这一概念还主张尊重所有个人和公民的基本自由和尊重这些自由的有效和充分享受，以及通过代表权、透明度、控制和轮流等民主规则而让所有公民参与分享权力。

执政官尤其要强调各国人民对土地及其自然和不可剥夺的使用的权利，并建议彻底取消奴役、酷刑和死刑等异常做法。我们鼓励尊重和保障少数民族的权利以及任何人民或少数民族保持和促进其文化特征的可能性。最后，执政官希望主张和平，而其根本基础则是全体公民在各国境内的和平与民主共处，以及对每个人及所有人的权利的充分尊重。

执政官代表圣马力诺共和国人民和政府，通过这一具有普遍性的大会表示希望联合国能够继续运作很多、很多年，并祝愿它在接受、应付和解决第三个千年的艰难挑战方面取得更大的成功。

我们真诚希望，各国能够在这里通过本组织的普遍性、各国的参与、以及给予各个成员的平等权利和机会，公正地制订各项政策，这些政策将决定每个人的未来，确保所有人的自由、健康、福祉和平等。

## 爱沙尼亚共和国总统

伦纳特·梅里

(以英语发言)

我们的父辈们在第一次世界大战以及在随后的摆脱殖民主义而争取自由的战争中奋战，这随后激发美国总统威尔逊提出了关于自决权利的《十四要点》，这些父辈们创立了国际联盟。

国际联盟体现了很多的理想主义和很少的现实主义。它未能制止希特勒等玩弄的瓜分把戏，也未能制止殖民主义庞然大物痛苦的狂躁行为，或打破随之而来的夺去大约 6000 万至 1 亿人生命的连续的反殖民主义战争。

罗斯福总统本希望通过结合现实主义和理想主义来确保世界的稳定。理想主义在这一世界议会中盛行，其中每个国家，无论是 100 万人口还是 10 亿人口，互相之间都是平等的。另一方面，现实主义则是安全理事会中的主导力量，第二次世界大战的同盟国在其中行使了否决权。

50 年前，联合国就是这样诞生的。

让我们思考一下一些数字。当联合国成立时，有 50 个会员国。今天，有 185 个。爱沙尼亚共和国之所以非常认真地注视这一发展，原因有三个。

第一，我们尊重自决、独立和民主的权利。同时我们是一个古老的民主社会。我们同波兰、捷克共和国、匈牙利和很多其他国家一样，是一个从一个帝国的解体中诞生的国家。

这是一种独特的状况。我们同时属于第一世界和第三世界。我们与第一世界拥有同样的价值观念、原则和目标，却经历着第三世界的失望与问题。

第二，殖民帝国结束的结果之一，就是新国家的诞生。大多数这些称为“新民主国家”的国家，从人口和土地面积角度上来说可与爱沙尼亚相比。今天，在这个大会堂中，这与其说是一种地理特点，不如说是一种政治特点。根据定义，小国更容易受到伤害，这意味着在一种安全的真空中，小国比大国对情况的变化更敏感。我们除了共同的理想之外，还有共同的关注。

第三，正如我提到的那样，这些因殖民主义和新殖民主义的结束而产生的国家，在我们国际社会是形成了大多数。不幸的是，这是一种无声的大多数。它的声音在这个全球论坛中微弱和不起作用；它的声音在安全理事会中听不到。

我此时此刻在这里谈论这个问题，因为希望是永恒的。出于这一原因，我提出两项建议：第一，我们应考虑从世界小国中挑选一个安全理事会轮换成员的设想；第二，我呼吁世界各小国家在爱沙尼亚首都塔林聚会，起草一项宣言：《小国家塔林宣言》。

我提出的这些建议是建立在我们这个世界组织的沉默的大多数所抱的希望上。我们小国家容易受到伤害；因此，我们更敏感。由于我们更敏感，我们能够更快地作出反应。由于我们能够更快地作出反应，我们就更富有理想。小国更富有理想，因此我们各国更积极地希望和期望忠于我们的原则。正是在这种希望以及对原则的这种献身精神的基础上，50 年前联合国在不同的情况下诞生了。

今年 12 月，你们，联合国所有会员国将收到《小国家塔林宣言》的草案。这样可以使我们有足够时间对草案进行审议，并于明年 9 月在塔林召开会议

制定一个机制，将沉默的大多数变成建设性的大多数。他们的决定将有助于我们建设性地实现作为联合国基础的宗旨和原则。

请注意这一历史性会议的协定书。我此时此刻在这里等待着你们对我提出的建议的反应，我并期待着明年 9 月在爱沙尼亚首都塔林和你们见面。

## 大韩民国总统

金泳三

(以朝鲜语发言)

首先，我要向半个世纪前缔造这一世界组织的领导人致敬，向他们在战胜两次世界大战带来的绝望和挫折后勇敢和满怀希望地面对未来表示敬意。他们建设一个更加美好世界的梦想使我们的星球大为改观，对我们每个人都产生影响。我要借此机会对所有率先作出努力实施《联合国宪章》各项规定的人们表示由衷的敬意。

世界正在发生急剧的变化。正处于信息时代和全球化鼎盛时期，不仅国际秩序正在发生划时代变化，人类文明本身也在经历着脱胎换骨的转变。

如果联合国要创立和维持世界新秩序，联合国就必须进行变革和改革。在欢迎就联合国改革问题进行的一系列讨论的同时，我要就此表示我的看法。

第一，联合国必须民主化，必须提高效率；世界每个地区必须在安全理事会内享有平等的代表权。我尤其同意其他会员国提出的应该增加拥有否决权的安理会成员数目的建议，否决权曾经在很长一段时间里使联合国处于瘫痪状态。

第二，应加强联合国预防冲突的作用。

第三，联合国必须更积极地响应经济、社会和环境发展的要求。为了真正实现世界和平与安全，必须不惜一切代价解决国际社会中的经济和社会冲突。

第四，联合国应积极从事优先考虑人类和家庭的活动。今年3月联合国发展问题世界首脑会议提出的人类安全和家庭价值观念将是21世纪世界所有人民最重要的目标。

第五，必须制订费用分担和管理因加强联合国作用而产生的附加预算的新计划。我认为联合国越早进行变革和改革，对我们的世界好处就越大。为此目的，我在此提议召开关于联合国改革问题的大会特别会议。

大韩民国是1948年根据联合国的决议建立的。当时，它是世界最贫困的国家之一。今天，它是世界排名第11位的经济国家和一个真正的民主国家。我们的成功极大地体现了联合国的理想。

我国是目前世界上最积极参与联合国事务的国家之一。我们参加了联合国在西撒哈拉、格鲁吉亚、安哥拉和其他地方的维持和平行动。大韩民国还将积极参与联合国各种发展和环境项目，并将增加它的则政贡献。为了帮助消灭世界儿童中疾病，大韩民国正在联合国环境规划署的帮助下在韩国建立一个国际疫苗研究所。

我确信，朝鲜半岛在不久的将来必将以民主的方式实现统一。我谦恭地、诚挚地要求你们坚定地支持朝鲜的和平统一。

我真诚地希望本次联合国特别首脑会议将作为光辉里程碑载入世界史册。我们也同样殷切地希望将21世纪变为我们能够共同相处和繁荣的真正全球社会的时代。只有通过我们的政治意志和参与联合国，我们才能将希望和梦想变为现实。

我在此恭敬地提议每5年定期召开一次联合国首脑会议，第一次首脑会

议于 2000 年举行。

## 克罗地亚共和国总统

弗拉尼奥·图季曼

(以克罗地亚语发言)

在一个新的千年期即将到来之际，我很荣幸地在这个最大的世界领导人首脑会议上讲话，我们正是在这次首脑会议上纪念联合国组织成立 50 周年。

今天，这么多手握大权的国家领导人在大会堂开会，然而，却无能为力提供能导致我们各国人民以及我们的整个星球的更美好共同未来的必要解决办法。我们面临着一条漫长而又艰巨的道路，但是我们可以骄傲地回顾我们共同历史的 50 年。

殖民主义和意识形态帝国的瓦解使新的、现代化的国家得以诞生，而且，联合国会员国的数量自本组织成立以来已增加了几乎 4 倍。

民主化的历史性进程不能停留在只改革政治制度之上，它要求进行全面的改革。使曾经贯穿欧洲的极权主义的铁幕倒塌的不仅是西方民主联盟的坚定的政策，同时也是人口少但具有伟大的历史遗产的国家的热爱和平的理想。

命运分配给小国承担促进伟大的思想的作用。小国是人类演化中积极的变革的领导者，正是这种变革将为国家生存而奋斗的力量变成了明天的世界的创造性的远见，——一个再也不分大小、强弱的世界，而是一个各国平等和平共处的世界。

我们自由的边界是由他人的自由的边界来确定的。只有尊重不同的民族、宗教和文化和政治属性；只有建立一个集体安全的高效率制度，只有尊重法治国家和国际法，才能肯定《联合国宪章》维护的人的尊严以及个人的普遍权利。我们必须将消极的能量变成积极的力量。对全球关系和机制的改革必须规定对文明的差异给予更多的尊重，以使这些差异能在平等的基础上进行具有创造性的融合和对话。一个多极世界比一个两极世界更稳定，这是人类的未来。

全球秩序再也不能够仅建立在反法西斯联盟或核俱乐部的特殊地位上，也不能仅建立在经济或军事力量的基础上；全球秩序基础首先应使各国对防止一切的极权主义和大规模毁灭性武器的扩散作出真正的贡献；建立在各国在全球社会与经济发展中的作用上；建立在各国的民主成就及其区域重要性上。因此，例如，我们必须考虑德国和日本目前的民主和经济资源——按照一切的标准，这两个国家都应取得安全理事会常任理事国的席位。

联合国还必须成为关于普遍的人类价值、国际团结和公平国际秩序的理想的花园。我们在缩小经济发展的差距以及促进我们的行星的所有地方的协调发展方面的职责同我们争取全球和平的职责同等重要。

作为前南斯拉夫的 5 个继承国之一，克罗地亚也认为自己是联合国的创始国，是 50 年前写进《宪章》中的遗产的一部分。克罗地亚人民在有过伟大的人道主义远见的悠久传统之后——从泛斯拉夫、泛欧、不结盟、全基督教的和全世界的——还将《宪章》的崇高理想融进了自己的文化之中。

克罗地亚公民赞赏多边联合国机制的价值，正是这种价值使克罗地亚国家的解放以及克罗地亚在其全境实现充分的主权国际化并得以实现。在此，克罗地亚要感谢联合国，特别是感谢它作出了减轻数以十万计的克罗地亚境

内的流离失所者以及来自邻近的波斯尼亚——黑塞哥维那的难民的痛苦的巨大人道主义努力。

我们正在开始新一轮谈判，希望这一轮谈判能导致前南斯拉夫危机的结束，并找到实现公正和持久的和平的办法。对于克罗地亚公民以及克罗地亚的民主选举的政府来说，实现公正的和平就意味着实现克罗地亚对在其国际承认的边界之内的全部领土的充分主权。克罗地亚真诚地希望很快达成使克罗地亚仍被占领的 4.6%的土地和平回归的协议。与此同时，如果东斯拉沃尼亚、巴兰尼亚和西斯里也姆的及时回归不能包括进该地区的最后计划之中，我们将继续做好采取其他的必要措施的准备。

我们已经表明我们在战争中有勇气，但请相信，我们对和平有更多的勇气。

诸位阁下，由于我们对和平、自由和我国人民的幸福的责任，我们作为领导人，必须超越我们所有其他的利益和分歧。我们现代世界的领导人，面临着一种重大的责任：我们必须团结起来，超越我们不同的个人、党派和国家利益，寻求一个建设新世界的远见，这个新世界将能给每一个人、每一个民族和国家、精神的一致性以及对差异的宽容带来充满希望的未来。让新千年期的崇高理想建立在各国的和平和繁荣以及以联合国为共同的灯塔的主权国家的全球家庭的和睦上。

## 俄罗斯联邦总统

包利斯·叶利钦

(以俄语发言)

半个世纪以前发生的一个事件为人类历史的新时期铺平了道路。分裂和流血的世界意识到，它的唯一的未来是相互理解和相互交往的道路。

只有联合国才能实现一个没有战争和暴力的世界、一个通过谈判来解决有争议的问题的世界、一个无愧于人和人类的世界的永久的理想。

但是，尽管我们赢得了一场世界大战，我们却没能赢得和平。在几十年里，国际社会的创造力受到了冷战的妨碍。冷战既没有给任何人带来利益，也没有使任何人更开心。冷战的结束成为我们共同的胜利。民主的俄罗斯对这一成就作出了毫无疑问的贡献。

核导弹再也不以彼此为目标了。但是，恐怖主义、侵略性的民族主义、犯罪和吸毒等的威胁现在却以我们每一个人为目标。在一体化的同时，正在出现各国和各国人民之间的疏远和不信任的裂痕。

有一种削弱联合国的作用并绕过其《宪章》以及安全理事会的集体意愿的危险的趋势。

今天，世界比从前更需要平等和宽容，同时也更需要尊重每个国家的属性，并理解这个国家的历史的独特性。每一个国家都能够并愿意对国际社会的发展作出贡献，并找到在国际社会中的适当的位置。我们不应该允许对各国和各国人民的敌意与偏见的气氛重新出现。

联合国是否有能力实现这些目标？俄罗斯认为，它有这种能力。联合国能够而且应该成为建立新的国际关系的主要工具。联合国具有这样做所必须的一切权利。为了执行这项使命，应该向联合国提供适当的手段，包括财政资源。俄罗斯履行并将继续履行它对联合国的义务。

当然，联合国未能在所有领域都取得成功，但失败的根源首先在于我们自身，在于各国和各组织的行为。

俄罗斯对安全理事会的作用被贬低到次要地位的情况感到关切，最近在波斯尼亚局势中就是这样。这是明显地完全违反这个世界组织的创始人奠定的基本原则。一个区域组织绕过安全理事会作出关于大规模使用武力的决定，这是不能容许的。

俄罗斯曾努力在波斯尼亚—黑塞哥维那实现和平。我们准备支持在包括俄罗斯部队在内的多国部队的参与下执行一项和平协议的行动，但这只能是在联合国安全理事会明确授权的情况下进行。在外交活动未能获得足够时间以取得成功的情况下决不能使用军事武力。使用军事武力的结果将是灾难性的。

最近对振兴联合国这个困难任务进行了很多讨论。现在正就扩大安全理事会的问题进行热烈辩论。我们赞成进行这样的改组，当然条件是必须增加安全理事会的责任，并考虑到世界不同区域的利益。

俄罗斯主要关切的是实现欧洲和亚洲的稳定。我们赞成建立一种以相互让步而不是施加压力为基础的安全体系。欧洲安全是不可分割的。没有任何其他可取代的办法。正是出于这个原因，俄罗斯支持早日建立一种代表所有欧洲国家的新的整个欧洲安全体系的主张。正是出于这个原因，我们反对北

大西洋公约组织向东扩张。这样做将在建立一个统一的欧洲的道路上设置障碍。

这是一个十分尖锐的问题：这样一种体系或是像过去一样为所有欧洲国家建立，或只是为几个选定的国家建立。今天加强一个集团的力量意味着明天将开始新的对抗。这不是建立公正的世界秩序的办法。公正的世界秩序应以其他原则为基础。

俄罗斯赞成优先考虑国际法和国际合作的世界秩序。

俄罗斯赞成全面实施安全体系的国际秩序。俄罗斯赞成朝着建立确保没有大规模毁灭性武器、并削减常规武器的世界秩序稳步前进。

我们赞成联合国作为实现和平、解决冲突和提供发展援助的工具，其作用不断加强的世界秩序。

俄罗斯建议在 1999 年举行第三次和平会议。第一次会议是根据我国倡议在 1899 年举行的。第三次会议可完全致力于为解决冷战后所出现的冲突奠定基础。

还必须为一些长期存在的问题找到解决办法，特别是诸如核裁军、全面停止核武器试验以及管制常规武器等问题。

今天和 50 年前一样，我们应该再次团结起来，消除冷战的遗留物，为我们这个时代面临的挑战找到有益的答案。

联合国代表着世界各国的共同意愿。让我们按照联合国的准则和原则行事。这样就能在地球上实现和平、正义和国际法。俄罗斯相信联合国，联合国是在 20 世纪中叶诞生的，它正坚定地走入

## 古巴共和国国务委员会主席

菲德尔·卡斯特罗·鲁斯

(以西班牙语发言)

半个世纪前在万恶的战争结束后联合国组织诞生了，这场战争的高峰时期平均有 1000 万人丧身。目前，每年有 2000 万男人、妇女和儿童死于饥饿和可医治的疾病。一些富裕国家人的平均寿命高达 80 岁，而其他一些国家几乎不到 40 岁，因此有几十亿人的寿命大幅缩短。我们等待这种残杀结束还要等多久？

冷战已经结束，但军备竞赛仍在继续进行，核霸权主义和军事霸权主义根深蒂固。我们还要等多久才能彻底消除所有大规模毁灭性武器、实现全面裁军以及在国际关系中消除使用武力、傲慢和施加压力。

已过时的否决权特权以及以强国不适当地利用安全理事会就在联合国内部助长了新的殖民主义。

拉丁美洲和非洲在安全理事会内连一个常任理事国也没有。在亚洲，印度有将近 10 亿人口，但也没有享有这种责任。

我们究竟还要等多久才能实现联合国民主化、各国的独立和主权平等才能成为现实？不干涉各国内部事务和进行真正的国际合作究竟什么时候才能占有它应有的位置？

每天都有更多的科学技术突破，但所带来的好处并没有造福于人类的大多数，而是基本上继续为正在浪费有限资源和严重威胁地球上生命的不顾一切的消费主义服务。我们还要等多久，理性、公平和正义才能在世界占主导？

森林正在日益减少，空气正在遭到毒化，江河也在遭到污染。无数种类的植物和动物正在消失。土壤变得贫瘠。新的和旧的流行病正在蔓延，而人口在增长，大批一无所有的人的数目继续增加不已。

今后几代人能否到达半世纪以前应诺的希望中的乐土？有多少亿的人没有见到这乐土就已经死去？有多少人已成为压迫、掠夺、贫困、饥饿和不卫生生活条件的牺牲者？还有多少人将会死去？

我们坚持要求一个没有霸权主义、没有核武器、没有干涉主义、没有侵犯任何国家主权的残暴行为的世界；一个尊重各国人民独立和自决的世界；一个没有全然不顾人类所有组成部分的传统和文化的普遍模式的世界。

我们坚持要求一个没有会造成男女老幼死亡的那些有如无声原子弹冷酷无情的种种封锁的世界。

我们坚持要求一个和平、正义与尊严的世界，在这个世界中，每个人都毫不例外地享有福利与生命的权利。

## 文莱达鲁萨兰国苏丹

哈桑纳尔·博尔基亚·穆伊扎丁·瓦达乌拉

(以英语发言)

我高兴地与你们一起庆祝联合国 50 周年。在这样做的时候，我转达我国政府以及文莱达鲁萨兰国人民最美好的祝愿。我们本着和平与国际友谊的精神向你们致意。

我们是在纪念一个独一无二的具有历史意义的事件。没有任何国际组织持续了 50 年之久。国际联盟在不到 30 年之后就告失败。联合国在漫长而危险的冷战年代之后能依然存在，这是一个很大的成就。它的许多成就之一，是为 100 多个国家铺平了走向脱离殖民化而实现独立的道路。

批评联合国是很时髦的事。有些批评是言之有理的。波斯尼亚和卢旺达代表了那种将使所有会员国长期感到困扰的意愿和政策的失败。我们还应该对开支进行更严格的财政控制，而各会员国必须缴纳其应缴款项，使联合国自有资源来执行其各项任务。

但是我们不要忘记：必须对其失败负最终责任的正是我们这些会员国自己，因为作为一个主权国家的组织，联合国所能做的只不过是其会员国授权让它做的事。

一些维持和平行动的缺点不应该使那些在许多成功的维持和平与人道主义行动中牺牲了生命的人应该得到的荣誉失去光彩。我们十分感激他们。

我们还必须赞扬各专门机构提供了出色的服务。卫生、教育、农业以及其他专门机构的工作或许没有成为报刊的头条新闻，但它们已为创造一个更美好的世界作出了很大的贡献。许多富有献身精神的专业人员和志愿人员已提供了宝贵的但也许是未公诸于众的服务。

今天的国际环境与 1945 年大不相同。即使在一些旧的全球性问题仍然有待解决时，我们面临着新的全球性问题。经济在国际议程中处于很高的地位。自由市场及公开竞争已成为经济合作的基础。世界上大多数国家现在正在集中精力处理经济问题，这是比以前那个全神贯注意识形态冲突的世界的一个进步。

联合国仍然是维护建立在国际法以及主权和领土完整原则基础之上的世界秩序的最佳组织。国家之间的相互依存关系得到了加强，但并未取代国家主权这一国际关系的基本原则。

联合国给予其不论大小的所有会员国以平等的发言权。这对诸如文莱达鲁萨兰国这样的小国是很重要的。联合国必须变革，以便迎接新的挑战，但我希望它将继续使小国能在其工作中享有充分的发言权。

正是本着这种精神，文莱达鲁萨兰国保证与其他会员国一起工作，以确保联合国继续成为一种促进和平与进步的力量。

## 乌拉圭东方共和国副总统

乌戈·巴塔拉

(以西班牙语发言)

作为一个具有根深蒂固民主传统和联合国创始国的国家的代表，我不想用这个崇高和普遍性的讲台仅仅说些庆祝《旧金山宪章》第一个50年的华丽词藻。

如果我们今天到这里重述联合国在50年中所取得的政治成就，那么是没有意义的。虽然联合国确实根据自由和民主思想的普遍性取得了成就，对这种普遍性作出了决定性贡献。我们也不强调人类有关可持续发展的各方面，这些方面在这段时期内不仅没有得到解决，而且在世界的广大地区里相当严重地恶化了。

乌拉圭多年来积极和越来越多地参与维持和平，一项联合国已获得重大成就的根本性任务。

目前按我国人口和武装部队规模来说，我们是世界上向维持和平行动派遣人员的主要国家。

然而，这些行动不能变成本组织的优先目标，相反，联合国活动的重要部分必须集中在预防影响国际和平与安全的冲突上，为此目的需要加强其作为讨论和用和平手段解决争端进行对话的讲坛的作用。

尽管使武器沉默是极其重要的，但是它们不能制止人类最严重的灾祸，即成千上万人所遭受的饥饿和赤贫。

饥饿、贫困和非人的生活条件在世界上造成的受害者超过所有战争的受害者的总数。它们已经并且继续在全球各地毁灭整个民族。此时此刻，几百万儿童死于饥饿，而在这个时候成千上万平方公里的肥沃土地特别由于普遍存在的经济条件、不平等的国际贸易关系和无法承受的债务负担而没有开垦或欠开垦。

自由和民主是嫩弱的植物，如果各国不同时实现适当和公正的经济和社会环境的话，那么它们的稳定将经常受到威胁。除了迫使几百万人过着屈辱的生活之外——这是人类良知所不能容忍的，不发达的严重现象的持续存在还对所有人的安全构成潜在和持续的威胁。在各种冲突中成功地使枪炮沉默，促进消除种族隔离并且拆除持续了近五个世纪的殖民主义的坚实堡垒无疑是国际社会除其它外的伟大成就，而且联合国可以理所当然地为这些成就感到自豪。但是本组织现在需要重新考虑自己，以便将其所有资源——人类、财政、机构和技术资源用于进行克服不公正的经济和社会不平衡与环境有关的问题的伟大事业。在这样作时深信，这不仅是绝对重要的道德要求，而且是加强和平的理想方式。

所谓的不发达世界不要求国际社会施舍或贸易的特权地位，它所要求的只是公正、透明和平等的待遇，贸易条件不受政治性定价、隐藏的补贴和倾销的歪曲，在国际贸易中这些作法的持续存在给很多国家的经济带来真正的混乱。

新的国际局势的要求还使联合国应该与各国议会联盟建立更密切的合作和协调关系，特别是在人权领域，各国议会联盟的成员涵盖各国政治、意识形态和哲学最广阔的范围，从而确保给民主以力量的多元化。

除非本组织有效地表现出有能力保障国际法律秩序，不受最强大国家的国际政策的支配——根据这些政策实行经济和贸易禁运并且违反不干涉的原则——否则国际体系无疑将很快处于其长期的死亡的痛苦之中。

在我们今天纪念本组织 50 周年时，我们为上述原因经历着令人焦虑和捉摸不定的时期，在这个时期中甚至对人类价值观念本身都提出疑问。我们有责任向前看并且共同努力在目前的焦虑之上建立一个更光明的明天，那时所有人民，无论其肤色、性别、宗教信仰或生活地点，都将有权利，国际社会承认属于他们的权利，享受有尊严的生活，有机会获得文明提供的所有益处。

今天世界正在看着我们，要求我们接受这个挑战，乌拉圭对此保证全力以赴。时间将告诉我们是否能够实现这个我们必须在所有自己同胞中唤起的希望。

## 新西兰总理

詹姆斯·在伦丹·博尔杰

(以英语发言)

50年前诞生了一个大胆的憧憬：所有人享有平等权利、没有贫困和战争灾祸的世界。今天我们不能声称获得了胜利，但可以声称取得了进展。

50年后的世界变得十分不同。国际大家庭更大和更多样化了。通讯技术意味着我们生活在无墙的世界中。这深刻地改变了我们全球居住区运作的方式。它正在改变政治和商业的动态。小国，以及大国可在真正的全球经济中充分发挥作用。

虽然援助对于满足目前的需要是重要的，但是真正的独立和繁荣只能通过真正的自由贸易来实现，真正的自由贸易使每个国家能够最佳地利用其资源。新的世界贸易组织与实现这个目标关系很大。亚洲—太平洋经济合作理事会（亚太经合会）国家去年在茂物同意，亚洲——太平洋集团的工业化国家在2010年，发展中成员在2020年时实现自由贸易。我们目前在全球范围内需要这种勇气。全球自由贸易是已经成熟了的想。

同样，现在是作出有关无核武器世界的新的承诺的时候了。本大会的第一届会议便着手解决核问题，并征求有关消除原子武器的建议。新西兰当时，和现在一样，认为应该消除核武器。这已经取得了一些进展。一些国家放弃了它们的核能力，一些核武器国家正在大大裁减核武库，新西兰赞扬这种行动。

在这种背景下，新西兰发现无法解释和不可接受的是，中国和法国仍然试验核武器。继续核爆炸发出的信号都是错误的。我们所需要的是实现消除核武器目标的战略。这不是一个不可能实现的目标。所有《不扩散条约》缔约国的会员国都致力于实现无核武器的世界，所剩问题只是我们如何实现它。

美国、英国和法国宣布将支持《南太平洋无核区条约》是值得欢迎的，是积极的前进步骤。我们必须在明年完成全面禁试条约。然后我们必须禁止生产用于核武器的铀和钚。并且必须进一步大幅度裁减所有5个核大国的核武库。那时实现第一届大会有关无核武器的未来的希望将会是我们力所能及的。

在主张建立一个无核武器世界的同时，我愿同样坚定地表明，全球安全不能同全球繁荣与人权分开。经济发展和善政将有助于消除这些紧张根源，这些根源诱使各国投资军火这个制造死亡的基础设施，而非作为生命基础设施的保健和教育。

联合国创建者具有更美好世界的远见。其中一些远见已经实现。联合国非殖民化努力就是一个重要范例。传播人权和民主、以及联合国支持妇女作用、促进公平贸易制度、促进保护环境——所有这些成就都必须加以承认和庆祝。

今天，在冷战阴影下长大的一代人有机会把其精力用于保护和促进而非破坏地球，也有机会利用技术分享信息、提供教育并促进医学奇迹的出现。

我们把宗教及其它分歧抛在一边，并学会同多样性共处。我们可以通过共同努力取得众多成就。

为了实现这些及更多目标，我们必须更新联合国。安全理事会必须进行改革，并消除浪费和叠床架屋现象。联合国会员国必须戒除有所期望而无所付出的坏习惯。为使联合国行之有效，大家都必须交纳会费。

联合国是一个大胆的概念。它使世界各国结成一个大联盟来共同承受建设更美好和平世界的负担。让我们大家在此 50 周年之际重新致力于实现这一目标，同时向在过去 50 年从事联合国工作的人致敬。

## 波兰共和国总理

约瑟夫·奥里克西

(以英语发言)

纪念联合国成立 50 周年有助于共同思考当今世界的现状，即集中思考人们对这唯一地球命运的关切。

冷战强加的建立在对抗性两极权力安排、恐怖均衡和军事力量基础上的世界秩序现已成为历史几年了。因此，我们必须以前瞻性方式——不为旧框框、复杂情况和旧的怨恨所左右——清醒和富有想象力地参与塑造我们共同关系的进程。

让我国同德国关系的演变成为一个范例。波兰曾在一年前提议大会从《联合国宪章》中删掉过时的敌国条款。“冷和平”作为我们冷战后时代的一个处方不是一个可以接受的选择。我们绝不能允许新的柏林墙——这次是经济性质的墙——或横穿大陆、分割各国的铁幕在欧洲重新出现。我们需要更多的海峡隧道。

这些观点后面的信息超越了古老的大陆。克服南北之间的发展鸿沟及其严重社会影响必须成为联合国压倒一切的目标。它必须最终促使我们采取行动，而不仅仅使人们对想象中势不可挡的趋势感到悲痛。

每个国家都可以而且应该批判和创造性地看待其地缘政治状况。让我们四处寻找朋友而不在任何地方以他人为敌。让我再次提及我自己的国家。我们在传统上——就此事而言并不无道理——一直认为波兰地缘政治状况是不利的，甚至具有灾难性。波兰的命运不止一次被别国控制。我们现在吸取了教训，我们知道如何充分利用我们的状况。波兰有机会成为大西洋欧洲和东欧之间的一个冠石。它毕竟同北大西洋公约组织（北约）国家和独立国家联合体国家都接壤。我们谋求为统一欧洲作出贡献。我们已成功地同每个邻国都缔结了友好和睦邻关系条约。毕竟，每个邻国都同几年前不完全一样。

自 1989 年以来历届波兰政府所奉行的外交政策的基石都是坚定不移的“加入欧洲运动”，即参加欧洲联盟和加入欧洲——大西洋体制的方针。但这绝不意味着抛弃其它国家，无论是东方——特别是俄罗斯、乌克兰、白俄罗斯和波罗的海国家，还是南方——即第三世界区域和国家，包括中国这个最大和近几年增长最快的国家。我们尽管有目前彻底改革的负担，但不打算把自己关在国界或次区域框框内。

我国在向全球各动乱地点派遣蓝盔人员的国家中的名次就是结论性的证据，表明我们能够超越自己的后院而放眼更大目标。我们正在本着这一目的决心谋求当选安全理事会理事国的，因为安理会是负责维护全球和平的最高机构。

一个同样的标志是，波兰在欧洲安全与合作组织（欧安组织）和欧洲理事会中都在发挥积极作用，并在不结盟运动中享有客座地位。这一切都同我国争取加入欧洲联盟、北约、西欧联盟以及希望不久加入经济合作与发展组织（经合发组织）的努力相一致并是其补充。我们就是这样理解现行主权的。大家都应问一下自己：“我可以做些什么来帮助他人，以建设一个更美好的未来？”

我们经常避开对联合国——公正或不公正——的指责，好像它们同我们

毫无关系。但是，联合国有效力的功劳或效率低下的指责都应归因于我们。这取决于我们的共识程度和我们为联合国预算缴款并在各领域支持其活动的意愿。这两条对联合国系统改革的命运、对改善其行动的协调以及对使其目标更加融洽都至关重要。发展中国家敦促这样做并非没有道理。

世界同需要氧气一样需要执着的领导、奉献精神 and 远见卓识。它需要在促进国家及其各组织之间、各民族之间和人民之间的信任方面有坚忍不拔的毅力。一个加强的联合国可以而且应该在发展这些价值观念和提供明智方针方面发挥特殊作用，以期凌驾于得失所系的全球游戏之上。

如果我们联合国——不像 50 年前那样，团结起来共同抗御某个国家，而是为和平合作的愿望所激励——展示足够决心，实施我们自己在本次会议和近年来在联合国主持下召开的其它重要会议上提出的建议，世界就有机会确保 21 世纪有更美好、更安全的生活。世界就有机会确保持久和平和各国持续发展，并确保尊重地球公民的权利。世界就有机会实现《宪章》的崇高宗旨，《宪章》仍是联合国促进其工作的标志。

## 挪威王国首相

格罗·哈莱姆·布伦特兰

(以英语发言)

对数以百万计的人来说，联合国在没有粮食的地方意味着粮食，在流行病肆虐的地方意味着免疫，联合国意味着学校，意味着村里的一口井，意味着把交战各方分开，保护平民生活的蓝盔人员。

对几十个新兴国家来说，能登上这个讲台意味着主权和自决。50年来，所有国家都能在这个讲坛上引起世界的注意。

让我们向曾为联合国服务过的数以万计的优秀和忠于职守的人致敬，向那些没有返回的维持和平人员和实地工作人员致敬，其中包括我们的第二任秘书长。

但是，让我们不仅纪念过去。让我们也开创一个新的开端。虽然联合国今天面临着巨大困难，我们会员国是负有责任的。

已工作了50年的犁头破旧了。让我们铸造一个新的。

今天我将论及5个紧迫问题。

首先是财政问题。十几个国家的议会通过拒付会费而要挟联合国，这是很不体面的做法。我们都必须按时付清会费。我们要求一些国家缴纳超出它们公平份额的会费。其它国家自愿缴纳超出它们公平份额的会费。很多国家缴得太少或几乎不缴纳会费。

第二，我们必须改革。每个有效的组织都必须改变和更新。需要改革安全理事会，现在必须处理在考虑到区域平衡的情况下扩大安理会的问题。最明显的候选国当然是日本和德国，而同时需要保留安理会的决策效率并大大加强其执行能力。

可持续发展、贫困、人口、教育和环境方面的责任太分散。任务彼此重复。让我们拟定一个实施我们在里约热内卢、开罗、哥本哈根和北京决定的时间表。我们说话是算话的，现在让我们付之于行动。

第三，我们必须更好地协调我们的人道主义援助活动，使我们能够更快和更有效地作出反应。往往在人类痛苦已加剧到在晚间新闻中占首要位置的地步，才提供资金、人员和资源，而饥荒、环境恶化和不发达造成的其它灾难仍得不到注意。

第四，我们必须加强我们的维持和平和预防冲突能力，以拯救更多的生命和节省开支。拖延行动带来人的痛苦和资源方面的巨大代价。此外，更多的国家必须贡献力量。我们需要更好的备用安排，我们需要交流经验和训练。

第五，我们必须在法律与契约的基础上建立文明世界，一个像美国总统肯尼迪在本大会堂中所说的那种强者公正弱者安危的国际社会。我们需要为最贫穷会员国谋利益的赞助性行动。我们需要一个国际公共或民事部门，需要在联合国有一个认真负责的人权监督机构。我们必须在超越限度的地方主持正义，支持新的联合国法庭，包括国际刑事法庭，以创造一个文明世界。

在中东和平进程成功完成时，将是朝着这个文明世界迈出新的的一步。在杀伤地雷被禁止，从而使战乱地区儿童能够安全地在田地里行走时，将是朝着这个文明世界迈出的新的的一步。在新的禁试条约生效时，也将是朝着这个文明世界迈出的新的的一步。

除非我们团结一致地加强多边主义，否则就不会有文明世界。在这个努力中，联合国是我们希望的寄托。

## 西班牙王国首相

费利佩·冈萨雷斯

(以西班牙语发言)

作为西班牙政府首相，并代表欧洲联盟，我特别满意地值此联合国成立50周年之际，在这个庄严的特别纪念会议上向大会讲话。这次会议是由一位如此杰出的人士弗雷塔斯·多阿马拉尔教授主持的，并有秘书长参加，他的工作应该得到我们的赞赏。

我们组织的诞生与一场悲剧性战争的结束如此密切地联系在一起。它的诞生使某些原则具有了神圣的地位。这些原则形成了人类作出共同努力以实现其以下理想的基础：和平，自由，人类尊严，以及经济和社会进步。

本世纪的战争使各国人民彼此残杀，在欧洲造成巨大痛苦。这使我们从《旧金山宪章》的各项宗旨和原则中寻求联合我们的意志所必需的灵感。

欧洲联盟是一项在共同的政治、经济和社会价值观念下和平共存的项目，它使欧洲能从灰烬中再生，并使自己成为国际领域中稳定和进步的中心。

推动这个项目的是我们在建立一个更自由、更公正和更安全的国际社会的任务中的团结精神。

欧洲联盟祝贺本组织所取得的成就并重申它致力于实现《宪章》的宗旨和原则。联合国的普遍性加强了它作为协调为沿着这条道路前进所作的努力的中心的作用。

如果不考虑联合国对非殖民化进程，对环境和发展问题，以及对确立像人类共同遗产这样的创新概念所作出的贡献，今天的世界是不可想象的。

联合国对维持国际和平与安全，对裁军和防止大规模毁灭性武器的扩散，对国际法的编纂，以及对人权的保护和促进所作的根本性贡献证实了联合国的普遍性并使它具有合法性。

这些成就并不掩盖联合国所遭受的挫折，也不掩盖它的结构和管理问题。它的缺点也是我们大家的缺点。如果联合国要成功地对付我们在本世纪即将结束时面临的挑战，就必须通过诚实和深刻的反省来克服这些缺点。

欧洲联盟具体地表示了对联合国的承诺。联盟的15个成员国迄今为止是本组织预算的主要捐款国，也是维持和平行动人员的主要提供国。欧洲联盟还是人道主义援助和发展合作资金的主要捐款国。

此外，欧洲联盟成员国还提出了倡议，以推动本组织在诸如裁军、人权和人道主义援助等领域的理想。

欧洲联盟成员国对本组织的政治承诺和捐献足够的资源代表着欧洲联盟对联合国所需要的支持不可分割的两个方面。只有一个可行的财务基础存在，重振联合国系统的努力才能获得成功，欧洲联盟十分重视重振联合国。因此，联盟希望所有国家不论大小都将通过充分、准时而且无条件地履行其财务义务来对这一任务作出贡献。

我们需要一个有效的组织——一个以加强预防性外交和人道主义援助、维持和平和建立和平以及冲突一经解决即进行善后和建设的能力对持续冲突作出反应的组织。

联合国系统需要加强努力，以消除饥饿和贫困、失业和社会边缘化，保

护人权，并促进教育、健康和男女平等。联合国还需要协调可持续发展的努力，使其影响到每一个人，并使环境和后世的福利得以保持。在这一努力中我们最终需要致力于并激起各个社会所有阶层人们、尤其是年轻人的热情，使他们的关切激励我们的努力。

只有这样我们才能够保证我们希望的更美好而公正的世界具有和平的基础。这一艰巨的任务不断赋予我们这个组织深刻的意义。联合国在寻求完成这一任务的过程中可以依靠欧洲联盟的积极承诺。

## 日本国首相

村山富市

(以日语发言)

我非常高兴能在联合国 50 周年纪念之际参加这次集会。

首先，我要转达两个信息。

第一，我要表达日本人民对国际社会的感谢。联合国成立的时候，日本正在努力恢复战争的破坏，从事国家建设。日本下定决心绝不能使战争灾祸再次发生因而通过《和平宪法》。此后日本按照热爱和平国家的基本宗旨——包括不使用《宪法》所禁止使用的武力——将与联合国合作作为其外交政策的一个重要支柱，并因此而始终积极地为国际社会的和平与繁荣作出贡献。日本从未忘记过在建设其今天所享有的经济繁荣过程中得到国际社会许多成员的支持。

第二，我要强调联合国的作用日益增长并不断多样化。当我们接近下一个世纪之际，人类如何应付人口爆炸问题日益成为一个严重的问题。因此确保稳定的食品来源和环境保护成为日益巨大的挑战。我们有效地应付诸如难民和艾滋病等其它全球性问题也越来越重要。而且，我们深为关切地看到超越国界的因宗教和种族对抗而发生的严重冲突，在许多情况下，贫困和社会不稳定是这些难题的根源。联合国在更加有效地解决这些问题以及建立世界和平与繁荣方面具有日益重要的作用。

如果联合国要发挥这样一种作用，就要求我们不要把关切仅限于国家一级，而要将努力集中到每一位“地球的公民”福利上。妇女和非政府组织所能发挥的作用不断增长，因此一个新的概念——人的安全——除国家安全之外作为对联合国的主要挑战而出现。这一概念包括尊重地球上每一位公民的人权以及保护我们每一个人免遭贫困、疾病、无知、压迫和暴力，这与我的政治原则相一致。自从我担任首相以来，创立一个以人为中心的社会、所有公民受到平等待遇并能够实现其充分的潜力是我国政府政策的关键。我在今年 3 月社会发展问题世界首脑会议上强调以人为中心的社会发展应该成为优先领域。

日本作为主要捐款国始终支持可持续发展概念，不断为推动民主和经济改革而提供援助，并始终致力于扩大经济合作范围，其中包括进行合作以迎接全球性挑战。日本还提倡一项其重点为全面结合各种政策措施的新发展战略。日本将在这些领域发挥更广泛的作用。日本还准备在诸如人道主义援助、预防性外交和维持和平行动、军备控制和有关核武器以及常规武器——如人体杀伤地雷和小型武器——方面的裁军等领域为了和平更加积极地进行合作。

联合国 50 周年也是广岛和长崎悲剧的 50 周年。现在是我们加速努力最终消除核武器的时候了。核试验在这个关头仍在继续，我对此感到更加痛惜。我强烈呼吁立即停止核试验。为此目的，大会本届会议期间通过一项尽可能多的会员国支持的呼吁停止核试验的决议就极为重要。我还认为，作为通过核裁军的一个主要步骤明年春季完成全面禁试条约的谈判并于明年秋季之前签署是最为急迫的一项任务。

我们在一般性辩论期间的发言中已经概括阐述了日本关于联合国要能完

成其任务就需要进行改革的立场。

首先，日本作为第二个大捐款国始终发挥着重大作用，我们诚挚地呼吁全体会员国面对联合国的财务危机、履行各自的财务义务，并紧迫而认真地解决联合国财务改革问题。

其次，我们在经济和社会领域内对联合国系统的改革已变得越来越有必要。改善经济及社会理事会和其它有关机构的效率并审查其授权是一项迫切的任务。从这一角度来看，日本将继续积极参与“发展纲领”的讨论，以使该纲领能够作出其特有的贡献。

第三，关于安全理事会的改革问题，必须通过增强安理会的效力和合法性来加强其职能。这就需要扩大安理会，包括增加其常任理事国席位和如通过提高透明度来改善其工作方法，我愿敦促各会员国迅速作出努力，以便在明年9月本届大会闭幕之前就一个广泛的、包括所有这些因素的改革框架达成一项协议。

距21世纪的到来只有5年的时间了。人类已到达这样一个阶段，即我们所有人都应携起手来，共同前进，以使未来的世纪成为一个充满希望的世纪，一个我们能够期望在那时创建并发展一个新的全球性文明的世纪。日本人民50年前就决心生活在和平、相信正义及世界上爱好和平的人民的信仰之中。在本场合中，我愿重申他们的决心。

在结束今天的发言之时，我愿提供一项保证，即在人们继续探讨联合国的未来发展之际，日本将较以往更为重视本组织并将增强它对本组织的支持。为了给世界带来和平，根除贫困和不平等，日本将在自由和民主等普遍理想的基础上尽其所能地对国际社会作出贡献。

## 瑞士国务秘书

雅各布·克伦贝克尔

(以法语发言)

在今天庆祝联合国成立 50 周年之际,我非常荣幸地向它转达瑞士政府的祝贺。尽管只是联合国的一个观察员,但瑞士仍感到它已十分直接地参与到这一事件中去了。50 年前,联合国的创始成员国们决心成为国际和平与安全的共同保证人,并决心在世界范围内促进人权和社会与经济发展。在联合国,我们今天拥有一个稳固的、使我们能够一天天、一年年地建造我们未来的全球性决策工具。

对联合国在这一方面的期望是巨大的,而联合国可运用的方法和工具是不多的。尽管存在所有这些情况,联合国仍处于国际秩序的中心,并将在未来的年头里在建立全球性人类安全系统方面发挥决定性作用。自冷战结束以来,人们从未如此呼吁联合国发挥其保卫和促进国际和平与安全的作用。这一复活的行动促使联合国寻找新的方法,以最好地实施集体安全概念并进一步发展维持和平行动的基础性理论。

在发生灾难或冲突时保护最弱小者的同时,尊重人权已成为联合国的基本原则之一。事实上,只有在所有公民都能享受其基本权利和自由时,和平与安全才能在各社会中得到保障,而且这一点只有在法律凌驾于政治权力之上时才可能实现。因此,通过许多条约、协议书和会议,联合国已使国际社会大步走向确定人们共同的优先事项和原则。

联合国深深地卷入到管理已成为 20 世纪末期特征的社会——经济动荡中。这些影响全人类的挑战已经或将成为联合国大型会议的焦点。这些会议将不得不帮助我们在某些有关全球人类安全的领域中确认解决办法。

联合国的目标与瑞士外交政策的优先事项是一致的。对全面促进国际法和特别是和平解决争端所作的积极承诺一直是该项政策的内容。加强、实施及核查有关人权的准则以及促进民主和以法制为基础的国家概念都是瑞士在作出国际承诺时优先考虑的领域。

同样,瑞士一直在尽其所能地支持联合国的维持和平行动。与联合国一样,瑞士认识到更坚强的国际合作是人们在第 3 个千年期即将到来之时迎接人类面临的技术、经济、社会和环境挑战的唯一途径。瑞士将在未来寻求加强其与联合国的合作,并尽全力向联合国提供人们期望我国提供的知识性的、行动上的和财政上的支持。

这一观点的相同促使瑞士政府渴望成为联合国会员国的愿望,这是我国外交政策的一个目标。因此,我国政府已努力维持其与瑞士人民正在进行的对话,以使他们能够意识到国际合作与联合国的行动日益变化的面貌。

在日内瓦,瑞士是联合国和其它众多政府间和非政府组织的东道国。瑞士高度重视国际组织在其领土上的存在,并决心确保日内瓦继续成为国际组织和会议的特别场所。为此目的,它将努力帮助改善建立在日内瓦的联合国机构和其它国际组织的工作环境。

在联合国 50 周年大庆之际,瑞士不仅愿向它致以最热烈的祝贺,而愿感谢它为建设性的国际合作创造了条件。瑞士政府希望与联合国共享的未来只能建立在积极和富有成果的合作之上。

## 巴勒斯坦解热组织执行委员会主席

亚西尔·阿拉法特

(以英语发言)

我也愿向与会的各国国王、总统和代表团团长表示敬意。我也向坚持原则立场并作出不懈努力的秘书长布特罗斯·加利先生致敬。我向联合国致敬。

今天的会议为我们提供了一个重要机会，以总结联合国的经验，并为了一个和平与安全的世界及一个人类更美好的未来重申我们对其《宪章》的承诺。

联合国的历史同巴勒斯坦问题交织在一起。通过巴勒斯坦分治为两个国家的决议的正是联合国：一个犹太人国家和一个阿拉伯人国家。从那时以来，联合国没有停止处理过巴勒斯坦问题的各种影响和发展。

联合国的历史及其决议是联合国永久的法律、政治和道义责任的表达，它使联合国成为我们人民的巨大苦难和牺牲、他们背井离乡和流浪世界各地，以及他们所遭受的每一次战争和屠杀的见证。尽管如此，我们人民仍坚持斗争，坚持起义，以求生存，以求自己的民族特性得到肯定。

因此，联合国继续起作用是很重要的。它应该继续赞助我们巴勒斯坦事业，沿着以色列巴勒斯坦协议，直至落实我们不可剥夺的民族权利，包括我们人民返回、自决和国家独立的权利。

布什总统的和平进程倡议和马德里会议，以及后来的华盛顿会议，都是在联合国决议的基础上提出和进行的；巴勒斯坦和以色列之间的奥斯陆协议、开罗协议、塔巴协议、华盛顿协议和其他协议的基础都是联合国决议，特别是安全理事会第 242 (1967) 和 338 (1973) 号决议以及用土地换和平的原则。

这意味着联合国对我们人民的事业具有持久的责任，特别是因为诸如圣城耶路撒冷问题、难民问题、定居点问题和最终边界问题都被留在最后阶段解决。

我们人民持续肯定他们对和平进程的支持。和平进程是得到全国委员会、中央委员会和所有其他的组织机构批准的。在我们走上和平进程后，和平选择已经成了巴勒斯坦人不可逆转的决定。它出于我们人民永远摆脱杀戮和破坏的愿望，以便巴勒斯坦人民和以色列人民能在两个独立的国家中，在相互尊重的基础上毗邻生活。

这次历史性的巴勒斯坦和以色列和解必须按设想进行到底。它必须在所有其他的阿以方面完成，特别是在同黎巴嫩和叙利亚方面，以便和平能够是公正和全面的，包括伊拉克和利比亚人民。

尽管有各种困难，我们仍决心继续前进，完成过渡阶段，进入最终地位的谈判。我要借此机会感谢和平进程的赞助者。美国和俄罗斯联邦，特别是克林顿总统及其助手和叶利钦总统的支持和斡旋。我还要感谢埃及总统穆巴拉克的努力，特别是他对和平进程的推动；感谢法赫德国王陛下、哈桑二世国王陛下和侯赛因国王陛下，以及齐纳·阿比丁·本·阿里总统、泽鲁阿尔总统和阿里·阿卜杜拉，萨利赫总统的努力，感谢安全理事会各常任理事国、欧洲联盟成员国、日本和布特罗斯·加利先生、挪威及阿拉伯、伊斯兰、非洲和不结盟国家的努力。

我们强调我们需要他们的支持，以使我们人民能够努力成功并建设起已被占领破坏的基础设施，重新团结起来，在多元民主和自由的基础上共同建设他们的政治制度。

我们的世界上正吹着变革之风。一个新的世界秩序正在形成。我们在联合国和国际社会中有责任使它成为一个有利于世界稳定、安全与和平的秩序，让世界各国和各国人民更加广泛地参与。因此我们支持增加安全理事会成员名额的趋势，它将给安理会带来新的活动，确保各国正义和平等。

21年前我作为一个争取自由、解放和独立的战士来到大会上，肩负着我斗争中人民所忍受的折磨。但今天我心中充满热爱与和平来到你们面前，在勇敢人民的和平上面举起了橄榄枝。

我们的人民渴望和平。我们已经听到了喜讯的预言。帮助我们使之完成，帮助我们使之完成。

## 葡萄牙共和国总统

马里奥·苏亚雷斯

(以葡萄牙语发言)

本届会议为我们提供了一个评估联合国工作的独特机会。但是，我们还应该利用这一机会来讨论未来。这也是一个巩固应巩固的成就，改革应改革的方面的好机会。

必须称赞联合国为促进和平、对话与发展而作的不懈努力。所遇到的困难和挫折在多数情况下是会员国的责任。在有些时候，它们出于严重缺乏经费。只有所有国家，无论大小都认识到世界已经发生变化，各国人民和国际公众舆论的意愿在今天占有重要的位置，才能够克服这些困难。《联合国宪章》中所载原则的力量是促进民主、人权与和平的一个强大动力。这方面的突出例子就是一个民主的葡萄牙曾积极参与的非殖民化运动以及其后消除种族隔离的斗争。

因此。请允许我提到非自治领土东帝汶继续存在的令人愤慨的情况。那里印度尼西亚 20 年的占领粗暴地打断的非殖民化进程尚未结束。

在一个迅速变革的世界里，面对无可阻挡的全球化进程，联合国必须按照最近哥本哈根会议所呼吁的那样，尽力确保各种变革在没有严重干扰并为全人类谋利的情况下进行。

然而，我们必须有勇气认识到，穷国与富国之间的差距正在日益加大，并变得真正具有爆炸性。

在我们所生活的通讯社会里，显然世界各国人民都渴望参与解决人类的总体问题。每件事情都影响到每个人！今天的这种参与也意味着分享科学知识、技术和信息。这些不断的变化需要有一项全球战略。它显然要求改组联合国系统。

我们是否将有能力确保和平我们这一宝贵的资产？是否有能力实施法制？是否能结束贫困、不发达以及狂热和无知现象？

一种新办法的主要思想是预防。现有系统无能力在人力、物力和财力方面及时有效地对在冲突中进行干预的需要作出反应，在过去几年里尤其清楚地反映出，最好的战略，很奇怪归根到底也是财政负担较轻的战略，就是预防危机和冲突。这使我们想到联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）的这样一句话：

“由于战争产生于人们的头脑中，因此必须在人们头脑中建立捍卫和平的思想。”

因此，必须在各地采取行动促进对话的宽容并像市长费德里科先生所说的那样，建立一种真正的“和平文化”。只有通过与所有形式的暴力，包括大众媒介的暴力做斗争，只有为人类之间更大的平等创造条件，只有教育人们懂得人性、民主与团结的价值，和平才可能建立。

在我看来，联合国的潜力尤其令人鼓舞的一个领域就是世界海洋领域。在联合国内，我们建立了一个有关海洋的新的国际法律秩序。它的基础是和平利用、合作以及开发各国能力的原则。

我打算就促进对海洋探索带来的各种机会和挑战进行国际研究，以及迫切需要养护和保护海洋的问题进行国际研究。这一计划自然对像葡萄牙这样

的一个海洋国家具有特殊的意义。它符合联合国最近宣布 1998 年为“海洋年”的倡议。在同一年，还将在里斯本举行一次国际展览会，其主题是“海洋——留给未来的遗产”。

联合国 50 周年是一个思考未来应是如何的机会。我们必须乐观地这样做，必须担负起对后代的责任，把它传给我们的年轻人。必须本着团结的精神将这一乐观态度建立在现实的基础上，作为人类的一员，我们每个人都有责任在新的千年即将来临之际带着参与共同事业和同舟共济的意识勇敢和富有创造性地致力于在这个家园中为人类建立一个没有战争的不同未来。这个家园为我们所有人所共同拥有，我们都必须加以保护，它就是行星地球！

## 阿尔及利亚人民共和国总统

利亚米纳·泽鲁阿尔

(以阿拉伯语发言)

在人类历史及人类逐步实现其理想的过程中,联合国 50 周年纪念是一个理想的时刻,让我们进行集体的反省,并为本组织重新出发准备有利条件,这种集体的反省应使我们能够评估我们共同的地球大家庭的状况,而我们应通过使联合国赖以创立的价值观念和理想得到康复,从而使之有可能重新出发。

通过这次纪念活动,我们庆祝的正是有利于各国人民争取和平、安全与共同繁荣的愿望的那些价值观念和理想,而我们在纪念时则抱着更大的信念,尽管联合国所体现的希望受到挫折,其工作仍未完成。

联合国在其存在的 50 年中,目睹着其成员组成接近普遍性。这证实了《宪章》所开拓的进程和我们很多国家人民所遵循的进程幸运地吻合的现实。联合国得以支持使各国人民解脱殖民统治的解放运动,这成为令人满意的理想当然的原因之一,它使今天的事件具有充分意义。

同样,联合国建立了国家间合作的结构,这种合作使人类在生活的各个领域实现征服自然的利益得以分享。

在这方面,我国欢迎联合国系统许多机构所进行的重要和有效的行动,它们尤其对发展中世界提供了宝贵的服务,从而激发我们对更广泛地分享更大成就的希望。

同时,联合国在过去 50 年中真实地反映了充满人类历经折磨的历史中的大量篇幅的矛盾、考验和冲突。联合国没有像《宪章》所设想的那样,变成协调各国行动以实现共同目标的中心,而是变成在对抗的气氛中为追求各自狭隘利益而进行强权政治的封闭场所。

然而,让我们公平对待本组织,并认识到联合国工作的弱点和缺点,不能与各会员国尤其在国际和平、安全与发展方面为自己的合作所设的限制分开来看待。

冷战的结束释放出巨大的能量并减少了阻止联合国充分实现其潜力的障碍。因此,如果联合国要证明不会辜负我们的合理愿望和抱负,50 周年纪念就应为我们提供一个理想的机会来实现集体突破,实现建立更公平与和平的国际社会的希望。

联合国奇迹般地走过了过去 50 年中它所处的危境,这种危境阻碍了其使命的完成,削弱了它的效力,因而使我们各国人民产生了常常是非常深的挫折感。然而,联合国一直并将继续成为大量期盼和希望的所在。

联合国各国人民的国家制度正日益向多元化民主社会、保护所有人权及促进市场经济汇合,在 21 世纪的前夕,他们有权提高对本组织必须承担的职责任及应实现哪些重大目标的期望。

在这方面所需要的是,应充分完成消除殖民主义的工作。同时也需要的是,应按照正义和法律处理和解决波斯尼亚——黑塞哥维那、中东、西撒哈拉和所有其他地区的冲突局势。我们还期待联合国正视战胜恐怖主义灾祸的必要性,恐怖主义是使各国失去稳定并损害国际安全的新的表现形式。应通过新的国际合作而坚决地同这种祸害作斗争。

核裁军的进程也需要得到扩大和加速。鉴于人及其环境面临新的危险，必须保护环境。

最后，必须通过改革来巩固联合国的作用，改革将使联合国成为具有真正合法代表性与高效率的工具，而各会员国政治意愿的聚合将使它能够面对当今的重要的挑战。

值此庆祝联合国创立 50 周年的庄严时刻，这些就是摆在人类面前的工作的焦点。

阿尔及利亚决心承担它所有的区域和国际义务，将作为积极的伙伴参与所有旨在使后代人从联合国所有价值观念与理想中得到好处的真诚努力，这些价值观念与理想将带来繁荣、公正、和谐与和平的国际社会。

## 哈萨克斯坦共和国总统

努尔苏丹·纳扎尔巴耶夫

(以俄语发言)

我们正处在一个变化层出不穷的世界。今天的国际结构并不总是对新的现实作出有效的反应。这是十分自然的。

1914 年的世界大战产生了国际联盟。第二次世界大战产生了联合国。两极世界的崩溃和新的地缘政治和经济现实要求更新国际机构。历史本身告诉了我们这一点。

在参与建立凡尔赛安全体系的人中,有谁能够预见 20 年后会发生人类历史上最大规模的流血?由于这场流血,世界进行合作的第一个机构瓦解了。

在创立联合国的时候,有谁能够预见两种世界制度之间会爆发持久的冷战,致使一个制度出乎意料地崩溃?有谁能够 10 年前就预见不结盟运动的一个领袖、一个繁荣的欧洲国家——我指的是南斯拉夫——不久会四分五裂,并将无辜的人民抛入血泊之中?

今天,当我们庆祝联合国 50 周年之际,我们正处于一个全球性结构发生变化的新纪元的开端。

不考虑西欧、东南亚和北美今天已出现新的权力中心这一点所反映出的新的全球均势,任何国际机构都不能在 21 世纪前夕有效地解决全球安全问题和社会与政治发展问题。今年 6 月,我在日内瓦召开的联合国裁军大会上曾提出哈萨克斯坦对这一问题的看法。

今天,我们应感谢联合国作出有效努力帮助我们在 20 世纪下半叶避免可能出现的全球性灾难。这是联合国及其主要机构和部门真正的成就。

这将使我们能够在联合国大会特别纪念会议之后立即集中精力设计一个复兴联合国的概念性模式。这种模式不仅应包括联合国改革的基本原则,而且也应包括 21 世纪联合国的新目的、目标和职能。

我认为,联合国的目标和宗旨对每一个人都是明确的。这些目标和宗旨就是:和平、可持续发展、人类安全以及使最高国际机构民主化,建立一个各国和人民的团结大家庭。在这方面,我要详述几个具体方面。

第一,应该加强安全理事会解决当前全球性问题的作用。为此目的,首先,德国和日本应成为安全理事会正式成员。同时,应采取措施以使所有地区国家的看法都能在该机构得到更充分的表达。

第二,应加强全球和区域安全体系之间的相互作用。今天,我们应该考虑到不仅能够从上面、而且能够从下面,即在区域一级建立国际安全体系。

在中亚,我们强烈感到需要加强这一区域方面。出于这一关切,哈萨克斯坦提出了召开亚洲和欧亚联盟相互作用和建立信任措施会议的倡议,并在经济合作组织中进行了积极的合作。而且,中亚最大的区域市场结构正在形成,许多亚洲、独立国家联合体和欧洲的国家都可以参加这一市场。除此之外,有关该区域发展的许多问题都具有全球重要性。

这首先涉及有效地运输该区域石油和煤气资源,以满足 21 世纪世界经济发展的需求、打击贩毒的努力以及国际社会维护里海的合作性努力。如不采取紧急措施,里海灾难给环境带来的后果很容易变成人们关切的整个欧亚大陆的重大问题。

因此，我们必须正视这一最重要的问题，即复兴的联合国如何与区域性和洲际安全与合作体系相互作用？联合国能够发挥两种不同作用。首先是单一的全球安全中心的作用，它的决定将对所有区域体系具有完全的约束力。这种中心的不足是，在一场冲突中，联合国可能不知不觉地站在某一方的一边，从而阻碍世界上其他正在发展的权力中心的自然演变。

第二种选择是国际协调机构的作用，它可以成为解决区域结构间争端和冲突的最高独立仲裁者。不足之处是，它可能无法作出及时、有效的决定和防止冲突。

第三，类似的问题不仅会在军事和战略领域出现，而且会在人类活动的各个领域——文化、信息、科学技术、财政和经济领域——出现。这使我们面临联合国 21 世纪应该是什么样这样一个问题。它是否应该成为一个最高机构，能够作出对所有国家和国际机构都有约束力的决定？或者，它是否应该成为单一的全球性协调工具，一种进行均衡的合作、调解和最终裁决的结构？

我们从今天起就应集中全世界的智慧来解决这一问题。但是，我们在这样做的时候，应该避免采取对联合国不负责任的行动，因为这些行动可能打破已经确立起来的国际关系体系的平衡。因此，应该在深思熟虑之后再选择一个新的联合国模式，明确地体现世界上所有国家的意志。

最后，如果我们希望联合国在本世纪末显著地减少全球冲突的可能性，增加和平与发展的机会，我们就应确保我们所有人都为联合国改革的崇高任务积极努力，作出贡献。如果我们能在 1995 年处理这些问题，那么，我们就可以在联合国大会未来的某一届会议上审议题为“联合国改革：对 21 世纪挑战的适当反应”的议程项目。

届时我们面临的第一个问题将是如何为这些变革提供资金。3 年前，在联合国大会第 40 届会议上，我提出了解决这一问题的相对简单而彻底的建议，即设立一维持和平工作基金，每个国家每年将其国防开支削减 1%，以便向该基金捐款。这一建议仍然有效。

最后一点是，哈萨克斯坦完全赞同美国总统威廉·克林顿发言中提出的目标和倡议，因为这些目标和倡议同我们的政策是一致的，目的是为了坚决打击诸如腐败、有组织的犯罪、散布毒品和恐怖主义等当今祸害。

我衷心祝愿我们大家和我们的后来人成功地将联合国建设成为各国和人民的团结大家庭。

## 阿塞拜疆共和国总统

海达尔·阿里尔萨·奥格雷·阿利耶夫

(以俄语发言)

我谨代表阿塞拜疆人民以及我本人，向为加强我们的世界的和平、安全和稳定作出了巨大贡献的联合国的 50 周年表示衷心的祝贺。

在自联合国成立以来的 50 年里，发生了巨大的积极变化，包括全面的重建世界以及切实地执行《联合国宪章》的原则。

在此，主要的一点是，尽管在冷战期间出现了尖锐的对峙，还是避免了新的世界大战。殖民主义、种族隔离、以及种族歧视已经成为了历史。人民已赢得了掌握自己命运的机会，并实现了民族自由和独立。前苏联各共和国宣布独立和拥有主权是一件历史性事件。共同的人类价值，特别是自由、民主和人权的理想，已得到了越来越多的承认。对许多国家来说，在国家结构、经济和生活各个领域进行深入的民主变革的需要已经成为了极其重要的因素。

联合国的每一个会员国，特别是拥有发达的经济和民主传统的大国，对加强和平与安全以及实现这些结果作出了贡献。但是，在 50 年里发展成了人类历史上最权威并最有影响的国际组织的联合国起了一个特殊的作用。我认为，本组织面临的财政困难将会得到克服。本组织在其未来的工作中将取得成功。

注意到这一点使我们感到高兴，并充满了敬佩。但是，世界上的和平并未变得更可靠、完美和理想。在国际关系中侵犯国际法准则、国际恐怖主义、大规模毁灭性武器的扩散、消除饥饿和贫困以及防止环境灾难等问题都需要予以根本的解决。世界上许多地区出现的具有侵略性的民族主义和分裂主义，给数以百万计的人带来了流血冲突和沉重的灾难，对和平仍然造成威胁。

在过去 7 年多的时间里，亚美尼亚共和国对阿塞拜疆的侵略一直在进行，目的是吞并我国的纳戈尔内卡拉巴赫地区。属于亚美尼亚的武装部队占领了阿塞拜疆领土的 20% 以上。我国的 100 多万公民被赶出了被占领的领土，成为难民，现在正生活在条件极其恶劣的帐篷营地之中。联合国安理会已经通过了 4 个决议，要求亚美尼亚武装部队无条件地撤出阿塞拜疆被占领的领土。但是，侵略者迄今没有执行这些决议，因此，欧洲安全和合作组织（欧安组织）的明斯克集团内的和平进程迄今没有产生预期的结果。

我呼吁尊敬的国家元首和政府首脑、联合国和欧洲安全和合作组织为实现亚美尼亚和阿塞拜疆冲突的和平解决、恢复阿塞拜疆的领土完整以及确保阿塞拜疆的国际承认边界的不可侵犯性提供有效的援助。

在表达阿塞拜疆人民的愿望的时候，我宣布我们谴责世界任何地方的一切形式的侵略。我们要和平：全世界的和平、我们地区的和平以及同所有国家的和平和睦邻友好关系。我是本着这种希望和信念离开这一崇高的讲坛。

## 安哥拉共和国总统

何塞·爱德华多·多斯桑托斯

(以葡萄牙语发言)

本组织的征程并非一帆风顺，在其成立的那一天，世界刚刚从一场毁灭性的战争中脱身，这是一场有 50 多个国家参与，造成了 5000 多万人的悲惨死亡以及深深的创伤和破坏的战争。

尽管联合国在消除殖民主义、促进人权和人民的权利、鼓励发展和国际合作以及管理和控制世界各地的小型冲突方面发挥了值得称道的作用，几乎马上出现的两个对峙的政治和经济制度之间的全球两极化，对有利于国际和平和安全的正义原则的顺利确立没有起到任何的积极作用。

然而，所谓冷战的逻辑引起了疯狂的军备竞赛。确实联合国作出了各种努力来推动全球裁军和限制核武库，但是这些努力不足以使全人类面临的威胁消失。

尽管拥有核武器和大规模毁灭性武器的国家之间存在恐怖平衡，我们认为联合国应该在其议程上保留彻底销毁这些武器并促进实现这一目标的具体行动的任务。

随着柏林墙的倒塌以及国际关系中的新的政治思维的出现，联合国可以重新将其行动放在建立一个和平的新的世界秩序之中。

不幸的是，联合国既不具有其成员国的一致意见，也不具有足够的手段来实施其正当的意愿，制裁那些破坏和平及违反文明秩序与和平秩序、违反国际法和人权的人。同时，在当代世界的政治环境中，地方、区域和国家间冲突成为国际紧张关系以及对和平威胁的主要方面。这就要求联合国在促进和展开政治、经济和社会民主化进程方面发挥更积极的作用。这是解决种族冲突和国家间冲突的最好办法，这些冲突大多数都是由与一些会员国干涉他国事务的现象联系在一起的专制政府或排外政策的直接局势和行动造成的。

促进和保障人权以及解决人类的一些全球性问题，例如与环境、安全和发展有关的问题，是联合国的又一优先任务。事实上，物质财富和粮食储备集中于少数北方国家。尽管南方具有潜力，但在那里饥饿、流行病和饮水短缺的苦难影响到世界 2/3 的人口，这个数字在下一世纪可能还会大大增长，并可能成为对这个星球上的和平与安全的最大威胁。

诸如恐怖主义、有组织的犯罪、分裂主义、种族主义、仇外主义等等各种形式的极端主义和排外活动今天已达的程度以及维持这个星球的生活标准的问题对国家间关系产生了不利影响，需要国际社会在最高一级商定解决办法。

这迟早需要重新界定联合国的结构和行动，特别是安全理事会，安理会应继续是保障和维护世界和平的主要机构。为此目的，安全理事会需要通过增加其常任理事国，在更民主的基础上行事。

安哥拉认为，首先迫切需要在安全理事会内使每一个地球区域都有一个常任理事国席位，常任理事国因其重要性而能在区域一级维护和平方面发挥有效作用，其次，迫切需要建立一个机构，以使各种区域机制能以彼此协调和相辅相成的方式发挥作用，寻求迅速、有效和全面地解决当地冲突和紧张局势的办法。

关于国际经济问题，我认为应当指出，根据布雷顿森林机构建立的世界金融制度现已不足以应付今天世界经济危机的现实，危机的特点是富国和穷国之间日益扩大的差距以及几乎使所有真正的发展机会都化为乌有的不断增长的外债。正如在政治领域正在出现真正的世界多极化一样，在经济领域也应通过世界金融制度分散化来面对今天的现实。这样的基础应是促进商业一体化和区域经济体系，以及按照将有可能鼓励可自我维持的经济发展的条件加强区域金融机构。

安哥拉特别关心参加联合国 50 周年纪念，因为我们独立后的整个历史都与这个国际组织密切地联系在一起。我们一向愿意与联合国合作，以解决我们的问题，使我们的区域保持平静，联合国总是对我们明确表示理解与声援。

我特别要提到受到安全理事会各项决议谴责的“种族隔离”军队对我国部分领土的侵略和占领；纳米比亚的独立进程；通过缔结和执行 1988 年 12 月的《纽约协议》改进南部非洲的危急和复杂的局势；在《比塞塞协定》和《卢萨卡议定书》的基础上解决安哥拉内部冲突；向难民和流离失所人员提供人道主义援助；至少自 1989 年以来，联合国参与安哥拉的重建努力，最近在布鲁塞尔举行的捐助国会议就是最好的例证。

在这方面特别值得强调指出的是，联合国的三任秘书长——科特·瓦尔德海姆先生阁下、哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔先生阁下和布特罗斯·布特罗斯·加利先生阁下——相继访问安哥拉，这具有象征性的和实际上的重大意义。所有这些访问都有助于不仅在安哥拉而且在南部非洲所有地区推动实现和平与民主化的努力，从而为该区域各国间的经济和社会合作与发展开拓了广阔的前景。

就在现在，在整个安哥拉境内部署了数千名联合国士兵，保障和监督和平进程。不过，要成功地完成这一项使命，就迫切需要加速执行《卢萨卡议定书》，特别是关于安置安盟军队和解除其武装，将其编入安哥拉武装部队以及排除地雷和开放供人员或货物自由来往的主要道路。我们希望能在明年 3 月之前完成所有这些任务，以便建立包括安盟干部在内的团结与民族和解政府。

我谨借这个讲台感谢整个国际社会为安哥拉的和平与和解事业作出的贡献，并感谢它最近为安哥拉的经济恢复向我国提供的资源。我谨呼吁在场的各位继续为安哥拉的经济恢复提供财政、技术和物质援助。有了这种援助，安哥拉政府将巩固国内和平，在促进双边和多边贸易与投资以及在巩固世界和平中成为各位阁下政府的可依赖的伙伴。

## 几内亚比绍共和国总统

诺奥·贝尔纳多·维埃拉

(以葡萄牙语发言)

1945年6月26日51个国家在旧金山市举行了一次国际会议，这次会议的辉煌成果是作出了关于建立联合国的历史性决定。今天，1995年10月22日，在纽约市185个国家聚集在这个宏伟的大会堂里纪念我们这个世界组织的《宪章》生效50周年。

在这个时刻，在出现了国际关系有利于和平与各国人民之间的谅解的新气氛时，我极为荣幸地代表我国几内亚比绍向聚集在这里的杰出的代表们讲话。

1925年的国际联盟和1945年联合国都是在使人类遭受创伤的大战后产生的，它们表明人们决心创造一种对话与和平的国际协议构架。

毫无疑问我们这个世纪将作为发生了两次主要大战的世纪载入人类史册，这两次大战夺去了千百万人的生命；但人们还会记得这个世纪有着在半个世纪里把世界分为两人阵营的冷战，并重新出现了带来灾难性后果的极端形式的民主主义。

这个时期的另一个标志是人类在科学和技术领域内所取得的重要成就和重大进展。

我们这个世纪已看到了各国政府和公民重新认识到了人的根本价值，包括尊重人的尊严、民主和尤其是人民的自决权，后者促进了非殖民化和根除种族隔离。环境保护和维护环境的需要也是当前我们关心的事项。

人与大自然之间一种新的文化关系已经形成，而且已编制了旨在保护动植物和生物多样性的行动准则。但是，尽管取得了这些重大的成就，而且其中大部分是本组织所进行的工作，但是仍然持续存在着一些关键的问题。

在第三世界特别是非洲的发发可危的经济形势由于他们的人民，特别是诸如老年人、妇女和儿童这些最易受害的人口的极端贫困而更加恶化，这亚重地危及国际和平与安全。

我们对目前进行的裁军进程表示欢迎，这一进程的目的在于减少世界上冲突和紧张局势的危险性。

《联合国宪章》今天比以往任何时候更是一种在国际关系中无法回避的法律、政治和道义准则。

几内亚比绍深信紧迫的工作是在本组织内部进行必要的改革，以便更好地根据最近出现的对许多国家具有很多政治、经济和社会方面深远影响的事态发展对当代国际关系的各种需求作出反应。

在这方面，我们欢迎旨在振兴大会，使其议程合理化，并通过在公平地域分配的基础上增加其成员数目的方式扩大理事会而作出的种种努力。

今天世界正面临着日益增多的威胁着世界稳定并妨碍人类基本的紧张局势和冲突。这就要靠各会员国积极支持增强联合国预防冲突和维持和平的能力而采取的行动。

在这方面，我呼吁进行更广泛的对话，并协调我们的努力，以便建立一个能够使子孙万代免受战祸之害而生存下去的世界组织，并使最贫困最无助的人们有真正的理由来怀有希望，从而捍卫人类的共同利益。

## 白俄罗斯共和国总统

亚历山大·卢卡申卡

(以俄语发言)

我代表白俄罗斯共和国向大家致意，白俄罗斯尽管只是在 4 年之前才获得独立，但他是联合国的一个创始会员国。白俄罗斯人民对战胜法西斯的胜利作出了值得重视的贡献。我们共和国当时就处于世界大战的中心，而且丧失了其四分之一以上的人口，但是他并不接受法西斯暴政。

建立本组织这样一个能确保各国人民安全的组织的想法在第二次世界大战严峻的局势中日趋成熟。在半个世纪之后的今天，我们可以毫无疑问地说，建立联合国确实是一种历史性的决定。防止核灾难，殖民制度的崩溃，种族隔离的消灭，人类在科学技术领域内的才华的空前发挥，而所有这些的实现，在很大程度上要归功于我们今天正在庆祝其 50 周年的本组织。

但是，如果联合国不是太多的想起他已经完成的工作，而是更多地考虑尚未进行的工作，那么今天他这样做是更妥善的。不幸的是，在即将进入第三个千年时，世界正受到过去所特有的许多问题的困扰：战争；在不同地区的武装冲突；恐怖主义和其他形式的罪行；环境灾难；贫困；以及饥饿。还有其他许多问题威胁着人类的未来。

联合国这一个反映地球各国人民利益的全球性组织本身就能联合国际社会的努力来解决这些问题。我们不能同意那些对联合国在未来世界所起的作用表示怀疑的人的看法。放弃联合国，就会使在我们面临我们共同问题的情况下，放弃地球上所有国家人民团结一致的观念。如果我们允许这种情况发生，这将会是对在 50 年之前战胜法西斯并建立这一个独一无二的机构的人们犯下了一种罪行。

我认为人的大脑已作出了如此多的发现，我们必须使联合国变得更为有效。我们必须为此筹集资金，而这是可能的事情。本组织已经表明他在冷战和集团对峙的条件下能够生存下去。现在他必须进一步确定在我们这个多极世界中他的行动是有效的。主要的问题是防止世界出现新的分裂。

鉴于这种情况，我们认为扩大北大西洋公约组织充满着对欧洲未来的种种不可预见的后果。白俄罗斯处于欧洲大陆的中心，在我国历史上多次首先因新的对峙而遭受苦难。我深信，在即将进入第三个千年时，我们必须不考虑扩大军事和政治联盟或部署核武器，也不考虑扩充军事武库。刚好相反，我们应该努力消灭正在增长的战争的可能性，并裁减核武器，或将其彻底销毁。

我们可以在这里代表所有听我们发言的人说话，因为白俄罗斯是历史上第一个自愿并不加任何条件的放弃核武器的国家。不幸的是，我们对裁军的信念的承诺对我国造成了严重的经济困难，从而使我们陷入一种自相矛盾的处境。我们不得不本来打算用于社会项目的资源转用于销毁在集团对峙期间积累在我国领土上的武器。我相信，曾参与冷战的领导人将会具有一种将普遍出现的正义感，而且他们将协助我们解决这一问题。

最为重要的是，我要强调在各区域日益严重的社会经济问题以及世界分化成穷国和富国的现象。现在，新的独立国家正在遭受十分严重的社会经济危机的痛苦。多年来一直在扩大的差距对任何人都没有带来任何好处。

因此，我们对现在正在进行的一体化进程不应该感到奇怪——更不应该感到恐惧。友好国家之间日益紧密的关系有助于联合努力，解决共同问题，它不威胁任何国家的安全或利益。

我深信，我们各国人民将肯定能克服他们的社会经济困难。我深信，解决白俄罗斯和前苏联组成部分的其他国家的经济和社会问题符合所有联合国会员国的利益。没有新独立国家的经济繁荣和社会稳定，世界和平与安全便是不可能的。

另外一个问题——日益严重并且对我们人民的安全实实在在的致命威胁——是世界环境局势的日益恶化。白俄罗斯人民在我们时代的重大环境灾害切尔诺贝利事件中受害最深。超过 40% 的放射性颗粒落在我国领土上，我国被迫将超过 20% 的预算转用于处理这场灾害的后果。我希望，联合国不会抛弃因切尔诺贝利灾害而受苦的人民并且让他们自己处理这场悲剧。

人们不能处理 20 世纪末人类所面临的新威胁，除非他们宣布放弃民族利己主义。主要国家不得考虑发号施令，使其他国家人民屈服于它们的影响，而必须考虑在解决人类所面临的问题中发挥领导作用。虽然一些人不喜欢听这种话，但是协调各国人民利益的最佳工具仍然是联合国。我国将尽力使本组织实现各国人民所寄予它的希望。

## 前南斯拉夫马其顿共和国代理总统

斯托扬·安托夫

(以马其顿语发言)

在这次重要的世界会议上，我国本来应该由马其顿共和国总统基罗·格利戈罗夫发言。他无法到这里来，因为在恐怖主义分子对其生命进行了应受谴责的袭击之后他正在接受治疗。幸运的是，这个暗杀企图未能实现其政治目的：破坏马其顿共和国的稳定，改变其民主和和平的道路及其作为南部巴尔干区域中主要和平组成部分的作用。这项政策将继续是马其顿共和国的永久性战略方向。

我愿借此机会代表马其顿共和国的公民对联合国的代表和许多国家元首在这个敏感的时候对马其顿共和国所表达的支持和同情表示衷心感谢。

由于联合国的存在而取得的成就的确是重大的。《宪章》经受住了过去50年的号验并且继续是可以成功地建设世界和平、安全、合作和经济及社会发展的基本框架。

世界在过去50年中发生了很大变化。结果，我们理所当然地都面对本组织需要改革的问题，我们设想的改革最重要的是为了提高联合国及其机构工作的效率，加强联合国在维持世界和平、加强集体安全和协调全球经济和社会发展以及政治合作中的作用。

马其顿共和国已经表明自己是巴尔干南部和平的关键因素。我们已经选择和平和合法的途径为马其顿人民争取自决和独立的权利。我们已经选择和平方式和政治谈判来解散南斯拉夫社会主义联邦共和国，并且拒绝参加本区域的种族间战争。我们已经选择不使用武力侵犯现存的边界，并且在宪法和国际所承认的边界内已经宣布独立。我们还对邻国积极推行睦邻和同距离的政策，从而克服争议点的历史起因。最后而不是最不重要的，我们已经选择迅速推进市场改革、民主和欧洲国家一体化。

联合国通过部署联合国马其顿共和国预防性部队，支持马其顿共和国的国内状况和国际方向及其在巴尔干南部和平中的关键作用。这有助于预防战争向巴尔干南部地区升级并且发出明确的信号，马其顿共和国的独立和领土完整也是和联合国有具体利益关系的问题。此外，在联合国主持下，马其顿共和国和希腊共和国已经开始关系正常化。

马其顿共和国继续准备充分和积极地参加联合国并且对它作出充分和积极的贡献，希望我们在克服制裁和封锁所造成的损害上得到本组织积极的支持。

## 斯洛伐克共和国总统

米哈尔·科瓦克

(以斯洛伐克语发言)

我十分高兴对在此聚会的联合国会员国最尊贵的代表以及这个世界组织的领导人讲话。我深信，我们在联合国大会第 50 届会议期间正在分享的节日般时刻将标志着一个新时代的开始，我们有目的和负责地对待国际社会的未来演变。

斯洛伐克是联合国最年轻的会员国之一。同时，作为前捷克斯洛伐克的一部分，它分享作为一个联合国创始国的传统。对我国来说，联合国是最重要的世界组织并且在半个世纪的国际关系中发挥了不可取代的作用。我们为联合国成立时斯洛伐克外交官在场感到自豪。的确，其中一人是联合国第一位具有助理秘书长级别的法律顾问——杰出的斯洛伐克法学家和外交家伊万·克诺先生。

联合国是在一个获取绝对的世界霸权的企图失败之后和在战胜这个企图的兴奋的气氛中成立的。它的成立是为了防止重新出现这种大灾难并且使后代免受战争痛苦和恐惧。斯洛伐克共和国高度赞赏联合国在国际关系领域中目前和过去的努力。

联合国是一个活着的有机体；它有成功的时期，但也知道自己的弱点。一方面，我们可以赞赏联合国在解决和平与安全问题方面过去和现在发挥的作用。另一方面，各种社会问题以及加强民主和保护人权的进程都需要今后有一种更加敏感、而且首先更加有效的办法。我们目前看到联合国在经济和社会发展领域的作用越来越大，但这个领域存在某种不相称的情况。国际社会为其自己利益着想不能不处理这种不相称的情况。

目前的趋势清楚地表明，相互依赖和相互联系是其共同特点。联合国面临着—项并非轻而易举，但无法避免的任务。这项任务要求它解决各种问题，这些问题都同体制结构和行政及法律机制的变化有关，最后但并非最不重要的是，它们也涉及采取措施，使整个系统更有效地运作，并通过发挥尚未挖掘的人类潜力使其得到振兴。联合国只能按照其会员国的愿望和要求进行变革。如果我们希望这些体制变革对国际形势产生积极影响，我们各国政府的政治意愿和一致意见就至关重要。

联合国的历史比较短，但充满活力。即使在其短暂存在期间，它也为人類的福利作出了许多可以炫耀的贡献。但是，今天可以听到一些对联合国前途表示悲观的声音。我们愿认为，联合国正在通过其行动确保其持续可行性。让我提及一句斯洛伐克谚语：

“凡事不做，不犯错误。”在这方面，联合国承担和继续接受其重大责任担子的愿意和能力，特别是我们参与完成联合国面前新的更艰巨任务的不懈意愿，应该得到我们最高度的赞赏。

斯洛伐克知道它对联合国的义务。我们这个新国家成功地参加了联合国许多活动。让我谨提及—项活动：即我们参加了维持和平和人道主义行动。我愿向各会员国保证，我国将继续按照其国际义务并本着联合国各国合作的普遍精神采取行动。

最后，请允许我表达我真诚的信念，即联合国在其重要的 50 周年之际开

会总结其成就时，完全有能力找到具体和建设性的办法，解决目前和今后甚至最复杂的问题。随着我们国际社会各成员之间的合作日益深化和加强，我们的信念更加坚定。我要向大会保证，斯洛伐克愿意并将成为这一进程的坚定和可靠的伙伴。

## 马绍尔群岛总统

阿马塔·卡布阿

(以英语发言)

让我们在此历史性的时刻承认联合国及其《宪章》的创始者和制订者所作的贡献。他们的远见有助于人们日益意识到世界和平的先决条件。

今天是庆祝联合国存在 50 周年及其各项成就的时刻,也是思考我们如何才能共同为今后 50 年更好地规划我们的道路和更明确地阐述我们目标的时刻。

正如日趋相互依赖和一体化的现象所揭示的那样,今天有越来越多的证据表明,人类有能力怀有更广泛的慈爱之心和忠诚。但是,激发冲突和迫害的情况仍然有增无减。一种顽固的心态仍在把种族和民族国家置于任何其他利益之上,从而阻挠神圣载入《联合国宪章》的远见卓识得以实现。

目前的政治事态与 50 年前有很大不同。这要求联合国以批判方式检查其表现和体制,以寻求实际解决办法。因此,必须扫除这些过时并且不再符合不断变化的人类需要的各种因素,并把它们抛进历史的潮流中。

应该特别注意安全理事会等联合国重要机构运作所适用的各项基本原则;对国际法院和仍限制其发挥效力的情况也必须予以注意。妨碍联合国工作的长期财政紧张状况和情况也同样重要。

本届会议将提出许多建设性和富有远见的建议。我提议在本世纪结束前召开一次国际大会。我们必须以坚定的决心和明确的远见,努力使和平事业成为我们协商的目标,并通过我们掌握的各种手段寻求建立所有国家的团结。这些协商应该导致制订具有约束力的协定、条约和公约,其各项规定均应不容违背并十分明确。

人类的和平渴望已经创造出一种动力,其日趋强大的势头尽管遇到暂时挫折,但无法阻止它实现其最终目标。本着这一势头和精神,我们马绍尔群岛认为很难理解在太平洋恢复核试验的需要和对它的基本认识。

人们经常在这个大厅内听到响亮的警报,要求实际适用普遍民主原则。因此,有什么其他行动能比联合国在其《联合国宪章》中作出这些重要修改,确保充分行使这些原则更适宜和更勇敢呢?

必须通过深思熟虑的审议进行这些修改,以便确保加强这个其基础必须牢固得不可动摇的机构,基于人类渴望充满和平与繁荣前景的未来,我们的义务就是制订从我们最深刻的信念和共同的远见所产生的最可接受的解决办法。

联合国是使各国的利益和关切问题得到表达并使它们的恐惧得到减轻的最合法论坛。因此,我们负有发展使世界公民能够充分享受全球和平的利益和繁荣的办法与途径的重大责任。

正是出于这种想法,我感到有必要敦促大家停止无休止的高谈阔论。联合国必须变成真正的国际管理机构,并承担责任,管理那些影响到所有国家并最适合于在全球一级进行集体管理的事务。

我们所看到的过渡不是一种摇摆,不是一种浮动,甚至也不是人类事务中的一种暂时变化,事情会很快最终恢复原状。这是一种全球性过渡,其前进势头是不可逆转的,其目标是坚定的。因此,我们必须承认,面临这些不

可避免的全球性变化执意要维持现状的神圣不可侵犯性是徒劳的。不承认这一点，将会使一种严重缺乏满足过渡中世界的各种要求的能力的秩序永久化。必须改变现状。因此，我们的崇高任务是对现行秩序中的种种模式进行必要的改造，以便能够实现全球社会这一目标。现状再也不能是神圣不可侵犯的。现状已经无法维持。必须改变现状。

建立以 50 年前联合国创始者所体现的那种共同价值观念为根基的坚强基础必须仍是我们不可动摇的目标。但是，我们的决心必须加强，必须比过去更有想象力，以便消除根深蒂固的障碍，并永久保证为一个健全的世界新秩序打下基础。

上帝祝福联合国。

## 加蓬共和国总统

哈吉·奥马尔·邦戈

(以法语发言)

我们今天在这里开会庆祝 1945 年 6 月 26 日在旧金山签署《联合国宪章》50 周年。联合国受到国际舆论的很多批评。有人说，联合国只是一个发表讲话的论坛。还有人说，它是一个无效能的组织。

虽然这些评论往往是过分的，但它们确实反映了国际社会在面临某些悲惨局势时的混乱状态。然而，我们组织半个多世纪的历史使我们能够从我们所获得的经验中吸取一些教训。因此，我们应共同确定新的任务，以帮助我们确保实现《宪章》中规定的宗旨。

当我们在 50 年后思考这些宗旨时，如果我们的判断标准是我们所看到的可怕事件的景象，以及在波斯尼亚、塞浦路斯、索马里、利比里亚、卢旺达、布隆迪和中东以及其他很多地方继续发生的地方和区域冲突；如果我们的判断标准是每天对国际和平与安全构成威胁的大规模毁灭性武器的扩散；那么，我们组织的现状如何呢？

如果我们看看当今持续存在的不发达状态，以及随之而来的多种弊病；有的人可能不禁会说，联合国没有发挥什么值得载入史册的积极作用。

然而，尽管我们可以例举其中很多是由东西方对抗造成的种种不足，联合国仍然已经证明，它是不可缺少的。此外，它表明，它在实现庄严载入旧金山《宪章》的伟大理想方面仍然是协调各国行动的中心。

确实，首先应该肯定联合国在通过反对种族主义和一切形式的种族歧视来确保尊重人权方面的成就。它还大大促进了正在很多国家中发生的民主化。

然而，虽然我们有理由对所取得的进展感到满意，但我们必须承认，联合国本来会取得更大的进展。在我们争取和平的过程中，为取得更大的进展，我们本应表现出更大的想象力和现实主义精神。然而，我们太经常满足于安慰我们的良心而不解决问题的态度。尽管如此，我们都知道，和平与发展的努力依赖我们，而且只依赖我们；我们还知道，如果我们都愿意共同努力的话，我们就能实现和平与发展。

我说“共同”，是因为我们在第三个千年前夕所面临的挑战是如此复杂和如此众多，并往往不分国界。因此，没有国际合作和积极的政治意志，任何一个国家无论多么强大都几乎不可能靠单独行动作出有效和决定性的反应。

毫无疑问，在这些年中，联合国作出了卓越的努力并开始实行庞大的方案：同非法贩毒和国际恐怖主义作斗争、同下发达作斗争，以及防止获得性免疫缺损综合症（艾滋病）和其他疾病的运动。令人遗憾的是，迄今取得的结果未能满足我们的希望和我们各国人民的期望。

因此，我们必须进一步承诺汇集我们的资源，以便从世界上消除困扰我们的一切弊病，并建立《宪章》制订者所梦想的和平世界。从这个观点出发，我们需要一个更强大的联合国组织，一个能对当前的需要作出反应和预防今后危险的联合国。《联合国宪章》为我们提供了手段。让我们根据时代需要采用这些手段，让我们采取行动。

最近几年的影响深远的变化大大影响了国际生活的方向。现在需要重新研究联合国的做法，以使它们适应新的环境。在这个过程中，应改革维持和平的主要机构安全理事会，以便接受本组织的目前特点。

这是我的一些想法。我认为，如果我们希望使联合国真正能为整个人类的利益服务的话，我们必须在这些方面作出迅速反应。

最近几年期间发表了许多以恢复联合国活力为目的的研究。让我们将这些研究汇总在一起，从中找出可以使我们这个组织加强效力的教训。一个政府间工作小组刚刚成立，目的就是对这些意见进行探索，让我们加速作出结论，以使我们能够作出必要的决

目前让我们加强那些已经在我们争取和平和经济社会进步的共同斗争中得到使用、验证并获得一致接受的机制。

关于维持和平和解决冲突，联合国在大多数情况下应该鼓励使用和平方式。这些方式包括对话、谈判、相互尊重。这些方式最终总是证明有效，常常优于使用武力。

不幸的是，这些方式并不总是有效。于是便必不可少地需要使用武力。在这些情况下，让我们依照《宪章》的有关条款去做。如果可能，应与冲突爆发区域的其他政治和军事区域组织进行合作。

为了从事所有这些活动，联合国需要财政手段。我们通过会员国缴纳会费而提供这些收入。没有这些收入，我们的组织就会像一辆没有燃料的汽车。

争取和平的斗争尤其是现在就是一场争取发展的斗争。今天缺乏经济发展同军事对抗一样威胁着和平与安全。我们今天所看到的景象远不令人感到鼓舞。的确，它是一个令人深为关切的根源。指定用于发展的资源正在令人不安地减少而不是正在增加。这对正在出现的民主国家构成威胁，尤其是对非洲的威胁。我们的各项审议应该认真着手解决这一问题。

我希望这一阶段北方和南方国家之间关系的特点将是更为团结、更加理解。

我希望提议南方和北方政府与国家首脑之间应在联合国的主持下建立长期对话。这样我们也许能够找到解决共同问题的办法。最近在联合国主持下召开了会议，例如里约环境问题首脑会议、哥本哈根社会发展问题首脑会议以及在北京召开的妇女问题会议，都为大量有益的建议提供了讲坛。我们应该能够将这些提议付诸实施，以赋予我们这个组织在庆祝 50 周年时所需要的新的推动

## 墨西哥合众国总统

埃内斯托·塞迪罗

(以西班牙语发言)

我参加这次典礼为的是借以表达墨西哥对大会庆祝联合国成立 50 周年感到高兴。

墨西哥由于历史和信仰的原因成为联合国的一个创始国。自那之后墨西哥始终积极在外交和投票方面作出贡献，使本组织得以取得拥有 185 个会员国的成就，应而使其具有普遍代表性。

墨西哥认识到联合国半个世纪以来为避免全球性战争的爆发以及提倡和平解决争端作出了决定性的贡献。

严重问题在今天的世界上持续存在，是过去引起对抗的冲突的根源；全球化和相互依赖与孤立主义和不容忍的趋势并存。限制性国家主义、试图实行种族灭绝和分裂、环境恶化和毒品贩运、经济差距、社会不平等和贫困则是目前对和平与安全的威胁。

为此原因，联合国诞生的原则及其存在的理由今天仍然完全有效。还是由于这个原因，我们必须巩固联合国，使其成为各国人民之间对话与和平、安全与合作的主要世界性讲坛，并确保各国之间的关系受国际法的支配。

联合国必须成为实现没有核威胁世界的讲坛。墨西哥同拉丁美洲和加勒比国家一道已经建立起一个广阔的无核武器区域。墨西哥敦促国际社会继续努力，缔结一项全面核禁试条约。

联合国必须积极推动一项全面反对毒品贩运战略。它必须努力确保大量需要毒品的国家在同非法贩运的斗争中分担合理的份额。

联合国能够并且应该更加有力地参与创立环境方面的负责任的文化并合作保护我们星球丰富的多样性。

联合国是提倡尊重人权以及土著社区文化、传播民主与正义以及制止一切形式的种族主义、排外和排它的特别有益的讲坛。联合国必须更具创造性和以更大决心作出贡献，以推动发展和与贫困作斗争，并确保尊重妇女和残疾人的权利。联合国必须发挥作用使各国人民从世界经济所提供的机会中获益。

国际和平与安全必须建立在发展与公平的基础上。和平与发展不可分割，安全与繁荣不可分割。种下发展的种籽，我们将收获和平。

联合国的意义就在于这些宗旨；这些宗旨恢复并加强本组织的任务，并赋予联合国的使命以永久性和生命力。为了加强完成这一使命，墨西哥赞成对联合国系统进行改革。墨西哥将为进行尊重使本组织诞生的宗旨与原则的改革而努力，这一改革确保联合国系统更加民主更加透明和有效率，并为建立一个和平的未来更好地作出准备。

墨西哥重申确信联合国是最充分代表人类多样性和国家多元化的讲坛，并重申墨西哥将继续同联合国一起为各国人民的和平与进步而努力。

## 土库曼斯坦总统

萨帕尔穆拉特·尼亚佐夫

(以俄语发言)

在我首次代表独立的土库曼斯坦国在大会发言时，我愿在庆祝世界上的最高论坛成立 50 周年之际首先向阁下们表示祝贺。

自其宣布独立和自其于 1992 年 3 月 2 日成为联合国会员国以来，土库曼斯坦在新的世界模式正在成形之时一直能够独立地参与世界社会的事务。20 世纪两个集团间意识形态的对抗已成为过去，人类必须选择他们要走的道路。土库曼斯坦在原则的基础上，通过宣布其坚决遵循联合国的宗旨和原则作出了自己的选择。我们与那些相信将世界联合起来而同时又认识到各国间存在着不同的理论的国家站在一起；我们也与这样的国家站在一起，它们承认在没有发号施令和将思想与生活方式强加于人的情况下，联合国在为文明的合作伙伴制订方案时发挥首要作用。

土库曼斯坦支持改善联合国及其机构的努力。世界变了，所以各国生存的条件也变了。这必须也反映在联合国的工作中。我们认为有必要扩大安全理事会，以使它能充分地代表所有会员国和区域的利益。为创建一个新的、文明的世界秩序而作的努力必须包括决策机制的民主化和所有国家对这一过程的参与。

新的无极世界是一个平等伙伴的共同体，其中各国不再被分为小国和大国、核心国家和周边国家。不应有什么高贵的国家拥有应当属于整个世界社会的特殊权力和特权。这一方法将加强实施和有效实行联合国决定的责任；这是大会本届会议议程中的一个主要问题。

这一问题是有现实意义的，因为不幸的是，人们对冷战结束后世界将变得更为安全的乐观期望并没有实现。新的现实仍未解决旧问题，而且独立国家的出现给全球不同地区带来了新的冲突。

我们痛苦地意识到这在我们的地区——亚洲造成的影响，考虑到亚洲巨大的人力潜力及其自然和智力资源，我们的大陆有各种机会成为世界上最富有和最繁荣的区域。不幸的是，不稳定和长期的区域冲突已成为亚洲一个永久性的政治背影，它极大地妨碍了对有关国内发展事情的解决。因此，该大陆十分需要考虑一些极为重要的问题，如在经济、信息和文化交流领域建立一个更公正、更公平的秩序等，另一个同样重要的任务是终止在语言、宗教或地理的共同基础上形成政治集团的企图。

因此，土库曼斯坦已走上了这样一条道路，即抓住这一历史性机会促进其独立的发展；上一个土库曼斯坦国家存在的时间毕竟是 8 个世纪以前的事了。土库曼斯坦民族是世界上最古老的文明，如帕提亚人、塞尔柱王朝和其他文明的继承人。在其悠久的、充满戏剧性、胜利与悲剧的历史中，土库曼斯坦人民在保存了其民族特征的同时，集聚了强大的精神潜力。在这一历史性基础和最近的经验之上，我们在这一关键时期设法维持了社会稳定。

我们在很短时间内制定并实施了我国的国家建设方案，并与世界其他地区建立了联系。我国的国家管理模式与土库曼斯坦人民的民族特征与传统是相符的，并反映了载于《联合国宪章》之中的人类普遍原则。我们协调我们采取的每一步骤，一方面考虑到土库曼斯坦的国家利益，另一方面也考虑到

区域稳定与加强国际安全的要求。而且，我们日益相信这两方面是不可分的。

这对我们而言尤为重要：土库曼斯坦地处世界上一个主要交通枢纽之上；它拥有世界碳氢化合物储量的 1/4 以上，而且天然气的储量在世界排名第四。考虑到土库曼斯坦的地理位置，这明确地强调了我国的中立政策是正确的，而且它将满足国际合作利益的需要。从这一点我们得出了土库曼斯坦建设性中立政策的逻辑；我们呼吁本次由政府或国家首脑组成的高级论坛支持我们的倡议。

我们准备与所有国家进行充分的合作，以便我们的潜力在平等伙伴关系和互利的基础上促进共同的福利。在国际关系中，土库曼斯坦既应是欧洲的一部分，也应是亚洲的一部分，这是命运的选择。在这一方面，我们完全同意秘书长布特罗斯·布特罗斯·加利先生的意见，即新的连接大路应通过土库曼斯坦及其邻国，应在欧洲与亚洲之间建立一条跨大陆的通路。

这一想法与我们的坚定信念是相符的。我们坚信在今日的世界上出现了一个新的区域，它是由中亚、中东、西南亚、部分的高加索及近东的国家组成的。该区域的许多国家都已成为经济合作组织（经合组织）的成员，该组织的目标是在区域间，特别是与东南亚国家联盟和欧洲联盟发展积极的伙伴关系。明年土库曼斯坦将担任经济合作组织的主席职务，它将不遗余力地促进这些有益的进程。在这方面，我们高度赞赏法国提出的由其在明年春天主持召开第一次欧洲与亚洲元首首脑会议的倡议。

土库曼斯坦奉行一项永久性积极的中立政策，并在实际行动中严格遵循对中立国有义务要求的国际行动规则。在这一方面，我愿感谢秘书长和国家或政府首脑，他们在双边级别上和在大会议框架内支持了我们的倡议。我愿对不结盟运动的成员国们表示感激，它们最近在其于卡塔赫纳举行的第十一次首脑会议上对土库曼斯坦的中立政策一致表示支持。我们感谢经合组织成员国及我们的邻国对我们的良好意愿和目标的理解。中立的土库曼斯坦准备在实施联合国的预防性外交、调解、维持和平及缔造和平的方案中推动联合国目标的实现。我们认识到，中立的地位不仅意味着权利，也意味着责任。我们将全面承担并准备根据联合国的原则履行这些责任。

几个世纪以来，土库曼斯坦因其特有的阿卡尔提克马、精美的地毯及其自然资源而为人所知。今天它正努力争取因其政治立场而为世界所知。土库曼斯坦经典的作家和哲学家马戈提姆戈利曾说，“不需要什么愤怒或蔑视的言词；我们民族不接受任何蔑视。”这两个世纪以前说的话今天又获得了新的意义。独立、民主和中立的土库曼斯坦将参与为实现善良、公平与人道主义，以及为使联合国的理想获得胜利而作的共同努力之中。

## 拉脱维亚共和国总统

贡蒂斯·乌尔马尼斯

(以拉脱维亚语发言)

我对联合国成立 50 周年大庆表示祝贺。我希望我们在这一庆祝、纪念和评估时期的工作是和谐的和富有成果的。

联合国人民在建立联合国之时决心使我们的后代免遭战祸。在国际社会中希望和理想主义占上峰的时候，人们曾寻求实现这一目标。

拉脱维亚本来应该是《联合国宪章》的创始签署国之一，但是因为当时被占领而不能这样。然而，联合国自由和平等的信息存在于长期被占领的年代中，维持着拉脱维亚人的希望。流亡在外的拉脱维亚人和他们的波罗的兄弟们寄希望于联合国，争取使波罗的各国重返世界民族之林。今天，作为联合国的一个会员国，拉脱维亚参与努力，以改进本组织。

在联合国存在的年月里，已经取得了很大的成就。通过联合国主持的预防性外交和维持和平，和平与和解已经成为可能。世界各地的危机点得到人道主义援助，确保数百万人民能够生存和得到保护。本组织成为发起对人类至关重要的创意之论坛。

冷战的结束使我们有机会实现联合国缔造者的憧憬：创造一个尊重《宪章》原则和实现《宪章》宗旨的全球秩序。然而，目前的世界局势仍然是人们联想起历史上国际联盟负责集体安全的时代。今天仍然活着的那一代拉脱维亚人，今天清楚地记得 1939 年的侵略和姑息侵略的结果。我讲这话是完全负责的，因为我知道拉脱维亚及其人民曾经走过的通往骷髅地的道路。

联合国自从成立以来，一直努力应付对国际和平与安全的各种挑战。现代的威胁同第二次世界大战以前存在的威胁不一样。预防冲突的机制，如预防性外交和其他的建立信任措施，已经成为维持国际和平与安全的根本手段。现代的威胁是不分国家和人民的。谁也不能免受跨国犯罪、恐怖主义和麻醉品及核材料走私的影响。这些问题是不承认国家边界的；任何国家和社会都不能单独解决这些问题。事实上，相互依存，造福于每一个国家，维持着整个世界。

本届会议的口号是“改革”。拉脱维亚积极参加改革和加强联合国系统的努力，以便联合国能够更加有效地服务于我们星球上的各国人民。世界上的变革和变幻无常将决定改革的性质。

安全理事会的操作应该继续提高透明度和开放性，同时保持安理会的效率。安理会的扩大必须增加小国的作用，尊重公平地域分配的原则，并且考虑到冷战后时期新的地理政治现实。

改善联合国的财政状况的改革工作必须双管齐下：必须发展新颖的筹资机制；必须纠正现有的分摊机制，以充分反映主权平等的原则。改革必须排除阻碍许多国家按时付清会费的障碍。

在维也纳、开罗、哥本哈根和北京举行的世界会议通过了《宣言》和《行动纲领》，其执行取决于各国的决心。根据世界人权会议的建议，拉脱维亚已经设立了一个独立的国家人权办公室。联合国开发计划署（开发计划署）及其驻拉脱维亚办事处在设立这一人权办公室中起了重要的建设性作用。

没有认真保护环境的措施就不能想象人类的生存。为此目的，拉脱维亚

正在争取在下世纪初主办一次关于裁军及其同环境和发展关系的国际会议。

任何一项任务都是可以实现的，只要国家有必要的决心和意愿。拉脱维亚诗人和诺贝尔奖提名者赖尼斯说过：“变者生存”。因此，联合国必须变，那样我们对下一个世纪的向往就能实现。

## 爱尔兰总统

玛丽·鲁滨逊

(以英语发言)

1945年创立本组织的51个国家做得好。联合国已经成为人类历史上第一个各国普遍参加的组织；在20世纪下半个世纪中，它塑造了国际关系的整个架构。

但是，如果我们只是庆祝，我们的特别纪念会议就会成为一个空洞的仪式，很快被人们遗忘。现在是改造和更新我们所继承的东西的时候；一个需要有同半个世纪前同样的远见的时候；但最重要的，是会员国作出新的承诺和把它付诸行动的时候。

一个世纪即将结束，一个新的千年就要开始。过去何时出现过有这样一个可能性的时候？何时有过这样令人关注的时候？人类现在掌握着所有其他物种的命运；人类挤满星球；人类拥有地球。

我们应该如何组织起来履行这令人生畏的责任？人的本性不会变，但在整个历史中，人类也表现出一种同情和声援的深刻能力——最初是被家庭，随后是对更多的亲属、家属、部落、城市和民族。我们现在能不能学会把我们的声援和同情扩大到形形色色、丰富多采的整个人类大家庭；并且超出人类，扩大到地球上的所有其他生命；地球是保护还是破坏，现在都取决于我们。作为个人，我们或许是脆弱和短暂的；但是，我们是我们所知道的一切生命和支撑着这些生命的地球的管家。

我们这些在这一时刻担任国家领导的人们必须理解和接受这一巨大的责任。我们生活在一个主权国家的世界中：在这一世界中，冲突是一种无时不在的危险，武器的威力无休止地增长；国家有时陷入混乱，种族冲突所引起的激情和恐惧可以导致种族灭绝。在这一世界中，生态和气候和资源的问题是全局性的；人口在增长；贫困、饥饿和非正义压迫着数以百万计的人民。

这就是20世纪后期我们的世界。在这世界的中心，我们需要一个有效的普遍组织，这一组织能处理共同关心的全球问题；避免或结束战争；促进人权；建立以国家间正义为基础的法制；动员人的同情和声援能力来帮助贫困者；保护无法保护自己的人，并且促进人的自由和潜力。

我们已经有了这样一个组织，我们可以改造和发展它。但是我们要诚实，让我们坦率地讲话。

今天在其50周年之际，联合国正处于危机之中。它作为一个有效的全球组织的整个未来都面临问题。它的权威不稳定，它的财政状况十分严峻。它的会员国交给它超出其目前能力的任务。它们削弱和限制对该组织的支持，然后又责备它的一些行动未能取得成功，而它们自己不提供支持使这些行动注定失败。

我刚刚访问卢旺达归来，我亲自了解到这可能造成的悲惨后果。如果我们不能很快一道采取行动改变这种状况，如果我们不能给联合国和在它周围发展起来的一系列组织注入一种新的目标感和方向感——一种真正的全球思想——那么我担心我们这些天在这个讲坛上对联合国的称赞今后念起来就像是悼词。

爱尔兰政府认为，今年可以采取四个步骤来改变这一情况，给联合国注

入新的活力。

首先必须是筹资。联合国由于缺乏资金而即将处于停滞。可以设想一下，如果来到这个讲台的我们每个人都把它所讲的话归结为下面几个字：我国政府已足额交付所有摊款——我们已缴纳应交款项，那么将产生何种影响，那将是给联合国多么好的周年纪念礼物！也许以后我们可以开始研究已提出的有关联合国及其机构更加自主的其他筹资办法的各项建议。当然人们同意，与世界各地许多大的公共服务组织一样，联合国有提高效率的余地。但是，这绝不能成为不缴纳摊款的借口。

第二，安全理事会应该与秘书长一道并根据他的意见审查、澄清制定开展及实施维持和平行动和强制执行行动的程序。为了恢复它的权威，它必须确保它所作的各项决定和交付的任务是明确的，而且有关各方有决心和能力加以执行。

第三，现在应该认真考虑如何在危机的早期阶段，在急需采取维持和平行动，这样的一项行动会十分有效的时候，确保联合国将能够作出反应。我们应该考虑还能够采取什么行动来提供军事和警察待命单位。例如，是否可考虑已提出的有关设立一支由安全理事会指挥、秘书长调派的小规模国际自愿部队的建议？

第四，现在还应就扩大安理会，使它更具代表性，从而提高其权威作出决定。

爱尔兰政府认为，这些步骤将是一个起步。它是一项目标不是很高的计划；它是可行和现实的，它将使我们对有必要进行的许多进一步改革产生信心，以加强联合国的权威和能力，使它能够处理新的千年的各种问题。

## 荷兰王国首相

维姆·科克

(以英语发言)

首先,我要与前面的其他发言者一道在联合国成立 50 周年之际向它表示敬意。

这次纪念会是一个对联合国的成就和缺陷进行反思的良好机会。

我们必须问自己,为什么在 50 年后《宪章》中规定的当初的理想很少得到充分实现。在这样做时,我们必须意识到,我们会员国在联合国的每一个成功或失败中都起着至关重要的作用。

我们面前的主要任务是,应付现实。我们必须明确我们希望从联合国得到什么,在政治和资金方面我们又愿意付出多少,以使它能开展它的工作。

我们清楚意识到,联合国在根据会员国愿意提供手段来协调执行它应该执行任务时面临巨大问题。的确,在过去几年里国际社会强烈地向联合国提出了越来越广泛的要求,但在提供必要的财政手段方面却没有表现出同等的积极性。

会员国必须学会在向联合国提出要求时更加现实。为此,我们需要就联合国的核心职能达成一致,我们需要现实地评估联合国履行这些核心职能的能力,我们需要就联合国内部以及与其他国际组织的分工达成一致,我们需要认识到,为了保持它的重要性,联合国需要有一个更加注重结果的办法,我们需要使有关联合国改革的辩论产生具体结果,以使联合国能够适应新的现实和挑战。

荷兰强烈支持多边行动。我们需要联合国:我们没有其他选择。我们依然坚持《宪章》中所述的任务:维持和平与安全,保护人权和各项基本自由以及尊重国际法的规范。但是我们也正面临新的巨大挑战,例如与环境 and 可持续发展、人口过多、国家内部的冲突、毒品和恐怖主义有关的问题。

我同意克林顿总统今天上午所述的加强努力,以对付所有方面的有组织国际犯罪的议程。

我们欢迎设立加强联合国系统问题不限成员名额高级别工作组。荷兰愿意寻求对这一办法的支持,并与其他会员国一道努力找到实际的解决办法。我希望改革进程能够导致最终在 1998 年作出具体决定。

必须使结构和工作方法适应当代形势。联合国的管理需要提高效率和效力,避免重复和重叠。瑞典总理英瓦尔·卡尔松先生采取主动,设立了一个国家元首或政府首脑小组。该小组将努力积极地为联合国的改革进程提供指导。荷兰高兴地参加了这项行动,它将支持推动改革和复兴进程向前发展的任何行动。这些国家元首或政府首脑明天上午将聚集在一起讨论如何进一步采取行动。

本组织目前现金周转方面的危机极为严重。如果不采取行动,联合国将会在明年某个时候用尽现金。我谨强调:各会员国必须履行其根据《宪章》及国际法所承担的义务,及时和无条件地全额支付其联合国会费。这是本组织赖以存在的必要条件。

总而言之,我们不能没有一个强大的联合国。联合国在过去 50 年所完成的工作非常有效和宝贵,不能放弃,但我们必须在我们的努力中表现出紧迫

感，以使本组织为 21 世纪的重要工作做好准备。

## 圣卢西亚总理

约翰·康普顿

(以英语发言)

值此联合国成立 50 周年之际，我国与联合国各会员国都有一种成就感：我们的努力实现了创始者们的希望，即联合国应使后代免于战祸。另一个明确愿望则是应尊重和保护男女和大小国家的平等权利。

联合国各会员国已以多种方式接受了《大西洋宪章》的四项自由，并力争把它们上升为普遍真理。我指的是言论自由、宗教信仰自由、免于匮乏和免于恐惧。

我们在过去半个世纪中为实现这些理想而奋斗，但由于人的不完美之处，我们未能实现充分的荣耀。我们还是未能实现极乐世界。我们不得不承认：40 年代的理想主义似乎已陷入 90 年代的物质主义。贯穿最初的《宪章》的根本平等与正义感，多少由于在当今地球村的各种事件而暗淡。在战场上，继贝尔森和奥斯威辛的恐怖之后而出现的兴奋感和更深情的博爱，似乎已退入波斯尼亚的暴行和卢旺达的种族灭绝的双重焦点之中。

在贸易和发展方面，我们看到的是，有计划地减少外援和进行过分的竞争，甚至那些专门为帮助世界上受苦难者而创立的如联合国贸易和发展会议、联合国工业发展组织和国际开发署等机构，不是得不到支助，就是受到消亡的威胁。梦境已变得暗淡，但并未完全消失。我们都必须加倍努力，确保《宪章》对平等权利的响亮呼声及其种族和谐的安抚意义不会受到当今威胁西方社会的排外症的嘲弄。

然而，尽管存在这些似乎违反创始者理想的事态发展，本组织却有很多原因值得庆祝。它的很多机构避开媒体的耀眼灯光，无声无息，但却有效地进行工作，取得了很多成果。它们针对无知、贫穷和疾病等人类古老的敌人进行着无声的战斗。它们在世界很多地区维持着和平，没有得到国际上大张旗鼓的赞扬。它们在使各附属国人民摆脱殖民统治的枷锁方面，取得了辉煌的成功。

我们在最近几个星期中看到，人类的另外一半——有人会说另一大半——即世界妇女，走出被忽视的阴影，争取摆脱数世纪受歧视的影响。她们在北京举行的联合国赞助的会议上，认真和目的明确地走上世界舞台。她们发出强有力的呼声，要求被承认为造物主本打算让她们所担任的角色：即男子的帮手和平等的伙伴。这种胜利不仅要求在 50 周年之际予以纪念，而且还要求予以庆祝。

我谨就主席担任这一因时间长久而受尊敬的机构的主席而向他及他的国家表示祝贺。我愿进一步表示，我国对秘书长布特罗斯·布特罗斯·加利先生所阐述的计划与政策表示同感，但最重要的是，我要向联合国各会员国致意，它们在过去 50 年中为保持旧金山的精神而英勇奋斗。

我们在南非、海地以及暂时地在中东取得了很多非凡的胜利。我们现在必须正视非洲错综复杂的问题。我们必须支持拉丁美洲和加勒比地区组成受人注意的加勒比国家联盟的大胆主动行动。加勒比盆地国家所采取的这些令人鼓舞的主动行动，超越了种族、语言和文化的障碍。它们包含了大国和小岛屿，我们殷切希望该联盟将成为联合国争取和平、正义与平等的缩影。

必须重新掌握使我们集聚在一起的崇高理想。我们必须避免使人丧失能力和士气低落的物质主义的影响，为重新发扬旧金山精神作出努力。

回顾过去，我们想起《渴望》一诗中挥之不去的话：

“ 尽管梦境都是虚无、单调和破碎的  
但世界仍然是美丽多彩的。 ”

让我们在 21 世纪中都为使世界变得更美好而努力。

## 列支敦士登公国总理

马里奥·弗里克

(以英语发言)

这次纪念会议是一次十分庄严的事件，对联合国令人难忘的历史及其在当今世界中的独特作用是很恰当的，我荣幸地在庆祝活动中增添列支敦士登的声音。鉴于我们的时间有限，我必须集中谈论似乎尤其重要的问题，但我极想强调：我今天将无法谈到的其他议题应得到同样的注意和我们最认真的审议。

列支敦士登 5 年前才加入联合国，但我们长期受益于本组织的成就。联合国阐明了国际人权标准，为在国际上促进和保护人权和基本自由奠定基础。联合国系统加强和扩展了国际法，它促进了对妇女人权的承认以及妇女在社会各部门的积极参与。

今天，我们回首往事，联合国走过的 50 年，充满了事件、转折点和变化。但是，我们尤其有责任向前看，并从半个世纪积累的经验中汲取智慧以提高联合国的能力和效力，今天的联合国比以往任何时候都更加面临无数巨大的任务。

新问题和新的挑战需要有创造性和灵活的新做法。没有人能够否认，联合国今天并不总是有能力对不时发生的迅速变化的局势作出迅速、有效的反应，或者如同最令人期望的那样，预防性地积极采取行动。

有必要通过全面改革和改组联合国系统实现这一目标，为此，我们感到高兴的是，所有会员国都已同意在这方面作出认真、协调的努力。安全理事会的改革、《和平纲领》和《发展纲领》是这项工作的最重要的因素，但我们还须认识到，除非我们能够最终为联合国提供健全的财政基础，否则，任何改革都不可能成功，无论它可能多么巧妙。在这方面，我们尤其关切的是维持和平行动会受到危害。作为人们关注和期望焦点的联合国竟然长期陷于严重的财政问题中，这是不能令人接受的。有各种措施有利于努力实现这一目标，这方面也提出了几项有希望的建议，包括改进现有资源的利用。但是，最重要的要求仍然是，我们各国都应按照《联合国宪章》全部和按时缴纳应缴会费。

近年来，联合国活动的特点是，全球政治局势发生急剧变化，联合国会员国数目大量增加，在不同领域召开了几次重要的会议。这些会议明确的指出联合国关切的重要问题是相互依存的，我们同意现在必需集中努力实施这些会议的各自结果这一看法。

尽管必须通过我们各国代表团的认真努力和谈判确定联合国未来的结构和工作，我们在本次纪念会议上可以发出强烈的信息，表明我们仍然真正地致力于联合国的宗旨和原则，以及我们愿意尽一切努力实现这些宗旨。无论未来会带来什么变化和挑战，联合国工作的效力将永远取决于会员国的政治意志，取决于这种政治意志随后能否取信于我们所代表的各国人民。

## 加拿大总理

让·克雷蒂安

(以法语英语交替发言)

50年来，联合国一直是加拿大对和平世界最好希望的象征。我认为，这一承诺有一个简单的原因。联合国象征看法治、社会与政治正义以及和平解决争端。

这些对加拿大人来说是重要的原则。这些原则是我们特性的核心。尽管加拿大人有时会忘记，但国际社会的最高希望是实现我们在加拿大已取得的成就。能够在和平与谅解中生活在一起的方法。尽管我们不是对所有问题都有答案，但我们的确有办法本着尊重、宽容、通融和妥协精神共同寻求这些答案。

50年来，联合国一直同种族主义和殖民主义作斗争，同疾病和文盲作斗争。它一向支持那些没有发言权的人——全世界被压迫者和千百万儿童和妇女。它遏制了许多冲突，为冲突的受害者送去了救济品。但是，工作远远没有完成。世界上仍有数百万人没有和平。各民族和个人根据国际法享有的权利仍须加以捍卫，富国和穷国之间的差距仍然巨大。经济发展和健康的环境之间适当的平衡仍有待实现。

我们要做的事情还很多。但是，联合国本身现在却受到攻击。我们在财政危机中就看到了这一点。太多的国家不按时全部缴纳应缴会费。然而，财政只是更深刻危机的症状，越来越多的人认为，各国无法一道工作以有效地处理共同关切的问题。

有人认为，全球办法过于复杂，其他人则说联合国过于昂贵，得不偿失。这些看法暴露出对未来没有信心，加拿大决不与之伍。

今天的确是一个世界，这是50年前不能相比的。我们比以往任何时候都需要联合国，我们需要联合国来维护国际和平与安全。我们需要联合国来解决不分国界的问题：艾滋病、毒品和恐怖主义。我们能够改进联合国。有能力的国家应该现在就缴纳欠款。我们可以改革会费分摊比额表以反映当前的经济现实，应该刻不容缓地这样做。

安全理事会可以具有更大的代表性，并可以增加透明度、磋商和维持和平的任务。改进工作正在进行。让我们完成这项工作。

我们可以对危机更快地作出反应。加拿大就改进快速部署联合国军事和文职人员的办法提出了一项研究报告。我们感到鼓舞的是，联合国正认真研究这些建议。我们可以审查各专门机构的任务，以确保它们正确地处理应该处理的问题。

秘书长正致力于整个联合国杜绝浪费和提高效率。我们各国在本国内也都在这样做。我们应同样为联合国尽力。

50年前，我们的前辈在世界大战的废墟上，在5000万死者的阴影中找到了力量，相信一个更美好的未来必将到来，他们鼓起勇气，决心建立一个更美好的未来。结果，联合国成立了。毫无疑问，我们1995年的领导人应同样尽力。

我向大会保证，加拿大对这项任务作出承诺。加拿大人相信未来。没有这种深刻和矢志不渝的信念，我们就不会把我国建设成被联合国称为世界上

最佳居住国的国家。这种坚定不移的信念是我们带给联合国前一个 50 年的。  
这一信念是我们对下一个 50 年作出的承诺。

## 伊朗伊斯兰共和国外交部长

阿里·阿克巴尔·韦拉亚提

(以波斯语发言)

联合国代表着人类避免战争和冲突并促进发展、相互尊重、和平以及世界各国人民之间的理解和合作的永恒理想达到高峰。联合国诞生在起源于欧洲并席卷了全球的人类历史上毁灭性最大的两次战争刚结束的时候。从战争的废墟中崛起了一个担负起确保世界上和平与安全的责任的新组织。在《联合国宪章》中制订的原则成为解决争端和促进冲突的和平解决的国际法的基石。

回顾过去，联合国的基本原则的智慧是有目共睹的。确实，我们之所以能在这个世界组织中团结在一起，是因为我们集体接受以雄辩地载于《宪章》的联合国的宗旨和原则。因此，遵守和尊重这些原则无疑将加强本组织并促进其作用，而任何逃避我们已经根据这一盟约而承担的责任的企图都会播下使本组织逐步瓦解的种子，无论在短期中这种企图似乎多么吸引人和不费力气。

联合国从其普遍性中获得了独特性和力量，而由于这一组织的组成因素的多样化，这种普遍性更令人印象深刻，而且只能通过尊重这种多样性，才能维护并促进这种普遍性。因此，根据《宪章》的谨慎的措词和精神，对基本人权、每一个人的尊严和价值以及男人和女人的平等权利的信念和保护与对无论是大国还是小国的平等的尊重是不可分开的。

因此，没有任何理由试图将少数人的意愿或价值强加于其他的所有人，或只促进少数有特权的人的关于安全的观点，而将其他所有的人置于核毁灭的恐惧之中。国际社会的许多弊病产生于将本应用于发展的宝贵资源用于军备竞赛。而进一步加剧本来已经复杂的问题的是单边的经济措施，从保护主义政策、各种形式的限制性条件、赤裸裸的强制性经济措施、美国对独立国家的经济恐怖政策到各种将联合国的发展议程置之一边的企图。

联合国系统在发展合作方面的努力，特别是专门机构和方案进行的努力，作出了重要的贡献，因为这些努力使世界上最偏远地区的普通百姓了解到了联合国的名字，如果不是联合国理想的话。联合国的发展议程不应落在其他的表面上更花哨的问题之后，或在改革的过程中受到损害。

确实，就是那些人——构成人类大多数的人——的需要和理想必须成为任何振兴和改革本组织的努力的重点和基础，这些努力的理性目标应是使联合国的决策进程变得透明、民主、基于规定和有包容性。这与美国的毫无根据的自封的领导地位形成了极为鲜明的对比，正是美国顽固的滥用其在本组织内的地位，甚至在本组织成立 50 周年的时候，还为自己保留了采取违反联合国意愿的单边措施的决定。

确保联合国在下一个千年期的成功，继续具有相关性以及道义权威和合法性的关键是重振主权平等的基本概念，并将这一概念用于本组织的工作的所有方面。这就首先意味着需要促进作为联合国的最民主和最具代表性的机构的大会的作用，取消特权和影响的制度化的、暗含的中心地位，并尊重这独一无二的具有全球普遍性的集合体的平等组成部分的价值。

## 黎巴嫩司法部长

巴希杰·塔巴拉

(以阿拉伯语发言)

黎巴嫩一直致力于遵守联合国的原则并实现联合国自 1945 年——我们签署《宪章》的那一年——以来的目标。黎巴嫩认为，国与国之间的关系必须建立在相互尊重和权利平等的基础上。黎巴嫩还认为各国人民应该享有自决权。

黎巴嫩在 1948 年参与了《世界人权宣言》的起草。黎巴嫩强烈支持消除殖民主义的努力。对于全世界，黎巴嫩是不同的宗教和信仰之间的宽容和共处的楷模。黎巴嫩相信作为联合国制度的基础的原则和价值，并认为本组织是弱小和被压迫的人们最后可求助的组织，这促使我们提醒联合国注意我们的关注，希望在法律和国际合法性的框架内承认我们的权利，并解决我们的问题。

安全理事会在第 425 (1978) 号决议中要求以色列立即撤出被占领的黎巴嫩领土，同时要求将国家的权力扩展到国际承认的黎巴嫩边界。今天，在南部部署了国际部队 17 年之后，联合国驻黎巴嫩临时部队(联黎部队)仍未能执行其任务，这是由以色列的立场造成的，因为以色列迄今拒绝撤军，坚持在黎巴嫩南部保留一个占领区，继续侵占土地，拘留无辜者，并推行压力和恐吓的政策。

我们在安全理事会各项决议的基础上真诚地参加了马德里和平进程。尽管遇到种种挫折，我们仍然决心确保我们追求的和平是公正和全面的，将保障区域中所有人民的权利，并保证使巴勒斯坦人民返回家园。我们从历史得知，不是以正义为基础的和平只会是短暂的和平。我们为我们的区域和子孙后代谋求持久的和平。

我们确实很失望地正式指出，联合国未能执行它关于以色列占领的各项决议，而其它许多决议却得到执行。我们深感不平地认识到，对本组织的会员国采用了不同的标准。

但失望和不平只会使我们更加坚信本组织赖以建立的各项原则。这必然形成强大的动力，促使我们所有人给予联合国必要的支持，以加强联合国，使它能够实行它通过的各项决议。

从这一点出发，尽管我们的长期磨难使我们痛苦不堪，尽管重建工作提出了巨大要求，而且我们面临各种经济和社会困难，黎巴嫩却全部付清了它应交给联合国的全部分摊款额。我们借联合国 50 周年纪念之机，呼吁联合国会员国，特别是各大国，缴付它们的拖欠款项，作为加强本组织和振兴本组织的第一步。这将使联合国能够执行它的使命，在全世界多灾多难的区域巩固和平。

我们确实支持秘书处在缔造和平和维持和平领域的工作。我们认为这项工作不仅是本组织的优先事项之一，而且确实是一个核心优先事项。

然而，我们认为联合国不仅是一个其成员能够让人们听到它们的声音并能表达它们的不满的独一无二的论坛。它主要是一个向发展中国家提供援助和资助的国际机构，以使发展中国家能够建设本国的经济和社会，逐渐消除工业化国家和发展中国家的差距。

如果不消除世界上富国与穷国之间的经济差距，就不可能永久地实现世界和平与谅解以及对人权的尊重。

我们认识到这方面有巨大的挑战。不过我们相信国际社会能表现出必要的意志力来应付这些挑战。要这样做就必须使本组织重新发挥作为世界和平与社会正义的安全港的作用。

## 格鲁吉亚共和国外交部长

亚历山大·奇克瓦伊泽

(以英语发言)

我愉快而荣幸地转达格鲁吉亚国家元首爱德华·谢瓦尔德纳泽先生对这次非同一般的会议的致意，并转达格鲁吉亚人民对所有会员国的感谢，感谢它们在我国漫长历史上最引人注目的时刻给予我国支持。

谢瓦尔德纳泽先生很想参加这次纪念会议，这次会议因其重要性和重大影响而具有特殊意义。但国会选举和总统选举的紧张气氛使他不能够离开国家在这个讲台上发表他第 10 次讲话。他请我向大会保证，格鲁吉亚正稳步地恢复正常生活。已通过了一部新宪法，发行了新的国家货币，并如我已提及。将于 1995 年 11 月 5 日举行总统选举和议会选举。格鲁吉亚领导正全体一致地致力于成功地向民主、市场经济、社会稳定、国内和平和国际友好关系转变的目标。

周年纪念是喜庆的时候，但也是反省的时候。不过我国政府坚信，这种反省不应该是悲观的，不应该全盘否定过去半个世纪中取得的所有成就。

即使没有联合国，我们也要创造它。现在它已存在，我们需要重创它。联合国是其会员国的集体意志能够调动的最大和最强大的工具；然而，只有在我们各会员国本身跟上过去几年世界上发生的变革时，我们才能有效运用这一工具。

半个世纪前，联合国的创始者们完全了解他们从第二次世界大战继承下来的是怎样的国际环境，为此他们创建了本组织。

经历了也许是 20 世纪最重大的变化——两个不同社会制度的敌视性对抗的消失——之后，今天的政治领导人尚未作出任何这类承诺。

要使世界恢复新的均势以取代两极世界岌岌可危的平衡，联合国显然是最好的工具。然而，由于各种原因，本来可以实现的新的世界秩序正在摇篮中被扼杀。它在前南斯拉夫遭到扼杀，在纳戈尔内卡拉巴赫、阿布哈兹和南奥塞帝亚遭到扼杀。

由于没有明确的战略和新的指导观点，本组织同任何大的官僚机构一样，变化缓慢，并同其它许多战后时代机构一样，正在努力重新确定自己的地位。

我们认为联合国新的观点必须是使“缔造”和平的战略高于“维持”和平。联合国必须摆脱中立立场，以有利于对那些破坏和平的人强制实施《宪章》的各项原则。

此外还需要有一种新的决策方法——这种方法着重于执行决定的手段，而不是过份的着重程序以及有利于本身的可调整的措辞。我们必须敢于并愿意把侵略者称为侵略者，把种族灭绝称为种族灭绝。

援引先例，邀请违反了《联合国宪章》的非法的极端主义集团以“当事方”的身份参与谈判进程并要求他们同意一些具体的措施，这就使他们具有了他们所谋求的“国际法主体”的合法性并降低了本组织会员国本身的价值。

但是，最大的危险在于这先例所表达的不言而喻的信息——武装势必可以使法律的力量往后退却。格鲁吉亚坚决认为，当今的全球性安全结构必须包括不但是国家间而且也是国家内部的种种关系。格鲁吉亚例证清楚地表明

国家的领土完整是由其公民的生活和权利的完整所组成的。

没有个人的权利，就没有各国人民或人类的权利。没有个人的权利，就没有国家的稳定，也没有全球的秩序。如果我们不最终利用历史所提供的独特机会为更稳定而且可预见的世界建造一种稳固的基础，那将是一场十分重要的悲剧，而且也将失去一种机会，而子孙万代将因此而永远不会饶恕我们。这是无法通过将安全体系向东方或西方推进的办法来实现的。实现它的唯一办法是朝确保本世纪的重大成就——消除全球对峙——的方向前进。

这会创造一种局面，在这种局面中联合国能够充分表现它的效能，而且，这反过来又将证明是一种最适当的有力工具供国际社会用来实现这一目标并对付将出现在 21 世纪的众多的挑战。

## 所罗门群岛副总理

丹尼·菲利普

(以英语发言)

这一讲台象征着我们在此聚会庆祝过去的 50 年的原因。它也向我们提出了挑战，要求我们毫无恐惧地走向未来。在 1945 年 4 月向旧金山派驻代表团以通过《联合国宪章》的 51 个国家之中，有三个来自太平洋地区：澳大利亚、新西兰和菲律宾。在联合国国际组织会议开幕时的几次全体会议上，各国代表团谈到他们对联合国的希望并概要叙述了其政府对《宪章》草案的立场。

菲律宾的卡洛斯·罗穆洛将军说：

“我们是在这里为我们的生命而战斗。我们都清楚地意识到，国际谅解必须依靠实际的安全，并意识到世界经济结构必须决定国际间的平衡，但更具有持久重要意义的是精神结构。……我们的目标必须是容忍，因为只有有了容忍才能保住胜利。”

新西兰总理彼得·弗雷泽说：

“维持和平是我们所面临的最重要的问题。这是一个道义问题，而不仅仅是可以通过程序来解决的一种机械性的问题，无论这些程序设计得多么仔细也无论他们的性质是如何的广泛都是如此。……我要十分真诚地吁请这个新组织的会员国应该在政治和经济方面都谋求国际公正。”

在那一次同样的场合下澳大利亚副总理弗朗西斯·福德说：

“我们认为和平与安全必须依靠经济正义和社会安全。我们不能在我们的头脑中将正义的信念与和平的信念分开。”

在太平洋地区我们的姐妹国家的代表在旧金山表达了这些看法之后半个世纪的今天，他们就好像是在今天谈到的那样新鲜、而且比以往任何时候具有更重要的意义。建立以政治和经济公正为基础的国际和平与安全，促进支持文化多样性和完整的普遍人权，保护环境与维持可持续发展——这些都是我们用以通过联合国继续为我们的生活而进行斗争的方式。正如本组织的创建人所理解的那样，我们的种种问题其性质最终是道义性的和精神性的。因此，外交工作的本身只有在容忍的气氛之中才能够获得成功。

教皇约翰保罗二世最近在这一大会堂曾说过：

“其间存有道德逻辑，这个逻辑植入人的生命，并使人与人之间和民族与民族之间的对话成为可能。

“联合国需要不断把自身从行政性质机构这种冰冷的场所提升为道德的中心，使世界各民族在其中都有居家自在的感觉，让人人都意识到这是由各民族组成的家庭。……家庭本质上就是一个以彼此信任，互相支持，真诚尊重为基础的团体。”

在过去 50 年期间，本组织进行了很多工作来扩大和加强国际大家庭，例如在太平洋地区，联合国已成为在独立国家兴起的过程中的一个关键的因素。最近国际认识到小岛屿发展中国家容易遭受不利的经济情况之害，以及遭受自然和环境灾害之害，这对我们来说是建立相互信任、相互支持和相互尊重的国际大家庭的一个重要的例证。

本着这种大家庭的精神，所罗门群岛建议，为了有利于旨在建立一个具有普遍意义的联合国的运动，联合国第五十届会议应审议并通过一项计划，

使一些表示愿意成为会员国但由于财政或政治原因尚未能够这样做的国家加入本组织。

正如《宪章》所指出的那样，建立联合国的世界“我联合国人民”的目标之一是“力行容恕，彼此以善邻之道，和睦相处”。

所罗门群岛这一种族和语言多样化的发展中国家认为，现在应该制订一项民主和容忍纲领，用以补充《和平纲领》和《发展纲领》。根据联合国系统在协助各国培养民主体制和容忍方面的经验，这一新的纲领将为人类提供精神安全的目标，而这正是我们在《和平纲领》与《发展纲领》中所谋求达到的各种目标的本质所在。

如果要实现《宪章》第一条所指出的联合国的各项宗旨，精神安全是必不可少的。如果联合国要用《宪章》的话来说成为在实现和平、国际合作以及尊重人权和基本权利方面的一个“协调各国行动之中心”。精神安全是至关重要的。拟议中的民主和容忍纲领将是三项纲领之中的关键环节，它将成为正在出现的新的外交的支柱。以人民为中心的新的外交包括了民主、容忍、和平共处、各国和人民的权利、公正和可持续发展等理想。

1919年2月14日，伍德罗·威尔逊总统对巴黎和会说，在整个《国际联盟盟约》中：

“我们主要依赖一个伟大的力量，这是世界公众舆论的道义力量——清洗、澄清和推动的公众影响。”

国际联盟未能维持和平与安全，然而现在由几乎瞬间通讯所迅速形成的公众舆论的道义力量具有巨大的潜力。我们在联合国有这种经历。如何使新的外交——以人为中心的发展——回应公众舆论的道义力量是世界各国及其人民在今后几个世纪中所面临的最大的挑战之一。让我们大家都希望，在我们共同飞跃到21世纪时，以对未来的乐观精神使联合国为获得更大的成就所作的工作更加充满积极性。

## 卢森堡副总理

雅克·普斯

(以法语发言)

我们今天聚会庆祝本组织 50 周年。1945 年，51 个国家在人类空前、破坏性最大的战争之后在旧金山开会承诺共同建设公正和持久的和平。

决心使后代免遭战争灾祸，国际社会想创立一个组织，它通过确立更和平和更安全的世界的政治、经济和社会条件可以防止今后类似的可怕事件。

对联合国的巨大希望很快受到冷战的影响，冷战把世界分成两个敌对军事和意识形态阵营。尽管由此而产生的瘫痪，本组织能够通过防止大战的爆发和限制现有冲突的范围和剧烈程度来确保相对的稳定。它能够制定使其可以和平解决困难问题，并且在许多情况中以对话和谈判代替武装敌对状态的主要指导方针。

除维持国际和平与安全外，联合国在许多其他方面创造了有利于取得重大进展的条件。联合国通过其活动为成千上万被剥夺了权利和无家可归的人改善了生活条件和提供了避难所。它在全世界协助消除传染病和降低婴儿死亡率。并非巧合的是，本组织在旧金山会议之后通过的第一份重要文件是《世界人权宣言》。

冷战结束带来了新的时代，在这个时代中谋求持久和平再次似乎是可能的。然而在这种希望的突出表现之后仅几年，我们再次受到对国际社会制止日益增加冲突的能力的疑问和捉摸不定的困扰。在欧洲、非洲、亚洲和拉丁美洲，我们看到使国家四分五裂的内部冲突和其政治、军事和人道主义成分错综复杂的危机。

此外，出现了一种十分不同的战争威胁，使本组织面对新的挑战。这些威胁包括国际恐怖主义、武器扩散、贩运毒品和环境退化。只能在全球一级谋求对这些威胁的反应。只有联合国有试图迎接这些挑战的权威和合法性。

我们不要使联合国成为我们自己失败的替罪羊。不是联合国使我们失望，而是我们会员国没有实现本组织的理想并且拒绝向它提供履行我们所赋予它的任务的政治和财政手段。

如果我们希望为本组织今后 50 年的生存作准备，那么我们必须改革它，使之能够更有效地回应我们所面临的新旧挑战。我们必须立即找出解决财政危机的办法，保证平衡地扩大安全理事会，发展预防性外交和改进维持和平行动的组织。在经济和社会领域中，我们必须合并机构和职能并且设立一个经济安全理事会，以此加强我们促进可持续发展的能力。这些是我们所必须进行的主要改革。

联合国创始人的期望今天和 50 年前一样是有效的。它们交给我们的组织是我们世界的反映，反映其所有不完善和希望。我们必须表明自己的确具有本组织继续在世界人民中所激励的热情。卢森堡将继续坚定地支持联合国的事业。

## 厄瓜多尔外交部长

加浴·莱奥罗

(以西班牙语发言)

在联合国 50 周年之际，厄瓜多尔愿强调一个事实，根据《宪章》所规定的崇高目标，世界组织已经取得重要成就，包括避免会给所有人类带来核毁灭的第三次世界战争。另一方面，许多领域中有重大失败，例如，主要由于缺乏国际合作的真正愿望，严重问题继续存在。

许多不同的冲突已经造成重大的生命损失、难言的痛苦、饥饿和苦难。一些冲突已经通过联合国行动解决了，而其他冲突已经通过本组织之外各种机要得到解决。严重问题继续存在，在各地造成严重破坏。

在 1945 年主要从集体安全框架内传统均势关切的角度理解的和平与安全概念已经适当扩大，包括人民生活的政治、经济和社会条件。国家主权和国家机构本身一样处于演变的进程。促进民主和捍卫、保卫人权已经成为普遍的准则。

尽管有失败和近年来的政治和社会变化，联合国的宗旨和原则仍然完整无损，包括维持国际和平与安全，避免对任何国家的领土完整或政治独立威胁使用或使用武力并且有义务以完全和平的手段解决国际争端，这要求不承认以武力获取的领土。本组织还必须继续努力创造国家之间和平和友好关系所需的稳定和繁荣的条件，并促进有利于所有人进步和经济及社会发展的条件。

为了满足国际社会给它提出的越来越多的新要求，联合国必须根据从其最重要文书《旧金山宪章》中产生的各项义务，进行重要体制变革。尊重这项重要普遍性文书的约束性质是保障弱小国家生存的唯一办法。厄瓜多尔继续坚定地支持基于永恒正义原则的法治。因此，我们重申，我们将致力于不断谋求在共同达成的协定中商定的公正和平等办法，解决世界特别是我们区域持续存在的冲突。

因此，我们赞扬主席先生你在欢迎教皇约翰·保罗二世圣座来大会时所作的发言，当时你曾说：

“要使和平与友爱的理想在人们之间扎下根，就必须使它们植根于经济、社会和文化发展以及至高无上的正义。”

同样，厄瓜多尔满怀热情地欢迎教皇提出的克服我们对未来恐惧并共同克服这种恐惧的挑战，其手段是“大家共同努力，建设爱的文明，这个文明以和平、关怀、正义和自由的普遍价值为基础”。

## 几内亚外交部长

科佐·祖马尼吉

(以法语发言)

请允许我向大会转达几内亚共和国人民、政府和总统兰萨纳·孔戴将军的诚挚问候，我谨荣幸地宣读总统的声援电：

“世界各国领导人，首先，我要感谢秘书长布特罗斯·布特罗斯·加利先生阁下对我们发出非常友好的邀请。我们还对所有组织本次周年纪念的人表示感谢，本次周年纪念就是一个巨大的成功。

“我要在履行这项义务后阐明，我确实很高兴能够在此纪念联合国 50 周年的愉快场合，代表几内亚政府并以我个人的名义从这个神圣讲台向各位不仅发出几内亚人民对全世界各国人民的和平、友谊与团结信息，而且还发出一个对联合国及其《宪章》所体现的宗旨和原则抱有希望、信心和牢不可破信念的信息。

“最后，我也高兴地热烈赞扬各创始先辈们取得的成就以及联合国秘书长阁下处理全球事务独一无二的特色。

“在对联合国存在的 50 年进行评估时，我认为人们可以这样说，在过去 50 年中，联合国已证明，它作为促进对话、协调一致办法、谈判与国际合作的工具是不可替代和独一无二的。在所有这 50 年中，它提供了理想的框架，并孜孜不倦地不仅为维护国际和平与安全，而且还为动员国际社会解决世界经济和社会发展问题而努力。

“国际政治舞台在过去几年中发生了空前的变化。这一深刻事态发展的后果之一是出现了新的挑战，这些挑战是多样化的、复杂的、而且也是紧迫的。在联合国着手从事、制订和巩固旨在促进我们所有人福利的新战略，同时确保今后世代有更美好未来时，联合国的责任突然大大增加，其任务成倍增长。

“尽管联合国遇到一些挫折，但它在其主要主管领域，即维持国际和平与安全方面表现十分突出，但尽管如此，冲突和其他紧张因素的大量滋生，特别是维持和平行动的沉重负担，仍使它迅速和有效回应世界各地对其所提要求的智慧和能力经受严峻考验。

因此，为了能够继续有效和充分发挥其作用，联合国必须得到加强，而且必须得到同人类期望相适应的资源。在这个背景下，在本世纪即将结束时发表《和平纲领》和《发展纲领》特别适当。国际社会有义务坚决和坚定地支持这些文件。

“和平与安全同经济和社会发展之间的直接联系不需要任何进一步证明。我们今天看到的如果不是不平等、非常明显的差距和分配财富和资源方式的不平衡为我们世界主要特点的话，那么我们今天究竟看到了什么？

“为了对付所有这一切，人类需要对其未来有新的认识，这个未来应以联合国在迎接我们面临的经济和社会挑战方面发挥作用这个核心思想为基础。

“世界各国人民，我们在过去 50 年中共同挫败了最凶残的图谋，并征服了最卑鄙的各类歧视。我们必须通过联合国共同克服影响各国和世界所有区域的男女群体的各种类型的排斥——所有这一切都是不能允许的。

“我们今天纪念联合国 50 周年 ,非常恰当地给予我们停下来共同对赋予联合国的新作用进行思考的机会。让这次周年纪念给予人类赋予自己更强大体制的机会，这个体制应由团结和卓有成效合作的精神所驱动，应能够动员必要手段和资源，以迎接我们面前的各种挑战——即诸如在世界上维持国际和平与安全以及实现经济和社会发展、正义、民主和平等的各种挑战。

“ 联合国万岁！ ”

## 布基纳法索外交部长

### 阿布拉塞·韦德拉奥果

(以法语发言)

联合国 50 岁了，但是，我们只有 5 分钟来谈论这 50 年及未来。这就是具有真正全球性的本组织取得成功的代价。

《联合国宪章》受到了赞扬和尊重；但是，世界还可以大大改善其健康状况。

如果人类没有改善，我们就不能从体制中获益，而无论这些体制可能有多好。

我们今天这个遭受冲突、流行病和自然灾害破坏的世界正在遭受一种更大的罪恶带来的痛苦。这种罪恶是使我们彼此分裂、遭受折磨和遭到毁灭的根源。

对他人的开放精神遭到无视、漠不关心和自我专注是今天人类所面临的巨大危险。时代的精神和哲学显示，人们倾向于认为，现在，“其他人”是无家可归者，难民、街头儿童、移民、穷人、竞争对手、敌手、敌人，以及与自己不同的人，即外国人。“其他人”成了人们竭力避开的人。

然而，在过去 50 年中，我们看到过人与人之间团结精神的突出表现。但是这些表现已经削弱或逐渐消失，终于产生了一种令人忧虑和破坏性的概念：捐助者疲劳症。

但是，在一种健康的关系中，一个人如果不知道如何奉献还算什么人？一个人如果不知道怎样接受还算什么人？如果奉献的总是同一些人，如果接受的也总是同一些人，难道不应尽快对这种局面加以审查吗？这难道不表明，不公正已成了当今世界结构的组成部分吗？

在即将跨入 21 世纪时，难道我们不应用人民、社会、民族、国家来取代国家和主权理论，取代力量关系，以及取代统治他人的野心吗？难道我们不应进一步促进“我联合国人民”在《联合国宪章》中所代表的事业，并在我们每一个人中和我们的每一个行动中重新发现人和人性吗？

只有那样我们才能肯定地朝着一个团结的世界、进步的世界、正义的世界和和平的世界前进。

这就是布基纳法索希望在联合国成立 50 周年之际传达的 5 分钟信息。

## 玻利维亚代表团团长

埃德加·卡马乔·奥米斯特

(以西班牙语发言)

特殊和无法预见的情况使玻利维亚共和国总统贡萨洛·桑切斯·德洛萨达先生阁下无法参加本次会议，因此，我受命履行这项非常重要的义务，向联合国致敬，并向世界各国国家元首和政府首脑阁下，向你，主席先生，以及向联合国秘书长转达玻利维亚国家元首热情的问候。

对玻利维亚来说，这个庄严仪式象征性地表明，我们相信人类有能力和睦地共同生活。它表示我们再次承诺抱着以下信念工作：自由和平等最终将在这个地球上盛行。

在玻利维亚，我们钦佩地回想起那些为联合国打下基础的杰出人物的能力和远见，我们向那些在我们共和国当时的总统瓜尔韦托·比利亚罗埃尔上校指导下参加历史性的旧金山会议的同胞致以特别敬意。

玻利维亚代表们对当时的辩论所作的贡献特别重要。因此，50年后的今天，我们重申以下信念：要在地球上实现持久和平，在国际关系中和在每一个国家中必须有正义。

我国的代表们当时坚持认为，如果要在各国之间实现和睦，必须寻求解决妨碍各国人民之间兄弟般关系的局势的办法。只有正义能够成为真正和平的基础。

在不太遥远的将来，以压迫和依赖为特点的局势将结束，正如殖民主义将要结束一样，极端贫困将会消失，各国人民之间的友谊将会兴旺发展，自由和主权的玻利维亚在太平洋的存在将成为可能。

昨天的强权政治将不得不让位于作为新国际关系中的中心工具的兄弟般关系与合作。

玻利维亚鼓励各国之间的友谊并呼吁以尊严、主权平等和对多样化的尊重，以及对各国人民的需要和正当关切的理解为基础的合作。

睦邻关系不仅要求各方采取真诚态度，而且特别要求尊重其他国家并希望促进我们的兄弟人民的福利，提高生活水平，促进就业机会和实现保健、教育和住房方面的具体目标，同时使各国能够获得资金、技术和进入世界市场。

在这些原则的基础上，所有国家都将是世界社会的积极成员，有能力实现持续发展，积累资本和创建企业以应付当今的挑战，消除有害物质的消费和贩运，使人类免遭军备竞赛和核武器的威胁，加强政治稳定和参与性民主，尊重文化和种族多样性，以及为所有男女老幼创造真正的条件——以生活在一个具有真正团结精神的更美好世界中。

这样，联合国今后几年的议程已经阐明。玻利维亚政府与里约集团其他国家，利比里亚——美洲国家以及不结盟运动国家一道认为，我们今后义务包括召开一次反对滥用和非法贩运毒品的国际会议，其目标将是加强反毒品斗争，从而将1988年日内瓦会议的政策变为现实。

我们玻利维亚认为停滞会侵蚀公共机构并使意识形态瘫痪，而变革则是生命的源泉。因此，为了保护各国的生存空间和精神传统，我们必须改变态度、发现新的发展范围、修改国际制度，并采取有力的合作、容忍和普遍谅

解形式。我们还必须加强大会的作用，使安全理事会更有效力更具代表性，赋予经济及社会理事会有效权力，并保证法律是巩固国际正义的工具。

我们正在玻利维亚安第斯高原各地平原建设一个多样文化和多种语言的国家；我国光荣地准备在未来世界社会中充分发挥作用。

## 乌干达共和国总统

约韦里·卡古塔·穆塞维尼

(以英语发言)

首先我要告诉大会，9个月前我应邀到布宜诺斯艾利斯的一次讨论会上讲话。要谈的题目是“非洲重要吗？”这就意味着在一些人心中开始在问非洲是否重要的问题？非洲当然很重要。非洲的面积有3000万平方公里。它是世界上面积第二大的大陆。它现在有7亿人口。显然它很重要。

一些人对非洲为何重要有疑问的原因是非洲经济和人口的落后状况。这一落后状况的主要原因是社会结构。最近我进行了一项研究，发现在联合王国有52%的人属于中产阶级；该国46%的人属于技术劳工阶层；2%属于我们所说的上层人——我认为这就是贵族阶层。乌干达的情况怎样呢？在乌干达92%的人是农民。农民社会的特点首先是他们只有地方狭隘性，其次他们以自给经济为基础。中产阶级社会的一个特点是，它是人类历史中最具创业精神的社会团体。因此，在乌干达没有中产阶级——我想在其他非洲也是如此——是我们在非洲遇到的许多问题的根源。

是谁导致了这一扭曲的社会现象？为什么在联合王国有52%的人是中产阶级，而没有农民。现在在欧洲不再有农民。300年前那里曾有农民。到了法国革命时，农民阶级是欧洲的一个强大阶级。这是怎么回事？为什么在欧洲不再有农民阶级？而在非洲，农民阶级是主要阶级，是什么原因？

罪魁祸首是殖民主义，因为殖民主义阻止了中产阶级的产生。而中产阶级是一个着眼世界的群体。这个群体中的人想到全世界所有的地方去，因为他们是商人。他们想在全世界做生意。因此，非洲没有中产阶级就意味着它缺乏创业精神和放眼世界的思想。

我们怎样才能改变这种情况？我们乌干达正在做五项工作。首先是民主治理，即建立民主；第二是建立一个自由经济，一个使人们易于做生意的经济；第三实行普遍义务教育，即把每个人送到学校，无论他们是不是想上学；第四扩展基础设施，尤其是道路和电力，以便那些做生意的人有办法把他们的产品运到市场；第五是区域一体化，它意味着市场的一体化，因为如果没有可吸收产品的市场，那么人们就无法生产。

以上是我们乌干达提出的五项办法，其目的在于消除一个缺少中产阶级这一曾导致其他社会发展的现代力量的社会中存在的障碍。

我一直听人说，除了对非洲是否重要持有疑问外，人们还对非洲正遭到排斥感到担忧。当我问“你说非洲正遭排斥是什么意思？”他们回答说非洲正被欧洲遗忘。我并不担心这一点，无论欧洲是否遗忘非洲，非洲都会发展。我认为，我们的发展不取决于欧洲是否记得我们。我们是否被遗忘或被排斥都没有什么，但是如果各会员读了我简短的发言后，他们就会发现，至关重要的是，我们非洲应该解决障碍问题和内因，即阻碍我们发展的非洲内部的因素。来自非洲以外的外因只是次要的，不是主要的。

即便我们能够从西方得到援助，但是如果我们不能解决我们各国中自身的内部障碍和内部原因，那么就不会实现发展。另一方面，即便我们得不到任何帮助，但只要我们能够克服内部障碍，那么我相信我们将会发展。

这是否意味着欧洲不应该帮助我们？不，欧洲应该帮助我们。首先，欧

洲人欠我们的债。他们给我们造成了许多问题。他们到非洲，掠夺我们的经济。他们用我们的经济来发展自己，因此欧洲在道义上有责任帮助我们，那怕只是作为对过去错误的补偿。

但是在乌干达这个情况中，我们将发展，这掌握在我们手中，不取决于他们是否帮助我们。因此，我们为自由而斗争。我们现在已拥有自由，无论如何我们都将发展。

我现在来到联合国，我赞扬联合国在过去 50 年里维护了和平，但是它一直在没有资源的情况下这样做。因此，我呼吁那些拖欠联合国款项的国家交付欠款。我看了看名单，我发现在向联合国交付应交款项方面乌干达并不是太差，但重要的是大国应该向它缴纳应交款项。

但我发现联合国的方案中有一个问题。似乎我们没有明确地确定联合国应介入何种情况。

在海地的例子中，美国很容易进入并支持合法当局取得权力。但当联合国进入索马里时，谁是那里的合法部队，谁是非法部队？就我来看，索马里的所有集团都是非法的。这些集团是由于长期剥夺人民的权利而形成的爆炸性局势才产生的。在这种情况下，谁是好人，谁是坏人？我们在那里必须十分小心。

因此，在这种情况下，我宁愿集中力量促成和解，这会使我们建立一个临时政府。接着，我们可以进行选举，以重新确立合法性，然后，我们可以支持合法的力量。但只是像我们在索马里那样开进那里，我认为这首先是一种错误。我们就这样开进来，然后试图支持各集团之中的一个，而实际上所有集团都是非法的。

在其他一些情况中，我们根据一人一票进行选举。这是一个良好的开端。然而，需要十分小心。因为如果一人一票原则是在宗派基础上执行的，则获得的结果将是一个不一定是全国性、而是一个阶层的多数人政府。如果你不仔细观察问题而简单地支持该政府，就会发现所支持的是一个垄断权力的宗派多数。所以，我认为在那里需要一点灵活性。

因此，我们最后在乌干达所采用的补救方法之一，就是一直保持一个基础广泛的政府。在乌干达，我们并不相信胜者获得全部的原则。我国被伊迪·阿明这样的罪犯搞得四分五裂，但当我们的掌权时，却能够通过采用人人掌权，而不是一些人掌权和其他人不掌权的方法，使我们的国家聚集在一起。

大家都一定听到过卢旺达的不幸局势。乌干达有类似的经历。当这种问题在非洲出现时，我相信欧洲的很多人都会自认为，这是非洲的野蛮性。当他们看到儿童遭到屠杀，妇女遭到残害时，我认为世界上的人民都会自认为这是非洲的野蛮性。但在结束我简短的发言之前，我愿在此指出情况并不是这样。在殖民时代之前，我们曾有部落战争。我可以指出，尽管发生这种战争，妇女、儿童和俘虏却从未被杀死。非洲人不杀妇女。如果太多的话，你就会娶她们——有 3 个、4 个、5 个或 6 个妻子。你不会杀她们。我从未看到过一个非洲人杀一名妇女。因此，这种杀害妇女和儿童的现象不是非洲的野蛮性。这是另外一种野蛮性，这种野蛮性是由一些干预我们事务的外部人与一些当地的叛徒混合在一起所造成的。他们才杀害妇女、儿童和俘虏。非洲人不杀害妇女和儿童。

## 博茨瓦纳共和国总统

凯图米尔·马西雷

(以英语发言)

如此众多的世界领袖来到联合国，证实了联合国在其存在的半个世纪中的成功，对博茨瓦纳和非洲大陆来说，这尤其是一个历史性时刻。当本组织于 1945 年在旧金山诞生时，只有 4 个非洲国家能够作为独立国家加入《联合国宣言》。该大陆其他地区仍处于殖民统治之下。

今天，联合国以其 185 个会员国中有 53 个非洲国家为荣。值此联合国 50 周年之际，博茨瓦纳热情赞扬这一触及各大陆数百万生命的伟大组织。

联合国为我们提供了良好的服务。像我们这样的小国发现联合国是进行集体谈判的重要论坛。它有利于推动在解决经济、社会、文化和人道主义问题方面的国际合作。它是协调各国实现这些共同目标的行动的中心。因此，我们认为，我们需要一个更平衡，但却是有效力和高效率的安全理事会，作为我们追求和捍卫这些共同目标的共有工具。

非洲对世界的重要性得到了充分认识。最近，我们看到国际社会通过联合国在非洲取得了维持和平与缔造和平的重大成功。在我们的次区域，莫桑比克被从可怕战争的束缚中解救出来；南非从种族隔离的罪恶中解脱出来，纳米比亚现在是一个独立的国家；而在安哥拉，和平进程已进入充满希望的阶段。

大会上届会议的里程碑之一，就是南非作为一个民主和不分种族的国家重返自由和文明国家的大家庭。体制化的种族主义如何得以在民主战胜纳粹主义和法西斯主义之后存在这么长时间，这是很难理解的。

在西非，幸运的是，利比里亚在经过 6 年血腥冲突之后，正慢慢地返回和平。在非洲其他地区，我们看到了程度难以形容的悲剧。就在去年，卢旺达人民遭受到种族灭绝，索马里仍然在流血，似乎远离全世界的关注。塞拉利昂正陷于一场不幸的内战。这些是非洲各国政府和人民所经历的痛苦和令人不安的局势。

虽然非洲显然需要加强其预测、防止和控制冲突局势的能力，但事实仍然是，联合国对维持国际和平与安全负有主要责任。非洲统一组织随时准备按《联合国宪章》第五十二条和第五十三条的设想发挥其作用。

我代表我国和我国人民，重申我们对《联合国宪章》的坚定信念。

## 扎伊尔共和国总统

蒙博托·塞塞·塞科

(以法语发言)

我和我的国家扎伊尔十分荣幸在我们庆祝联合国成立 50 周年之际再次向尊贵的大会讲话。

对我们非洲人来说，联合国首先是重新发现的尊严和自由的同义词。联合国首先是我们非洲大陆国家非殖民化的象征。事实上，各位成员记得，当创建联合国的《宪章》在旧金山签署时，在最初将被接纳为会员国的 51 个国家中，只有 8 个非洲国家。从 1960 年至 1990 年，即从第一批国家宣布独立到纳米比亚的独立，所有其他非洲国家都逐步地在联合国赢得了席位。

虽然联合国远非尽善尽美，但联合国是对话和辩论的论坛，防止和处理危机的工具，以及国际法和国家尊严的监护者，它仍然是各国人民都能表达自己意志的唯一全球性汇集之地。

正是这种使大小国家在联合国享有平等地位的原则，成为我国扎伊尔和联合国之间联系的纽带。在这方面，我要回顾两个象征这种关系的日子，第一个日子是 1960 年 9 月 20 日，在那一天，扎伊尔和非洲大陆 12 个其它兄弟国家同时加入了联合国。

第二个日子是 1960 年 7 月 14 日，安全理事会根据帕特里斯·卢蒙巴总理的呼吁，授权在当时正处于武装冲突中的我国建立军事和文职人员援助行动。正是在这场冲突中，联合国秘书长达格·哈马舍尔德先生在前往非洲的和平使命中死在非洲的土地上。

联合国的确可能满足不了我们的期望。有时它会失败。但是，扎伊尔认为，承认这样一个事实应该首先促使各会员国像《联合国宪章》第五十二条要求我们所做的那样，在更高级别，尤其是在区域一级寻求进一步的团结。

为了在非洲恢复和平与稳定，联合国应该赞同非洲统一组织的创始人 1963 年作出的选择，这就是从殖民主义继承下来的边界的不可侵犯性。在政治上实现这一原则取决于捍卫多种族国家，在这些国家中少数人的权利将得到保障。

鉴于世界的新面貌，联合国的所有机构，包括安全理事会都应该进行调整，这是可取的。

上一次世界大战中的胜利者将安全理事会设想成为他们的观点能够占上风的机构。尽管当时的地缘政治可能证明那种事态是合理的，但今天必须承认，鉴于国际新形势和对于联合国作用的期望，将非洲和某些大国排除在外再也没有道理，并且是令人不能容忍的不公正现象。因此，修改安全理事会常任理事国代表制是合乎逻辑的要求，是联合国系统和谐地发挥职能的必要条件。

在联合国历史的这一特别时刻，国际社会就此作出果断决定，将能够加强联合国的作用，并将永远载入联合国的史册，为当代人和后代人造福。

我在提交给秘书处的发言稿中全面地回顾了当今影响扎伊尔、非洲和世界的各种重要问题。我特别强调必须尊重会员国的主权。

我提请联合国注意今天难民现象所代表的悲剧，并重申在哥本哈根首脑会议上提出的召开难民问题全球会议的建议。

最后，我不能不提到卢旺达和布隆迪的令人苦恼的问题，这一问题是对非洲整个中部和东部地区和平、稳定和发展的严重威胁。正在采取主动行动以找出办法迅速解决这一悲剧。这些倡议值得国际社会给予关注和支持。

牢记我国当前的局势，我在书面发言中用了相当长的篇幅谈到解决这种局势的方式和方法。正因为如此，我请国际社会支持我们的努力，以便尽快组织自由、民主和透明的选举。

在进入联合国第二个 50 年之际和第三个千年前夕，在各国人民中确立和平和团结比以往任何时候都是我们应该留给后代人的遗产。联合国比以往任何时候都应该成为这一遗产的监护人和保存人。

至于更具体谈到非洲，它是多种族社区组成的大家庭，经济落后，社会条件不利。我申明，在非洲大陆内外，我们必须把团结、安全和发展作为我们的行动口号，争当同世界上不和和不正义作斗争的先锋。

## 南非共和国总统

纳尔逊·曼德拉

(以英语发言)

当半个世纪前尊敬的领导人聚集在一起，告别一场使人类自相残杀的战争的时候，从行将熄灭的火焰中出现的废墟和硝烟成为不应该发生的事情的纪念碑。

在联合国成立 50 年以后，我们聚集在这里，确认我们对成立联合国的理想以及改善所有人的生活的共同愿望的承诺。对我们这些自以为是“政治家”的人提出挑战的是一种嘹亮的召唤：拿出勇气来想一想我们是为了人民——人所皆知的普通的男人和女人。这些人——穷人、吃不饱的人、卑鄙的独裁者的受害者，政策的对象——要求变革。我们面临的挑战是要确保任何人享有的权利都不会减少；任何人都不会因为出身不同、持有相反的政治观点或以不同的方式向上帝祈祷而遭受痛苦。

我们来自非洲，来自南非，来到这个历史性的场合赞扬成立联合国的理想，并感谢联合国同我们一道对一个将其他人定为低人一等的制度提出挑战。在这个 50 周年大庆时我们将大部分的宣传运动针对青年人，因此，他们应该对我们动机之崇高感到惊讶。同样，一定会使他们感到惊讶的是为什么贫穷仍然遍布这个星球的大部分地区；为什么战争仍在继续激烈地进行；为什么许多掌握权力和特权地位的人奉行那些令人恐惧的宣称“我不是我的兄弟的监护人”的无情哲学。无论是北方还是南方，任何人都回避不了这一冷酷的事实：我们同属于一个人类。

在冷战结束的时候，穷人曾经希望人类会获得和平的红利，使本组织得以实现它天生就应实现的理想。今天，这些人向我们提出了挑战：不仅确保他们切实地获得和平，同时还确保他们切实地享有繁荣。

已经变化的世界局势既不允许继续不公平地分配资源，也不允许与此有关的本组织内部的决策权的不公平分配。确实，联合国必须重新评价其作用，重新树立起形象并重新确定其结构。它应该真正地反映我们这个世界的多样性，并确保各国在一般的国际关系系统内并特别在安全理事会中公平地行使权利。

我们提出这一问题，是为了表达这一根本观点：如果下个世纪的议程以及促进这一议程的行动方案要真正符合本组织的宗旨，它们就必须由我们大家来制定。我们必须毫不迟疑地组成新时代的新领导机体，将阳光送进包括妇女、残疾人和儿童在内的数以十亿计的人们的心中。

形势可能会诱惑我们屈服于强权政治的压力。然而，像创始者们那样，我们面临的任务是确保言行一致。但与他们不同的是，我们遇到的障碍更少，条件更有利。

在联合国迈进新的千年期的时候，大家要求联合国促进一个所有人都享有和平、民主和繁荣的世界新秩序的诞生。这样，我们就能缅怀那些在追求联合国成立时的理想并保护子孙后代使他们免受战争、饥饿、疾病、无知和环境恶化的瘟疫之害的过程中死去的人们。

现在是采取行动的时候了。

## 法兰西共和国总统

雅克·希拉克

(以法语发言)

世界需要联合国。

在联合国成立 50 年以后，在某些方面怀有疑问和怀疑的时候，我想表示法国对本组织充满信心，并高度尊重秘书长。

有信心，因此也有承诺。法国一直走在谋求和平解决我们这个时代的危机的前列。从柬埔寨到波斯尼亚，法国成为了联合国部队最大的提供国。

对谋求真正的裁军也有承诺。谁也不能怀疑法国在关于禁止核武器、消除杀伤性地雷和无限期延长《不扩散核武器条约》的谈判中发挥的主要作用。谁都不应该怀疑法国确保关于以最终、全面和可核查的方式禁止核试验的谈判在 1996 年取得成功的决心。是法国第一个支持零点方案。今天，我想确认，一旦最终的一系列试验在明年春天结束，法国将签署关于在南太平洋建立无核区的《拉罗汤加条约议定书》。

在联合国确认世界良知而作出的承诺也反映在各项法律文书和行动方案中。在人权和各国人民团结这个广泛领域中本组织不可取代的性质最为显著。

世界在 50 年里发生了变化。在过去 6 年中，世界经历了既危险又带来了希望的转变。让我们帮助联合国适应这个新的世界，在这个新世界中发挥作用。

让我们使安全理事会更具有代表性，扩大常任理事国的范围，将德国、日本和南方一些大国包括在内。让我们像从失败中学习一样也从成功中学习，在区域一级发展预防性外交，并在人道主义领域和军事领域加强本组织的迅速反应能力。

让我们共同认真考虑各种提供发展援助的多边机构：世界银行、国际货币基金组织以及联合国的各种机构和方案。法国将于 1996 年主持 7 国集团，它将使这种援助的效率问题成为在里昂举行的首脑会议的一项主题。

世界变了。第三世界也变了。让我们考虑到那些增长强劲、能够吸引外来投资的国家与那些处境困难、面临被置于边缘地位的国家之间的差别日益明显这一事实。还必须在国际一级反对排除作法。让我们把更多的双边和多边援助用于最不发达国家，特别是非洲的最不发达国家。我们都已经看到，今天非洲正在进步。让我们帮助它取得成功，

让我们更好地处理正日益严重的各种问题：人口的迁徙、环境恶化、主要的流行病、毒品。在不忽视紧急援助的情况下，让我们重新更多地强调谋求长期解决办法，使结构性政策及其供资占有中心地位。

将官方发展援助集中用于最不发达国家以及重新注重长期政策，这是必须进行必要调整的两个主要领域。加强发展援助的效率意味着要同所有参与者，多边和双边、公营和私营参与者，共同进行这些改革。我们只有雄心勃勃、坚定不移以及最重要的是团结一致地采用全面的和连贯的办法，我们才能成功。

法国今天提出的建议载于我们已分发的声明中，我们将在今后几个月里在联合国同我们所有的伙伴拟订这项建议，特别是同欧洲联盟以及 7 国集团

里的伙伴，我们在说法语世界里的伙伴以及成为明日世界支柱的那些伙伴。这种新方式需建立在我们必须共同创造的真正的协商一致意见的基础上。

我们的《宪章》是在 50 年前起草的，但它的目标仍完全适用：和平与裁军、民主与发展、促进入权和反对威胁人类的巨大祸害。在这 50 年里由于有了联合国，逐渐建立了一套共同的价值观念。

今天我们必须集中努力调整和振兴本组织，首先要向它提供进行活动的资源。摆脱义务的诱惑威胁到联合国本身的生存。在本组织的周年纪念日，全世界所有的国家元首和政府首脑都前来在一个前所未有的活动中确认本组织不可取代的性质，而许多国家，特别是其中一些最重要的国家，却让它们的欠款不断积累，从而让这样一个组织破产，这是不可容忍的。世界需要团结一致，而且世界确实需要联合国。

## 奥地利共和国联邦总统

托马斯·克萊斯蒂尔

(以英语发言)

联合国 50 周年纪念的特点是一种既吸引人又使人不安的矛盾。联合国许多会员国认为这次 50 周年纪念发生在联合国历史上最困难的时刻。危机是今天的词汇。同时，比以往任何时候都更多的国家元首和政府首脑聚集在这里，有更多的人从世界每一个角落注视着这次会议，他们相信联合国对人类的生存是必不可少的。

联合国自诞生的那一刻起就在理想主义和强权政治之间、在团结一致和利己主义之间挣扎。联合国总是反映了世界状况，但同时又远远不止只是各国利益的总和。但最致命的矛盾在创立联合国时就已存在。联合国应是一个各国的共同体，《宪章》著名的开头语是：“我联合国人民”。

联合国的历史是不断地努力使本组织更接近人民，使它变成真正的全人类的共同体。在本组织 50 岁生日之际，今天集聚在这儿的联合国成员们比以往任何时候都感到日益需要跨越国家间的界线。

本组织前半世纪的经验一再表明，人民走在政府的前面。21 世纪前夕各种亟待解决的问题——环境、发展、人权、人口增长——迫使我们超越了进行国际合作和处理危机的传统办法。因此新开端的时代已经来临。

联合国作为采取全球行动的唯一工具，必须很快完成转变。联合国的首要任务是采取开放态度，对多元化世界的新现实、对新的社会和文化期望以及对社会范例的巨大变化采取开放态度。我们时代的深刻变革，诸如新闻媒介、宗教团体或企业界等非国家参与者迅速增加的重要性的力量以及民众团体不断加强的作用都需要进行新的层次的国际合作。

无论这一改革进程可能会将我们引向何方，我们都绝不应该忘记 50 年前联合国的建立是一种表示信任的行动——而它的更新也必须是一种表示信任的行动。但是，有着重大的区别，今天被联合国的信任的基础不单是我们所共有的价值观和原则，而且也是半个世纪的卓越的成就——当然也是众多的缺点的记录。

我们可以而且我们必须在世界许多地区已经发生或正在继续发生的各种悲剧中吸取教训。我们必须明确表示，在人权遭到侵犯的时候没有任何国家，没有任何一个国家，将允许躲藏在主权和沉默的墙的背后——而且任何违反人类的罪行都绝不能继续逍遥法外。

我们越是愿意将我们的主权集合在一起——欧洲联邦是这种发展的一个光辉的榜样——我们就越能更好地实现这些目标。而且如果有更多的国家团结在一起，就对国家和人类的安全更有好处。

要使团结不断壮大，这就要求根除悲苦、贫困和社会不公——并要求所有的人得到平等的机会。只有一个强有力的世界组织才能迎接这些挑战。

庆祝本组织的成立的最好的办法不过于使它变得具有效率而且在财政上能生存下去。最紧迫的是，我们认识到需要进行改革——最关键的是我们要最迅速的采取行动。为此，我们需要有政治的意愿和决心，我们需要一个具有普遍性的有竞争力的联合国系统，而且我们必须给它以必要的财政手段。

所有会员国必须根据国际法承担为本组织费用缴纳款项的义务。我们用

于维持和平、预防性外交、解决难民和监测人权的基金有助于防止那种其代价将高得多的未来的灾难的发生。

我国奥地利是联合国三个总部所在地之一。在维也纳，这个世界组织在与滥用毒品和集团犯罪进行斗争，控制核能并协助贫困的人民发展。我们为在我国主办这些重要的联合国的行动而感到骄傲。

我们随时准备和其他国家一起使本组织准备好进入本星球的新时期。

主席先生，我们相信在你的指导下，在联合国所有工作人员的协助下，在秘书长孜孜不倦的努力下，借此机会将对这一任务给予一种有决定性意义的动力。历史和未来都在联合国的一边。

## 希腊共和国总统

康斯坦丁·斯特凡诺普洛斯

(以法语发言)

我还能生动地记得 50 年前联合国成立的情况。这是一件使我们所有的人印象十分深刻的大事，而我们对这个继承了国际联盟的新的国际组织给予了许多希望。

我国希腊是从战争中，也是从随后的三次敌人占领中，在遭到破坏和流血的情况下兴起的。我国人民曾希望带着乐观的精神肯定地看到将与它和全人类出现一个新的纪元。我们曾经想认为战争、轰炸、执行死刑、饥荒以及其他折磨人类的罪恶的时代都成为过去的事。大国已作出了坚决明确的决定。安全与和平将最终获胜。民主将掌握各国的命运，而新的国际组织将解决可能在它们间出现的争端。

通过其权威，联合国将在全世界实现对载入国际法的各项原则，以及后来成为《世界宣言》主题的人权的尊重。本组织还将促进经济发展和各国人民之间的合作，并将采取所有必要的措施避免犯下过去的错误，从而避免国际联盟的弱点。我们在那时是怀着多么远大的希望！

自那时以来，50 年已经过去了，而我们已变得更为现实。战争并没有停止——随之而来的罪恶行为也没有停止，并且造成了各国人民的不幸。国际准则如果被剥夺了得到实行的可能性，已变得无法执行——而民主原则以及人权往往受到蓄意的不顾，并为各种利益和机会主义所替代。

但人们或许会疑惑不解的是：这 50 年期间没有做过任何事情吗？不，这样说是错误的。其实，已经取得了许多成绩——虽然或许并不如我们希望的那么多。

主要的目标是使新的几代人免受战祸而幸存下去——这一目标已经部分地得到实现。由于曾被称之为大国之间的恐怖平衡——但也由于联合国的存在——得以使冷战避免转变成为一种新的全球性的冲突。联合国一向是一种讨论和调解的讲坛，而且也能够通过重要的决议，这些决议并不都只是一纸空文——情况刚刚相反。

然而，实际情况是不可能避免在世界各地发生的区域性战争。诚然，这方面的责任不应该落在联合国的身上——因为联合国以前不可能现在仍然不可能确保其本身的决议得到实施，除非各大国达成一致协议并使它有必要的手段来这样做。因此，人们或许可以注意到，本组织在实施其已经作出的公正的决议方面不够坚定。但是，如果要坚持它的决议，将会构成强大的道义上的压力，而如果本组织不断而坚定地坚持这些决议，它们本来会变得更为有效。

塞浦路斯是本组织对一种军事侵略行为并在其后继续占领的行为未能进行坚决果断地谴责的一个明显的例证。安全理事会以及大会的最早的一些决议没有得到实施，而我们必须忍受已持续了 20 多年的军事占领。

我们必须以最绝对和最坚定的语言不断谴责使用武力而且谴责威胁使用武力，因为这是对《联合国宪章》的原则的肆意违反。不幸的是，这种情况是在最近发生的，我这样说的时候是指一个会员国通过其国民议会的一项决定，如果希腊要实行《海洋法公约》的条款，它就要对它进行战争威胁。在

这里令人震惊而且不能接受的是，这种威胁并不是旨在制止一种非法行为，而是制止一种完全合法的行为。

联合国所作的各种努力对于经济发展和各国人民之间的合作已变得更为有效——在很多情况下这些努力已获得了成功。这也要归功于联合国，因为它坚定地宣布有必要尊重和保护人权，而由于联合国采取政策，即使在那些过去肆意侵犯人权的国家中人权也获得了承认和尊重。毫无疑问，还有许多工作有待进行——即使在这一领域内也是如此。

加强联合国的效力将有利于国际社会的所有成员，然后国际社会将在充分尊重国际法的准则和原则和最强者的统治不能占上风的体系的框架中运作。

最后，我愿最衷心地表示希望，我们正在庆祝其 50 周年的本组织伟大和崇高的目标将尽快得到实现。

## 摩尔多瓦共和国总统

米尔恰·扬·斯涅古尔

(以法语发言)

使我们到一起来的重要的国际事件具有深刻的历史意义。受到第二次世界大战的恐怖情景的震撼并且受到关于这种世界末日大灾难永远不应再次发生的坚定信念的驱使，自由国家及其精神领袖在 50 年前奠定了联合国的基础。

从这个角度来看，《宪章》的头几个字——“我联合国人民”——是世界社会对人类命运的共同责任感的自然表示。

目前，国际社会处于十字路口。其议程上的重要问题是一个新的世界的概念。在历史上可能第一次，我们认为世界是人类共同财产，战争是犯罪行为，不平等是不公正的，以及生态退化是共同的责任。

在世界社区的目标中，旨在创立政治和经济关系的新的国际体系的目标得到优先考虑。在这方面，联合国具有根本性作用。联合国是否准备承担这种作用？这是每个会员国必须回答的问题。

冷战的结束已经在这方面引起希望。联合国取得了突出的结果，特别是在过去几年中：在柬埔寨、纳米比亚、萨尔瓦多和莫桑比克建立了和平环境；向世界不同地方的一些国家提供了建立民主的援助，并且以协商一致意见的方式通过了许多文件和决议，这里只列举几个成就。

为了克服联合国内的结构和组织不足，并且加强其积极影响，会员国提出了一些旨在重振联合国及其适应新现实的能力的主动行动。摩尔多瓦共和国支持本组织努力改革安全理事会和调整联合国秘书处、经济及社会理事会、托管理事会等的结构。我们希望这些主动行动将获得成功，其结果是联合国变得更为强大和更有效率。

根据另一种想法，我们认为有必要加强国际法和建立一个新的国际法律秩序。同时，冷战后时期对新的法律框架的需要变得越来越明显。在这方面，我们认为有必要深化现存的国际法概念，在总的方面如主权、国家地位和国际组织的权限，并且在具体的方面它们与自决原则的关系。我们认为，如果实现这些目标，那么 21 世纪的国际法将成为国际关系的语言，并且将有助于克服爆炸性局势，如在少数民族问题上人为创造的和有时是国外煽动和支持的局势。

摩尔多瓦共和国在获得独立后立即成为联合国的会员国。我们采取这个步骤时深信，在联合国内，同爱好和平的国家一道，我们将迅速和在更坚实的基础上成功地建设一个民主和繁荣的国家，独立和不可分割的国家，在其领土上没有外国军队的部署。

作为会员国 3 年多之后，我们满意地发现和联合国合作的好处。我们继续指望联合国在敦促外国部队从我国领土撤出，并且监测这种撤出中可以向我们提供的支持。

最后，我愿向本组织会员国保证，在完成它所承担的复杂任务时——建设一个和平、繁荣和民主的世界——联合国将发现摩尔多瓦共和国是具有信念的伙伴，忠实于它所承担的国际责任。

## 罗马尼亚总统

扬·伊利埃斯库

(以罗马尼亚语发言)

即使在像联合国这样的国际组织的生命中，半个世纪的存在似乎也该是说赞扬话的时候。但是，我认为 150 多个国家元首和政府首脑的聚会应该不仅仅是发表庆祝演讲，而且是对地球上几十亿公民每天问自己的根本性问题制定明确答案的时候，他们期待我们政治家提出具体解决办法。

我们将生活在和平中，还是战争的灾祸仍然凶恶地威胁我们的命运呢？

我们将生活在更繁荣的世界中，还是越来越深地陷入贫困的深渊？

我们将生活在能够使人类重新得到其全部尊严和创造力的世界中，还是继续无力地看着后代的人在疾病、饥荒、性关系混乱、仇恨和缺乏道德观念的破坏下颓废？

我们是否都能成为 21 世纪的同代人，还是世界历史和文明将沿着发展的不同路线不可逆转地分裂？

这种问题当然令人不安。但是，没有人对这些问题有现成的答案。因此，可能听到有人争辩，现在甚至不是在联合国内提出这些问题的时候，因为这些问题不属于本组织宗旨的范围。

要看到它们的确是错误的，我们只需回顾激励联合国创始人的精神和工作的希望。

1945 年，当我们从第二次世界大战的地狱里出来的时候，创建一个永不会再次发生全面战争经历的世界绝不是一个理想主义的目标，而是设立一个具有普遍使命的组织而努力实质。

各国人民通过合作实现繁荣不仅仅是一些空想家的方案，也是一个国际机构的理论基础，为它预定的目标是提供一个有理有序的空间，使道德和法律价值观念得以指导自由创立各种人类文明的现象。

建立在法律准则之上的国际秩序即使处于安全理事会常任理事国特权俱乐部的权力管理之下，仍然体现着理智，也体现了希望，即世界将永远不再成为仇恨与破坏恶魔的牺牲品。

最初这些问题的相关性在 50 年之后仍未改变。

这是宣称联合国失败的理由吗？

也许那些匆忙做出这种断言的人在宣布判决之前应该回忆一下，联合国过去 50 年生存的经验对于这些问题的合法性具有多么重要的关系，存在着一个维护本国特性、建立国际关系中文明行为标准的论坛对于世界地图上新出现的国家来说具有多么重要的意义；联合国对进行演讲与实际交流、谈判和讨论当代世界紧要问题，如核不扩散与裁军制度、确定并根据法律谴责武装侵略、保护人类文化遗产、以及以发展的名义建立合作的基础等等，具有多么重大的意义。

其结果当然没有对全部需求和期望作出反应。因此，我认为我们在联合国 50 周年之际最重要的责任就是使新开端的机会得以实现。

国际制度从两极对抗和冷战的桎梏中解放出来，重新获得其正常的行动自由。历史没有结束，实际上刚刚重新开始。

然而，伴随而来的是，所有显然毫无代价似乎被遗忘或长期受到忽视的

问题又重新出现，例如：“那些富有因而能够拥有的国家”和“那些无法拥有的国家”之间痛苦而日益扩大的鸿沟，这是由于世界不同区域的不平等发展，对我们星球环境的加速破坏，重要资源的急剧减少，以及不容忍、不尊重基本人权与自由而使暴力复活等问题而造成的。

为支持提议大会通过的《宣言》草案，我要强调专述发展一章的重要性，特别是有关弥合富国与穷国之间的差距——这是全球稳定的根本性问题——的必要措施的章节。

我们有新开端的机会。联合国 21 世纪的议程非常丰富。甚至从今天起，我们所能够做的是审查联合国的职能结构、机制和组织结构，使其能够解决这些问题。因此，我提议大会明年召开一次特别会议，专门讨论本组织为 21 世纪议程作好结构准备的问题。

## 塞拉利昂共和国国家临时统治委员会主席

瓦伦丁·斯特拉瑟

(以英语发言)

50年前，在枪炮声沉寂之后，来自50个国家的800名代表聚集在旧金山，认识到后世绝不能再面临1945年的教训，签署了《联合国宪章》。

确保所有活着的人享有更加安全的未来并促进其权利与自由是这些创始领导人的远见。

今天又有135个国家成为这一民主机构的成员，几乎包括这一星球上的每一个国家。50年过去了，最初旧金山会议的代表们的梦想仍然是纽约这里每一位代表的梦想。

世界变了。大国不再以致命武器相互对抗；铁幕也让位于更加紧密的合作，而核毁灭的威胁已经消退。大经济集团正在出现，从前的主要敌人今天成为亲密伙伴。

这些发展与殖民主义统治下人民的斗争平行并进。50年以前没有任何前殖民地领土获得完全独立。但是今天在联合国50周年之日已经没有任何国家处于殖民统治之下。

解决古老和新出现的冲突和为世界数百万饥饿和濒临死亡的人们提供人道主义援助是联合国通过其各机构尽力解决的问题。

这些都是非凡的成就，然而不幸的是，范围仅限于北方富有国家；所出现的涟漪仍有待于时南方贫困小国产生重大影响。

富裕的北方国家享有稳定、民主和经济繁荣、生产力提高、市场和就业机会扩大，而发展不足的贫困国家却在债务、饥荒、不稳定、疾病和死亡中翻滚挣扎。受到不公平压制的商品价格和紧迫的巨额债务威胁着第三世界发展中经济的复苏。资本与投资转向东欧，使世界最贫困国家已被削弱的经济更加不能满足需要。

相反，非洲的债务就从1993年令人震惊的2000亿美元上升到1994年的2100亿美元。自从1991年以来按人口计算的实际援助已经下降，撒哈拉以南非洲在对发展中国家的直接外来投资中所占的份额只有5%。海外发展合作水平达到空前的最低点。这些不平衡正在非洲造成新的紧张局势和分裂。

从基加利到蒙罗维亚，黑暗的大陆为武装冲突所困扰。非洲的武装运动，推翻民主政府的政变是严重贫困造成的。叛乱威胁着民主制度，今天，武装游击队是对预期在塞拉利昂出现的民主构成的威胁，计划在明年上半年举行民主选举，但人们猜测，武装活动可能会破坏整个进程。

去年3月初，秘书长注意到可能使利比里亚和平进程复杂化并破坏整个次区域稳定的严重安全局势，因此任命埃塞俄比亚的丁卡大使作为他派往塞拉利昂的特使。

50万人流离失所，另有20万人逃离家园。在难民营中，每天都有很多人由于疾病和饥饿而死亡。难民和流离失所者极需救济。

农村社区的生活失去正常秩序，为整个选举过程造成复杂的技术问题，并使自由和公正的民主选举变得更加费用高昂。

国际货币基金组织调整的经济面临着一场可怕的游击队运动，在这种情况下，没有大量来自捐助国的资金，民主将无法在塞拉利昂生存。那些杀害

遥远村庄中的农民，枪杀牲畜，火烧棚屋，吸毒和教会 12 岁的人扛 AK47 型枪枝的游击队员是今天的恐怖主义者；他们是对非洲民主化的威胁，必须孤立他们。必须敦促那些坐下来与政府谈判的叛乱人员放下他们的致命武器并缔结和平。

主席先生，我通过你向秘书长，秘书处和所有前任秘书长致敬，感谢他们 50 年的献身服务。

让我们精简联合国，加强联合国，并继续努力实现联合国创建领导人的理想。

## 巴西共和国总统

费尔南德多·恩里克·卡多索

(以葡萄牙语发言)

请允许我说，巴西对由一位来自葡萄牙的杰出代表主持历史性的本届会议感到多么自豪。

50年前，签署旧金山《宪章》的代表们希望创造一个更美好的世界，在这个世界中，能够确保各国人民之间的高度合作精神的机构将使和平成为可能。

像人为的任何其他努力一样，联合国也经历了成功和失败。但是，在它的整个存在期间，一种非常珍贵的东西得到保存：这就是希望。现在是更新这种希望的时候。

今天，我们各国人民对我们抱有什么样的期望呢？他们期望我们为联合国做些什么呢？

我确信，对这些问题的回答是毫不含糊的，他们将希望联合国做指导各国之间关系的原则和准则的监护者；他们将希望联合国实施这些原则和准则，并确保它们得到遵守，从而为国际秩序提供一个坚实的基础。他们将希望联合国拥有促进冲突预防和解决，以及促进公平的发展形式的有效工具。

全人类的愿望是，联合国将永久性地从事保护人权的工作和进行反对一切形式的歧视和独裁的战斗。

我们生活在比50年前好的时代。冷战的结束使国际议程摆脱了意识形态对抗所造成的紧张状态，从而为各种价值观念日益汇合创造了条件，而在这些价值观念中，民主、经济自由和社会正义占中心地位。

进行国际合作的新机会出现了。联合国所主办的世界会议——关于环境、人口、妇女、人权、社会发展的会议——有一个统一的主题，即为各国人民和每一个人谋求体面的生活水平。因此，提高人的地位是国际辩论的核心。

除这些会议所涉及的问题外，现代生活提出值得联合国给予注意的各种挑战。

我们应该利用这个论坛，在复杂的全球化条件下，努力克服造成绝望和被排斥感的持续存在的社会和经济不平等状况。绝不能放弃可持续发展的目标。

我们必须把言悟化为行动，以使各国人民能够克服其分歧，并使人们能把联合国看作希望的象征。

我们还必须努力工作，以使科学和技术所带来的巨大进展能够得到普及，以造福于世界各国人民。

在国际和平与安全方面，联合国的作用将永远是不可取代的。在其他问题上，联合国将帮助我们共同思考，指导我们作出决定并创造新的合法性模式。

在所有领域中，我们各国人民期望他们各自领导人能够维持建立在真正普遍性价值观念基础上的经常性对话，这种对话将能激励各种区域机构，以及各个国家为争取和平、发展和合作而努力。

我们每一个国家都应作出贡献，以确保本组织有物质手段来执行我们交

给它的任务。今天，整个世界的领导人聚在此地以重申他们对《联合国宪章》的承诺。而联合国此刻却正在经历着它最严重的财务危机，这是不能接受的。

让我们坦率地说，我们是带着一种复杂的感情来庆祝这个 50 周年，因为我们看到联合国被迫采取临时措施以应付其巨大的赤字。正当本组织前景最光明时，这种局面可能使它陷于瘫痪。我们必须找到解决这种僵局的永久性办法。

我今天到这里来重申，巴西致力于建立一个更强有力，更积极的联合国，这不是一个新的承诺，但它反映了巴西参加这个组织的历史。这个历史是一个参与的历史，一个追求和平与发展的历史，一个使我们现在愿意在联合国的审议工作中承担更大责任的历史。

现在是纪念重申正义与和平理想更新的时候，50 年前，这些理想导致我们创建联合国这个人类精神的伟大象征。

## 越南社会主义共和国主席

黎德英

(以越南语发言)

我非常高兴代表越南国家和人民出席联合国 50 周年特别纪念会议。联合国在过去 50 年中稳步壮大。它的壮大同各国人民争取自决权利和实现《联合国宪章》各项基本宗旨和原则，即国际和平与安全，各国发展与繁荣、自由和各国无论大小一律平等，主权、领土完整，不干涉各国内政与和平解决争端的斗争都有密切联系。联合国的这些宗旨和原则构成了全人类的共同价值观念；各国和各国人民都对维持和维护这些宗旨和原则负有同样责任。在国际交流和相互作用的程度、范围和复杂性都日趋增加的今天，严守这些基本宗旨和原则显得特别重要。

矛盾的是，在人类获得技术实际上缩小了地球和其他星体间距离时，富国和穷国之间的差距却令人震惊地扩大。我们每天仍在目睹无数人民成为战争、冲突、经济封锁、传染病和毒品灾祸的受害者的人类悲剧。作为一个经历了 1945 年可怕饥荒和几十年战争和禁运蹂躏的国家，越南人民完全了解战争的悲伤和痛苦，以及经济封锁和贫穷困苦之残酷。因此，我们对其他国家的人民和个人遭受的苦难和损失深感同情。让我在这个讲台上同大家一起真诚的要求国际社会竭尽全力促使世界所有人和所有国家都享有在和平、平等与发展中生活并在各国和各国人民间建立经济和社会关系的基本权利。

我们面前的紧迫任务是铲除饥饿，减轻贫穷和创造就业；维护妇女平等权利并执行儿童受照顾和保护的权利；确保尊重基本人权，同时尊重每个国家的主权、安全与发展。我们还必须大大削减军事开支，消除大规模毁灭性武器，减少军火贸易，并逐渐终止武器的生产和交易，减少和取消穷国的债务，并增加促进发展和保护环境的投资。

联合国过去 50 年在维护国际和平与安全、协助非殖民化进程、促进国家间友好关系与合作，促进发展，促进环境、文化、教育和人道主义活动等领域确实成就斐然。但是，联合国的缺点确实也不小。为成功履行其使命，联合国本身应该得到振兴。首先它应该成为一个民主的组织，各会员国之间以及联合国和每一个会员国之间的关系都应以民主和平等为基础。大会必须真正成为联合国的最高权威，在有关国际和平与安全、合作，促进发展和其它全球问题上对人类负责。联合国的附属机构也需要更新，并应使它们在《联合国宪章》和大会各项决议框架内更有效地运作，并具有更大的活力和透明度。

一个令人愉快的巧合是，1995 年也是我们纪念越南民主主义共和国，即今天的越南社会主义共和国成立 50 周年的一年。过去 50 年来，越南人民发扬了团结、自力更生和百折不挠传统，为捍卫我国的独立忍受了不堪言状的苦难，克服了无数困难并作出了牺牲，逐步为自己建立了美满、自由和幸福的生活。我们致力于执行独立，自力更生和开放的外交政策，其指导方针是这样信念，即越南愿意同国际社会所有国家结为朋友，并为和平、独立和发展而努力奋斗。我们在这方面已取得令人鼓舞的成果。

在这个时刻，请允许我衷心感谢各国和国际组织、布特罗斯·布特罗斯·加利先生阁下和联合国各专门机构对越南的同情和宝贵的援助，越南致力于竭

尽全力为联合国促进和平、发展、平等与正义而建设更美好世界的崇高事业作出宝贵贡献。正如本次特别纪念活动的座右铭，“我联合国人民……共建更美好世界”所表达的那样，建设一个没有仇恨和暴力的世界，一个充满爱和幸福的世界。

## 赤道几内亚共和国总统

特奥多洛·奥比昂·恩圭马·穆巴苏古

(以西班牙语发言)

我们现在正处于纪念联合国 50 周年的生命中的一个重要时刻。50 年的存在对于一个经历了战争、不正义、歧视、贫穷、不发达和低估个人价值所造成的苦难后为落实人类意愿而成立的组织来说，具有很大的意义。

因此，联合国的创建是那些决定不再试图占上风的国家有意识和有意图地进行改革的行动，以便建立一个建筑在友谊、理解、自由、公正、容忍、合作和爱的基础上的新世界。

50 年后，人们自然地要求应当检查一下人类创造的这一机构，看看它是否仍继续对人类的演变和时代的发展作出反应。因此，本届会议应提供一个深入评估本组织历史的机会，考虑到它所做的，所未做的，以及它的原则和宗旨在这一变动和不断演变的世界中是否仍具有效力。

我们认为，联合国存在 50 年后并未改变它的哲学观点。而人类，如同其自身的造物主一样，自被造就以来并未停止作为人类。

我们认为，联合国是人类正直品质的反映，而且受到人类人道主义精神的激励，因为它的原则和目标是保证人的自由及尊严、福利以及各国的安全、公正与和平。

没有人反对或将反对这些基本目标，因为这样做将意味着人类对其自身的否定。

我们在此需要提出疑问的是人类对其自己建立的机构所做的行为。由我们人类领导的各国对我们自己战后的承诺做了些什么呢？人类对于社会的态度是什么呢？以及我们采取了何种方法以贯彻联合国的精神呢？

我们必须在镜子中看着自己来回答这些问题，因为联合国作为一个国际机构，没有必要责备自己，因为它只代表着激励其会员国的，比如《圣经》或《古兰经》。联合国的成功不能归功于它的官员。我们每个会员国组成了联合国。因此，在《联合国宪章》以“我联合国人民，同兹决心……”一句开始时，它的缔造者们就明白了这一点。因此，通过对这一《宪章》的尊重程度，我们可以扩大联合国的成功，或增大它的失败。所以，责任完全在于各会员国。

同样，这样做也是适当的，我们应当就下列问题扪心自问：我们能说我们已经结束了国家间的战争吗？在一些国家仍极为渴望控制其他国家之时，我们能说我们已废除了殖民主义了吗？我们是否已真正能够确保人类的自由以及对其权利的尊重呢？我们尊重所有国家的独立、主权和平等了吗？50 年后，我们能说世界各国已生活在和平之中，每个人都享有其尊严以及我们已经为人类带来了幸福了吗？

我们总的回答是，已有相当一部分被实现，但仍有很多工作要做，因为我们在世界各地都看到由于富有国家的自私自利或政府的不合理行为，仍有大批人民生活在贫困之中。正如恐怖主义和在人类绝望之时将导致罪恶的人类的毒品、酒精和性方面的堕落一样，种族、民族和社会歧视占了上风。

国家间和经济集体间的关系是不平等的，而且在目前不公正的世界经济秩序中无法提议进行改革。人们看到了一些国家对另一些国家内部政策的肆

意干涉，对他们主权的蔑视。今天，很难听到第三世界国家的声音，因为他们的要求没有得到答复。他们要求将那些被浪费的科学、技术和财政资源重新用于世界的发展。

几十年过去了，在这几十年中人们将联合国的注意力转向了世界裁军，以便保证国际和平与安全。在这一时候，为此目的我们必须确保人类的自由和尊严，以及他们在物质生活和精神生活上的幸福。

让我们把联合国变得更具现实意义，并改变与其大宪章精神相背的态度。我们必须用对其他国家自由、独立和主权的尊重取代对其他国家内政的干涉。任何国家都不能像警察一样指挥管理其他国家。让我们用对话、理解 and 爱来取代我们关系中的不容忍和优越感或自卑感。让我们用其他包含着更多平等、减少依赖或培养国家间相互依赖的机制取代我们关系中现有的使人窒息的机制。

在履行《宪章》赋予我们的任务方面，没有一个国家做得更好，因为尽管我们都吸取了教训，但却没有以适当的方式予以运用。然而，一些国家希望将自己推力最好的人权捍卫者和模范的民主人士。没有人反对人权或民主，因为这些原则不会伤害任何人。人权和民主必须是每个社会自然和有秩序的发展的结果。这些发展必须与各国的道德或文化传统相符。民主和人权不应成为对其他内部政策干涉合法化的通行证。

民主和人权在不发达的、充满贫困、饥饿和文盲的社会中很难得到实施。简而言之，“联合国”一词劝告我们要统一、团结、诚挚地相互支持，而不是对抗或不信任。

今天，国际社会在庆祝联合国成立 50 周年。在向国际社会转达赤道几内亚人民的祝贺之时，我带着这样一个希望，即大会本届会议将开创加强本组织作用的新举动，以建立一个更加繁荣和团结的更美好的世界。

## 缅甸联邦国家恢复法律和秩序委员会副主席

貌埃

(以英语发言)

我非常高兴能在联合国 50 周年特别纪念会议上发言。在这一历史性时刻，我愿向历任秘书长表示特别的敬意，他们为促进国际和平与安全以及世界人民的福利作出了无私的努力。我也愿向那些对联合国的事业作出贡献、富有献身精神的男女们表示敬意。

周年不仅带来庆祝的机会，也提供思考的机会。这次 50 周年纪念是审查联合国的成就和局限的一次独特机会。我们现在所处的新的国际局势，使得更加迫切地需要加强本组织，以应付不断演变的挑战和任务。

在过去 50 年中，国际社会已经发生了相当的变化，然而 1945 年 6 月拟订的《联合国宪章》自今仍然有效。《宪章》中所载的各项原则——主权国家的平等、领土完整、国家的政治独立及和平解决冲突——必须仍然在国际关系中不受侵犯和忠实地遵守。削弱这些基本原则将破坏本组织的目的和宗旨。任何削弱经过时间考验和已被普遍接受的主权和不干涉内政的原则和自决的原则，都将引起严重关注。在联合国结构调整的过程中，必须竭力确保本组织的效力得到维护和加强，绝不能让联合国成为少数国家把它们的议程强加于国际社会的工具。

作为联合国富有责任心的成员，我们保证同本组织合作以维持国际和平与安全。我们承认，所有每一个会员国的安全都是重要的。从我们的角度来看，安全包括不干涉内政和不受外来压力的自由。安全是自由地选择自己的政治、经济和社会制度和按照自己的速度，根据珍贵的价值和理想自由地决定自己的未来的基本权利的同义词。只有严格遵守《宪章》的基本原则，才能保障国家的安全。

缅甸完全支持《宪章》的原则和宗旨。我们认为，联合国必须继续是演变中国际秩序的中心因素。尽管不完美，但联合国作为一个全球性组织，代表着世界各国人民争取更加美好的未来的希望。它使缅甸人民产生了他们国际大家庭一分子的归属感。缅甸特别重视联合国 50 周年和庆祝。一个设立协调全国纪念活动的高级全国委员会整年都在积极活动。

联合国今天站在一个十字路口上。有人怀疑本组织的效力。联合国需要有力的支持和谅解，这样它才能经受住冲击和侵蚀联合国基础的政治和经济风暴。没有更好的东西可以替代联合国。在一个日益相互依存的世界中，联合国是扩大多边合作的唯一论坛。

这一周年是我们重新献身致力于《宪章》的宗旨和原则，致力于 50 周年的主题精神：“我联合国人民团结争取一个更加美好的世界”的一个恰当时机。我愿重申缅甸始终不渝地相信联合国是协调各国行动，争取实现普遍和平与安全的中心。我来到这里重申缅甸对《宪章》的原则和宗旨的承诺，保证缅甸继续与联合国合作。

我认为引用《联合国宪章》序言中的一句话来结束我的发言是恰当的，之句话告诫我们大家：

“厉行宽恕，彼此以善人之道，和睦相处。”

## 大不列颠及北爱尔兰联合王国首相

约翰·梅杰

(以英语发言)

联合国诞生时，联合王国就在场。在联合国 50 年的历史中，我们始终支持联合国组织，履行我国在安全理事会中的责任。今天我们在此聚会的时候，联合王国是联合国维持和平行动部队的最大派遣国。从安哥拉到格鲁吉亚，英国部队正头戴蓝色贝雷帽效劳，仅在波斯尼亚就有 8000 多名英国军人。因此，今天上午我在这里发言，既是联合国的坚决支持者，也是一个坦率的朋友。我要联合国今后更加成功。明天的世界将需要联合国，因此必须进行变革。

第一次大会在受战争破坏的伦敦的废墟中和忧郁的气氛中开会。但是从那时以来，世界已经改变了面貌。联合国曾同侵略进行了搏斗。它曾帮助达成或维持和平。它为军备控制进行了努力，仅仅几天前，联合王国、法国和美国同意签署《拉罗通加条约议定书》。随着我们走向 1996 年，达成一项全面禁试条约，结束核试验的日子已经在望。

在过去 50 年中，《宪章》的原则经受了时间的考验。但是我现在认为，我们需要向前看。世界在变化，我认为现在是联合国随着世界变化的时候了。我们需要面对对和平的挑战，更加有效地处理危机的根源。我们需要鼓励民主和负责的政府治理并保护个人的权利。我们需要减少贫困，保护环境；我们需要对付国际犯罪、毒品走私和恐怖主义的邪恶。这是一个艰巨的议程。要完成这一议程，我们需要有一个适当的财政和有效率的联合国。我要变革，因为我要联合国成功。让我强调这一点：我要变革。因此联合国能够成功。有的改革已经开始，但需要改革的很多。现在清楚的是，我们已经不能再选择不行动。对联合国未来的威胁不会来自变革，而将来自惰性。

有些问题我们必须处理，联合国是不是管得太广？我认为是的。各机构之间是否有太多的浪费和重复？我相信可能是的。1990 年代的优先秩序是否正确？我还不能肯定是这样。在我们为新的问题设立新机构的时候，我们是否关闭那些不再需要的机构？我想这方面做得还不够——有些机构我们可以有益地废除。我们能不能改善维持和平工作的规划、管理和资金的筹集？我相信可以的。我们预防冲突和灾难的机制是否像应该的那么好？我以为不是。

还有其他问题：安全理事会应不应该扩大？我认为应该。这一问题放在议程上已经很久了。它带来了难题，但是问题是清楚的，需要作出决定。

联合国是否得到有效的管理？我相信还有改进的余地，采用最优秀的现代作法，把资金分给最有效的方案。

或许我们花太多的时间和精力把例行的舌战漂亮地翻成 6 种语言，随后印在世界上最高的文件山上？当然是这样——我们知道事实如此。

最后，也就是最紧迫的一点是财政改革。联合国正处于一场财政危机中。会员国享有代表权而又不纳税的情况不可能持续下去。应该迅速足额缴纳会费，并应缴清欠款。但是与此同时必须把新的重点放在效率方面，并改进摊款方式，以反映会员国支付应交款项的不断变化的能力。

我坚决同意秘书长的意见，即我们应该在明年举行一届大会特别会议讨

论这些问题。

我提出这些问题是因为它们需要答案，我冒昧地说，其中一些问题是有争议，但我们需要在现在作出坦率诚实的回答，因为今天的世界与以往任何时候一样需要联合国；而且是一个能起作用的联合国；一个利用今天的办法解决明天的需要的联合国；一个能向我们各国的纳税人显示出它的价值的联合国，因为正是他们在向联合国支付摊款。

这样我认为，我们才能够得到公众对联合国的支持，并证明这种支持是正确的。

今天我们面临着我们必须克服的困难。在这次纪念会议上，我的希望是我们将找到这样做的意愿。

## 尼泊尔王国首相

谢尔·巴哈杜尔·杜巴

(以英语发言)

在这一历史性场合，首先请允许我重申我国坚定和始终不渝地恪守《联合国宪章》中所载的原则和宗旨。它的和平、正义与进步的理想继续使人类不断抱有希望。我国是佛陀的诞生地，在过去 2500 多年里它一直站在倡导和平与非暴力的最前列。对我国来说，这些理想与宽容、谅解及平等的思想一直是扎根在我们民族的心灵和文化深处的价值。在联合国头 50 年里指引该组织的开创性思想也应使我们为今后 50 年做好准备，这应归功于联合国缔造者的远见。

也许联合国最大的成就就是，即使面对不利的国际环境，它仍能够根据不断变化的情况进行调整，并努力争取实现它的目标。因此，当今的世界有了更大的希望。现在随着冷战的结束，自 1945 年以来一直困扰人类的全球核浩劫的幽灵的威胁已经减弱。一度致使许多国家和民族遭受压迫的令人憎恶的殖民主义行径不再为人所接受。联合国提出的预防性外交和国际维持和平的新思想帮助缓和了国际危机局势，并为建立和平奠定基础。在世界过去曾容易发生冲突的区域，它的好处日益明显。同样，联合国采取的能够起作用的对待和平的办法给世界的贫困地区带来了经济援助，并使我们全球社会受忽视的群体得以恢复人的尊严。

当我们在特别纪念会期间从这些成就中寻找慰藉时，我们需要说在下一个世纪即将来临之际，还有许多工作需要做，不是诋毁联合国的能力。我们目前处于这样一种进退两难的境地，我们要努力建立一个新的世界秩序，另一方面又要面对全球混乱的现实，因此，急需加强它的一些应付我们这个要求很高时代的机制。它们涉及扩大安全理事会、更有效地管理秘书处，并通过扩大会这个联合国真正具有代表性的机构的权力来实现国际关系的进一步民主化。

目前还同样明显地需要更好地协调联合国与它的各个方案、基金、专门机构和其他国际发展机构之间的活动，尤其要着眼于加强基层运动和公民团体的作用。最近，这些重点放在社会、男女平等、人口、环境与人权问题方面的运动不仅以其本身的重要性成为一股强大的国际力量，而且它们有理由期待从这个全球性机构得到更多的支持。尼泊尔将支持以协调的方式审查旨在加强联合国的各项研究，尤其是那些同样力图使联合国摆脱不稳定财政基础的变幻莫测现象的措施。

自尼泊尔加入联合国以来，它一直支持并积极参与了联合国的维持和平和缔造和平的努力。我们在这方面的努力将继续，我们期待着参与建立一支联合国待命部队的新行动，这项行动的目的在于使联合国能够及时应付提供援助的任何要求。

尼泊尔认为没有什么可以替代联合国这个能够以全球安全的需要和各个会员国的进步作出反应的强有力机构。目前它正专注于处理许多新的国内和区域冲突，因此，其发展方面的活动遭到削弱。人们谈论很多的冷战后时期的和平红利到现在仍未实现，与此同时最不发达国家和内陆国家的情况继续恶化。如果我们让一切保持现状，那将是非常不幸的，在经济基础薄弱的发

展中国家不得不单独受市场机制摆布的情况下尤其如此。

今天，各国在政治自由和正义的框架内寻求社会和经济的发展，在这一框架内个人体面生活的权利受到尊重。因此，各国政府对这些原则提供口头保证是不够的；它们必须向人民提供实物，使他们摆脱可怕的经济状况，向他们提供政治稳定，以便享受自由和繁荣的硕果。

联合国体现了一个全球的梦想，在满足各地人民的愿望方面无与伦比。这是一个世界的梦想，其中强大和富有者对其力量心安理得，力图抱着信心和宽宏大度采取行动。在这个梦想中，弱小和较不幸运者，在争取为更大的国际和谐努力时会感到安全。为了我们世界的这种集体的远景，我们尼泊尔将继续致力于联合国的理想。

## 巴哈马联邦总理

休伯特·英格拉哈姆

(以英语发言)

我们现在距那个历史性的日子已相隔 50 年,那一天各国为了一致解决对人类状况的关注而聚集在一起。半个世纪之后,我们得到一次恰当的机会,来检查联合国是如何完美地实现其目标。

联合国在这 50 年中,实际上在人类所知的每个领域中都获得了广泛的经验。它的宝库为那些其需求和愿望属于《宪章》的宗旨和原则的共同规划范围的国家提供了良好的帮助。

我们的“我联合国人民……为建立更美好世界团结一致”的主题,强调人民和人的条件仍然是我们文明的最高优先。

巴哈马作为联合国的一个作出贡献和获益很大的成员而感到荣幸。我们祝愿所有兄弟国家都像我们这样有幸,享有对议会民主的坚定承诺,免受冲突、独裁和种族灭绝。我们还祝愿本组织全体成员免遭赤贫、疾病和失业等社会疾病;这些疾病常常引起悲痛。

联合国诞生于战争的废墟和当时大国的决心,即使世界不会再经历由于本世纪前半叶的两次世界大战产生的无视生命和财产的现象重演。50 年之后,世界已非常不同。包括世界大战中的战败国和其他国家在内的那些新的国家,已在经济地位上与 1945 年的大国并列为伍,其中一些国家在 1945 年时政治尚未成熟。

今天,我们更多的是受到区域冲突而非全球对抗的威胁,各种威胁常常不是起源于各主权国家,而且是起源于宗教和种族的不容忍、民族仇恨、国际犯罪卡利卡特集团、自然灾害和失败的发展。

实际上,在我们庆祝 50 周年之际,我们必须正视我们都在进行的一场新的大战。我所讲的战争就是正为保护环境而进行的战争。这是像巴哈马这样的小岛屿发展中国家特别关注的,巴哈马是一种具有全球环境意义的脆弱,以服务为基础的群岛生态系。

值得阐明联合国所取得的很多成就。值得注意的是在包括免疫接种和减少疾病等项目的世界卫生、改进食品生产和运输、改进贫穷者的住房和一般生活标准、以及提高世界识字率方面取得的巨大进展。同样引人注意的是保障和促进妇女和儿童权利的行动。

在我们区域,强大有力的毒品卡利卡特集团进行的邪恶的非法毒品贩运以及对社会的恶意侵蚀是人所共知的,我们充分认识到联合国在激发国际上对打击贪婪与死亡魔鬼的广泛支持方面的重要作用。

在支持民主、政治自由和尊重人权方面,联合国已成为世界各地数以百万计人民的倡导者。海地民主化和南非种族隔离的消除,不仅是值得注意的人类精神的胜利,而且也证明本组织在积极影响个别会员国的甚至似乎难以解决的内部危机方面的成功。

在对个人、国家和政府实行恐怖、残暴和种族灭绝行为的地方,联合国加强了它采取积极行动的决心。请允许我在此向蓝盔士兵和联合国难民事务高级专员办事处表示特别的谢意。他们为满足因政治迫害、内战和区域冲突造成的紧迫需求而进行的不懈努力是非凡的。今天,饥荒、自然灾害和经济

困难正使越来越多的人流离失所，给像巴哈马这样的接收国的资源造成严重压力。我建议，本机构应当重新考虑难民专员办事处的权限，以向那些受这种流离失所和痛苦因素影响者提供援助。

巴哈马谨重申其对进一步加强本组织的承诺。我们希望，今后 50 年将产生我们今天主题的成果：“我联合国人民……为建立更美好世界团结一致”。在这方面，我们希望看到的世界将免遭非法毒品贩运之灾，解除失去控制的移徙造成的负担，受到更高的环境意识的保护，通过提高各地的识字率和健康水平得到促进，由于各会员国充分履行其对本机构的财政义务而得到加强，因本组织的每个机构和成员将为全人类的利益加强其共存关系而受到鼓舞，最后，我们希望看到一个摆脱贫穷、疾病、失业、种族主义、宗教迫害、残暴统治和冲突的世界。

## 孟加拉人民共和国总理

卡莉达·齐亚

(以孟加拉语发言)

联合国已经走过了 50 年。我们通过纪念签署《联合国宪章》这具有划时代意义的周年来重申联合国的目标，并重新激发它的理想。

我们在纪念这一周年时，也许应该回想一下本世纪中叶在经历了一场可怕的世界大战后联合国这一庄严机构诞生的背景。目标是“以免后世再遭战祸”，使人类能够抱着为发展与进步奋斗的共同目标生活在和平和安全之中。联合国取得过成功，也有过失败。但是，不能够有放弃联合国的想法，因为没有任何别的选择。

我们对联合国的承诺是坚定不移的。我们一向维护并坚决执行联合国和平和发展的任务。在我们向联合国旗帜敬礼的时候，在我们向世界头上头戴蓝盔的维持和平人员致敬的时候，我们感到极其自豪的是，我们是向许多冲突地区最先派遣部队的国家之一。我们准备通过与早期预警和预防性系统紧密相联的预备部队为联合国的事业服务。

孟加拉国全力支持联合国主要机构的改革和调整。当这么多世界领导人聚集在一起庄严地对《联合国宪章》作出承诺的时候，当涉及到作出影响人类命运的重要决定的时候，这种决定是由少数几个国家作出的，我认为这的确是具有讽刺意味的。

加强法治对于维护小国和弱国的安全至关重要。因此，加强国际法院的作用和贡献就更加重要。因此，国际法院的强制性管辖或仲裁措施或第三方的调解是重要的。

在我们聚集在这里庆祝这一庄严机构的诞生时，我国 4000 多万人民由于印度单方面撤出法拉卡项目，从而剥夺了他们应有的恒河河域而正在面临贫困和毁灭。在旱季拒绝提供河水造成严重干旱，而在雨季过多排放河水造成孟加拉国大片地区严重的洪水灾害。除了遭受巨大的经济损失之外，它还致使环境和生态严重恶化。

法拉卡闸堰已经成为我们生死攸关的问题。由于上游河水自然流动受到阻碍，孟加拉国整个北部和西部地区出现明显的荒漠化。植被日渐减少，南部地区的盐碱化正在扩大，使工农业面临毁灭的威胁。渔业和动物资源濒临灭绝。无数靠博多河维生的各种行业的人逐渐失业。许多人不得不背井离乡。在全世界纷纷表示关注保护环境和人权的时候，就在这一时刻，孟加拉国很多人正在被推到贫困和毁灭的边缘。这是粗暴地违反人权和正义。

1993 年我在本国际机构提出这一严重问题。不幸的是，尽管我们作了最大的努力，问题仍然没有得到解决。我要呼吁所有出席今天会议的人帮助解决这一问题。

如果我们环顾今天的世界，看到的是许许多多大大小小的冲突，是对小国发动的侵略，灭绝种族的冲突和种族清洗，以及剥夺河流下游国家享有公共河水的权利，就会有許多人怀疑这一世界机构的正确性。

尽管存在这些不足，人类能够发展了一个更加有效的论坛。这一 50 周年提供了理想的机会回顾它的成就和向前看，期待联合国的加强和振兴，一个经过改革、校正和民主化以便应付下一个千年的挑战的联合国。

## 德国副总理

克劳斯·金克尔

(以德语发言)

51 个国家的代表 50 年前聚集在旧金山创立了联合国，他们给世界带来了理性、团结和希望的征兆。同样的征兆今天使我们又聚集在一起。

在回首往事时，我们不得不承认，不幸的是历史不总是沿着笔直的理性道路发展，但它的确给我们带来进步的机会，有时这种进步近似奇迹。

这种难得的一个礼物就是德国柏林墙和铁丝网从欧洲消失。东西方冲突的结束使世界不再担心核灾难的发生。它消除我们肩负的军备竞赛的重担，为所有国家带来了自决、和平合作和全球持续经济发展的机会。然而，同这些机会相联系的许多重燃的对于和平的希望仍未实现。尤其是，我们没有能够消除北南之间和富国与贫国之间的差距。

今天，在新的千年即将到来之际，我们应该从过去 50 年的经验中汲取正确的教训。我们无法改变过去发生的一切，但我们可以在今后做得更好。我们必须影响和具体决定未来。我们正面临什么样的挑战？这一挑战就是使地球适合于我们的子子孙孙居住，使 80 至 100 亿人民能够在人道的条件下生活。

上周末，德国宇航员托马斯·赖特和他的俄罗斯同事在太空步行了 5 个小时。他们在步行后都说：“地球真是太美了”。我认为，我们有责任确保地球继续是极美的。

从来没有这样清楚的是，人类唯一可作的选择是要么共同成功，要么共同失败。这就是为什么我们必须为了人类的共同生存重申和加强旧金山公约，一个争取和平、人权和发展的公约。

人类只有用这件罗盘确定方向才能生存。对世界来说，除了联合国之外没有其他选择。这是我们在本世界组织 50 周年的时候需要应付的真正重要的事实。只有这样，我们也才能集中力量进行必要的改革。这些改革必须现在就取得成功。联合国必须克服财政和结构危机。但是，如要联合国要克服这种危机，就需要我们的支持，而不仅是破坏性的批评。

让我们和平地解决我们的冲突。必须最终恢复前南斯拉夫的和平。让我们拆除并销毁大规模毁灭性武器以及其它武器，如日日夜夜不幸地使包括许多妇女和儿童在内的无辜平民致死和致残的杀伤性地雷。

我们绝不能允许人因种族、信仰或政见而被谋杀、拷打、侵犯或迫害和驱逐的局面发生。

我们应该携手合力，实现各国在一种新的发展伙伴关系中的经济和社会进步。全世界的儿童都必须接受预防疾病的免疫注射，并应能上学。让我们保护地球、海洋和河流，使它们免受污染。

最后，让我们缴付会费，没有会费，联合国就无法履行其极其重要的职能。在此，我要明确地欢迎美国总统克林顿和其他的人昨天关于这一问题的讲话。

自从第二次世界大战以来，德国一直致力于和平和人权的事业。我们将我们的命运同一个团结的欧洲联在一起，并参与了消除贫困和欠发达的全球运动。东西方冲突的结束给我们带来了统一的特殊礼物。这要求我们负起对

本世界组织关切的特殊责任。  
联合国可继续依赖德国。

## 贝宁政府行动协调国务部长

德西雷·维埃拉

(以法语发言)

我非常高兴地参加联合国 50 周年特别纪念会议，并向那些具有历史远见的男人和妇女们表示贝宁人民和政府的赞赏，正由于那些人的历史远见，1945 年 6 月 26 日在旧金山通过成立联合国来为国际法律秩序奠定基础成为可能。

现在正是向历任秘书长表达他们当之无愧的赞扬的适宜时机，正是他们对人类和平和进步事业表现出的决心和献身使崇高理想得以实现；同时，现在也应赞扬秘书处工作人员表现出的承诺和干劲，他们也是当之无愧的。

我要特别祝贺布特罗斯·布特罗斯·加利先生，他是担任秘书长这个要求严格而又令人兴奋职务的非洲大陆的第一位儿子，祝贺他表现出赢得了所有人钦佩的勇气和人道精神。

自 1990 年以来，民主和政治多元化的价值已在贝宁全国占上风，我们对这一事件给予了全部应有的重视，同时还考虑了全世界人民对于联合国接受人类面临的主要挑战的能力所寄予的希望。对于我们来说，这一纪念活动给了我们一个机会，可在各种庆祝活动和其它活动之外，评估联合国存在的 50 年，以使联合国发挥更大的作用和效力。

尽管经历了冷战造成的长期紧张和全球冲突——幸运的是这些都已成为过去——本世界组织经受了时间的考验，并在这个动荡的世纪中，采取了意义重大的行动。各国继续就涉及人类活动的各个领域的各种各样的问题交换意见。

在存在了刚刚半个世纪的时候，联合国必须以坚定的决心致力于消除贫困。这方面，在社会发展问题世界首脑会议上，我们最终推翻了一国的经济必须决定一国的社会行动的神圣原则，这确实使我们感到高兴。我们现在将使社会领域成为我们的经济的基础。

在这方面，我对宣布 1996 年为国际消除贫困年感到高兴。今天，贝宁正在其发展伙伴的帮助下，努力通过特别强调保健和教育，来降低母婴死亡率和文盲率。

为了使联合国总能服务于世界各国人民，也为了实现持久和平，我们必须加强本组织在预防冲突和维持和加强和平方面的能力，而且我们必须向联合国提供实现其使命的手段。我认为，没有包括公民社会、私营部门和非政府组织在内的国际组织的全体成员的支持，我们各国政府的行动就无法取得成功。我们还必须支持联合国在动员对于全人类的福利的支持方面发挥的关键作用，使联合国有效地处理发展中国家——特别是非洲的发展中国家和最不发达国家——的特定问题尤其符合我们的利益，这些国家的恢复需要巨大的努力和资源。

确实，尽管非洲有人类资源和巨大的经济潜力，非洲受到了各种痛苦的事情的破坏和毁灭。正是意识到需要以个人和集体的方式来迎接的巨大的挑战，非洲统一组织在阿布贾通过了将导致建立非洲经济共同体的决议，以使成员国的脆弱的国家经济实现一体化。没有联合国的持续的支持，这一决议无法成功地实行。

为了加速屡屡遭到掠夺的这个大陆的发展，应该毫不拖延地制定一个以

贝宁为首的一些非洲国家元首一直呼吁的那种马歇尔计划。我认为，这个计划应该成为国际社会所作出的一系列安排的高潮，目的是确保在联合国自本十年一开始的时候举办的各种首脑会议和其它会议的框架内作出的关于非洲的承诺得到尊重，同时确保《发展纲领》得到执行。

1945年富兰克林·德拉诺·罗斯福对他的同事们说：

“朋友们，我们的目标是和平——不仅是结束这场战争，而是所有的战争岁月的终结。”

当然世界已经发展了。但《联合国宪章》丝毫没有过时。因此我们仍然相信本组织能够实现世界所有人民团结一致、正义与和平的愿望。

## 马来西亚外交部长

达克图·阿布图拉·本·哈吉·艾哈迈德·巴达维

(以英语发言)

今天联合国已成立 50 年,但它仍是一个被实质性的和组织性的各种问题所困扰的组织。过去联合国取得了很大成就,但人们对它履行《宪章》赋予它的职责的能力也逐渐丧失信心。

如果联合国要进入下一个一千年,并仍然符合其成员和国际社会的需要,如果联合国要以全面的方式处理同战争与和平、经济发展和负责地管理有关的所有问题,那么恢复对自己的信心和重建自己的形象就必须仍然是它的优先任务和责任。我们有权利期待实现这些目标,同时,给予联合国支持和承诺必须是我们不可推卸的责任。

马来西亚坚信联合国应是促进全球主义和多元论的机构。它必须旗帜鲜明地站在反对种族灭绝和侵略的全球价值观念一边。在即将进入下一个千年时,联合国必须继续进行人类消除核武器和其他大规模毁灭性武器的斗争。尤其是必须立即停止核试验。

不能只靠削减军备来建立和平与安全。其重点是铲除贫困和消除妨碍全球繁荣的瓶颈的发展必须仍然是联合国的优先任务和责任。因为联合国具有这种作用,就不应该成为管束发展中国家但却容忍少数强国的强权政治和全球霸权的工具。

大会第 50 届会议一般性辩论中以及自昨天以来这次会议上用得最多的词是“改革”,主要是联合国的改革。我们认为,必须对这个多边系统的改革制订一项全面的议程。确实,现在正是时机,我们应为 21 世纪制订一个新的多边政策的框架。这个议程应涵盖包括安全理事会和国际法院在内的联合国各主要机构以及布雷顿森林机构和世界贸易组织。

这项议程还必须认识到科学技术、商业部门和非政府组织的作用和贡献。它们丰富了多边主义的内容,为维护国际和平与安全作出贡献并促进所有国家人民的经济和社会进步。

科学家和企业家们为地球村的出现作出了重大贡献。他们建立了一种网络,一种超级信息公路,并为金融和贸易流通提供便利,使国界有了透气孔。科学家们把我们带入了计算机控制空间的时代,因此,我们必须实施管制信息流通的行为守则。在计算机控制空间方面进行的合作中联合国必须站在前列,确保国际社会的充分参与。然而,同时由于财政紧张,联合国当前的活动受到影响。财政紧张导致了任意和匆忙地大量削减用于发展的开支。我们对召开一次紧急特别会议来处理这个问题表示欢迎,同时呼吁所有会员国履行其全部和及时付清款项的承诺。

为了实现这些目标,需要进行适当的体制改革。这包括,第一,通过增加安全理事会的成员国使其民主化,并审查否决权问题,以期彻底消除否决权。第二,大会应发挥它作为主权平等占主导的论坛应发挥的作用,包括向安全理事会提供政策指导。托管理事会可以撤销。第三,布雷顿森林机构应恢复最初的任务,并包括地理经济舞台上新出现的大国。第四,应振兴国际法院,改变其构成,包括不再把席位自动分配给享有否决权的大国。

各国都认识到强权政治的现实及其应用,特别在双边关系方面,改革后

和重组的联合国决不能再成为任何一个国家的工具，不论这个国家有多强大。人道主义必须在这个全球机构中得到援助和支持，这个机构必须成为真正促进多边政策的工具。

## 埃及外交部长

阿姆雷·穆萨

(以阿拉伯语发言)

我荣幸地代表阿拉伯埃及共和国胡斯尼·穆巴拉克总统作以下讲话。

50年前，埃及同其他50个国家目睹了联合国的诞生，目睹了以我们在旧金山签署的《宪章》的各项原则和目标为基础的新的国际秩序的诞生。这一新的国际秩序最重要的目标之一是在第二次世界大战的悲剧之后使后代免遭战祸。联合国还谋求实现正义、平等、经济繁荣、社会进步和保护国家主权，并实现人民要自由和自决的愿望。

今天我们聚集在这里庆祝联合国50周年。这次庆祝活动提供了一个独特的机会来评价我们的成功和失败，并从我们的经验中吸取客观的教训，找出成败的原因，从而帮助我们共同开辟通向未来之路。

在可能的范围内维护《联合国宪章》的原则和目标的本身就是一项成就。今天《宪章》的目标仍然是正确的，其观点仍然是高尚的，其原则仍然是明确的，50年来它一直是这样。本组织从一开始就是希望的源泉、指路的明灯和一个建设性的因素，它应受到赞扬。

根据《宪章》并在联合国的构架内，我们实现了非殖化，并结束了种族隔离这种最残暴形式的种族歧视。我们促进了经济和社会发展的新理论，在诸如农业、工业、科学、卫生、环境和许多领域展开了国际专门活动。我们共同开始组织陆地、空中和海洋的国际活动。因此，我们在评价过去50年时不要有失公正。我们已取得很大成就。

然而，阴沉浓黑的乌云遮住了光明的形象，最具有讽刺意义的是，在我们庆祝联合国50周年之际联合国正处于破产的边缘。

但是，光是这一点并不是悲剧的所在。真正的悲剧是尽管我们在实现非殖民化方面取得了成功，霸权主义和侵略政策继续在影响国际局势。尽管我们在结束种族隔离方面取得了成功，但种族歧视和基于宗教的不容忍继续在世界许多地区普遍存在。尽管我们在为发展制定许多理论方面取得了成功，但由于南北之间不断扩大的差距——那种预示着今后几十年中世界将分裂成为富裕的世界和贫穷的世界的差距而使经济不平衡的现象持续存在，从而造成移民、歧视、恐怖主义、社会弊病以及其他众多的有害的政治影响。尽管我们在国际和区域各级为处理诸如裁军和人权的问题而建立政治和安全构架方面取得了成绩，但我们依然存在核武器以及一方面继续进行各种核活动而在另一方面在处理人权问题时缺乏决心而感到痛苦。事实上，尤其是在这两个领域——核裁军和人权——内出现了目前和正在兴起的社会中的严重的政治不公正现象，简单的讲你可以称之为双重标准。

这些政治和经济不平衡现象导致了广泛的社会不平衡现象，而这些不平衡现象无疑将导致会对世界各地今后各代人产生影响，并将继续产生影响的一种心理失常现象。

但是，我们不要感到绝望。我们不要以我们的政治不良行为来浪费我们的科学成就。让我们以在人民之中启发信任的方式培养国际秩序的信誉。在我们讨论和平的时候，让我们真心实意地要和平；在我们谈到发展的时候，让我们付诸实施；但在我们谈论人权的时候，让我们不要采用双重标准；而

在我们谈论裁军的时候，让我们毫不例外地进行裁军。

在我们展望未来的时候，让我们以勇气武装自己，带着真诚的态度和光明磊落的精神，不采用双重标准，也不抱有盲目的偏见。当我们庆祝联合国 50 周年时，让我们点起烛光，照亮我们在这些黑暗而危险的时代走的道路，创造一个繁荣的稳定的未来，到那时和平将主宰全地球和全人类。

## 尼加拉瓜共和国外交部长

埃内斯托·莱亚尔

(以英语发言)

联合国是在 50 年前从第二次世界大战的一片瓦砾中涌现出来的。在这个 50 周年时,我们必须努力争取出现一个更新了的联合国,其主要的目标是《宪章》所说的使后世免受战祸,但它也应该作出同样的决心来促进发展并根除影响着我们许多国家的贫困。

这次纪念集会不应该限于仅仅成为联合国的周年活动。它必须标志着人类历史上迈出的重大的一步。除非我们采取具体的行动来实现我们的各种期望,否则周年活动只不过是纪念性的日子而已。

让我们以对巩固和平作出坚定的承诺作为开端。这就是为什么从这一个很多次见到战争的恐怖和人类苦难的讲坛上我呼吁使迫在眉睫的以及潜在的国际冲突和争议失去其活动能力。世界和平的新时期要求发展联合国行动计划,这项计划有秘书长充分参与,特别旨在促进以和平方式解决那些持续存在并影响国际和平与安全的争议和分歧。在世界上每解决一个冲突就是和平的一次胜利。

我们能够献给联合国国际法 10 年最好的礼物是迎来 1899 年海牙和平会议的 100 周年,在该次会议上人类达成了《和平解决国际冲突公约》,从而使对话将战胜分歧。

联合国所有会员国必须努力使人类避免争端和冲突,使我们能够召开俄罗斯联邦总统在昨天提到并建议的第三次和平会议——一次没有争端没有冲突的会议——使世纪能够成为和平的世纪。

真诚的履行《宪章》所规定的促进世界各国人民经济和社会进步这一承诺的时候也已经到来了。因此我们必须开始进行联合国最大的维持和平行动,这就是将人类致力于经济和社会发展的中心。我还希望要求调整联合国的结构,使它着重面向日本首相昨天所提到的主题——人的安全的主题。发展应该是联合国今后 50 年的工作的另一个方面——这样一个联合国将面向依然贫困也没有资源的南方,使 20 世纪也能成为发展的世纪。

我们面临着将关于儿童、环境、社会发展、人口、人权和妇女问题的各次世界会议的成果变成现实的严峻挑战。

和联合国一样,尼加拉瓜也是在本组织宝贵的支持下从战争的灰烬中兴起的。今天,我们正在成功的本着民族和解的精神朝民主和自由的新秩序前进。在这方面,我们已请求联合国观察尼加拉瓜将于明年举行的选举工作。尼加拉瓜也决心继续参与联合国的决策进程,而这一进程将确定本组织的方向。今天,民主是应该永远指导我们议程的一种具有普遍意义的价值观。我们必须意识到,没有自由就什么事件也不可能实现。

最后,我认为联合国 50 周年是一种最好的时机。让我们来重申我们对本组织《宪章》的积极承诺,并为了使其成为一个有效的其价值得到更新的而其结构得到改革的联合国而进行工作。我们现在应该最终将众所周知的“和平红利”分配给新兴的民主国家和较不发达国家来促进他们的进步,我们现在应该以可持续发展的成果来加强民主,而不应该对出于脆弱的过渡进程的新的或恢复了民主的国家置之不理,我们现在应该使联合国成为一个具有真

正的普遍代表性而没有任何排斥现象的地方——我们应该不仅进行预防外交而且还应该进行真正的预防外交，这会有助于预见各种问题，消灭贫困并增强民主体制，从而我们能够进行一种维持和平行动，但这一次是反对恐怖主义和贩毒的维持和平行动。

我不希望在结束发言时不强调指出，如果我们能致力于和平地解决仍然持续存在的争端，如果我们将联合国变成一个争取经济和社会进步的伟大力量，我们将会为 21 世纪结成牢不可破的和平与发展的联盟。

我愿在结束前重申，如果我们能够和平解决仍然存在的争端，如果我们将联合国改变成经济和社会进步的巨大力量，那么我们将为 21 世纪决定了和平与发展之间不可分的联盟的命运。

## 斯威士兰王国国王

### 姆斯瓦提三世

(以英语发言)

我带来了斯威士兰王国王后和整个斯威士兰国家对我们所有朋友和联合国会员国的问候和良好祝愿。

我今天的任务非常简单：就是公开表明我国将继续致力于联合国的基本《宪章》，并保证我们将通过即将通过的《宣言》的规定，支持联合国及其各机构。

该《宣言》包括联合国最初的宗旨和原则，以及创始领导人所抱有的同样希望和期望。对他们来说，在经历两次世界大战后，一个团结起来共同谋求和平发展的世界的概念，代表着人类把其精力和资源集中在创造生存必要条件而非无益冲突上的最佳机会。

以往 50 年的经验给我们提供了我们各种失败以及各种成就的鲜明写照，并要求我们从错误中吸取教训和加强我们取得的成功。我们有很多东西可以感到骄傲，我们特别向那些为人类献身和丧生的人致敬。

有幸在这个历史性会议上讲话的各位当中，如果上帝有此意愿的话，我可能成为 2045 年我们纪念联合国 100 周年时还活着的几个人之一。我这样说不是出于骄傲，也不是因为年轻草率，我这样说是因我今天站在各位面前，不仅代表我国，而且也代表世界的年轻人和今后世代，他们对自己的生活和人类未来的期望和希望必须成为联合国今后 50 年的焦点。

这些期望和希望是什么呢？我认为，联合国创始先辈们会在我这一代人的希望和期望中看到他们自己的目标。这些要求并不过分。它们毕竟是每个人都有权抱有的期望——具有良好的保健、住房、家庭安全，可以自由谋求选择的思想和信念，受教育和就业，最主要的是，能够彼此平等并同上帝创造的所有生灵和睦地和平生活。

我们面前的《宣言》及其改善联合国运作的蓝图，代表着实现我们人民梦想的最佳机会。

它要求我们联合国会员国以一项共同宗旨并根据一整套优先事项和原则一起努力，而决不让任何个人和国家感到被排除在联合国之外。

我们承认联合国及其各机构必须有能够代表我们有效、透明和负责地工作，并随时倾听其会员国愿望的体制和能力。

我们信任的关键决策机构必须有所调整，使它们能够真正代表所有国家并作出顾及各国人民意见和福利的结论。

作为会员国，我们每个国家都必须承认我们通过加入联合国所负有的责任：即支持联合国，互相尊重主权、传统和个性；实行旨在促进我们社会、经济和政治发展的行动计划，并为我们所代表的那些人的利益严守基本《宪章》的各项原则。

我希望能在 2045 年站在这里正视我的子孙们凝视的目光，并说：“我们已竭尽全力”。如果我们大家都可以为今后世代作出这项承诺——如果联合国可以适应时代不断变化的要求——则 50 年后世界将成为对所有人都更加安全、更加幸福的地方，我们也就履行了对我们自己的人民乃至全人类的义务。

我要代表斯威士兰王国对联合国的未来作出我本人和我国人民的承诺，相信联合国是一个有能力并旨在使我们实现我们目标的全球组织。

## 加纳共和国总统

杰里·约翰·罗林斯

(以英语发言)

今天，我们承认并赞扬国家不论大小、人们不分男女权利一律平等，以及庄严载入神圣的《联合国宪章》的自由和正义所具有的远见卓识。

《宪章》赋予战后国际社会道义和法律意义。它以难忘的措辞和无法抗拒的逻辑表达了可据以建立一个新的更美好世界，一个盛行宽容和相互尊重的世界的各项原则。

这个 50 周年确实是值得庆祝的，因为联合国会员国从 51 个国家增加到 185 个国家；我们所知道的旧的殖民帝国已经被消除，尽管新的殖民主义形式正在出现；冷战可能看起来似乎已经结束，尽管我们很多人仍然受它的痛苦的、非常痛苦的遗产之害；环境、妇女和儿童、社会发展和人口问题被置于发展议程的中心。让我借此机会向坦桑尼亚的尊敬的蒙盖拉女士致敬，在她的领导下，北京第四次妇女问题世界会议使全世界了解了一个非常重要的问题。今天，我们知道，发展意味着人和他们的生活质量，而不仅仅是统计指数。

在这个非常重要的时刻，我代表那些由于联合国所采取的这项或那项行动而更加健康、安全和幸福的数以百万计人向联合国致敬。我们还必须为世界各地数以百万计难民向联合国机构致敬，如果没有联合国，这些人就会失去希望甚至生命。我们必须为消除人类痛苦的维持和平努力向联合国致敬。最后，我们还必须为许多新兴国家的独立，特别是非洲的种族隔离统治的结束向联合国致敬。

在祝贺联合国时，我们是在为自己鼓掌。联合国在很大程度上就是我们自己。它是由主权国家组成的国际社会的集体意志，它同时也体现了我们的集体弱点。因此，这个 50 周年也是对我们的失败进行非常冷静思考的时刻。谈到我们的失败，我认为在此刻同样重要的是，在我们赞赏自己取得成功的同时，我们也必须承认，在世界各地的很多冲突局势中，体现了导致大量生命损失的非常痛苦的局势。

在进行冷静思考时，我们也必须承认，全球各地在各种掩饰下公然进行的种族灭绝和种族清洗的复活反映了我们的失败。这些失败还表现在整个第三世界，特别是我们非洲大陆营养不良儿童的鼓胀肚皮。特别是对我们非洲人来说，今后 50 年可能比过去 50 年更加重要。我们希望在国际社会，以及在联合国的机构中看到我们大陆的边际化得到扭转。

以下事实使我们不禁深有感触：国际社会愿意为波斯尼亚——黑塞哥维那的联合国维持和平行动每天花费 500 万美元。我们并不吝惜为那些高尚的人民提供这种国际支持。确实，这是他们应得的。而当我们要求得到一笔捐款，以帮助我们非洲人作出一切可能的努力利用我们的贫乏资源实行自救时，我们得到的却是震耳欲聋的沉默，尽管这个款额只相当于 10 到 15 天的上述开支。难道这种双重标准应该继续下去吗？这是我向你们提出的问题。在世界政治家们环顾世界时，他们还会继续无视非洲多久，尽管非洲为今天的现代世界提供了大量资源。

让我们不要忘记，像我所说的那样，非洲的人力和物质资源在过去几个

世纪中对各国的财富和人类进步作出了重大贡献。因此，我们必须谴责那些拥有财富的国家的自私，它们看到其他国家的需要但拒绝满足这种需要。在这么多人的痛苦的极端贫困中，我们看到一些人毫无顾及地过度消费。我们在丰盛中感到饥饿，在富裕中感到匮乏。

我们同样感到遗憾的是，国际社会只把注意力集中在非洲的消极方面，而对这个大陆的积极方面视而不见。形象集中于饥饿的儿童，而不是新建的学校和诊所。所强调的是失败的政策，而不是整个非洲大陆上出现的成功，这种成功往往是在发达国家、国际货币基金组织和世界银行的援助下取得的。注意力集中在城市条件的恶化，而不是新的工业发展。这是对我们大陆上正在发生的一切的又一种令人遗憾的歪曲。

让我们希望，在联合国的下一个 50 年中，国际事务中的这种双重标准将会结束。在我们祝贺联合国所取得的成就和承认它的缺点的时候，我们必须作出一切努力以承诺在这个庄严的机构中实行改革和民主化。让我们共同重温联合国创始人为联合国的未来所做的设想，并使数以百万计的人继续抱有希望。让我们作为联合国远景的监护人，把言语变成为后代采取的积极行动。让我们建立这样一个世界：在这个世界中，产主了这个庄严的《宪章》的国际主义精神将使我们进入 21 世纪，在这个新世纪中，公理而不是权势将获胜，正义将战胜非正义，小国和弱国将能与大国和强国毫无恐惧地安全共存。

让我们记住，除非非洲在人类的大桌旁和在全球决策机构中能够占据一个尊严的地位和应得的位置，世界就不会有光明的未来。

## 印度尼西亚共和国总统

苏哈托

(以印尼语发言)

我认为能代表印度尼西亚政府和人民参加联合国 50 周年这一历史性的纪念特别荣幸。

联合国 50 周年对我们印度尼西亚来说意义特别重大，因为今年我们也在庆祝宣布独立 50 周年。《联合国宪章》和《印度尼西亚宪法》包含同样的原则和目标，都渴望普遍和平绝非偶然，而只有当全人类都分享自由和正义果实的时候，普遍和平才会到来。

联合国是印度尼西亚完成宪法任务、为消除各地的殖民主义统治、贫困和不公正作出贡献，以及建立新的国际秩序的重要讲坛。联合国在印度尼西亚维护自由的斗争中发挥了显著的作用。

联合国在抑制各个区域的冲突中发挥了关键的作用。然而，为了确保冷战结束后时代的和平，我们需要通过建立更加有效的全球和区域性的制止冲突、维持和平、缔造和平的机制以及预防性外交来加强联合国的能力。

总的说来联合国及其各专门机构从事了范围广阔的活动，触及了全世界人民生活的各个方面。然而，当联合国蹒跚在财务破产边缘时，它是无法继续同样成功地开展这些活动的。这种局面不可能无限期地存在而不给世界社会带来负面影响。

让我们组织的 50 周年成为大家着手处理这一关键问题以及有关联合国改革、恢复活力和民主化问题的时刻，使其能够适应我们时代的挑战。

联合国自 1960 年以来制订和实施了一系列国际发展战略。但是，这不足以调整发达国家和发展中国家之间的不平衡。两者之间的差距继续加大。发展中国家仍被排除在世界经济决策进程的边缘。

随着冷战的结束，出现了一股新的相互依存和多边主义的波涛，世界经济日益全球化。不结盟运动在 1992 年雅加达首脑会议上采用了一项新做法，确定了新方向，并发动了一项主动行动，再次是同发达国家进行建立在互惠、平等分担责任和真正相互依存基础上的对话。我们希望这一对话的恢复将能清楚地反映在《发展议程》之内，使其充分补充《和平纲领》。

在这个动乱的时代，我们世界各国政府和人民指望联合国维持我们的希望。我们需要联合国是毫无疑问的。我们却常常忘记联合国也需要我们。我们欢呼联合国的胜利，但是我们常常忘记联合国的失败也是我们的失败，它的责任也是我们的责任。

联合国在过去半个世纪很好地为我们服务。然而，只要本组织仍然处于今天的状况，我们就永远不可能建立更加和平、社会更加公正和共同繁荣的国际秩序。我们只有最终使联合国成为 50 年以前所设想的有效和平工具，才能够实现这一目标。

## 密克罗尼西亚联邦总统

贝利·奥尔特

(以英语发言)

我非常荣幸地给这一历史性聚会带来密克罗尼西亚联邦全体人民的祝贺和最良好的祝愿。如此众多的国家最高一级代表在这里出席会议就是联合国普遍性的最好证明，并为我们提供了强大的政治基础，使我们得以规划本组织今后 50 年的作用。

正如其他发言者所指出，这不仅只是一个庆祝的时刻，也是一个反省与评价的时刻。生活在今天的密克罗尼西亚人在联合国存在的整个时期内都特别信赖它。虽然我们仅在几年以前才成为会员国，但是我们始终感到是本组织的一部分。

我们将永远感谢托管理事会成员国及其工作人员，以及作为托管管理当局的美在我们走向自决、最终走向独立的进程中所发挥的作用。就在这次周年纪念日之前，托管理事会完成了工作，这是非常恰当的。因此，托管理事会胜利完成《宪章》所赋予的沉重任务是我们今天在这里值得庆祝的一个成就。

我们今天还庆祝一件事，即世界主要大国的殖民主义做法在过去 50 年里大大减少了。但是，与托管制度的经历不同，《宪章》在使一些国家丢开自我利益并将其殖民占有放在史书的应有位置方面却并不那么有效。这一不幸的现实仍影响着太平洋岛屿整个区域成千上万人民的生活。

因为远离殖民国家的本土，所以本区域对它们而言就有了某种用途，可以供它们处理其危险的物质，进行试验和其他太危险以至于无法在其家乡从事的行为。因此，由于远隔半个世界的政府申张其主权权利，我们与殖民地的居民一起被迫遭受这些行动所带来的我们几代后人都会感到的影响。这冲淡了我们今天庆祝的气氛。

正如我们所知，《宪章》要求所有会员国采取单独和集体行动，以促进对人权的普遍尊重和遵守。这与关于非自治领土方面的广泛义务是密切相关的。然而，说来遗憾，《宪章》的这些目标在很大程度上仍未得到实现，尽管联合国会员国多年来作出了持之以恒的努力。事实上，一些勇敢的人民在为联合国服务，追求实现这些目标时献出了他们的生命。我们在此向他们表示敬意。他们的牺牲不会是徒劳的。

我们希望未来 50 年中，在对国家自身利益不可避免的考虑和世界上比较弱小的人民的合法权利与期望之间取得更好的协调方面能取得大踏步的进展。我充分认识到，即使在今天，这样一个声明听起来也是理想主义的，而这就是我们面临的困难。然而，只有在这种情况下才能给《宪章》中那些在头 50 年未得到充分利用的部分带来真正的生命力。

作为一个促进世界和平安全的论坛，联合国目前取得的成就不能被人任意贬低。我对这些成就表示敬意，而同时也认识到仍有工作要做，但本组织拥有一个甚至更大的使命。随着人口的增长和对我们星球上有限资源提出的越来越多的要求，即使我们中最富裕的国家也必定开始理解《宪章》伟大的、富有先见之明的观念。它明智地呼吁各国人民和政府，不分大小贫富，在其政策和行动中真正尊重所有人，包括我们中处于最不利地位的人在体面和公

平的环境中生活的权利。

这不仅是对发达世界的挑战，它同样也适用于发展中国家。它不仅是要提供更多的北/南援助的简单的呼吁。而是寻求人们普遍认识我们今日生活中最为重要的一个现实。这一现实是，随着人类一代代的发展，我们所有的利益也变得越来越密切相关。如果我们想终止我们过去自私行为所造成的影响，我们都拥有责任。除非我们找到共同立场，否则，战争的破坏、对自然资源不恰当的管理、生活空间的污染、生物多样性的减少以及我们对我们的星球气候造成的大破坏都将联合起来，压垮地球上的人类。

存在着这一共同立场，它就在这里。它不要求我们放弃我们的国家或我们的文化，它就是《联合国宪章》——一份有洞察力的文件。它在过去 50 年取得了很多成就，为我们的生存提供了一个总体模式。上帝保佑我们有勇气将其发扬光大。

## 塞浦路斯共和国总统

格拉夫科斯·克莱里季斯

(以英语发言)

在我们庆祝联合国成立 50 周年之际,我认为我有神圣的义务代表塞浦路斯人民和政府向本组织的缔造者们表示敬意,他们的观念和决心使联合国得以创立,我也要向所有加入本组织的人们表示鼓励和祝贺。

尽管存在着冷战的变迁和目前动荡的世界局势,这一诞生于第二次世界大战灰烬中的世界性组织已取得了令人称赞的成果。对非殖民化、维持和平、人权、民主化、发展以及国际法的编纂等重要问题的解决都获得了相当大的成功,另一方面,联合国的主要责任,即维持国际和平与安全的努力也取得了不同的成果。然而,不幸的是,人们从冷战的废墟中渴望得到的和平红利并没有兑现,而结果是众多的种族冲突,每天都造成大量的人员伤亡和物质上的损失。

同时,一些长期存在的问题,包括土耳其侵略并占领我国部分领土的问题多年来仍未得到解决。

此类情况使人们对《联合国宪章》的效力和本组织的效用产生了怀疑。

《联合国宪章》是人类的一项伟大成就,它包含了其起草者要使我们的后代免受战祸的智慧与远见。它是国际关系的法律和道义上的基础。它将永远和今天一样具有效力和现实意义。

现在需要的是缩小原则和实践之间的差距,造成这种差距是因为没有客观和普遍地应用《宪章》的规定,进而造成不安全、沮丧和怨恨。还必须针对藐视联合国决议的行为,采取有力的措施和行动,以捍卫本组织的权威。

我们现在正目睹联合国越来越多和急剧地直截参与我们这一日新月异的世界中维持国际和平与安全的复杂工作。面对许多的挑战,我们必须优先处理在财政上和其他方面振兴及改造和加强本组织的极其重要问题,以便联合国能够成为一个为人类服务的更加有力的工具。联合国是为了向人类提供服务而创立的。

现在需要紧接着第二次世界大战结束后的行动,继续征用和平事业的人类天才,来应付和平、发展和国家间合作事业中的新挑战。

或许给本组织最合适的礼物莫过于我们重新承诺致力于联合国的永久原则和理想,在现在和今后的年份中重新振兴我们的机构和坚定我们促进世界各国和人民之间的和平、正义与合作的普遍愿望之决心。

塞浦路斯共和国决心尽一切努力,以便联合国活动进一步扩大,联合国的原则和价值得以普遍运用,联合国的决议得到充分遵守。我们今天如此自豪和庄严地庆祝联合国 50 周年。我们保证,我们决心捍卫联合国的这些原则和理想。

## 萨尔瓦多共和国总统

阿曼多·卡尔德龙·索尔

(以西班牙语发言)

50年前，两次世界大战造成的破坏和痛苦使我们深刻反省，共同创造了联合国，一个志在维护国际和平与安全，促进正义、尊严、人类福祉和国家间谅解与合作的组织。

战后时期的国际秩序充满敌意和意识形态对抗。尽管如此，联合国仍然取得了重要的和实质性的成就，其中突出的有：联合国对避免另一场后果难以想象的世界大战的重要贡献、消除殖民主义和种族歧视、鼓励编纂国际法、加强保护人权的国际体制，以及促进国际合作以改善我们各国人民的政治、经济和社会状况。

经过两极时代如此多年的紧张和不安全之后，世界现在已经变成了一个大的不同的地方，因为世界已经经历了深刻的变化。冷战已经过去，地理政治面貌已经发生了根本的改变，一个世界范围的民主化进程已经出现，合作已经取代对抗，一个全球化进程已经在政治、经济、社会和环境领域中展开。

根据当今的国际现实，我们相信联合国的宗旨和原则具有独特的效力。这是各国唯一可以依赖的、为了实现人类的共同目标而研究和执行措施的普遍性系统，但有一项必要的谅解，即会员国有责任向这一政府间组织提供实现其目标所需要的手段和资源。在这方面，联合国必须加速全面现代化的进程。以便使联合国能够合理使用其资源，同时更有效率和开诚布公地履行其职能。

摆在我们面前的全球议程要求迅速和有效地处理毒品——包括生产、贩运和消费——恐怖主义、洗钱、犯罪集团、腐败等问题，和危害当今人类的所有其他祸害。在联合国组织的有关人权、环境、人口、社会发展和妇女问题的成功会议上，我们已达成了非常重要的世界承诺，这些承诺应该得到适当的后续。

消除贫困继续是摆在本组织成员面前的主要挑战，在打破迫使出身贫困的人死于贫困的命运循环之前，我们决不能罢休。

为了使一个经过适当现代化的联合国处于对它所面临的挑战作出有效反应的最佳状态，所有的会员都必须具备履行其财政义务的政治意愿。

在本组织的改革进程方面，我们赞成促进参与的机会和提高代表性。小国为了生存，通常必须具有更大的创造性。如果我们在联合国所有各主要机构中享有更加公平的参与权力并得到尊重，我们的创造性就可得到更好的利用。同样，应该加强安全理事会的代表性，以反映国际社会的新结构。

在纪念本组织50周年之际，我们谨重申我们对联合国的信心，特别是因为联合国的合作使萨尔瓦多人民得以实现和平，结束了一场历时10多年的自相残杀的冲突。联合国对萨尔瓦多和解进程的成功贡献，有助于加强我们对联合国的各项原则的承诺。

我们希望，在这次特别会议上通过的《宣言》将成为所有国家对本组织不可推卸的承诺，以履行联合国的宗旨和原则，实现联合国持久和平和为后代建设一个更加美好世界的目标。

## 佛得角共和国总统

安东尼奥·马什卡雷尼亚什·蒙特罗

(以葡萄牙语发言)

在此举行庆祝联合国 50 周年的特别会议具有不可否认的重要性和意义。这不完全只是庆祝。我们各国代表面临一项非常重要的任务：评估过去半个世纪所走过的道路，更重要的是评估联合国的未来。我们即将跨入一个新的时代，它带给我们新的挑战 and 不同的要求。

我们必须对未来，从而也是对联合国的未来作出新的承诺。因此，我们应该重申我们的明确愿望，继续实现联合国的宗旨和原则。今天在 50 年后，我们可以得出结论，联合国履行了它的使命。因此，没有联合国，无人会知道如何界定我们当今的世界，这不仅是鉴于联合国在推动和促进重要的巨变方面的作用，而且也是由于它在许许多多不同的个人和集体成就领域的具体行动。

关于和平，联合国有着有效设想和采取行动的能力，但这一能力需要加以改进。鉴于旧的东西方对抗消失后出现的新情况，这项工作不能拖延。目前的现实需要联合国坚定地领导我们维护和平与安全，以便在遵守国际法的价值与规则方面，所有大小会员国都将他们的能力和精力集中于促进所有各国人民都有权利享有的福祉。

因此，必须强调，发展是人类至关重要的问题，我坚信，如果和平不能成为压倒一切的价值，那么任何努力都不可能取得成功。和平与发展是同一个斗争中相互补充的两个方面。因而这场共同的斗争需要整个国际社会的承诺，因为它关系到全人类的未来。

从对付荒漠化和干旱到保护全球环境，从消除贫困到预防和处理国家内部和国家间冲突。从处理人口问题到解决有关的难民和流离失所者问题，从妇女的复杂状况到社会发展战略，从国际预防犯罪到尊重和促进人权，这里列举的只是需要那些真正相信并希望建立一个更美好世界所有人作出贡献的几个领域。

归根到底，我们不应该把这个负担留给后代。我们必须致力于执行有效的长期战略。然而，在目前经济全球化的情况下，必须克服合作与协调方面的不足。为了确保国际生活中的可行性和内聚性，这样做是非常必要的。这是联合国的宗旨与目标的一个重点。

此外，联合国首先必须以它自身的活力和内在的平衡反映目前的世界。应该这样来对待目前的改革进程：应该不断考虑财政问题，以便使这方面的问题不致损害我们尤其是在发展领域采取行动的能力。

应该以精细头脑和更大的勇气来指导我们努力促进改革，以实现国家间权利的平等，以致联合国特别是安全理事会的透明度和民主化。

我们必须克服《联合国宪章》的规定与我们在国际上所经历的明显现实之间的差距。我们不应视而不见，或满足于不彻底的解决办法，相反我们应该具有创造性并大胆行动。让我们掌握住这个历史性的不断变化的势头。

一个组织只能是它的成员国希望它成为的样子，它只能做它的成员国希望它做的事情。因此，在第三个千年即将来临之际，联合国只能继续这样成为国际社会的一个必不可少的工具，我们今天庆祝我们留给后代的工具。

## 澳大利亚总督

比尔·海登

(以英语发言)

我今天在这里站在世界几乎每个国家的代表面前时，我深深感受到世界与 50 年前联合国诞生时相比已大不相同。在 1945 年 6 月代表们于旧金山准备签署《联合国宪章》时，欧洲大多数地区和亚洲的许多地区都处在一片废墟之中。4800 多万人丧生了，人类历史上最大的一场冲突的幸存者问他们自己，有什么办法可阻止这样一场灾祸再次发生。

他们的答案是建立一个组织，以寻求在国际机制的范围内体现宽容、社会进步和尊重人的尊严这些普遍价值，确保所有民族和所有国家不分大小都可以免遭战祸，以创造经济与社会进步的条件。

联合国的缔造者在他们的时代，并且令人遗憾地在我们这个时代都未能完全防止战争。但是，过去 50 年并没有再次发生全球性冲突，可以说，联合国为此起了不小的作用。在许多领域中，我们还取得了空前的进展。有些可以立刻看出是属联合国的工作成就，但其中许多成就甚少给联合国带来褒奖。

在寻求军备控制、发展全球核保障制度的基础设施以及在确定和阐明国际人权方面，联合国发挥了关键作用。联合国进行了大量工作来推动经济和社会发展，努力提高妇女地位，提供人道主义和灾难救援，并迎头处理世界卫生问题，取得了显著的成功，联合国在非殖民化以及让数以亿计的人民行使自决权利方面发挥了中心作用，这是其最大的成就之一。

我之所以自豪地回顾澳大利亚对创建联合国的贡献，是因为澳大利亚当时的外交部长赫伯特·维尔·伊瓦特先生发挥了中心作用。1945 年，澳大利亚认为联合国的主要目标是建立一种体系，以便可以根据已接受的国际法律原则和平解决国家间的冲突。联合国的政治活动本身不足以避免未来的冲突，如果要保障国际和平与稳定，就需要处理世界问题的更根本原因。

澳大利亚政府认为，虽然自《宪章》在 50 年前生效以来，对全球安全和稳定的威胁的性质已大幅度改变，但《宪章》今天同其在 1945 年时一样有意义，我们只需要重申其目标，以在下 1000 年指导联合国。

联合国目前以及在进入下一世纪时所面临的挑战，就是按照其创始者的意图重新集中本组织的职能，避免无效果和僵硬地分开和平与安全问题、发展问题与人权、正义问题。伊瓦特先生和其他联合国创始者认识到，国际和平以及在当今时代可能更恰当的各国内部的和平，必须基于和平与安全概念同发展概念之间不可分割的联系。如果人对尊严和自由的需求得不到满足，那么可以想象到的物质收获就不可能导致持久的和平。没有自由、尊严和基本人权的和平，是无希望的、无结果的，最多只是暂时的。

联合国的变革和调整意味着新的挑战。这需要富有创意的办法。联合国只能做其会员国准许它做的事。经过整合、获得新生的联合国，不仅需要领导其会员国的新思维，而且还需要反映出新的思维，任何道路都必须考虑到这一双向进程。

此外，我们决不能忘记：如果联合国要以我们所希望的方式工作，它就必须获得适当的资源，而且我们最终必须准备为此支付款项。在短期内，这

意味着各会员国必须全额并及时支付其分摊的会费。然而，不幸的是，一些会员国之所以欠款，不是因为它们没有能力支付，而是因为它们不愿支付。此外，澳大利亚政府认为，如果我们要处理如何支付联合国费用的更长期问题，我们就必须认真检查现有的用外部财政资源来补充各会员国会费的备选方案。要克服联合国目前以及很可能继续下去的财政危机，就需要一种具有清楚的远见和创意的思维，以检查其资金筹措的整个问题。

50 周年应是一次决定我们能够为联合国做什么——而非不能做什么——的时机。我们必须以合作、果断和迅速的方式采取行动，确定一条道路，以保证后代将继承一个没有战争威胁、没有匮乏与不平等灾难的世界，一个重申人类基本和不可剥夺的尊严与价值的活生生的世界。

## 中非共和国总统

安热·费利克斯·帕塔塞

(以法语发言)

值此非同寻常的时刻，我无法控制自己的激动之情。此刻，世界各国首脑齐聚在此，与很多已经发言的其他人一道，同样为自旧金山的《宪章》签署以来所走过的漫长道路作证。

今天本组织 50 周年的欢庆时刻，它的特点是其短暂的历史和各种经验。此刻国际社会比以往任何时候都更应汲取必要的教训，使之成为新希望的基础，首先特别是通过这种教训为我们各国人民的利益实现本组织的宏伟蓝图。

鉴于最近取得的成就，我们在此向我们先辈的顽强精神表示致意，这种精神导致消除了种族隔离制度，尤其是带来了最终解决阿以冲突的一线希望。我们希望，各种不同的隐伏或已知的冲突也会出现同样的情况，这些冲突向国际社会展示了各种野蛮暴行，迫切需要联合国予以解决。不幸的是，在 21 世纪即将到来之际，我们仍然看到这种野蛮暴行。

这就是为什么我们有理由认为：冷战的结束应预示着一个时代的结束以及一个新世界的到来，这个世界的特点是容忍、人性和休戚与共，从而使各国及各国人民之间会有更多的正义与和平。

因此，必须强调指出，希望具有普遍性和民主性的本组织却把其他国家排除在其决策机构之外，这对一些国家似乎是不公平的。鉴于这种情况，紧迫的问题是扩大安全理事会，使联合国系统的权力分散，以便能够对组成本组织的各国人民关注的问题作出更好的反应。

我们赞赏联合国努力支持所有向立宪法制的过渡，尤其是它坚定地反对重返独裁的任何意图，无论这种独裁是文职的、军事的、半合法的、或是专制的。

我们提请国际社会注意我们希望为非洲作出的特别努力。事实上，如果说没有民主就没有持续发展，那么，没有经济和社会发展，也就不会有民主。因此，非洲坚决承诺走民主道路。国际社会今天比以往任何时候更必须动员起来，促进建立一种尊重人类尊严和支持非洲努力克服面临的障碍的国际经济新秩序。非洲面临的障碍是：在各机构中任职人数不足，对国际贸易的参与很少，由于内债和外债造成的投资能力差，以及特别是在最近刚刚成功地完成向民主过渡的国家建立新机构所付出的代价。

这就是为什么根据 1994 年我在这里所作的发言，我重申我渴望看到建立真正的马歇尔非洲发展计划，以便支持我们人民的不可逆转的民主信念。

我们向联合国第六任秘书长再次保证，我们将坚决支持他的工作，并真诚地信奉联合国这一和平、安全和全球福祉的保证人。

我们共同的联合国组织万岁！祝愿 21 世纪更和平，更有利于全人类的进步。

## 吉尔吉斯斯坦共和国议会主席

穆卡尔·乔尔朋巴耶夫

(以俄语发言)

我非常荣幸地代表我国出席联合国大会这一历史性会议。从过去惨痛的错误中汲取教训，建立了联合国，以使我们携起手来为人类创建它应有的未来。

作为一个年轻国家的古老人民的代表，并回顾我们的历史和为了建立国际合作新模式所作的半个世纪的努力，我们今天对联合国的缔造者表示深深的谢意。由于他们的努力，国际社会成功地防止了世界战争的不幸循环。今天，我们的讨论涉及了全球发展问题而不是世界战争的问题。

尽管听到各方面对联合国提出批评，我们团结一致地对联合国的目标和原则作出承诺。这说明联合国是富有生命力的机构，我们大家都需要它。让我们同心协力使联合国更加有效力，使之能够更好地对人类面临的当代挑战作出反应。

我国高度赞赏联合国为支持最近取得了独立的国家所作的努力。我们认为，我们的未来是同全球发展的主流相联系的。我们选择了民主和大胆的经济改革的道路。目前，正在根据民主原则准备进行总统选举。这一步骤突出说明了我们对自由和民主理想的信念。

我们感谢大会支持我们今年庆祝我们的民族史诗《马纳斯》1000周年，它反映了同联合国理想一致的我国人民的人本主义远见。考虑到这一支持，我国人民和政府将向联合国赠送我们民族英雄马纳斯的雕像。这一礼物将作为我们对世界人民的团结和兄弟情谊的希望，赠给秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生。

过去50年发生了急剧的变化，我们认为，世界将走向团结、相互信任、永远合作的道路。在这方面，应该改革联合国以应付冷战后新时代的挑战。我们支持在这里提出的关于安全理事会成员数目的建议。这些建议的主要目的是为了这一重要机构更加有效。尽管我们赞赏核国家和经济大国在解决安全和社会经济发展问题方面的作用，我们却不赞成把它变成富国和强国的俱乐部。除其他考虑外，安理会的工作必须具有道德力量。

我们同情小国在国际社会中的感受，在这里，问题的关键在于确认世界互相依赖的原则。大国只有在承认它们是同较小国家同处于一个世界的时候，才能实现物质和精神的繁荣。这种现实主义和理想主义的必然联系是未来相互理解与和谐的基础。

是的，联合国今天远非理想。世界大战得以避免的一个主要原因是害怕核浩劫。但是，我们仍需对付相互关系中的顽固偏见、挑拨离间和民族自私性等所造成的威胁人类的灾难。今天，归根结蒂。和平和繁荣都是不可分割的。只要导致仇恨、不容忍和冲突的各种因素继续存在，就不能指望有持久普遍的和平。引发许多灾难的最根本导火线是贫穷、民族自尊受到伤害以及社会和心理紧张。

在这方面，我们想把联合国视作防止大灾难而不是穷于应付灾难的后果的国际机制。在提出全球福祉的问题时，我们不能忽视区域合作的总体方面：生态、安全和贩毒的问题需要所有有关方面采取联合的行动。我国准备同联

联合国及其它会员国在这些努力中合作。

联合国的力量在于我们——即会员国。本组织的效率和权威取决于我们的意愿和信任、我们的政治和财政支持和有技能的人力资源。我国作为一个新的会员国，愿意给联合国的下一个 50 年带来我国对和平的热爱、善意、干劲、热情、知识和经验。我们信任联合国。

## 多哥议会议长

克胡库·佩雷

(以法语发言)

在这个庄严的时刻，在我们的社会正在赞扬那些创造了我们正在纪念其 50 周年的联合国的主要人物时，我要代表多哥国家元首纳辛贝·埃亚德马先生阁下转达他的致意，并表达我因代表多哥在此发言而感到的喜悦和理所当然的骄傲。50 周年是一次重要的事件，值得在特别纪念会议上纪念。

作为联合国的前受监护国，多哥在一定程度上靠联合国才获得了国际主权。在这方面，应该以一种有意义的方式来纪念这个周年，因此这说明了我有理由代表我国的国家元首参加这一仪式。多哥人民和他们的总统要在此深切感谢国际社会对多哥通过实现独立来肯定其特征和国格，以及迎接其命运的斗争给予的宝贵支持。

在这个庄严的时刻，我国重申对联合国的宗旨和原则的坚定承诺。这个庄严的会议给了我们考虑世界面临的主要问题的机会。这个在冷战结束以后到来的 50 周年，使会员国有机会加强其人民之间的友谊和团结，以保证在各国的关系中出现一种真正建立在国家的独立和平等的基础上的新的方式。因此，这些关系应该作为在本质上基于独立的有生命力的伙伴关系的一部分而得到发展。

对本组织在过去 50 年里的活动的迅速回顾表明，尽管本组织使世界避免了一场在规模上相当于前两次使人类深受创伤的战争的世界大战，本组织未能实现我们的希望，无论是在维持和平方面，还是在经济和社会发展方面。确实，尽管在保护和恢复区域和国际和平与安全方面投入了巨大的手段，这一目标远未实现。世界正在出现新的武装冲突，而这些冲突何时能停止尚无法预见。根据从维和行动的经验中吸取的教训，我国认为，重要的是应该加强联合国在预防性外交和和平解决争端方面的能力。

关于我们正在考虑的改革，我们也许可让大会更积极地参与，因为在《宪章》第六章规定的解决方法得到采用时，大会能充分地代表国际社会。

关于安全理事会的改革，我们必须考虑一些成员国关于获得在该机构的公平代表权的要求，以使其构成反映今天的国际现实，并保障对国际和平与安全的管理不再只属于大国的职权。

从经济上讲，我们不得不对下列事实感到遗憾：迄今作出的努力未能应付在发展的道路上遇到的挑战，也未能改善南方人民的福利。事实上，如果国际社会不更坚定地致力于消除贫困、苦难和文盲，北方国家取得的进步以及世界的稳定就无法得到巩固。

现在的问题是必须纠正正在发达国家和发展中国家的经济关系中极为突出的不可接受的不平衡现象，努力实现公正和公平。

同样，在牢记世界上大多数人民的深切愿望的同时，迫切需要改革国际金融和货币制度，以改善国际经济环境。

如果没有足够的经济支持，或者没有富国和穷国之间的真正的团结，本组织为自己制定的目标就无法实现。这些是相互依赖和相互加强的。

这个不断变化的世界仍远未能提供全人类为了生存所必需的最低限度的重要条件。本组织必须为实现正义和公平的目标而加倍努力。为此，我们必

须尽最大的力量来探索和利用各个机构——无论是次区域、区域或国际机构——提供的可能性，以确保和平，并保证经济关系建立在伙伴合作的坚实基础上。

50年后，我们必须有能力肯定地说，多亏了联合国，人类的历史进程已发生了深刻的变化。如果能使联合国作出的努力适应新的国际环境，这种变化将能给人类带来更多的幸福。这是我们能够实现我们崇高使命的唯一的方法。

在赞扬联合国为了实现和平和各国人民之间的团结所做的巨大的工作时，全世界人民都在期待联合国在今后50年里能比过去50年更好地满足他们的最深切愿望。

## 巴巴多斯总理

欧文·阿瑟

(以英语发言)

1945年在旧金山举行的联合国国际组织会议对《宪章》的一致通过，是历史上的伟大时刻之一。今天，我们正在纪念体现了被战争所摧残的世界的希望和理想的联合国的50周年。这个新的世界组织所信奉的全球合作的远见不断发展，并产生了一个各种机构——联合国系统——的广泛网络，这些机构对人类的服务触及世界每一个角落人民的日常生活。

联合国已建立了充满成就的令人自豪的记录。它已成为促进全球和平与安全的最大希望，因为它制定了有可能实现全球相互依靠、合作与沟通的一整套国际法。

本组织特别通过其各专门机构协调为对抗疾病、饥饿和苦难而进行的国际努力。联合国促进民主、经济和社会正义，并为此目的提供了一种全球机制来指导国际经济和社会政策。

在非殖化进程内，联合国不仅确保消灭了种族隔离，还在确保60多个国家获得独立方面发挥重大作用，这些国家许多像巴巴多斯一样是小国和弱国。

巴巴多斯赞扬尊敬的秘书长进行的领导，并向忠心耿耿的工作人员致意，他们出色地为联合国的崇高使命服务。

这些成就绝不能掩盖本组织面临的、并将继续面临的各项任务的真正困难或复杂性。我们已遭受了许多挫折。在沮丧和失望的时候，我们甚至会想，并经常大声说出来，联合国是否辜负了我们的期望，我们或许忘记了我们的联合国不多不少地正好代表它所服务的我们各国政府的集体意愿。

向前看，下一个50年的联合国必须走上未完成的旅程，进行改革和恢复活力，以应付全球动荡变化的世界的各种挑战。巴巴多斯重申它恪守《宪章》的理想，《宪章》将在这个旅程中指导我们。

改革后的联合国必须根据《和平纲领》所载的路线建立一种新的安全体系，以反映出今天冲突已变化的性质：冲突主要是在国家内部，而不是国家之间。联合国必须加速和加强其发展使命。尤其是必须对世界上贫困人民的呼声和苦难作出迅速反应，这些人的困境使国际社会的良心深感不安。联合国必须执行从里约会议到北京会议的一系列联合国会议提出的范围广泛的各种行动纲领，特别重要的是执行《关于小岛屿发展中国家可持续发展问题的布里奇敦宣言》。如果联合国这样做，我们就能够期待更美好的未来。那时各国将和平相处，多种文化在和谐的气氛中繁荣，所有人民都享有自由和物质丰富。

对小岛屿发展中国家来说，联合国仍然具有特殊地位。这些国家经常遭到自然的和人为的灾害以及全球化引起的经济混乱的打击，它们期望从联合国那里得到保护与支持。对巴巴多斯来说，联合国尽管并不完善，但它仍然是我们实现和平、发展与社会正义的最大希望。

## 伯利兹总理

### 曼努埃尔·埃斯基韦尔

(以英语发言)

50年前，世界领导人集聚在旧金山宣布决心使后代免遭战祸。包括我们这一代在内的以后几代人看到在处理《宪章》序言部分开头段落所述的各种问题方面不断取得进展。我们为这些成功欢呼，尽管我们也必须保证纠正不足之处。

我们必须认识到，1945年最关切的问题不一定是本代人最关切的问题。《宪章》最初的50个签署国不可能预见到50年后这个世界组织将由其人口从1万6千人到10多亿人的众多会员国组成。

不难理解，在1945年，战争与和平解决争端问题是第一优先事项。我谨指出，1995年的第一优先事项并没有写入《宪章》的序言部分，甚至没有写入第一条，而是在第二条中，第二条宣布：

“本组织系基于各会员国主权平等……”。

在1945年会员国们可能认为这句话不言自明。今天，当大国和强国与小国和弱国坐在一起时，主权平等的原则对一些国家是难以下咽的苦药，对其它一些国家则是可望不可及的目标。

我们必须承认，平等问题向本组织提出了许多未完成的事项。虽然《宪章》的规定提到大小国家的平等权利，但令人担忧的是，这50年来本组织没有系统地建立庇护平等的大厦，往往只是在口头上玩弄这个辞藻。我们都知道，有一种形式上的平等，它意味着不歧视或开放机会，还有实质上的平等，它意味着切实可见的利益。会员国之间即使是形式上的平等也普遍被认为是一种遥远的期望。就连精心编写的关于人权的决议也往往为歧视行为提出庇护，甚至在诸如公民权利权政治权利等我们最关心的领域也是如此。

在政治领域，虽然本组织成功地摧毁了殖民主义的壁垒，但我感到遗憾的是，在安全理事会这个维护和平与安全的最重要机构的组成上，形式上的不平等的余火仍发出耀眼的火焰。现在正是时候让我们来修正《宪章》，以确保我们在安理会的两类理事国中都能听到小会员国和所有地理区域的重要声音。

在社会领域，本组织刚开始在各国和国际范围内有系统地处理诸如充分就业、社会融合及贫困等问题。显然，我们必须承认，在这里形式上的平等必须发挥重要作用。

我们一直十分积极地保护贸易和经济事务中各国形式上的平等。不过，在我们问为什么会这样时，我们必须承认，这种理论与其说是为了造福所有大小国家与人民，不如说它正好与为大国经济利益服务而设计的理论相吻合。出于这个原因，我必须对向小国施加压力要它们匆忙接受自由贸易的新经济概念的现象深表关切。主要是农业经济的小国要在自由贸易的世界中生存，一个平坦的运动场并不是进行公平竞赛的唯一先决条件。用体育运动来作比喻，赛马是一个更适当的例子，更强壮和更有经验的骑手负重较大，以帮助较弱和缺少经验的骑手同样发挥潜力。

鉴于我刚才所说的，明确的是，个人和群体都得到实质性平等的目标是十分遥远的。甚至可能还不存在明确的共识，即在本组织成立50年之后，所

有人、所有国家和所有人民都是真正生来平等的。实际上，在某些人的圈子里，这种论点很可能仍然被认为是异端邪说。在我们接近 21 世纪时，我们毕竟仍然不能一般地接受贫困是需要全球解决办法的全球问题的论点，事实上，许多人没有准备接受人和国家有权利沿着提供真正平等的经济、社会、政治和文化的轨道稳步地向上移动。

第一世界社会的许多部分仍然处于在这样一种水平，即无法接受他们这个社会将国民总产值微不足道的 0.7% 有效转用为官方发展援助的最低义务。实际上，发达世界今年拨出仅仅 0.3% 的国内总产值用于发展援助，这是自 1973 年以来最低的水平。法律学者仍然不接受在为世界进步而提供发展援助或经济合作方面可能具有法律约束力的义务。许多世界最富的国家不承认有道德义务帮助最穷的国家，甚至不承认它们自己继续富裕最终取决于生活在世界发展中国家的 45 亿人民购买力的增长。然而今天在这个大厅里有代表的大多数宗教和道德体系主张承认或要求负责的社会良知的信条。我同意秘书长在《发展纲领》中所表示的担忧。

“‘发展’这项共同事业正面临着从我们最优先的待办事项中逐渐消失的危险”。

平等对于本组织和所有人类都是未完成的伟大事业。我们有义务在此地加强承诺，以立即决心完成这项未完成的事业使后代免遭战祸。在这方面，让我们回顾《联合国宪章》起草者的最初意图，甚至在《联合国宪章》之前这种意图便在《大西洋宪章》和其他战时文件中得到表示或暗示，即免于恐惧，免于匮乏的自由是普遍、不可分、相互依存和互相联系的。因此，让我们决心使最近妇女问题世界会议的口号获得活力和普遍性：让平等、发展和和平共存。

## 阿拉伯联合酋长国副总理

谢赫苏丹·本·赛义德·纳哈扬

(以阿拉伯语发言)

我荣幸地在纪念联合国成立 50 周年的重要场合向所有在场的人 转达阿拉伯联合酋长国总统赛义德·本·苏丹·纳哈扬殿下和阿拉伯联合酋长国政府与人民的问候。联合国的成立是各国及其人民生活中重要的历史转折点，因为本组织在重申自决权、实现经济和社会发展和维持国际和平与安全方面发挥了积极的作用。

我们参加这些庆祝活动清楚地反映我们的坚定信念，联合国在建立国际关系的新时代和加强和平与安全，特别是在加强阿拉伯区域的和平与安全方面发挥了重要的历史作用。阿拉伯区域在最近几十年中遭受了消耗其物质、人的能力和资源的多次战争与冲突。该区域人民和国家期待联合国在处理这些问题和寻求它们的解决办法中发挥更大的作用，从而实现他们对获得和平、公正、发展和稳定的希望。

在这方面，伊朗占领我国的三个岛屿总的来说对本区域安全，特别是对阿拉伯联合酋长国的安全造成直接威胁。

这个各国都必须对《宪章》宗旨、原则和国际法规定加强承诺的重要场合，激励我们重申加强本组织及其专门机构的作用并提高其功效的坚定政治意愿，以便实现为之所成立的宗旨：创造一个免于战争、迫害、不公正和贫困的世界。我们确认反对极端主义、恐怖主义、扩散大规模毁灭性武器和非法贩运毒品的原则立场，并且要求为了国际合作的利益而进行国际贸易自由化。

我们希望这些庆祝活动将是评价过去教训的步骤，并且是所有人类享有安全、稳定和发展的光明未来的新起点。

## 沙特阿拉伯王国第二副酋相

苏丹·本·阿卜杜勒阿齐兹·沙特

(以阿拉伯语发言)

我高兴地代表两圣寺护法沙特阿拉伯王国法赫德·本·阿卜杜勒阿齐兹，祝贺大会主席当选与联合国 50 周年巧合，因而具有特别重要意义的本届会议主席。他的当选表示了对他和他的国家的赞扬。我还希望赞扬秘书长阁下在为和平服务方面所作出的努力。

在我启程到纽约来出席这一历史性的会议时，我想起了我个人的回忆以及一般的印象。50 年前，当时我国的外交部长已故的费萨尔国王在法赫德国王的陪同下，按照现代沙特阿拉伯的缔造者已故的阿卜杜勒阿齐兹·沙特国王的指示，同样启程来美国参加从悲剧事件中形成的本组织的成立工作。

当时我国刚刚从其本身在阿拉伯半岛大部分地区奠定和平与安全基础的经验中兴起。在阿卜杜勒阿齐兹国王按照要求在人民中实现正义、平等和兄弟情义的崇高的伊斯兰教法而成功地统一了王国之后，他参加了一个为在全球一级实现同一原则的国际组织的成立工作。

沙特阿拉伯王国是穆斯林世界的中心，伊斯兰的宗教信仰是从它的土壤中兴起的；而这种信仰将和平放在其公正原则的首位并摒弃暴力和恐怖主义。因此，法赫德国王在继续不遗余力地使王国履行其实现和平的使命。

王国已完成了一项雄心勃勃的发展方案，并对建立一个美好的世界做出积极贡献。一个很好的例证是我国平衡的石油政策及其外援方案，它已经在过去 20 年期间为 72 个发展中国家总共捐赠了 706 亿美元。

我国依然相信为实现本组织各项目标而进行工作的重要性。安全理事会在伊拉克残暴侵略科威特之后所通过的各项决议具有最积极的作用，并使人重新信任联合国在支持主权受到威胁的国家方面的重要作用。科威特得已恢复其存在和主权。

我希望指出，王国极其重视伊拉克的安全和领土完整。但是，它认为伊拉克政权应该对伊拉克人民的苦难负责，并认为减轻这种苦难的唯一办法是伊拉克政权完全实施安全理事会的所有决议，其中包括释放所有的战俘。

国际努力已在推进马德里会议开始的中东和平进程方面产生了积极的影响。虽然和平进程尚未达到其最终目标，但依然存在着机会来推进这一目标，特别是在叙利亚和黎巴嫩轨道方面更是如此，但条件是要遵守其基础，即安全理事会关于以色列撤出被占领的阿拉伯领土的第 242 (1967) 号、第 338 (1973) 号和第 425 (1978) 号决议，以及安全理事会关于在每一个穆斯林心中占有特殊地位的圣城耶路撒冷的第 252 (1968) 号决议。为了使希望中的和平能建筑在信任的基础上，必须在整个中东地区销毁所有大规模毁灭性武器。

塞尔维亚对波斯尼亚——黑塞哥维那共和国的侵略需要以坚定的态度予以对待。侵略者拒绝对所有国际呼吁作出反应，而波斯尼亚人无法得到自卫的手段。在美国和北大西洋公约组织（北约）领导下所作出的国际反应尽管不够及时，但它是恰当的。

这场悲剧强调了联合国不能仅仅是人道主义组织，而且应在正义和平等的基础上发挥其在建立和平的作用方面的必要性。本组织不应该仅仅是处理

冲突，而且应该是防止冲突。在对各种事件作出反应时的延误，使联合国将其资源浪费在失败之上，而不是用在成功之上；浪费在死亡之上，而不是用在拯救生命之上。

联合国在过去 50 年期间表现出的能力，及其在动员国际合作方面所发挥的建设性作用，使我们决心支持它履行其使命，特别是在今天更是如此，因为它目前正处于将决定其未来的十字路口。如果衡量其成功与否的标准在于它是否有效地为国际和平与安全的事业提供了服务，我们必须强调遵守其《宪章》以及实施具有国际合法性的各项决议的重要性。两圣寺护法希望我们今天的庆祝活动是本组织历史上的分水岭，使其能实现其各项目标，世界各国人民能生活在安全中和实现继续进步。

愿真主帮助我们实现我们所努力争取的各项目标。正如真主在《古兰经》中所揭示的那样：“你们要在正义和虔诚中相互帮助，但不要在罪过和积怨方面相互帮助。”

## 卡塔尔副首相

谢赫·阿卜杜勒·本·哈里法·萨尼

(以阿拉伯语发言)

我要表示在隆重庆祝联合国 50 周年时我们感到十分高兴。本组织是为实现一个稳定的和平世界以及人类福利的所有希望的源泉。卡塔尔希望 50 周年将使我们有机会重新开始建立一个新的世界，而这个新的世界将巩固各国人民对文明的准则，并将见到人民对经济和社会发展以及人的尊严的期望得到实现。

我们热切希望看到新的联合国的诞生，而新的联合国能坚定而有效地迎接战争、内部冲突、种族不容忍以及其他妨碍人类进步的障碍所造成的种种挑战。只有在本组织不仅仅是推动一种机制来对付已发生的各种冲突时，这种情况才能发生。必须通过经济和社会发展以及同贫困、疾病和其他造成不发达的所有原因做斗争，采取预防措施来制止这些战火与冲突。

联合国要达到此目的，需提高其机构及各理事全，机关和其他机构的效力，尤其是安全理事会和经济及社会理事会。安全理事会成员应予以扩大，参与决策的机会应予以改进，本组织在经济和社会领域内的活动应重新启动，此两领域内专门机构运作中的缺陷应予以纠正。

中东问题及在该地区建立和平一直是联合国自成立以来努力的焦点。今天我们能够看到这些值得称赞努力的一些结果。

我们希望，目前的和平进程将实现所期望的目标——即中东问题的公正、全面和持久解决。

卡塔尔赞扬联合国的各项成就，重申致力于支持这一国际组织，以便它实现其崇高目标和人类的愿望。卡塔尔相信联合国的使命，并意识到它在努力建立一个基于《宪章》宗旨以及致力于其原则，特别是国家主权、领土完整和不干涉内政以及和平解决争端等原则的新世界方面所发挥的积极作用，因此卡塔尔将继续在其力所能及的范围内为支持联合国的活动作出贡献，以便它能够实现其目标和对它寄予的希望。

在此庄严场合，我们期望一个能够把它要实现的目标变为具体现实、从而赢得世界各国人民信任的新联合国——一个将为创造所有人安全与发展的未来作出有效贡献的新联合国。

在联合国 50 周年之际，我们代表卡塔尔埃米尔、政府及人民向联合国致敬，并呼吁世界各国人民良知的代表支持联合国，遵守它的决定并坚持它的原则，以便它能够成为各国人民的真正声音，表达他们寻求一个更美好未来的真正意愿和愿望。

## 莱索托副总理

贝蒂埃尔·帕卡里萨·莫西西里

(以英语发言)

我们在这里聚会是为了纪念联合国 50 周年，并重申《联合国宪章》各项宗旨和原则以及我们对这些宗旨和原则的承诺，特别是国家主权平等、领土完整和不干涉国家内政、和平解决争端以及避免在国家间关系中威胁或使用武力的原则。

冷战的结束唤起了人们对一个没有战争、流血、贫穷、饥荒和瘟疫的更美好世界的希望。我们莱索托理解战争和其它类似战争的冲突的痛苦后果。因此，我们坚定地致力于和平。正如我国创始者莫舒舒一世国王所指出的那样：

“和平就像雨使青草生长，  
而战争就像风将其吹干”。

因为不下雨经常威胁着我们国家的生存，因此我们把雨水视为与和平等同。这就是我国开国元勋所作比喻的含义。因此，我们呼吁各国放弃战争并禁止所有核武器和其它大规模毁灭性武器。

在我们庆祝这一历史时刻时，我们只能因联合国在团结世界各国方面取得的成就而感到喜悦。但是，内部和国际冲突还没有结束，因此，我们必须对其根源进行思考。大多数根源——如果不是所有的话——都是社会和经济贫穷、政治和宗教不容异己、压迫、种族清洗、外国占领、种族灭绝、仇外情绪和殖民统治所造成的。所有这一切都不利于联合国的宗旨和各项原则，因此，我们的共同决心应该是努力建设一个没有这些弊端的世界。

在这方面，莱索托对其为联合国的理想之一，即各国人民彼此宽容作出微薄贡献感到自豪。我们曾在种族隔离的黑暗日子里，同邻国南非的难民分享我们微薄的资源，而没有让他们感到是外人。我们赞扬联合国不仅在加快种族隔离灭亡方面发挥其作用，而且也向难民提供物质援助。我们继续非常重视联合国在人权领域的方案。莱索托在稳步建设民主政府的同时，严守《儿童权利公约》和《消除对妇女一切形式歧视公约》等保障基本自由和人权的文书。

联合国今后 50 年议程的三个支柱是和平、人权和改善人类经济及社会条件。必须特别提高联合国满足我们在这些领域的期望的能力，并加快其体制改革。

我们认为，在刚才提及的三个领域进行这种改革极为重要。必须扩大安全理事会，以便反映南方国家占联合国绝大多数这个政治现状。被几个会员国垄断 50 年之久的安理会决策已不再同当今各国国内和国家间促进民主的运动相一致。

同样，必须调整处理社会、环境和经济事务的机构，特别是经济及社会理事会，以便使它们能够更好地履行联合国对迎接国际社会贫穷成员国面临的挑战所作的承诺。最后，必须使秘书处能够有效回应需要秘书长注意的大量问题。在这方面，最首要的要求就是给秘书处提供充足的财政和人力资源。

我们应该感到骄傲的是，迄今为止，我们已经通过集体行动避免了像第二次世界大战这样的灾难。看起来类似的灾难可能不会再发生了。但是，人

类大多数人的经济、社会和环境的前景仍然十分黯淡。因此，让我们再次重新致力于使联合国真正体现人类的希望和为所有人建立更美好世界的期望。

## 阿拉伯利比亚民众国外交与国际合作秘书

奥马尔·穆斯塔法·蒙塔塞尔

(以阿拉伯语和英语发言)

在其创立后的 50 年期间，联合国一直在谋求加强保证各国人民的安全，确保她们获得其权利，促进其发展并加快其进步的程序。但是，联合国在实现这些目标方面并没有取得很大成功。

甚至在激起许多期望的冷战后时代，记录表明，国际领域的发展显示，这些期望过于乐观。事实是世界很多国家经济发展受阻这一问题没有得到根本的处理。失业率继续上升，社会解体增加，核武器继续横向发展，多数区域爆发了内战和区域冲突，就像我们居住的地球突然爆炸了。

联合国的失败不是由于《宪章》中的任何缺陷造成的。它是由于一些大国缺乏政治意愿，它们拒付联合国所需要的资金，以此希望本组织或者变得无能和无法执行其任务，或者屈从于这些国家的压力并使它们的阴谋得逞。令人遗憾的是，这些少数国家在大会中达到了它们的目的。应当是联合国系统内最高权力机构的大会的作用遭到如此排斥，以致它已变成了一座哭墙，穷国和小国在此流泪，相互诉苦，但没有人听，也没有人关心。大部分权力集中于安全理事会，它已经变得像一个排外的俱乐部，其活动是由私利主导的，双重标准司空见惯。安理会在其行动中已不再遵守法治，并且已变成一个由习惯法所主导的机构。这使少数几个理事国得以将其政策强加于人，使它们的计划获得通过，并把安理会作为对别国，特别是小国实行制裁的工具，以便使它们屈服。更有甚者，负有维护国际和平与安全责任的安全理事会已成为一个侵略工具。这种局面是站不住脚的，也是无法与之共存的。因此，有必要评价本组织的行动，并谋求加强它在促进发展，纠正含有贸易限制和强制性措施的世界经济中的不平衡现象，并确保只通过和平方式，而不是通过不公正的制裁来解决各国之间争端方面的作用。应加强联合国克服荒漠化，排除地雷，阻止环境恶化，解决世界所面临的贫困、饥饿、毒品、有组织的犯罪以及流行病和地方病等问题的能力。联合国还要加强努力，消灭一切形式的国际恐怖主义现象。利比亚过去力求，现在仍然力求同恐怖主义作斗争，并呼吁召开一次大会特别会议，专门讨论恐怖主义现象，包括国家恐怖主义。这就是为什么像美国总统昨天做的那样指任何国家犯有恐怖主义行为是不公平的。事实上，恐怖主义实质上是一个美国现象。美国习惯地用恐怖主义来对付多数民族和国家，包括利比亚。美国曾经几次阴谋推翻利比亚革命政权。在它没有成功时，美国就对利比亚实行胁迫性措施，部署在地中海的美国舰队对利比亚采取了挑衅性行动。数百架美国军用飞机在夜幕掩护下空袭利比亚城市，炸毁住房，造成数十名无辜平民，包括妇女和儿童伤亡。这一行动使美国的恐怖主义达到顶点。最后，它利用安全理事会对利比亚实行不公正的制裁，其借口是 1971 年的蒙特利尔《关于制止危害民用航空安全的非法行为的公约》已经处理的一个法律争端。由于道路的密集使用，这些制裁导致数千名利比亚国民在公路事故中伤亡。此外，经济损失超过数百亿美元。

出于这些和其他原因，改革联合国已经变得非常必要，以使它能够根据所有会员国的愿望执行任务，而不是一把悬挂在这些国家的脖子上方，特别

是其中小国的脖子上方的刀剑。这要求本组织在制订议程和通过决议方面发挥独立性。在这方面，必须加强大会在维护国际和平与安全方面的作用，特别是在安全理事会的立场变得有害于国际平时，必须扩大大会的权力，以包括不断了解和监测其他机构，特别是应对大会负责的安全理事会的活动。它还应该研究安理会决议，以确定这些决议在多大程度上符合《宪章》和联合国的目标和宗旨。应增加安全理事会成员名额，并应反映公平地域分配。应改进安理会的工作方法，以确保在处理国际问题时不采用双重标准。此外，应扩大对安理会决策进程的参与。安理会在解释《宪章》，特别是其中的第39条时听从某些成员的这一倾向应当予以制止。安理会应按照所有会员国的愿望工作。现在是取消否决权的时候了，因为它不符合主权平等原则，并被用来阻止谴责侵略行动和惩罚侵犯者，否决权多次被用来反对仍在殖民主义枷锁下挣扎的各国人民行使自决权。而最重要的是，仍然在其他国家开拓殖民地并谋求使其对世界命运的霸权永久化并垄断作出国际决定的权力的国家享有这样一项特权是再也不能令人接受的。

这就是我们对联合国的进展的看法——我们对它的作用的评价以及我们对它应成为一个什么样的联合国以便能够执行其任务的看法。我们希望，这个时刻将是一个打破枷锁的联合国的一个新起点，它将继续恢复活力，致力于为各国人民的利益服务，而不只是为了少数几个谋求利用本组织来达到其特殊目的的国家服务。这几个国家应该认识到联合国摆脱了冷战的锁链，不能让自己再套上大国的枷锁。如果这些国家坚持要使联合国脱离其宗旨，利用它来对小国和穷国实行统治，它们不应忘记，这些帮助联合国增加会员国数目并实现其普遍性的小国也能够摆脱几个超级大国的统治和霸权，建立它们自己的组织。

请大家思考《麦克佩斯》中的一段话：

“明天、明天、明天，  
尽管每日慢速行进，  
但总能达到时光的极限；  
我们所有的昨天为傻瓜照亮了，  
通向无价值死亡的道路。”  
我已向你们转达了这一信息。

## 刚果外交、合作与法语国家事务部长

德坦·阿尔塞纳·察提·本古

(以法语发言)

在我们庆祝联合国成立 50 周年之际,请允许我代表刚果与其他国家一道向杰出的联合国创始人和联合国在非殖民化、促进人权和编纂国际法方面所做的重要工作致敬。

这个 50 周年正值我们刚刚翻过了人类历史上以冷战为标志的黑暗的一页。但世界继续面临其他挑战。确实,在政治和体制方面,以及在经济和社会方面使国际社会取得一致性的普遍愿望所造成的不平衡和不久以前的两极世界中的不平衡同样严重。

东西对抗被另一场冷战所接替,它对南方各国人民、尤其是每天受到饥饿、无知和疾病折磨的非洲各国人民损害甚至更大。

然而由于国际社会团结一致,这次 50 周年纪念本来可以是称赞非洲过去 50 年中取得进展的时刻。这次 50 周年纪念本来还是欢庆的时刻,欢庆 50 年前贫困受统治的国家、特别是非洲大陆国家,今天跻身我们星球最繁荣的国家之列,由于它们有着无限广阔的自然资源,取得这种地位便是自然的了。

不幸的是,在这次 50 周年纪念之际,我们不能不注意到,50 年前强大的国家由于掌握了科学与技术今天甚至更加强大。非洲人民同人类星球其它各国人民一样,为在联合国诞生以前就出现的两次主要世界军事对抗中解放人类作出了贡献,而非洲人民的期望却并没有得到满足,这是由于国际社会没有适当地给予声援。

今天,由于思想意识战争的结束和我们各机构的民主化,的确为非洲提供了发展的前景。然而对于许多非洲国家来说,使本国人口受到如此众多不幸和冲突的一党制的结束,并没有创造出和平繁荣生活的条件。长期存在、长期受到压抑的政治不满转变为内战甚至是种族战争,损害了创造有利于投资和发展条件的机会。

联合国和整个国际社会对我们各国人民渴望获得更多自由、公正和社会福利以及——最重要的是——获得人类最相关、最强大的力量即知识不能再漠不关心了。

这样非洲就可以处于各国历史的聚会点,确信本大会所宣布的团结、平等和公正原则对人类生活至为神圣而重要,繁荣的确将成为北方和南方之间合作的积极成分。

## 尼日利亚联邦共和国外交部长

汤姆·伊基米

(以英语发言)

主席先生，在我们以特别纪念会庆祝联合国成立 50 周年的关键时刻，我代表我国国家元首萨尼·阿巴查将军以及尼日利亚政府和人民向你们表示热烈的祝贺。

我国政府认为，我们超越此一时刻的欣快而认真审查本组织创立的宗旨和原则是合情合理而富有意义的。在这样做的时候，重要的是我们应有勇气承认失败和记录成功。

尼日利亚于 35 年前被接纳为本组织的第 99 个会员国。当时我国第一任总理阿尔哈吉·阿布巴卡尔·塔法瓦·巴莱瓦爵士明确表明我国的对外政策原则，并强调我们对联合国的承诺。他特别讲道：

“第一，尼日利亚希望……与所有国家维持友好关系并积极参加联合国组织工作。第二，尼日利亚土地广大、人口众多……绝无领土或扩张主义者的野心。第三，我们绝不会忘记老友，而且我们对于能够成为……英联邦一分子感到光荣。但是我们却不拟照例与任何国家集团结盟。我们承允维持联合国所根据的各项原则。第四，尼日利亚希望与其他非洲国家合作使非洲获得进展，并帮助一切非洲领土成为负责的独立国家。”

今天我向本组织 50 周年特别纪念会重申我国的这些对外政策原则，以及尼日利亚对庄严载入《宪章》的宗旨和原则的承诺。按照本组织《宪章》，所有会员国都有义务尊重所有大小国家的权利，并抑制威胁使用或使用颠覆其它国家主权和独立的武力与压力。

联合国自诞生之日起就面对战争与和平的主题。的确，本世界机构的创始者表示决心：

“欲免后世再遭如今时代人类……身历惨不堪言之战祸”。

遗憾的是，这些战争大多在发展中国家增加，引起愚蠢的人力物力的浪费、社会结构的破坏和混乱、难民浪潮和人口的流离失所。

联合国维持和平行动是维护国际和平与安全的一个主要手段。这些行动需要大量的财政、人力和物质资源。尼日利亚为国际维持和平努力作出了重要贡献。我们认为联合国维持和平行动在减轻痛苦、避免饥饿和饥荒，以及帮助解决冲突方面取得很大成功。然而，许多冲突的根本原因主要在于社会和经济问题。因此，联合国必须在用于维持和平行动资金和用于经济发展资金之间取得平衡。

发展是人类状况问题，对很多国家来说的确是生存问题。因此，《发展纲领》必须适当补充《和平纲领》。在着手解决发展问题时，必须恢复发达国家和发展中国家的合作伙伴感。世界经济最近的增长利益也应该在所有国家之间得到更加公平的分配。南方国家不应持续陷于贫困和发展不足的困境之中，也不应受到商品价格低廉、贸易条件不利、资源流入减少、技术转让限制、全球货币和金融制度的难以预料以及外债负担等种种限制。

非洲认识到我们的社会经济命运掌握在我们自己手中。然而，非洲大陆特有的令人不满意的经济局势需要分担责任予以解决。因此，国际社会迫切需要对非洲作出承诺，并充分贯彻《90 年代联合国非洲发展新议程》。

尼日利亚感谢国际社会对我国政治和经济演变经历的关心，但是，我们要记住，尼日利亚的命运必须掌握在我国人民自己的手中。在这方面，我国政府已经采取大量措施，通过放松管制和鼓励投资来调整和恢复我国经济。

我国向民主制度过渡的方案寻求扩大管理的基础，并确保我国各阶层的参与。它出于这样一个前提，即我国的主权是不可侵犯的，我们的国家是不可分的。我们认为，可持续的民主只有在它从一国人民的社会和经济条件中获得支持，或产生于他们的政治经验时才能实现。

最后，请允许我指出，从非殖民化到和平行动，从促进和平与稳定到追求发展、管理环境和促进人权，本组织的行为记录给人的印象是深刻的。但它也有令人不安的失败。因此我们认为，本组织迫切需要改革其自身，并使其主要机构，特别是安全理事会及其有关的机构和组织民主化，以确保它的代表性、公平地理分配、透明度和有效性。

在这一方面，尼日利亚重申非洲统一组织的立场，即我们的大陆应在扩大和改革后的安全理事会中拥有两个常任理事国席位。

最后，联合国必须重新界定其能力和作用，并将其注意力从管理危机转移到追求发展和国际法的首要作用上。为此目的，国际社会永远可以指望得到尼日利亚的贡献与支持。

## 巴布亚新几内亚总理特使

本·米卡

(以英语发言)

我非常荣幸和高兴地代表巴布亚新几内亚人民和政府在这一标志联合国成立 50 周年的大会特别纪念会议上发言。

在第二次世界大战的灾难以及核浩劫所造成的废墟之中，联合国的缔造者们设计了这一独特的、多边的、目的在于培养国际和谐、促进发展和确保世界和平与安全的机构。联合国头半个世纪的工作取得了很多成果。然而，更大的挑战仍在前面。毋庸置疑，联合国仍是唯一能够酝酿国际协调一致，以便灌输信任和促进国际发展合作的全球性实体。巴布亚新几内亚向联合国的成就表示敬意，它将继续支持本组织的崇高事业和目标。

冷战的结束为国际社会提供了一个少有的机会，使它能够将其精力与资源转而用于目的在于满足人民基本要求，并因此确保长期和平与稳定的积极发展。

通过将注意力集中在几个重要的社会与经济问题上，并从而进一步推动了国际信任的建立，我们在国际一级达成了协商一致。然而，行动方案至今仍未得到全面实现。这就要求有献身精神、承诺以及首先是政治意愿和信仰坚定不移的勇气，以保证提供必要的资源来有效地实施所通过的方案。

经济全球化的力量已深刻地改变了地理政治的场景，带来了新机会和新挑战。尽管全球经济一体化有其积极的方面，但它并没有促进与其同源而生的发展。国际货币体系的软弱无力和不公平的贸易行为严重地延缓了发展中国家的经济增长，并突出了其获得竞争能力和进入工业化国家市场的困难。建立适当的机制以帮助发展中国家的努力的问题与创造就业机会、提高家庭收入和实现社会进步等问题是并存的。

环境问题已成为一个包罗万象的国际议程。在一个相互依赖的世界中，我们拥有集体责任，在国际公约框架的指导下，以一种有利于实现其持久性的方式管理和开发资源。

通过有效的国际和区域合作，利用实施将促进可持续发展的政策与战略，我们将能够履行我们作为生物资源看管人的义务。

在人类历史上这一紧要关头，一些以软弱无力的人们的日益贫穷和边缘化为特点的社会和经济的紧急情况，迫使我们选择一条行动道路，该道路将赋予世界公民开发其全部潜力的权利，以使他们能够确保其基本需要，并改善其生活。

在国家和国际级别上对资源所作的承诺应将焦点集中在发展项目上，这些项目将优先考虑发展人类的能力和消除机构与基础设施上的障碍，以便促进可持续的经济增长和可持续的发展。

考虑到目前的国际气氛，我国对一些核武器国家继续从事核试验的行动表示十分遗憾。这些行动有背于最近刚刚延长的《不扩散核武器条约》的精神与目标。

南太平洋是人类特有的生物资源财富之一。在这一十分敏感和环境上易受损害的区域继续进行核试验，不仅直接威胁到我们的共同遗产，也威胁到太平洋岛国人民的基本生存。这些国家的行动是倒退，它直接影响到人们

对于核不扩散体系的信任，并因此威胁到国际和平与安全。

我们支持人们有关改革联合国的呼吁，以使其更力有效、反应更为迅速，而且更有能力满足快速变化的国际环境所提出的多层面的需求。因此，我们同意联合国未来的命运应掌握在其会员国手中。

然而，这一改革进程不应因大国的支配而受到损害。对联合国改革目标和目的的协商一致意见，应反映出所有会员国的需要和愿望，尤其是发展中国家的特别需要。

联合国在形成积极的、指导国际关系的观念方面发挥着核心作用。为了所有会员国的利益，我们应捍卫民主、相互依赖、容忍和尊重多样性的价值观。

从这一角度出发，巴布亚新几内亚支持秘书长制订一个新的发展范例的努力。它将强调增强人民的权利，并将注意力集中在发展中的人的因素和确保人民与社会的基本需求之上。通过建筑在公平与正义原则基础之上的全球性管理方法的框架，这一发展概念可以得到有效的贯彻执行。

必需加强联合国，以使其继续工作，即维护那些处于不利地位和无力的人们的权利，以及促进将包括多样性的普遍价值，并确保国际和平与稳定。

最后，请允许我代表巴布亚新几内亚总理尊敬的朱利叶斯·陈爵士及其人民，重申我们将继续承诺和支持联合国的工作，并向大会保证，我们将在上帝的帮助下竭尽全力维护《联合国宪章》的宗旨和原则。

## 吉布提代表团团长

罗布莱·奥尔埃耶

(以英语发言)

哈桑·古莱德·阿普蒂顿总统阁下非常高兴地代表吉布提人民，向各位国家元首和政府首脑以及所有聚集于此庆祝这一重要里程碑——联合国成立 50 周年的人们，表示最热烈的祝贺。同样，对秘书长所作的不倦的领导和联合国秘书处所作的忠心耿耿的努力必需予以赞扬。秘书处对这一事件的管理堪称楷模。对非常积极地维持这一场合的重要意义的澳大利亚大使布特勒和他的委员会也应表示感谢。

过去 50 年是人类历史重要的 50 年。在这期间，联合国在很大程度上成功地维持了相当水平的国际合作。这一成就值得承认和赞扬。确实，联合国及其前身国际联盟，都是在世界大战后，由战胜国建立的，特别是为了防止再次发生同样的灾难，但 1945 年联合国在旧金山成立时，人们更把它看作是一个集体安全的工具，在一个变化无常的战后时期，作为体现人类的集体希望和愿望，并作为各国的最高论坛。战后初期还看到了不仅保护民族国家，而且保护如历史性的 1948 年《世界人权宣言》中所载的个人权利的需要得以实现。

冷战的结束及其对国家中和国家间的政治变动的僵硬管制的瓦解，带来了一个国家内出现相当的种族和政治冲突的时期。几乎是因为没有其他选择而受命解决这些问题的联合国，眼看其传统的维持和平作用发展到超出其有限的程度，因为联合国没有应付这些新现象的能力、经验或资源。维持和平的授权通常过分软弱、不够明确，或者有意混淆不清，即使是相当平常的维持和平活动已经迅速变成联合国系统的一种关键手段。

但是，冲突持续下去，特别是在波斯尼亚——黑塞哥维那，已削弱了联合国坚持到底的政治意愿。毫无疑问，卢旺达人口整整一个部分所遭受的残暴和残杀将永远缠绕联合国。具有讽刺意味的是，我们又回到了冷战时期似乎议而不决，几乎无效的状态。这种状况使许多把生存的希望寄予《联合国宪章》集体安全的承诺的国家感到关注：人类的未来会不会出现更多的波斯尼亚和索马里？会不会充满危险和没有解决的冲突？在未来，联合国会不会推卸解除交战者武装，或者保护无辜平民的责任，因为缺乏适当的授权，没有充分的资源，以及当然，国际社会方面缺乏政治意愿？

对于我们长期遭受自然灾害和冷战影响的非洲之角国家来说，复苏的希望终于出现了。但是，我们不能简单地放弃索马里悲剧，这场悲剧不会消失，或者慢慢地死亡，整个地区同它一起受难。不能理解的是，一个自 1960 年以来就是本组织成员的一个国家，今天却令人痛心而且引人注目地缺席。在我们继续庆祝这 50 周年的时候，让我们也想想这种不正常情况。

我们的世界在发展，在以 50 年前几乎无法察觉的方式演变。殖民帝国已经瓦解，冷战已经结束，人类已经开始寻求新的特征和结构。技术、经济和社会变化日新月异，给国家控制自身方向的能力带来复杂的问题，同时有的国家已在发展竞赛中远远落后。各种难以避免的不稳定已为许多不择手段的集团带来机会，它们煽动不满情绪的火焰急于夺权。我们已经再次认识到，缺乏发展就难以有和平，民主只是有发展的和平的代名词。

变化和以人民为重点的发展范围之广，已经造成了新的社会现实，人民也提出了以前从来没有提出过的要求。90年代召开的各种联合国专题全球会议，已使许多这些受压迫的团体有了重要的发言权，并且结成了一条共同的关心线，以改进世界上多数人的处境。过去隐藏着的卫生、教育、贫困、环境、妇女，以及人权和社会权利的问题，现在已当众摆在面前，无法回避，他们要求对国际合作与治理采取新的方针。

在过去半个世纪中，个人的物质生活有改善。疾病的扩散已经得到更好的控制，而且现在的水准更高了。即使在非洲这一世界上最后有待经济起飞的大陆上，1960年至1992年，人均寿命也延长了25%。在过去20年中，成人识字率增加了一倍，已达到54%。

虽然我们距离一个完全健康和富有社会生产力的世界还有很大的距离，但至少这种可能性是不能否认的。

50年前开创联合国的只有51个国家。今天，随着“国家膨胀”，我们已有185个会员国。在一个这么多的方面如此不同的世界中，很少有人会反对联合国必须改革，才能继续使联合国创始者建设一个更加美好的世界的重要希望和远见保持切实有效的要求。但是，联合国需要稳定的资源，需要调整优先次序，需要更加有意义和有代表性的结构。必须把既解决全球性发展又解决联合国结构不足的改革工作放在优先地位，否则本组织不久就可能没有能力解决疾病、饥饿、贫困、发展、冲突、安全和国家崩溃等真正全球性问题，这只能导致继续的国际混乱和衰退。

作为一个小国，吉布提是联合国系统的坚定相信者。联合国是我们今天所拥有的最重要的工具，它使我们能够塑造一个扎根于正义和平等的新的国际制度。联合国的生存对我们的福利至关重要。让我们重新献身努力使这艘优秀的船只继续航行。因为，不这样做的后果将是可悲的。

## 特立尼达和多巴哥代表团团长

安尼特·德艾尔斯

(以英语发言)

值此 50 周年特别会议,我给大会带来了特立尼达和多巴哥共和国政府与人民的问候及良好祝愿。

50 年前,在第二次世界大战后,国际社会“欲免后世再遭战祸”,在旧金山决定创立一个组织,为一场新的持久和平建立政治、经济和社会条件。在 1995 年,这一决心仍然同在 1945 年时一样有意义。

1962 年,在本组织成立 17 年后,特立尼达和多巴哥加入了联合国。作为一个小的发展中国家,我们把《联合国宪章》中所载的集体安全原则看作保护小国的一座堡垒,小国的主权和力量必须依靠法制来维持。今天如同在 1962 年一样,我们重申我们对《宪章》的原则和宗旨的坚定承诺。

对特立尼达和多巴哥而言,如同对组成本组织的绝大多数会员国一样,我们首先对本国人民负责:为我们的所有公民,包括我们的青年人和妇女,提供一个可以接受的生活水准和改进生活质量。因此,在我国这样的国家中,人民在很大的程度上根据联合国在这方面能够给予的协助情况来评价本组织。我们要敦促把国际合作和促进发展放在联合国活动的中心。

在我们纪念联合国 50 周年之际,联合国及具备专门机构有理由为它们在非殖民化、消除种族隔离、促进民主和人权及国际法的发展领域,以及在保健、教育和人道主义援助等方面所作的极其宝贵却往往是默默无闻的工作和所取得的成就感到自豪。

的确,什么都不能替代联合国。但是,在我们面临摆在当今世界面前的众多令人生畏的挑战时,的确也存在着对联合国的承诺方面的危机,对它的信任危机。

让这次庄严的纪念会议和联合国 50 周年帮助我们克服我们的困难,使联合国具备面对未来的条件。

让我们拿出取得成功而需要的政治意愿和决心。

让我们发扬以相互信任和尊重为基础的真正的全球伙伴关系精神。这一精神在今天的全球大家庭中是必不可少的。

让我们使我们的审议具有更大的使命感,并且目标明确。

让我们把人民,尤其是世界各国人民中较不幸运、最脆弱的群体放在我们关注的中心位置。

让我们决心利用过去 50 年的经验教训,来应付我们面前的多种复杂挑战。

让我们不要害怕根据《宪章》的宗旨的原则来重新审查各种想法和采取新的办法。

最重要的是,让我们给联合国提供它必须执行的众多而又复杂任务所需的财政和物质资源。

## 萨摩亚代表团团长

图伊洛马·内罗尼·斯莱德

(以英语发言)

50年前人们曾寻求建立一个更美好的世界。当时需要从战争的破坏中建立一个以所有人的和平、正义与福祉为基础的新秩序。

我们今天得以聚集在这里，一个极大地扩大的联合国完全是对我们所努力的证明。世界政治版图和联合国会员组成所发生的重大变化，使我们更接近实现普遍性的目标。今天，联合国会员在第一次举行大会的51个国家的基础上几乎增加了4倍，另外还有一些观察国和观察组织。

我国与这个大厅中的许多国家一样，通过非殖民化进程实现了独立。只是因为联合国所发挥的中心作用，这一进程才得以进行。它是一项历史性的成就。现在我们已经有了国际意识与已形成的道义和政治方面的基础。这是我们在庆祝联合国50周年时所想到的我们头50年的许多成就之一。

萨摩亚根据它的经验来判断。我们发现国际联盟无力作出反应，我们当时感到失望。联合国更忠实于我们的愿望。今天，联合国依然在我国的发展和进步方面起重要作用。

因此，萨摩亚怀着绝对信念在此重申对《宪章》的承诺。我们是作为一个小国带着对《宪章》中所说的原则始终不渝的信念这样做的。各项原则是正确的，所缺少的是实施这些原则的愿望。

我们深信支持《宪章》各项原则的国际法的持久力量。联合国是制订国际法以及目前指导非常广泛的人类活动的国际合作规定方面的一个必要的凝聚力。

最近几年的一个重要发展是众多的缔约国加入了各项国际文书，以及有关环境与可持续发展、核武器不扩散和其他领域的国际方案得到接受。

然而，还需要做更多的工作，需要根据一些条约规定的义务采取具体的行动，还必须执行《21世纪议程》和商定的一些其它行动方案，例如有关小岛屿国家可持续发展问题的行动方案。

萨摩亚祈祷有一天能实现有效的裁军和彻底消除核武器。在明年缔约一项有关全面禁止核试验的条约是最优先事项。我们欢迎法国、联合王国和美国宣布它们打算遵守《南太平洋无核区条约》。但是，我们需要再次向法国说，我们谴责它在太平洋进行的核试验。这些危险的试验给我国和我们区域的健康和环境构成了非常严重的威胁，必须停止这些试验。在所有联合国会员中，萨摩亚离试验场地最近。

世界和平以及实现和平的条件并不是容易得到的。许多人没有人身安全。我们认为过多的钱仍然花费在军队，而不是环境、教育和保健方面。世界有一半以上的人缺粮。一些国家比另外一些国家富裕3000多倍。掌握科学、技术和工业进步的人太少。

考虑到对本世界的各项问题进行调查分析也许比找到解决办法容易，制订解决办法也许比使公众接受这些办法容易，以上这些令人生畏的挑战必定会留在明天。解决这些问题超出了单个国家的能力，它们必须依然是联合国的中心和行动的对象。

持怀疑态度的人易于不提供支持，而把各种失败归咎于联合国。但这样

做是不公平的。纠正这种局面的力量不在这里，而在各国首都。现在的这个组织是半个世纪前由少数几个国家组建的，它必须应付许多国家的需要，应付一个世界，应付已发生根本变化，而且还在继续变化的世界力量。要对它进行改革，使它获得所需的财政资源，并加强该组织，使它为今后的事业做好准备。

必须扩大安全理事会的成员，使之反映目前的现实，提高它的效力与合法性。

当然，这也是一个致谢的场合——向秘书长、向总部支持他的所有人、向世界各地的全体联合国工作人员，以及年复一年日复一日在这个大厅和世界各地的许多类似大厅中辛勤工作的所有会员国致谢。

我们不轻视各种失望和失败。但是 50 年的成就和充满无限希望的世界使萨摩亚坚信，未来属于联合国。

## 苏里南共和国总统

鲁纳尔多·罗纳德·韦内蒂安

(以英语发言)

今天我荣幸地于联合国生日这一天在大会讲话。

过去 50 年里，联合国引导着世界各国人民越过了东西方之间冷战的悬崖峭壁，经历了区域冲突和多次爆发一个国家内不同派别间无数潜伏的争论，并走过了贫穷、疾病、歧视和无知的黑暗深渊。

联合国在面对这些挑战时，使个人和机构、政府和非政府组织有机会站出来表明自己是人类真正的公仆，是促进和平、正义和福利的工作者。这个国际组织的贡献在于：确保了由自然灾害和人类本身造成的灾害而引起的苦难没有导致人类绝望。联合国的努力使人们对人类之间的和谐以及人类与自然之间的和谐产生了积极的期望。

本着这一精神，苏里南政府和人民庆祝联合国 50 周年，并满怀希望地和本组织一起面对未来。但是，这并不意味着苏里南希望无视我们世界受到很多威胁和危险，以及联合国必须在其本身的结构内面临各种问题的这一现实。

在政治、经济和社会领域内，以及在国际社会谋求一个更公正、公平、安全、和平与民主的社会方面，仍然需要克服许多障碍。极端民族主义、种族斗争和过度的宗教热忱的出现，都加剧了紧张局势，分裂社会和国家，并威胁着世界安全。经济和社会不平衡仍然剥夺人类大多数的发展和进步的权利。

诸如旨在控制人口增长或保护环境等一致同意的种种战略上，由于政治和经济竞争等原因，有时受到了隐秘目标的影响，其目的是要控制发展中国家的政治和经济进步。

联合国系统已被证明是一个重要的国际一级的机制。在尊重国家主权的情况下，她的创造性足以通过多边合作采取集团行动，实现共同的理想并采取共同一致的办法。

我们呼吁国际社会全力促进界定并发挥联合国新的作用，这种新的作用无疑具有人道主义的性质，而其目的是保护和维持我们星球上的生命，并通过建立一种新的平衡而公正的国际经济和社会秩序来提高所有国家人民的生活水平。

毫无异议的是，除非我们克服并纠正联合国的某些缺点，本组织将不可能在管理新世界秩序方面发挥其根本性的作用；也将不可能实现其各项崇高的原则。因此，国际社会现在最紧迫的任务是使联合国重新获得活力，调整其结构并使其民主化，使其具有一个牢固的财政基础来执行各项新旧任务，以便缓和充满怀疑和敌对的国际关系，制止暴力，并为世界各国人民胜利的发展而充分发挥自己的创造性潜力。

有了政治意愿，并本着谅解的精神，我们这个国际大家庭就能够成功地为世界制定一条通向一种更加关心人类需求和利益秩序的航向。

## 危地马拉共和国总统

拉米罗·德莱昂·卡皮奥

(以西班牙语发言)

从第一届会议开始就参加了联合国工作的危地马拉，今天出席这一次独一无二的会议，这次会议使世界各国领导人聚集一堂来重申旧金山《宪章》的各项宗旨和原则。创始人都记得两次世界大战的悲剧。为了防止发生类似的战争，他们成立了一个进行对话并协调政策的论坛，制定了和平解决争端的原则，并使一个主管机构负有维持国际和平与安全的职责。他们还力图建立一个为各国和各国人民谋求公正为基础的新秩序，重申他们无论国土大小都生活在安全、和睦和自由的同一条件下的共同权利。

如果我们拒绝使每个人和每个国家有权以平等的身分进行对话，而且最主要的是拒绝让他们享有同样的尊严，那么就绝不会有正义或和平。而我们任何成员如果不享有这种同样的尊严，就不可能有真正的自由，不受贫困的束缚，也不遭受由不平等所造成的仇恨所带来的痛苦。这就是为什么我们认为联合国应具有普遍的代表性，而不应存在任何的排斥现象。

因此，让我们首先认识到在我们能够确认已经实现和平之前还有一段路程要走。我们还要忍受必须一劳永逸地结束的各种血腥的冲突，因为它们不符合时代的精神，因为它们是反经济的，因为它们是不正义的，因为它们是不道德的，而最重要的是因为它们是不人道的。但和平不仅仅是没有战争。和平也具有经济和社会的性质。而在这方面，我们这些最不发达国家仅仅要求被允许在公平的条件下进行竞争，以便我们的产品具有进入市场的机会，而不遇到任何不合理的壁垒或并非是基于经济考虑的各种条件。

教宗约翰·保罗二世在这个大会堂激动人心地要求结束人与人之间以及国家之间的不公正现象，他肯定地认为发展是和平的一个新的名称。除非最强大国家的国家政策能很快地转变成为旨在巩固民主的积极行动，否则将永远不可能实现这种和平，而这种积极的行动肯定会促进经济全球化，并且也会确保经济增长。这种经济增长应该是一种具有人性和社会面貌的增长，从而使穷国获得我们大家都完全有权得到的真正的独立和主权平等。

我们在此集会是为了对本组织进行评价：我们必须承认我们的错误，并从中汲取教训；但我们也必须认识到世界和平的成果，因为它们给了我们以时间和空间来对付贫困、不平等和不公正等人类的问题。自从本组织建立开始，解决这些问题一直是其议程的重要组成部分，但使人感到悲伤的是这些问题现在仍然频繁不断地在此出现。

随着柏林墙的倒塌，冷战未经流血就告结束，我们面临着一个新的现实，它使大的经济集团负有重大的责任。我们必须记得我们已经吸取的悲剧性的教训，并认识到正义不能建立在不平等的基础之上，和平同样也不能建立在仇恨的基础之上。要使和平变得有效和发挥其功能的唯一办法，是通过我们采取的所有行动来促进民主，而绝不利用借口说我们发起战争或作出一种不公正的行为的目的是为了维持这一民主。

最后我希望告诉大家，不久危地马拉人民将自由地选举一名新的行政首长，到时我将会把总统之职移交给他。使我感到满意的是我已经领导了一个过渡政府，而这一政府已经履行了交托给他的主要任务——拯救、维护和加

强曾受到严重破坏的机构合法性和民主制度。同时，我也感到满意的是我已经通过与人民进行协商的民主过程，解除了国会和最高法院中贪污腐化成员的职务。

我将满意地让出总统职务，能够告诉世界我们凭着艰苦努力在尊重人权方面取得了进展，人权曾经在危地马拉遭受严重侵犯。我们仍然有困难，但是危地马拉不再是过去的样子。最后我进一步满意地卸任，加强了文职管理当局，分配给军队在民主制应该发挥的作用和开始全国和解。除此之外，我还对贫困、腐败、与毒品有关的活动、恐怖主义和无法无天的状况进行了斗争而感到满意。

但是，对这些有利的事态发展表示了满意之后，作为所有危地马拉人的总统和前人权调查官，我还必须和你们分担我所感到的痛苦和悲伤，因为我国同胞继续遭受死亡、蹂躏、破坏和孤儿寡母失去亲人，这都是将我们抛入疯狂进行了 35 年的内部冲突漩涡的外国战争所造成的。这使我有权利强烈呼吁大会，请这个组织加强和支持我们进行中的和平进程，不但履行本组织所承担的义务，并且在政治和经济领域中伸出国际团结之手。

人们在死亡。必须使枪炮沉默。

## 哥斯达黎加共和国总统

何塞·玛丽亚·菲格雷斯

(以西班牙语发言)

我们到这里来一起庆祝联合国 50 周年。我们许多人同意这是停下来考虑本组织的成就和缺点的恰当时候。这也是审查有关未来的新梦想和挑战的良好机会。

我们都认识到，过去 50 年中，联合国在决定性时刻能够使世界倾向和平与团结。

哥斯达黎加从一开始便作为本组织的创始国参加了各项工作。因为我们信任它，因此在联合国成立了两年后废除了自己的军队。自那时起，我们生活在和平中。没有军队使我们能够在保健、教育和住房方面投入更多的资源。根据联合国的指数，哥斯达黎加今年在拉丁美洲人类发展上居第一位。

当我们在哥斯达黎加考虑如何庆祝使我们今天来到一起的 50 周年时，我们产生了宣布国际和平周的想法。我们的建议已经得到在这里有代表的所有国家的一致同意，我们愿感谢加入或支持这个今天开始的主动行动的国家。

在这 50 年中，特别是最近几年，中美洲区域也取得了重要进步。我们已经从战争分裂的极权的中美洲发展到民主和团结的中美洲，它今天正在以可持续发展区域联盟的方式建设未来。

它的中心目标是我们人民的更大福利。因此，它包括保持土著人民的文化特性和使妇女充分参与发展进程，后者可能是与贫困作斗争的最有力的工具。但是联盟的范围是进一步的：展望未来，它包括诸如对保护生物多样性、臭氧层和海洋等普遍环境的关切。

这个 50 周年在世界过渡的时候到来，并且与哥斯达黎加就任 77 国集团的主席巧合。在联合国反对强国和弱国之间经济不公正的情况下诞生的 77 国集团已经有光辉的历史。然而，在新的千年的前夕，它的主要挑战继续存在，它的梦想还没有实现。

经济全球化的趋势将为人类带来益处。但是，强大贸易阵营之间的斗争增加了国家间的不公正。关于自由贸易今天已经说了很多，然而事实上穷国不仅为产品价格挣扎，而且必须面对新的贸易壁垒。它们被要求十分严格地遵守国际准则，而更强大的国家却可以偏离它们已经签署的协定。

我们不能放弃 77 国集团的理想。我们必须重申这些理想，我们必须找出实现理想的新方法。

因此，联合国必须加强谈判、对话和谋求协议的论坛。为了继续忠实于导致本组织诞生的旧金山精神，它不得在重大冲突面前保持中立或消极的态度。相反，它应该做更多的事情。新的挑战包括为保护和保存全球资产承担责任。只有平等地代表世界各国人民的组织才能成功地完成这项任务。我们梦想的联合国是一个鼓励各国之间合作的讲坛，以便减轻温室效应，拯救、研究和利用地球的生物多样化，消除海洋污染，从而为当代和后代人确保更大的福利。

今天让我们想着我们的人民。让我们重新致力于联合国争取和平、平等和团结的世界，朝着可持续发展的道路前进的工作。

## 巴拿马共和国总统

埃内斯托·佩雷斯·巴利亚达雷斯

(以西班牙语发言)

这几天这种活动在许多国家举行，包括我国，不仅纪念一个周年，而且感谢联合国在协助改变当今世界中所做的一切。

不正义现象仍然存在，贫穷在世界广大区域四处蔓延，尊重人权对其许多居民来说仍只是一种梦想，而且战争也未完全消除。但是，尽管有这种显然十分黯淡的景象，我们应该扪心自问，有核武器的破坏力而没有联合国，我们的世界将会是什么样子。

衡量联合国深远重要性的不能是可量化手段，而应是无形但真实的价值：没有打的战争、没有因战争而死亡的受害者、因父母不必在一场谁也不理解的战争中死亡而没有成为孤儿的儿童。

当我们看这 50 年的记录时，许多人会说，联合国是一个枯燥辩论的场所，但是，世界有一个用词语消耗冲突的论坛，比不断寻找战场来解决自己造成的事端更可取。世界有一个发言滔滔不绝的组织比有一个横尸遍野的战场要好得多。

巴拿马是《联合国宪章》的签署国，它享有安全理事会一次会议在其国土上召开的罕见荣誉，因为当任何外交渠道都对我国关闭时，离开总部举行的安理会会议，使巴拿马关于运河的要求得到世界空前的注意。几年后，我们看到了终止所谓运河区的殖民管辖权谈判的结束，我们现在即将开始——在本世纪结束前——经营和管理这条大洋间的水道。为此，我们还要扪心自问，如果这个论坛——这个分歧无论多大都可弥合、各国政府无论财富和军事力量多不平等都可进行平等讨论的独特机构——不存在，我们今天的前途是否还这么光明。

自从 50 年前巴拿马同大约 50 个其它国家一起签署《联合国宪章》以来，世界没有扩大。但实现独立和被接纳加入联合国的国家数目却大为增加，不再面对丧生于无情和毫无意义战争这个残酷前景的亿万年轻人的希望日益高涨。也许最充分表明世界自第二次世界大战以来半个世纪所经历变化的是，联合国基于的军事胜利所打败的两个国家，今天都有理由期望成为安全理事会常任理事国，排斥的语言已让位于这一机构的普遍化。

我们对联合国的承诺是帮助它在今后 50 年有效从事其使命。我们责怪联合国的错误或对它的许多成功沾沾自喜都对联合国毫无益处。联合国帮助愈合了一场世界战争的伤口，现在它必须帮助弥合其会员国之间日益扩大的技术和教育鸿沟。穷国——即大多数国家——不希望把其军队增加到军事大国的水平，但它们有充分理由希望技术和军事力量方面不可逾越的差距不会再成为教育方面无法弥合的深渊。

如果在可以接受的程度上实现这一目标的话，那么在 2045 年来到这里纪念联合国 100 周年的人，将有許多理由同今天这一代人感谢使世界免遭可能意味着人类结束的战争恐怖一样，对此表示感谢。

## 委内瑞拉共和国总统

拉菲尔·卡尔德拉

(以西班牙语发言)

1918年11月11日，世界愉快地迎来了第一次世界大战的结束。战胜国为自己确立了为持久和平奠定基础的目标。在日内瓦创建了国际联盟；修改了政治地图；大帝国被分割；民族原则被用于确立国家边界。

20年后，一场大规模的战争爆发了，早些时候的战争恐怖与其相比似乎也黯然失色。当这场冲突结束时，人们非常害怕它死灰复燃。第三次世界大战必将意味着人类的完全毁灭。毁灭性武器已超出人们可以想到的任何想象。令人惊讶的是，人类展示了它成功设计自我摧毁的工具的能力。

仅仅避免一场可怕新灾难的可能性就足以证明今天应该这样庆祝。我们在这个有意义的50周年之际有理由对自己表示祝贺。我们大家都充分分享其成功。我们不能否认，核战争的威胁曾是和平的决定性因素，当然这个论坛的存在也是一个决定性因素，来自各大陆和各种族背景的所有国家不分大小都可在此论坛阐明其观点、要求、期望及其控诉。

冷战的意外结束为新的梦想敞开了大门。但是，随后发生的事件表明，必须正视在全世界涌现的新局势，以便使和平——这个联合国的基本宗旨可以得到加强，并建立在安全和稳定的基础上。

联合国正在开始一个新的50年。我们必须使联合国准备以新的议程迎接新时代。我们必须深入分析不稳定的根源，并找到确保和平的办法。教宗约翰·保罗二世曾在这个论坛谈及必须保障各国人权，以便补充1948年《世界人权宣言》所宣布的人民的人权。

我认为，在国家的人权中，我们应特别注意那些与国际社会正义有关的人权。国际社会正义承认每一个国家有权按照自己的愿望促进本身发展，并有权要求国际社会消除如外债负担这样的障碍，和提供促进普遍福利所需要的工具。

第一次世界大战后，在仍能听到炮声轰鸣的时候，世界领导人认识到社会正义的重要性，创立了国际劳工组织，该组织在国际联盟消亡后继续存在。在第二次世界大战中，受到剧烈冲突创伤的盟国领导人认为胜利在即，在费城宣布，任何地方的贫困构成对所有人的繁荣的威胁。这点我们不应该忘记。忽视这一点是犯罪和自杀性的。

认为只靠各种经济力量彼此之间的自由相互作用就足以消灭贫困是幼稚的，尽管我们承认经济力量的重要性。这一点已经得到联合国的承认。我们更加意识到以下事实：人的因素对贫困的存在是十分重要的。我们很多人愿意为穷人战斗，尽管这样做有被称为“民粹主义者”的风险。我们必须与贫困的后果和起因作斗争。我们不能简单地成弃以下信念：正义是和平的基础。社会正义是正义的一个重要方面。另一方面，世界各地的经验指出另一种潜在威胁：即各种形式的腐化，腐化导致否定正义。克服腐化不仅要求每一个国家作出决定，而且需要有国际团结。然而，光克服腐化是不够的。我们必须防止腐化。我们必须拯救人类的道德观念。

因此，让我们坦率地说：腐蚀我们的良知和破坏机构的各种对抗、贫困、特别是极度贫困、自私和腐化，所有这些都构成对和平的严重威胁。各国正

在急切地等待着我们承担自己的责任，坚定地面对这些危险。

对抗、非正义、贫困和腐化是在联合国现在正迎来的新半个世纪中我们必须努力克服的最大敌人。

现在是勇敢地对付这些敌人，把我们的良好意愿化为现实的时候了。让我们努力履行我们的义务，为我们的行动制定目标并使之有效。

## 马达加斯加共和国总统

阿尔贝·扎菲

(以法语发言)

我非常满意地有机会出席这次各国首脑的聚会，我与这里的所有人一道庆祝这一盛事：纪念联合国成立 50 周年。50 年！我们不再年轻，但还没有老。这是成熟阶段，充满价值和理智的年龄，是在半个多世纪以来积累的丰富经验的结果。

遭受 6 年战争破坏的国家的迅速恢复、冷战结束、柏林墙引人注目地倒塌，这些都激发了人们对一个更美好世界的希望，这样一个世界将永远免于战争、贫困、赤贫和一切形式的剥削；在这样一个世界上，将实现对人权的尊重，实现大小国家之间真正而不仅仅是理论上的平等。

但是，我们必须承认，从格言到实践，从口号到行为还有很大的距离。

因此，我们谦恭地认为，这个周年使我们有机会回顾过去半个世纪，共同探讨能够影响今后事态发展的途径和办法，以确保本组织真正地不辜负渴望和平、平等、对人的生命和和平技术进展的尊重的世界各国人民的期望。

这一特别的各国首脑聚会不应仅仅成为一种象征性和形式化的纪念活动，它应提供一个机会来评估和思考一次实现安全、发展和联合国内外未来民主的新战略。

马达加斯加完全支持联合国进行符合真正使命的改革。我们应给予最代表会员国意见的机构——大会以充分的权力，在地域分配的基础上扩大安全理事会，以使它真正成为一个实施大会决议的机构并反映平等，从而反映民主。行使否决权是反民主的，因此是不合时代的。

贫困、毒品、债务负担、原教旨主义的加强、仇外情绪、区域冲突和失业是困扰本世纪的罪恶，它们是由于社会不公正和经济不平衡造成的。

我们曾经恐惧“黄祸”。现在，我们的恐惧集中在“黑祸”上，或集中于关于欧洲移民问题的“咖啡色祸”上。就短期而言，这种忧虑会帮助第三世界。由于移民而造成的破坏稳定的危险使很多人更加认识到需要增加对第三世界的发展援助，以阻止向富国的人口外流。

很多机构，包括联合国教育、科学及文化组织对决策者发出警告，要求他们通过例如在社会领域中增加投资来应付这个问题。但是，有一种学派反对联合国儿童基金会、联合国人口基金、世界卫生组织、联合国粮食及农业组织以及教科文组织通过的提供充分资源的 20/20 号倡议，并主张削减预算，它的论点是，得不到所需要的财政资源。

令人遗憾的是，特殊利益或国家利益有时战胜日益互相依赖所要求的团结精神。

由于联合国组织的全球性，我们必须为它提供它所需要的资源，以使它能够执行其重要任务：即确保和平，促进发展和为民主服务。

第三世界面临着很多限制。运用广为提倡的善政而不那么强调传统的捐助国援助的概念并非是公正的：它对拥有战略原料的国家是灵活的，宽容的，而对其他国家则是严格的，有限制性的。

顺从或消极往往得到尊重；表达批评使你划入调皮学生的类别。经济封锁的不良后果对无辜平民人口的伤害，大于对封锁本来要惩罚的人的伤害。

与此相对照，在武器禁运方面应一律采取坚定态度。

在即将进入 21 世纪时，联合国组织处在一个新的十字路口。很清楚，必须对 50 年前在完全不同的政治和经济条件下创立的本组织进行改革。

我们致力实现这一目标的决心，是对发展中国家的忧虑和发达国家公众舆论要求的最好反应，发展中国家怀疑北方帮助解决发展问题承诺的可靠性，而发达国家的公众舆论则关切地要使发展援助务必得到正确使用。对将要采取的步骤取得协商一致将恢复对联合国未来的信心。

请允许我表达看到大家应联合国秘书长布特罗斯·布特罗斯·加利先生的盛情邀请来这里出席大会本届会议的十分愉快心情。我要赞扬秘书长的才干、献身精神和强烈的责任感。我感谢他非常成功地组织了这次特别会议。

## 蒙古总统

彭萨勒马吉音·奥奇尔巴特

(以蒙古语发言)

联合国从人类历史上最具毁灭性的战争废墟中诞生,今天庆祝 50 周年大庆重新充满目的感,并对未来充满信心。

事隔 50 年之后,人们可以合情合理地说,这场战争没有战胜国或战败国,整个人类是唯一的战胜者。但是死于这场战争的 5000 万人将永远清楚地提醒我们注意当今紧迫而基本的任务,即坚韧不拔地集体努力,谋求和平、进步和社会正义。我是以支持同盟国的一个国家的名义讲这番话,我们已经竭尽所能促进战胜法西斯主义和军国主义的胜利。

本世纪后半叶将作为人类天才的巨大胜利,各国人民争取自由、独立和民主斗争的胜利,开始实现人类平等、正义和人权理想的时刻而载入人类史册。联合国在所有这些真正革命性进程中的确发挥了有益的作用。

这下半个世纪还将作为巨大浪费人类创造性并把能源浪费于毁灭目的的时刻而载入历史,也是一个国家间差别日益扩大、公然滥用自然及其有限资源的时代,特别是尽管科学与技术革命开辟了无限的可能性,人类仍空前地遭受生命损失和被剥夺。这个具有强烈反差的动荡世界走完了冷战的道路之后,现在已经进入一个迅速变化的发展新阶段。

历史也许在发出挑战,但是它为我们提供了一个独特的机会,使我们能够真正实现联合国创始者所设想的崇高理想和目标。这就一再要求我们大胆改革本组织。毫无疑问,《联合国宪章》的根本宗旨和原则应该成为任何及所有变革的基础。改革应该包括整个联合国系统,改革的核心应该是民主化、透明度、责任制度以及适当考虑所有会员国的立场。改革特别关系到安全理事会。我们认为,这一内省的做法应该使我们得以建立一个对弱小的大多数国家的需要和利益更加敏感和爱护的组织。

联合国常常由于各种弊病受到批评和指责。但是人们常常忘记,本组织的效力直接取决于会员国的政治意愿。联合国不仅是我们的论坛,还是协调我们行动和立场的中心,因此它还应该提供建设性谈判的模式标准。

我们认为、迫切需要让和平解决争端的机制发挥作用。这可能包括进一步发展并执行基本规则,以保证完全根据善意和尊重所有参与者的主权和平等权利进行谈判,而不受任何旨在破坏谈判、毒化谈判气氛或通过施加压力而取得单方面让步的行动的阻挠。我们认为这是值得大会认真审议的一个重要问题。

我最后重申,蒙古决心与其他姐妹国家一道共同努力,以便为我们的后代留下一个和平、繁荣、多元化和人道的世界。

## 中华人民共和国主席

江泽民

(以汉语发言)

主席先生：

饱经沧桑的 20 世纪只剩下几个春秋，人类即将跨入充满希望的 21 世纪。在这临近世纪之交的时刻，各国领导人从四面八方来到这里，纪念当代具有普遍性、权威性的政府间国际组织——联合国成立 50 周年，是很有意义的。我们可以利用这个机会，站在更高的立足点上，回顾过去、展望未来，共同探讨如何实现联合国所肩负的崇高使命。

50 年前，正当世界反法西斯战争取得伟大胜利之时，联合国诞生了。这是国际关系史上的重大事件。在本世纪上半叶，不到 30 年就爆发了两次世界大战，给人类带来空前的浩劫和惨痛的教训。《联合国宪章》的制定和联合国组织的创建，适应了时代进步的客观需要，体现了各国人民渴求消除战争劫难的强烈愿望，反映了人类要求建立一个和平、平等、合作和繁荣的新世界的美好理想。

战后 50 年间，世界发生了翻天覆地的变化。时而波澜壮阔，令人振奋；时而风雨如磐，惊心动魄。

在战争浩劫中空前觉醒的各国人民，强烈要求掌握自己的命运。争取民族解放和社会进步的斗争如火如荼。数十亿人民挣脱殖民主义枷锁，100 多个国家获得民族独立。广大发展中国家作为新兴的力量登上国际政治舞台，在世界事务中发挥不可忽视的重要作用，社会生产力迅速发展，科学技术日新月异，世界经济达到了前所未有的规模和水平。维护和平的力量和制约战争的因素不断增长。人类赢得了半个世纪的和平，社会取得了巨大的进步。

但是，战后世界并不是一个和谐、安宁的世界。东西冷战对峙，南北矛盾加深，地区冲突不断，核军备竞赛轮番升级，世界人民仍然生活在动荡不安和核武器威胁的阴影之中。冷战结束后，虽然总的说来国际局势趋于缓和，但霸权主义和强权政治依然存在，领土、民族、宗教、资源等因素引发的武装冲突和局部战争连绵出现。不公正、不合理的国际政治经济秩序没有得到改变，发展中国家仍有亿万人民处于贫困状态。人类的生存与发展面临着系列严峻的挑战。

联合国是反映国际风云变幻的一面镜子。50 年来世界政治格局几经演变，联合国也走过了一条不平坦的道路。

联合国依靠广大会员国的共同努力，为缓解地区冲突，消除殖民主义，推动裁减军备，促进世界的和平、合作与发展，做了许多有益的工作和积极的贡献。广大会员国对秘书长关于《和平纲领》和《发展纲领》报告展开的热烈讨论，表明各国人民期望联合国为和平与发展的崇高事业发挥更积极有效的作用。今天，联合国在世界上的地位和影响，是其他国际组织和国家集团所不能替代的。但是，联合国也遭受过不少挫折和失败。有的大国曾经利用联合国的旗号推行它们的政治意志，它们之间的争夺往往使联合国陷于无所作为的困境。广大发展中国家的意志和权益，在联合国长期未能得到充分尊重。这是人们不能满意的。

中国古代思想家孔子说：“四十而不惑，五十而知天命。”一个人有了

几十年的生活经历，就可以更好地理解世事之变迁，更坚定地去实现自己的志向和理想。今天，在庆祝联合国 50 诞辰之际，人们自然更加殷切地希望联合国遵循《宪章》的宗旨和原则，倾听各国人民的呼声，跟上时代的步伐，以新的面貌来迎接新的世纪。

世界的发展变化昭示人们：人民是历史的创造者和推动者。历史洪流回旋跌宕，奔腾不息，人类社会走向进步的趋势不可阻挡。任何国家，自恃强大，迷信武力，谋求霸权，推行扩张政策，注定要失败。制造借口侵犯他国主权，干涉他国内政，终将自食其果。不顾当代世界丰富多彩的客观实际，企图把自己的社会制度、发展模式和价值观念强加于人，动辄以孤立、制裁相威胁，这种霸道行为只能以损人开始，以害己告终。凭借不公正、不合理的国际经济秩序，把自己的发展建立在他国贫困落后的基础上，是不得人心的。企图包揽世界事务，主宰别国人民命运的做法，越来越行不通了。总之，一切违背时代潮流，违反各国人民根本利益的行径，必然要受到抵制和反对。

半个世纪的经验和教训，联合国宪章的宗旨和原则，和平与发展的时代主题，向我们提出庄严而迫切的要求。

我们要创造安全可靠、长期稳定的国际和平环境。和平是世界人民的第一需要，没有和平，任何建设事业都无从谈起。国家之间的争端，要通过谈判、协商的方式和平解决，不应诉诸武力或以武力相威胁。联合国的维和行动必须严格遵循《联合国宪章》的有关规定，不能成为变相干预内政，更不能卷入冲突，成为战争的一方，而且要量力而行。要全面禁止、彻底销毁核武器及其他大规模杀伤性武器，裁减少数国家的庞大武库，遏制和消除可能导致战争的诸多因素，保障各国和各地区的安全。

我们要恪守以主权平等和互不干涉内政为核心的国际关系准则。联合国的创始者们 50 年前在《宪章》中所确定的这些原则，今天更具强大的生命力和现实意义。世界上所有主权国家，不分大小、强弱、贫富，都是国际社会的平等一员。无论发达国家还是发展中国家，都拥有平等参与国际事务的权利。相互尊重主权和领土完整、互不侵犯、互不干涉内政、平等互利和和平共处等项原则，应该成为各国共同遵守的国际关系准则。国家主权神圣不可侵犯，任何国家都没有干预他国内部事务、把自己的意志强加于人的特权。有的大国常常打着“自由”、“民主”、“人权”的幌子，侵犯别国主权，干涉别国内政，破坏别国的统一和民族团结，这是当今世界不安宁的一个主要原因。现在应该是消除以大欺小、以强凌弱、以富压贫的现象，书写国际关系史新篇章的时候了。

我们要建立互利互补、共同发展的新型国际经济关系。随着国家之间联系的日益紧密，经济上的相互依存和优势互补也越发明显。任何国家都不能置身于国际社会之外，不能脱离世界大市场。经济生活的国际化，要求各国在经济、科技、金融、贸易等领域开展广泛的交流与合作，实行相互开放，摒弃贸易保护主义和贸易歧视政策。长期的殖民主义统治和不公正、不合理的国际经济秩序，造成许多第三世界国家的贫困落后状态。消除贫困，是当代世界的重大课题。发达国家应该从提供资金、减免债务、转让技术、平等贸易等方面，支持和帮助发展中国家振兴经济，提高人民生活水平，这也符合发达国家的长远利益。各国经济共同增长和普遍繁荣，是人类努力的方向。

我们要造成自主选择、求同存异的国际和谐局面。世界上约有 200 个国家，无论是社会制度、价值观念和发展程度，还是历史传统、宗教信仰和文

化背景，都存在着差异。根据本国国情和自己的意愿选择社会制度和发展道路，是各国人民的主权，别人无权干涉。每个国家和民族都有自己的特点和长处，大家只有彼此尊重，求同存异，和睦相处，互相促进，才能创造百花争妍、万紫千红的世界。没有多样性，就不成其为世界；没有多样化，也不成其为联合国。不承认、不尊重世界的多样性，企图建立清一色的一统天下，是必定要碰壁的。

我们要共同对付人类生存与发展面临的挑战。我们大家生活在同一个地球上。生态环境恶化、贫困失业、人口膨胀、疾病流行、毒品泛滥、国际犯罪活动猖獗，以及妇女儿童权益得不到保障等等，都是事关人类生存与发展的全球性问题。发达国家对其在工业化、现代化过程中造成的生态环境恶化是欠了债的，理所当然地应对环境保护作出更大的贡献。这些全球性问题的逐步解决，不仅要靠各国自身的努力，还需要国际上的相互配合和密切合作。

我们认为，各国人民所期待建立的国际政治经济新秩序，应当包括上述内容，联合国应当也能够在这方面发挥自己独特的作用。可以说，实现这样的新秩序，是我们所要共同缔造的更美好世界的主要标志。

主席先生：

中国是国际大家庭的一员。中国离不开世界，中国的改革开放和现代化建设，需要一个长期的国际和平环境，需要同各国发展友好合作关系。世界也需要中国。世界的和平与发展，需要中国的稳定和繁荣。

中国是一个历史悠久、人口众多的国家，创造了灿烂的古代文明，对人类作出了重大的贡献。19世纪中叶以后，中国逐步变成贫穷落后的半殖民地半封建的社会。中国人民为了捍卫国家的独立、主权和统一，实现民族振兴，进行了长期不屈不挠的斗争，终于在1949年建立了中华人民共和国。现在，中国人民正在沿着建设有中国特色社会主义的道路阔步前进，正在集中精力发展经济，提高自己的生活水平。中国人民热爱和平，渴望发展，愿意同世界各国人民发展友好合作关系，坚持奉行独立自主的和平外交政策。中国发展和强大起来，也绝不谋求霸权，绝不会对任何国家构成威胁，而且它作为维护世界和平与稳定的重要力量，必将对人类作出更大的贡献。如果占世界人口近1/4的中国不发展，长期贫困落后下去，那就会给亚太地区乃至世界的和平与稳定带来严重影响。

世界上只有一个中国，台湾是中国领土不可分割的一部分。中华人民共和国政府是中国的唯一合法政府，是中国在联合国的唯一代表。海峡两岸实现和平统一，是包括台湾同胞在内的全体中国人民的坚定意志和决心，是不可阻挡的历史潮流。具有几千年爱国主义传统的中国人民，完全有能力、有办法、有信心排除任何干扰，完成祖国的统一大业。

中国是旧金山制宪会议的发起国之一，也是会议的四主席之一，对联合国的诞生作出过重要贡献。中国作为联合国创始成员国和安理会常任理事国，一贯恪守《联合国宪章》的宗旨和原则，认真履行自己的国际责任和义务。中国希望联合国在国际事务中进一步发挥积极有效的作用。我们主张本着公平、合理和充分协商的精神，经过认真的酝酿和讨论，对联合国进行必要的、适当的改革。这种改革，应当有利于实现《联合国宪章》的宗旨和原则，有利于完成时代赋予联合国的繁重任务，有利于体现地区均衡原则，有利于增强第三世界国家在联合国的地位和作用。

主席先生：

我们这一代政治家，对世界和平、发展与进步事业肩负着继往开来的历史使命，任重而道远。历史既公正，又无情。我们绝不能辜负世界人民的殷切期望。让我们携起手来，为迎接新世纪的到来，为缔造一个更美好的世界而共同努力！

谢谢大家。

## 摩纳哥公国国家元首

### 兰尼埃三世

(以法语发言)

摩纳哥公国在各国参与的音乐会中占据了一个适中的位置。它非常荣幸能够与大会一起对联合国成立 50 周年致以神圣的敬意。大会以本次特别会议来纪念联合国成立 50 周年。

第二次世界大战的恐怖景象：可怕的战斗、大规模的破坏、无辜平民和战斗员遭受的无穷苦难，使我们记起是什么事件和危险促使 51 个盟国的代表在旧金山聚首，并于 1945 年 6 月 26 日签署了建立联合国的《宪章》。

尽管自那以来军力的均衡和外交努力使人类免除了又一场世界大战，然而，许多国家仍遭受了武装冲突的影响。我们经常看到一幅悲惨的画面：平民为躲避战火漫无目标地四散出逃，家庭被拆散，妇女和老人被完全遗弃。

联合国每次都凭借其权威和它可利用的手段，竭尽全力地去帮助促进恢复和平，保护那些面临危险的人和减轻受害者的痛苦。

经验表明，导致在旧金山签署《宪章》的需求今天仍然存在。

除去我刚才提到的冲突外，世界在过去 50 年中也经历了其它动荡不安。政治领导人们在其日常活动与其作出的决定中对这些动荡必须予以考虑。

我只将焦点集中在实质性问题，我愿谈一下世界范围的人口爆炸以及都市化、工业化和重大的科技进步对自然与环境的严重打击，这些进步既经常给人类带来益处，有时也给人类的生活与健康带来新的威胁，带来毒品及艾滋病之类的祸害，以及各种人从事的各种类型的盲目的恐怖主义。

联合国及其专门机构正竭尽全力，以促进知识的交流、进行合作并达成一致。这是使各国与各国人民能够沿着通往和平与可持续繁荣的道路前进的唯一途径。这是我们在第二个千年期结束之时面临的主要挑战。

作为联合国的会员国，摩纳哥公国支持在旧金山签署的《宪章》中所载的宗旨与原则。现在我国并无别的奢望，只是期望兑现其在《宪章》下作的承诺并实施联合国根据《宪章》作出的决定。

摩纳哥经常提供资金给为了儿童、酷刑的受害者和难民而进行的工作，以及事实上本组织进行的人道主义工作。摩纳哥公国一贯愿意参与有关冲突期间加强对非武装平民的保护性倡议。

我国是一个从事远洋航行的国家，特别积极并将继续积极参与对海洋的保护和对海洋之外的整个大自然的保护。

摩纳哥仍然忠于在里约热内卢地球首脑会议上通过的各项建议，并且正在努力执行。我们现在知道，自然资源不是取之不尽的。只有节制地使用自然资源，我们才能确保和平与后代的福利。

我在发言结束前，不能不对现任和以前的联合国官员以及工作人员表示敬意，他们是当之无愧的，其中首先当然是布特罗斯·布特罗斯·加利先生阁下和他的各位前任，感谢他们的奉献和自我牺牲，有时甚至冒着生命危险为本组织服务。

愿过去 50 年的经验鼓励我们坚持努力，以便世界能从导致建立联合国的各项理想中得到更大的鼓舞。

和平不仅仅是没有战争，首先是蕴藏在我们每一个人心中的使命，在和

平的种子撒播后，能在各地为每一个人生根开花。

## 圭亚那共和国总统

切迪·贾根

(以英语发言)

在联合国自豪地庆祝 50 周年的时候,我要同我们国际大家庭的其他成员一起,向在这么多年中为我们如此出色地工作的组织表示敬意。

正如我前面的其他许多人已经证明,联合国在它存在的 50 年中所取得的成就良多而重要。随着冷战的结束,现在有了取得更大成就的希望。

虽然现在已经摆脱东西方竞争的紧张,但是我们仍然受到对我们的和平与安全的许多威胁和制约。现在这一关键时刻的特点首先是,世界经济全球化和自由化,由跨国公司和一种压倒性意识形态占主导;第二,不可接受的高失业和就业不足,甚至在经济增长时期,这种时期被称为“没有就业的增长”和“没有就业的复苏”;第三,贫困不断增长,在发达国家和发展中国家之间,富者和穷者之间、圈内和圈外之间,以及富裕的北方和贫困的南方之间的差距不断扩大;第四,许多经济合作与发展组织(经合组织)国家面临长期的预算和收支平衡赤字问题,导致北方福利国家的瓦解和削减福利,以及削减对南方的援助——这种现象现在被称为“捐赠疲倦”或者“援助疲倦”;第五,社会瓦解,包括家庭;第六,基于种族、民族、部族、文化和宗教的纠纷与冲突,政治上导致难民人数显著增加;以及第七,蛊惑人心的宣传和困惑,政治上导致极右派、宗教右派、民族沙文主义、恐外势力和新纳粹分子危险的冒升,并在社会上导致种族主义和种族主义攻击。

加在一起,这些因素对国际和个人的和平与安全构成严重威胁。因此迫切需要有一个新的全球人文秩序,作为对联合国《发展纲领》的一个辅助。新的全球人文秩序必须以人的发展为目标,这就意味着满足人民的基本的需要,实现提高文化和提供一个干净与安全的环境。

为了实现一个新的全球人文秩序,必须建立一套健全和公正的全球治理系统,其基础是南北间名副其实的伙伴合作和相互依存以求互利;一个具有代表性、协商性和参与性的民主文化和一个精简、廉洁的行政管理;一个不受外来统治和命令的发展战略;应用科学和技术以增加生产,提高生产力,一项全球发展设施,资金来自污染税和削减军事开支,——即和平红利,在 1995 年至 2000 年 5 年期间,军费开支只要减少 3%,可省下 \$ 4600 亿.对投机性资本交流流动资金加 0.5% 的税,每年就可多得 \$ 15000 亿;有一个经过民主化和改造后的联合国管理一项发展基金,在不附加不适当条件的情况下,拨款给发达国家和发展中国家——有这样的援助,就能通过工作方案创造更多的就业机会,就像 30 年代萧条期间在罗斯福政府的新政下所做的那样,而且我们可以缩短工作周,降低影响退休金的年龄,同时对发展中国家来说,援助可以采取取消债务、重新安排还债日期、提供软贷款和赠款的形式。

第三世界的债务正在扼杀我们重建和发展的努力。虽然我们已在 1982 年至 1990 年期间付了 \$ 3000 多亿,但我们这些国家 1990 年的债务比 1982 年增加了 61%。在同一时期,南方流往北方的外流净额达 \$ 4180 亿,这不包括作为专利权使用费、分红、汇回的利润、低价出售的原材料等形式外流的资金。这一数目相当于曾在第二次世界大战结束时为欧洲提供援助的马歇尔

计划的 6 倍。与此同时，我们第三世界国家还每年在不公平的不等值国际贸易中损失近 \$ 5000 亿，这一数目相当于发达国家所提供的官方发展援助的 10 倍。

必须用一种公正的新全球人文秩序来取代这一不公正的经济秩序，以求国际和个人的安全与和平。人的发展的模式必须建立在给予我们人民力量、责任制、生产力和可持续性的基础上。经济增长必须同公平、社会正义和保护生态相联系。

在这一历史性时刻，让我们一起决心加强联合国。联合国的创立不仅是为了保护我们免遭战祸，也是为了让我们的人民能够生活在更大的自由中。让我们在一个新的全球人文秩序下团结前进。

## 波斯尼亚—黑塞哥维那共和国主席团主席

阿利亚·伊泽特贝戈维奇

(以英语发言)

我们今天正在庆祝联合国的周年纪念。它始终给我们带来希望，而且又不断引起我们失望。有些人说，它是人类历史上最大，但有时又是最没有效率的机构。它的许多决议没有得到实施就是证明。尽管如此，联合国也许反映了我们这个世界的 imperfect，如果不断改进这个世界的努力不会白费，那么进一步改进联合国不仅是可能的，而且是必须的。

我们的最高目标是维持和平。联合国成功地防止了全球性冲突，但是它在制止地区冲突方面却不那么有效。自联合国成立开始到今天，所发生的地区战争造成的灾难性后果加起来与本世纪的两次世界大战不相上下，这是非常悲惨的。

联合国在制止波斯湾危机时采取了有效的行动。不幸的是，在制止对我国的侵略方面这种行动却不是同样有效。犹豫不决的代价是巨大的。我们人民付出了这一高昂代价。

我想重复格鲁吉亚外交部长两天前在这个讲坛上所说的话。他说：“我们必须有勇气和意愿把侵略者称作侵略者，把种族灭绝称作种族灭绝。”

大会知道，经常缺乏勇气或意愿，有时两者都缺乏。

几天后将开始就波斯尼亚的和平问题进行谈判。我们以最真诚的态度满怀希望地看待美国和美国总统采取的这项主动行动。我们人民需要和想要得到和平。这场战争不是我们发起的。尽管我们在僵持，我们从来没有幻想成为战争的胜利者。我们一直在努力实现和平，我们希望成为和平中的胜利者。我们希望加强一个以政治和民族多元化、尊重人权和私有制为基础的社会。鉴于另一方的一切都与此相反，我们相信，我们的思想将在今后 5 至 10 年内在一个和平的环境中取得胜利。由于我们的社会和国家模式的优势，我们将在上帝的帮助下获胜。

波斯尼亚政府和军队将不会接受我国的四分五裂现象，无论在什么样的条件下这样做。分割波斯尼亚在眼下和今后将导致战争的继续。

在波斯尼亚举行真正的民主选举是一个很大的，甚至唯一的真正机会，我们可以利用它将导致这场战争，并会继续毒化人民和国家间关系的战争罪犯以及狂热的民族主义者从掌握权力的政治和军事机制中排除出去，为了使巴尔干地区这一民主的机会不被浪费，就必须确保某些条件。这些条件就是自由以及对选举进行有效的国际监督。

如果能够成功地结束和平谈判，那么接着将开始对遭受战争破坏地区的重建工作，尤其是在波斯尼亚。国际社会正承诺为这项重建计划提供巨大支持。在这方面，我想提出一项也许出人意料的建议：给这一援助设定条件。发出一个明确的信息，即不尊重自由和人权的一方将得不到援助。决定应该使这些条件得到严格遵守。不要再犯错误，指望你可以用新的让步来收买或改变罪犯和暴君。再向前迈一步，孤立罪犯和暴君。这是唯一的途径。

必须摒弃那些把他们的人民引上犯罪道路的人。如果不能做到这一点，那么在波斯尼亚和整个区域都不可能实现和平与安全。

我们要求而且拥有统一波斯尼亚的权利。波斯尼亚遭到毁灭，不是因为

它的人民愿意这样，而是由于有人使用武器。建立波斯尼亚——克罗地亚联邦就是这方面的一项重要步骤。所有波斯尼亚的朋友都应对这项计划提供支持协助。

为了实现和平，而且为了维持和平，需要建立军备平衡。可以在较高或较低的水平上建立这一平衡。我们更希望后者。我们要求裁减塞族的重型武器。如果他们拒绝这样做，那么唯一的办法就是武装波斯尼亚军队。如果能够这样得到加强，它将是该区域的一个和平与稳定的因素。

目前，几乎我们所有城市都处在塞族大炮的射程之内。必须将它们排除或销毁。我们不能也不愿意同意继续生活在长期的威胁之下。

最后，在过去两天里，有许多人在这个大厅里讲了话。我们听到了有关民主、自由以及种种与此相关的内容的美好和崇高的话语。有些曾经并且继续践踏人民和国家的基本权利的人又一次谈到自由和正义。

有一本圣经这样说到，“以行动来判定他们”。因此，让我们听听他们说些什么，但同时我们更应该看看他们在做什么。一旦回到本国，他们将继续其顽固不化的行为，当我们继续对此加以容忍的话。

## 利比里亚共和国全国委员会主席

威尔顿·桑卡乌鲁

(以英语发言)

在庆祝联合国成立 50 周年之际，有机会在这个庄严的机构发表讲话，使我感到极为荣幸和高兴。

半个世纪前，胸怀乐观的人展望一个各国间和平共处的世界，他们创立了联合国。他们认识到有必要实行预防和消除国际和平与安全的威胁的措施。他们要鼓励发展各国之间以主权平等原则为基础的友好关系，并通过在全世界促进经济、社会及文化合作来改善各国人民的生活质量。

两次世界大战的可怕经历促成了这一历史性的发展。战争的破坏给地球上所有形式的生命造成了毁灭的威胁。此外，在战场上新的大规模毁灭性武器的迅速采用，使得迫切需要设立一个常设机制来指导国际关系。联合国的缔造者还看到需要界定和规定预防、处理及和平解决国家间争端的行为准则。

如果战争的阴影笼罩着在联合国成立之后实现独立的大多数国家，这主要是由于殖民主义的残余、冷战和常常伴随自由的新生而来的痛苦。殖民大国无视其臣民的传统价值和社会需求。在冷战期间对势力范围的争夺导致了独裁政权，这些政权对其人民的愿望无动于衷。这些新的民主国家必然在成熟之前经历日益严重的痛苦。因此，包括我国利比里亚在内的 51 个国家于 50 年前在旧金山签署《联合国宪章》，是一个具有重要意义的里程碑，为确保人的自由以及维持国际和平与进步作出了全球的安排。

该《宪章》体现了全人类的愿望。很多国家相信它所主张的包括普遍性在内的各项原则，加入了本组织。今天，其会员国已达到 185 个。联合国通过提供坦率交换对于国际问题看法的论坛，聚集了具有不同意识形态的国家，以解决其共同的问题。

联合国是人类希望的灯塔，它与殖民主义和种族歧视进行有力的斗争，坚决主张社会全体成员有权享有自由、安全和充实的生活。为了保障这一权利，联合国成立了一些专门机构来战胜人类的长期敌人：无知、疾病和贫穷。我们可以自豪和满意地说，联合国在这些努力中的成功记录令人羡慕。大多数殖民地国家已获得独立；罪恶的种族隔离制度已经崩溃；生活质量在很多国家中已得到大大改善。

然而，联合国不能躺在其功劳簿上，因为它的成功被世界很多地区冲突的阴影所笼罩。逐步扩大的繁荣差别和不平等现象，使发达国家和发展中国家之间的关系紧张。我们希望，世界各国、尤其是那些拥有经济财富的国家，不久将采取积极步骤，建立一种新的经济秩序，以改善各国人民的生活质量。低于这一点，将是不执行《宪章》使命的行为，这一使命就是创造一种国际机制来促进各国的经济和社会进步。

鉴于和平与发展是不可分割地联结在一起，利比里亚欢迎秘书长布特罗斯·布特罗斯·加利先生题为《和平纲领》和《发展纲领》的两篇论述。这两项文件提供了一个框架，使我们能够执行《联合国宪章》所载的原则，因为它涉及到冷战后时期的新的现实。

利比里亚与大家一道呼吁对联合国进行调整。这个重要的机构必须明智

地、但总是在《宪章》所载的原则范围内继续演变和发展。

我愿借此论坛告知大会：利比里亚人经过几乎六年的悲惨内战之后，比以往任何时候对和平终将到来更抱有希望。这一成就的取得主要归功于西非国家经济共同体的干预，该机构目前正在加纳的杰里·约翰·罗林斯总统的有力的领导下，利比里亚人将永远感谢我们西非的兄弟向他们的国家提供并保持一支维持和平部队，以保证人民的安全。这确实是非洲真正休戚与共的例子。

我们还最深切地感谢联合国及其专门机构、美国和国际社会在我们的冲突期间所提供的援助。鉴于我们已到了争取和平的紧要关头，我们呼吁联合国各会员国向我们提供必要的援助，通过向解除战斗人员的武装并予以遣散和遣返正在国外难民营中经受苦难的我国人民提供必要支持，来结束这场冲突。我们之所以确信和平，是因为目前的国家委员会由各派领导人组成，他们把自己控制的地区交给西非共同体停火监测小组，以立即解除其所有战斗人员的武装。

随着利比里亚政府和人民开始完成使该国重返民主统治的神圣任务，我们将需要国际社会的持续支持，不仅支持解除战斗人员的武装并予以遣散，而且还支持该国的社会和经济重建。我们呼吁提供这种支持，以便联合国的一个创始成员国利比里亚能够在国际大家庭中恢复其地位。我们殷切希望，联合国各会员国将向由秘书长布特罗斯·布特罗斯·加利、加纳的罗林斯总统和我个人于本星期五主持的利比里亚问题认捐会议提供大量捐款，以筹集资金来执行将使利比里亚重新站立起来的各项计划。

在我们庆祝联合国 50 周年时，值得注意的是，本组织尽管具有各种挫折和缺点，却仍然是世界上维持国际和平与安全及动员集体努力以应付全球问题的主要机制。

随着 21 世界的接近，我们必须建立起一种新的全球秩序，以便能够满足人类大家庭对和平、社会正义与进步的迫切愿望。利比里亚重申它对联合国各项原则的坚定信念和承诺。

愿上帝保佑这个十分重要的组织努力实现人类和平与繁荣。

## 帕劳共和国总统

中村国士

(以英语发言)

我极为荣幸地向这一历史性聚会发言，并特别荣幸地聆听世界各国领导人对联合国机构和世界状况的深刻思考。

我们正处于空前的变革和机会的时期。我指的不仅是本 10 年中非凡的地缘政治事件，而且是加速进行的科学发展每天都在改变着我们的世界。技术发展、尤其是电信、计算机和材料科学领域中的发展几乎是奇迹般的，而且使生活质量获得从未能想象到的改善。它们把我们各个大小国家联系在一起并使我们相互依存，这在我们世界历史上是从未有过的。资金和想法瞬间就越过国界。我们有能力为地球上每个人提供适当的食物、教育和医疗。

另一方面，我们也许会放过这些伟大的机会。帕劳对我们环境的继续恶化感到震惊。每天都有进一步的消息报道物种的灭绝、整个生态系统不可挽回的丧失、无可否认的全球升温的证据，以及一大堆另外的环境问题。核武器的继续试验不仅意味着全球毁灭的阴影，而且还构成潜在的环境问题，尤其是当这种试验把太平洋作为其试验场地的時候。

我们目前面对的很多问题可追溯到一种有限的观点。我们也许能够想到并关心我们的儿女和孙辈，但谁又能真正关心甚至想象到未来数百年之后的后代？国家间大规模的冲突常常是一种观点的结果，这种观点集中注意各群体之间的微小差别，而不是人类之间巨大的相似之处。

联合国代表了人类迄今为止精心制作的一面透镜，让个人和国家用它来超越私利所作的最雄心勃勃和最崇高的努力。有了这面镜子，我们就能用我们这个紧密结合在一起的世界大家庭代表们的观点来考虑问题，我们在 50 年和 100 年后还将重返联合国庆祝这一伟大机构的未来周年。

联合国诞生于受到第二次世界大战恐怖震撼的世界意识，联合国把主要精力放在防止战争上，这是恰当的。但是，我们应该承认，战争常常是经济不平衡起作用的结果。因此，防止战争的有效工具是在各国建立经济实力和促进国家间经济的互相依赖。为了有助于防止冲突，世界各国应通过联合国、世界银行和其他有关机构加强会员国之间的经济合作。

作为加入联合国的最新会员国，我们还坚决支持仍在为争取基本权利进行斗争的土著人民的愿望和期望。我们认为，联合国应继续全力支持自决，给希望自由和掌握自己命运的人民带来希望。

有人将我们的星球比作宇宙中飞行的飞船。作为来自海洋国家的总统，我要把它比作一艘帆船。我们祖先从东南亚驶向帕劳时，他们需要的是勇气、知识和智慧。作为一个国家，我们将来同样需要所有这些素质。但最重要的是，我们的前辈需要为了共同利益进行合作才能生存。联合国正为我们这艘星球大舟掌舵，而我们都是船长、领航员和船员。如果我们要使我们的航程成功，我们就都必须学会一起航行。祝愿和平、和谐和善意能最终在我们星球上盛行。

## 卢旺达共和国总统

帕斯托·比齐豪古

(以英语发言)

在我们庆祝联合国 50 周年之际，我们向联合国的缔造者致敬，他们以远见为人类指明了航向。联合国是在经历了两次毁灭性世界大战后建立起来的。

目的是通过为各国及其人民提供道义信条，使人类免遭因社会不公而引起的类似灾难。事实上，联合国制定和发展了有关人权和基本权利、国家和人民平等以及促进全人类社会经济进步的重大基本原则，已经取得了许多成就。但是，在很多情况下，宣布这些崇高目标和实施这些崇高目标都反映出双重标准。

尽管《宪章》规定了自决和国家主权，殖民地人民仍然不得不通过武装斗争恢复自由。甚至在升旗独立后，新兴国家仍然受到头号强国的影响。如果我们的独立不是有名无实的独立，那么，前殖民地就不会再被看作是分而治之的策略大行其道、传统的关系依然是统治者和被统治者的那样一种势力范围。

去年在卢旺达造成 100 多万人死亡的耸人听闻的种族灭绝，就是我刚才提到的各种因素造成的直接后果。卢旺达在殖民主义之前就已经是一个统一的民族。我们的祖先将许多王国和人民统一成为一个民族和人民，定名为班雅卢旺达。

在几个世纪中，卢旺达一直存在，没有出现过种族分裂或任何其他宗派倾向，殖民主义带来了种族主义的理论和思想意识，以及惯有的歧视。卢旺达历史上由当局策动的第一次种族屠杀发生在 1959 年。当时卢旺达仍处于殖民统治下。应该回顾的是，从第一次世界大战结束到 1962 年，卢旺达先是由国际联盟，然后是由联合国的托管制度管理。从那时以来，就有卢旺达国民成为难民流亡在外。这些难民人数在去年发生种族灭绝前达到近 200 万。30 年来，这些难民的悲惨遭遇没有受到注意。这些难民的存在生动地说明过去卢旺达国内实行的是歧视政策。事实上，现任卢旺达政府是卢旺达现代历史上第一个不阻止流亡在外的难民重返家园的政府。

如果不是外来干涉企图分裂我们的同胞，卢旺达人民在联合国规定的道义原则和法律文书的基础上很容易解决种族灭绝带来的后果，找到民族和解的途径。但现在，种族灭绝的策划者和执行者在一些首都不仅被当作普通无辜难民受到欢迎，而且还被看作是应该领导卢旺达人民的英雄。就是这些罪犯还在沾沾自喜地计划进行种族灭绝和重新武装；与此同时，他们禁止难民返回家园。

这不仅违反国际公约，还反映了道德的腐败。基本原则得不到尊重，没有任何道德观，在这种情况下还有什么和平的世界可言？肯尼亚总统丹尼尔·阿拉普·莫伊正是在这种情况下同这些罪犯发生联系，保护他们，以此显示他是在支持善良的事业。

在经济事务上，富国和穷国之间关系的一个特点是弱国受到强国的摆布。一个例子是，不发达国家在同财政伙伴进行财政谈判时，只能按照国际金融机构要求的那样接受项目。但如果它们失败，后果却不是共同分担：所

有后果都将推给穷国。这是债务负担的起因，它为发展带来了消极的影响。

应该制定办法使联合国将期望变为现实。尤其需要改革安全理事会使它更具有代表性，需要加强大会的作用。

联合国的未来，也就是我们的未来。要求我们努力实现国家和人民之间无条件的团结一致和更加有力的合作。人类再也不应重温卢旺达发生的种族灭绝的恐怖，目前在前南斯拉夫的“种族清洗”必须停止。我们期望联合国指导和支持我们的努力，为人类创建一个更美好的世界。

## 保加利亚共和国总统

热柳·热烈夫

(以英语发言)

我要感谢秘书长布特罗斯·布特罗斯·加利对我的热烈欢迎，并给予我代表保加利亚共和国在这个最具代表性的国际论坛上讲话的机会。保加利亚人民正同全世界一道，庆祝联合国组织的 50 岁生日。

联合国的诞生是一个充满希望的开端，也是一场可怕战争的胜利结束。在第二次世界大战期间发生的民主和极权主义之间的巨大冲突中，保加利亚的民主力量维护了它们国家的尊严。尽管发生了困难的历史情况，保加利亚并未允许任何保加利亚犹太人被送往死亡集中营，也没有允许任何保利亚士兵向反纳粹的联盟作战。而且，保加利亚在 1945 年春天和冬天对纳粹作战。遗憾的是，保加利亚只是在 10 年以后才得以加入联合国，当时它已经身陷华沙条约组织，无法执行独立的政策。

现代保加利亚正逐步恢复其在欧洲大家庭中的传统地位，同欧洲联盟的国家和机构发展全面关系，并已成为欧洲联盟的联系成员。保加利亚是北大西洋公约组织（北约）的积极伙伴，同北约一道致力于和平和国际安全。简言之。保加利亚正在稳步地走向西方，同时在构筑通向东方和南方的桥梁。

在过去的 50 年中，欧洲的东南部是国际关系格局甚至世界矛盾的小型翻版，因此，这个地区与目前解决前南斯拉夫的激烈和令人窒息的冲突努力有重大的利害关系。

保加利亚一直坚定不移地支持在波斯尼亚——黑塞哥维那恢复和平并建立区域安全的国际努力。这使保加利亚付出了高昂的经济和道义代价，我们从经验知道，在法治制度中，民主选择是调和各民族以及宗教群体的利益和权利的关键。因此，我们愿意参与战后期间的建立民主机构和重建遭受战乱地区的工作。

对东南欧冲突的持久解决的长期战略，应该建立在将巴尔干国家同欧洲其他部分——北——南和西——东——连在一起的现代通信交通和基础设施上。现在迫切需要制定具体的方案，以支持稳定的区域发展。前天，同该区域的其他国家的总统一一起，我们在一些国际组织的帮助下作出了集中我们资源的又一次努力，已给东南欧的发展倡议注入了生命力。

我们的历史经验使我们明白团结就是力量的道理。我要向大会保证，保加利亚将继续作一个联合国的有价值的会员国。

## 多米尼加共和国副总统

哈辛托·佩纳多·加里戈萨

(以西班牙语发言)

在这个特别会议上，在我们纪念联合国成立 50 周年的时候，我们必须承认联合国自 1945 年以来对人类的意义，并为此祝贺我们自己。联合国在国际上取得的成就，特别是在维持和平方面的成就，成为过去这整整半个世纪里人类最宝贵遗产的一部分。还必须承认，联合国正在进行的促进人权和消除不公正努力是极其重要的。

本组织做到了解决和避免武装冲突，通过推动自由和公平选举而促进民主体制，并在保护穷人方面仗义执言，给全世界的数以千万计的人们提供了人道主义援助。

本组织在保护环境努力方面的领导作用是寻求协商一致意见，以在我们迈向 21 世纪的时候，扭转世界各地的环境恶化，并实现可持续的生活方式。

还必须谈到联合国在消除传染病、开展世界范围的儿童免疫运动以及通过《儿童权利公约》和保护妇女方面作出的巨大努力。

但是，在距现在只有 5 年的新的千年里，本组织还必须面对永远不断变化的世界的各种巨大挑战，这个世界上仍存在着对抗、歧视和极度贫困的地区。

在新的世界局势中，和平意味着经济和社会福祉、环境免遭破坏以及人权受到保护，没有这些因素的和平几乎是不可想象的。时代要求各国政府通过改变其经济和社会结构参与这个进程，以便为可持续的人类进步奠定基础。不改变社会秩序以使其促进人的尊严、自由和自我发展，只靠经济措施决不会有助于加强民主。

减轻贫困必须以包括较穷的那部分人的政策为基础，以使他们能够享受社会生活的福利。因此，让我们现在采取正确的解决办法来消除贫困的根源，贫困对我们各国人民的基本社会生活具有巨大影响。让我们所有国家，不分大小贫富，共同寻求一种途径，通过可持续的经济和社会发展提高生活水平。

现在正是时候来选择能够使我们实施我们主张的那些工具的时候，我们的主张以本组织专门机构的各种公约、宣言和决议的形式存在。让我们确保每一个人都能获益于普遍的利益。

在我前面发言的大多数国家元首都同意这样的看法，即冷战结束后世界所有国家都面临新的优先事项。如果我们除这个事实外，再加上经常需要作出更多牺牲的全球化进程，就必须会得出这样的结论，各国的压力，特别是小国的压力在不太久远的未来将会增加。那时，联合国必须发挥积极的决定性作用，以维持组成联合国的各国之间的社会、经济和政治平衡，并了解到我们都有着同样的权利和义务，因为我们享有相对的和平，正在作出巨大努力来解决仍然存在的冲突。

我所代表的，在华金·巴拉格尔阁下领导下的我国政府和人民也在庆祝联合国 50 周年，也希望本组织在这个方面作出更大努力和取得更大成功：继续谋求使人类变得公正、团结、具有共同特点和兄弟情谊，并一同享有使我们把人视为共同人类一部分的那种文明的物质和精神财富。

我们促请所有会员国尊重本组织的职责和倡议，因为只有真正认识到我

们各国面临的所有问题以及可能的解决办法，我们才能够促进个人的福利。

## 比利时王国首相

让·吕克·德哈尼

(以法语发言)

我们今天纪念的联合国 50 周年，标志着本组织一个新时代的开始。冷战造成的长期分裂现已被人们对我们相互依赖的更大认识所取代。一体化进程以及区域和国际合作进程、贸易的发展和经济全球化，这些都是积极的现象，然而，国际社会仍然容易遭受到其各组成部分的不平衡、危机和冲突之害。因此，不管是出于自身利益还是慷慨大度，国际社会必须表现出团结一致的精神。

实现团结一致的最好工具仍然是联合国。因此，这次 50 周年纪念对我们来说应是一次机会，借以调整联合国，使其适应新的现实，并准备好面对下一个世纪的挑战。

我首先在社会和经济领域看到联合国发挥首要作用。社会经济活动的全球化要求采取综合的全球性方法。如果世界经济的发展不伴之以各种规定、规则和纠正机制，就可能加剧不稳定和酝酿社会与生态不平衡。

本组织是处理这些重大问题的理想论坛，它可促使继续在各自领域发挥重要作用的联合国各机构和机关相互呼应。

我对联合国日益重视这些全球挑战表示欢迎。近几年来，关于环境与发展、人权、人口、社会发展以及最近关于妇女问题的各种主要会议使我们更加相信，只有作出共同一致的承诺，我们才能够成功地解决发展道路上的主要障碍。

让我们不要失去这些重大会议形成的动力，让我们实际实施这些会议制定的目标，利用联合国来疏导这样产生的政治能量，并逐步建立更公正的新的世界秩序。在更公平的新的世界秩序下，本组织应该特别重视协调一致地反对恐怖主义、毒品的祸害、跨越边界的犯罪活动以及贩卖军人。

联合国还应成为世界的良心。《世界人权宣言》在保护和宣传人权方面是过去 50 年整个规范性运动的基础和鼓舞力量。

从更广泛的角度看，我们认为，建立一个国际刑事法院将标志着一个新的重要阶段，我希望能很快实现这个目标。对人权的尊重加上民主的社会组织将创造有利于发展的条件。没有经济和社会发展，和平就将永远是脆弱的。

在维护国际和平与安全方面，联合国或是单独行动，或是与区域组织共同行动，发挥了极为重要的作用。只有实现某些条件，才能确保联合国和平行动的信誉。

联合国应切实加强进行干预的能力和加快干预速度。这样做的一种方法是改进现有的预备部队制度。

国际社会对和平与安全最大的贡献仍然首先是通过预防性外交避免爆发冲突。为此需要联合国、会员国、区域组织和专门机构间进行合作。

联合国要加强效率和效力当然就需要进行改革。但我们必须采取现实的态度，使联合国有坚实的财政基础。联合国反映了其会员国的意愿，因此除非我们确认我们的政治承诺和履行我们的财政义务，否则联合国就一事无成。任何单方面立场都只会恶化联合国的危机。

联合国是国际对话和相互谅解的动力，应受到我们的尊重和支持。联合

国仍然是经济和社会发展的最好指导，是保护和促进人权的最好工具，是反对军事冒险主义的保障。让我们吸取半个世纪的经验，抓住这次机会建立一个子孙后代能够在和平与尊严中施展抱负的世界。

## 泰国首相

班纳姆·西巴阿差

(以泰语发言)

50 年以前种下了一棵树，为人类提供庇护而使其免受战祸和匮乏之苦。这棵树就是联合国。它所表达的信念和希望通过国际合作，和平将普遍实现，而各地人民将享受进步的成果。冷战富有戏剧性的结束引起了一种广泛的期待，即和平与繁荣最终就在眼前。但是，和平尚未在全世界普遍实现。

对泰国人民来说，和平不仅仅是不存在战事。和平必须是一种确实的幸福境界。它必须是具有自由和正义并能产生繁荣的和平。我们把它称之为“桑蒂素克”，它的意思是“安宁中的幸福”。为了实现这一理想的和平，泰国文化特别强调容忍和折衷。这些美德经得起时间的考验。泰国历史上的统治者都认识到这些美德在促进社会和谐与进步方面的重要意义。因此，容忍和折衷已根深蒂固地成为泰国的一个特性，形成了一种将我国社会凝聚在一起的粘合剂。因此，十分自然的是泰国的这些核心价值观可以在《联合国宪章》中找到共鸣，《宪章》力图“促成大自由中之社会进步及较善之民生。”

在过去几十年期间，泰国的价值观念与联合国的各项目标之间的共鸣关系已经在东南亚得到了反映。在柬埔寨，泰国和联合国在结束冲突并在实际上使该地区实现和平方面都发挥了关键性的作用。今天，这一个以前饱受战争折磨的国家已走上了民主之路，而它的公民正在享受最新获得的安全与自由。

和平是“桑蒂素克”的一个至关重要的方面。另一个至关重要的方面涉及为人民创造更美好的生活。在这方面，联合国的成绩是不言而喻的。亚洲及太平洋经济社会委员会（亚太经社会）静悄悄地但很有效地进行了工作，来改善数以百万计的亚洲人的生活。该地区的贫困和疾病正在日益消除。而且有更多的人正在掌握他们自己的命运，这在很大程度上要归功于亚太经社会。

在这个时代，处处潜伏着难以预料的情况，而可持续发展已提出了一种挑战，因此联合国比以往任何时候更为重要。它在东南亚的作用已经表明，有了正确的支持，它确实有能力促进“安宁中的幸福”。我们应该注意使本组织集中处理只有它才能进行的工作，或它能比其他任何国际机构做得更好的工作；制止人民相互残杀，使人民彼此公平对待，协助人民生活在他们自己选择的环境之中。这些都是联合国可以对人类作出的最宝贵的贡献。

在此，我代表泰国人民和政府重申我们对《联合国宪章》的宗旨和原则的信念，并保证我们全力支持本组织为促进持久和平和全球繁荣而作出努力。

## 巴基斯坦伊斯兰共和国总理

贝纳齐尔·布托

(以英语发言)

50年前的今天，具有远见的男人和女人聚会，以创立使世界免遭战祸的组织。

平等权利和自决的原则是《宪章》的核心。亚洲、非洲和拉丁美洲成千上万人的自由是因为本组织追求这些崇高的理想，我们庆祝这个成就。50年来没有全球冲突，我们庆祝这个伟大的成就。

我们赞扬联合国人道主义和维持和平的干预，巴基斯坦勇敢的儿子们为此献出了自己的鲜血。

我们欢迎联合国对解决包括人口、社会发展、妇女和人类住区等在内的社会问题的努力。

全球冲突的威胁已经减弱，然而克什米尔、波斯尼亚和其他区域中受苦受难的情形使我们都感到悲伤。虽然阿富汗的外国占领已经结束，巴基斯坦仍需承担150万难民的负担。联合国需要分担这个负担并且加强促进阿富汗和平的努力。

因此，在我们庆祝联合国的成就时，我们停下来进行批评和自我评价。

秘书长已经把克什米尔争端描述为联合国议程上最长久的项目之一。48年的占领没有打跨崇高人民的精神，他们致力于自决权，致力于联合国的理想，将他们的希望寄托于联合国关于举行公民投票以决定他们未来的保证。

不要对克什米尔的痛苦不闻不问。

全球相互依存是现实。吴丹说过，“这不是使人眼花缭乱的理想主义”，而是使我们都到这里来的“生存的本能感觉”。生存，今天意味着共同努力来减轻贫困、饥饿和疾病，拯救环境，解决人的需要，防止社会解体和恢复道德价值作为个人和国家行动的基础。生存，意味着在国家内和国际体系中更大的民主化。

安全理事会需要扩大，但不是增加其常任理事国。应该任命一名副秘书长来进一步强调减轻贫困。维持和平和解决冲突的机制需要加强。我邀请会员国到伊斯兰堡为此目的参加会议。

我们仅仅谴责卢旺达、波斯尼亚和克什米尔的暴行是不够的。必须惩罚肇事者。我们应该为此目的设立一个国际刑事法庭。在信息高速公路的时代，我们需要区分言论自由、行动自由和捣乱、污染和破坏的自由。

我们面临新的挑战。恐怖主义、贩卖毒品和走私武器是跨边界的罪恶。为了迎接这些挑战，我们需要联合国。为了迎接这些挑战，联合国需要独立的财政基础。为此目的，可以考虑对国际金融交易、国际旅行和开发空间或海洋征税。今天，我们肩负着对未来的责任。让我们不要逃避这个责任。

让我们记住哲学家斯宾诺沙的话，他说：“和平不仅仅是没有战争，它是产生于性格力量的美德。”

## 牙买加总理

帕西瓦尔·詹姆士·帕特森

(以英语发言)

联合国 50 年前成立是为了促进国际和平与安全。它的使命是促进各国间的合作。但集体安全体系的有效运作马上就受到紧张和激烈的超级大国对抗的威胁。

联合国经历冷战和漫长国际紧张时期而生存下来就是其恢复力的证明。它为解决区域冲突的扩散和处理危及国际安全的其他紧要问题作出了建设性贡献。还有其他一些重要成就应该令我们感到骄傲。联合国主持了非殖民化进程，导致出现深刻的地缘政治变化。它通过创新的社会和经济方案，使包括许多合作领域的国际方案范围大力扩大。我们牙买加欣见其最新成果，即国际海底管理局，该机构使各国都能够和平开发海底资源——这个人类共同继承的财产。

我们承认，联合国绝非完美无缺，但是，我们一想到没有联合国将会出现什么样的世界就不寒而栗。联合国已成为谋求全球对话解决争端的不可或缺的工具。它为协调全球利益以及缓和否则会轻易引发的复杂问题提供了唯一希望。

我们有时忘记联合国是其各会员国的产物，我们按自己的意愿塑造了它。作为会员国，我们有庄严的义务建设一个产生持久和平与社会正义的有效制度。为此必须振兴和改革联合国各机构的体制及其各项方案的内容。联合国系统的改革必须反映目前的政治现实。而且还必须以所有会员国无论其国土面积、财富或权力大小都能在主权平等的基础上民主参与的合法权利来驱动改革。必须对否决权进行审查。我们现在需要一个崭新的议程。联合国不能一切照旧，传统办法将不能满足要求。

世界上 10 亿人仍在极度贫困中受折磨。许多人每天在争取生存的斗争中所遇到的绝望和挫折经常导致冲突，破坏社会团结的纽带，致使爆发敌对和暴力事件。

铲除贫困及其相伴而生的弊端——饥饿、营养不良、无家可归——必须引起整个国际社会的关注。这些问题无论在哪里发生都不可能局限于其产生地。解决这些问题对我们大家来说都利益攸关。改善全球的人类条件必须成为我们各项努力的直接目标。如果纯粹的人道主义关切不足以满足要求的话，那么就让实际需要促使我们采取行动，以避免发生持续动乱，从而维护全球稳定。

承认这种联系是根本不够的。现在迫切需要承诺提供资源，其程度应同问题的严重性相适宜。我们要求建立一种全球伙伴关系，使拥有手段的国家在促进发展、从而使任何地方任何人均免遭饥饿、无知和疾病祸害的全球方案中充分负起其责任。

让这个场合不仅仅是对体制承受力的另一次庆祝，而是对我们集体意愿的重申，以便在我们面临新的千年时迎接各种紧迫挑战。我们未来的前景都是不可分割地联系在一起。让我们今天重新保证为人类每个成员创造一个持久和平与繁荣昌盛的世界。

## 以色列国总理

伊扎克·拉宾

(以英语发言)

各位，这个讲台听到了许多愉快的欢呼，也听到许多失望的言词。这个讲台看到了正义，但它也看到了邪恶、野蛮和剥削。在过去 50 年中，这个讲台看到一些帝国灭亡、一些边界被抹掉，但是，它也看到人民为其自由觉醒，世界各民族并肩展示其旗帜。世界已有可能实现以色列人民的儿子——预言家以赛亚的预言：

“他们将化剑为犁，化长矛为整枝钩刀。国家将不彼此举剑争斗，它们也不再学习战争。”

这就是我从以色列国永久首都耶路撒冷带给各位的犹太人民由衷梦寐以求的理想。

今天上午，我是作为以色列国总理和犹太人民代表来到国际社会各国元首面前的。我今天还代表那些创立联合国对其来说为时已晚的人站在各位面前。我今天以 600 万生命已化为灰烬的人的名义来到这里，他们的灵魂已经在燃烧的火焰中升天。我们绝不会让人们忘记他们。我代表将永远不会微笑的儿童、并以其孩子被从其怀抱夺走的父母和哭喊无人理睬的奶奶爷爷们的名义站在这里。

但是，我们绝不会忘记我们在联合国组织中的恩人，是他们 48 年前给予我们独立的机会。直到今天，我们仍能听到唱名表决的呼声和联合国 2/3 会员国的声音，是它们在那个命运攸关的夜晚投了支持票，履行了他们的道义责任。

也曾经有很多年，在这个大会堂里，针对我们作出了伤感情的和不公正的决定。有些荒唐决议现在已经被撤销，例如把犹太复国主义与种族主义等同起来的决议。很多思想体系失败了和消失了。但正是犹太复国主义将犹太人民带到了他们的历史家园。犹太复国主义获胜了。

我们感谢国际社会鼓励在我们的小块土地上正在展开的这一历史性时刻：以色列与巴勒斯坦人之间的协议（我祝贺阿拉法特主席在这项成就中作我们的伙伴），以色列与埃及之间和以色列与约旦哈希姆王国之间的协定，以及以色列与整个中东的关系发生的重大变化。

道路仍然漫长。然而，我们决心继续前进，直到我们为我们的子孙后代以及为本区域各国人民把和平带到本地区。这是我们的使命。我们将完成这个使命。

正如我们曾经到这里来抗议一样，我们现在到这里来赞扬以色列与国际社会和联合国之间的关系中的变化。然而，我们不能自满。联合国必须继续反映中东的新现实。在为该地区所有国家和所有人民以及整个世界，反对威胁该地区和平与安全的势力进行的斗争中，我们大家都应站在前列。

我们呼吁国际社会协助我们找到作战中的失踪者，并使我们的战俘能够回到自己的家园和家庭。

只要儿童仍然因饥饿而死，我们这里的工作就没有完成。只要在世界的任何地方仍然没有和平，我们这里的工作就没有完成。

联合国必须支持那些争取和平的人。我们必须加强国际上反对恐怖主义

及其支持者的斗争。恐怖主义是当今世界的癌症。不要自我欺骗，既使你无视恐怖，它也可能进入你们任何人的家中。必须战胜恐怖。和平必须取得胜利。这是一场我们必须取得胜利的战斗。

以色列与在这里参加会议的所有人，与整个世界庆祝联合国 50 周年。

## 老挝人民民主共和国副总理

卡姆普伊·乔在瓦拉帕

(以老挝语发言)

我荣幸地代表老挝人民民主共和国出席这次纪念联合国成立 50 周的历史性会议。我想首先代表老挝政府和人民向我们的秘书长布特罗斯·布特罗斯·加利先生阁下，向各位国家元首和政府首脑阁下，向各国代表团团长以及向在这个庄严时刻在场的尊敬代表们致以最热烈的祝贺。我特别要向由澳大利亚主持的 50 周年筹备委员会表示诚挚的谢意，感谢它所做的完美无瑕的工作。我还要感谢秘书长的公共关系特别顾问吉利恩·马丁·索伦森夫人阁下为这项努力作出的出色贡献。

纪念联合国成立 50 周年为国际社会提供了一个前所未有的机会，从过去吸取教训和经验，并利用这些经验和教训加强联合国的作用和实现其最终目标，即在世界上维持和平和社会经济发展。

在过去 50 年中，我们的全球性组织在世界各地的很多冲突和动乱中经受了严峻的考验。尽管遇到了很多困难，联合国不仅能够生存下来，而且在很大程度上加强了它在解决世界问题方面的作用，在它的很多活动的范围内，我们应指出它在非殖民化方面，在确立各国人民的自决权方面，以及在避免核浩劫的威胁方面取得了很多值得赞扬的成就。它为各国人民的经济和社会发展所作的宝贵贡献是国际社会熟知的。

在我们欢迎已经取得的成就的同时，我们不能不肯定以下事实：世界今天正在进入一个新时代，一个为发展进行合作的时代。然而，这个世界仍然没有实现真正的和平。解决几个政治冲突的前景是黯淡和遥远的。像很多代表团已经指出的那样，除此之外，贫困、疾病、战争受害者、无知、落后和文盲等现象在很多国家普遍存在，并对所有国家都构成重大挑战。为了纠正这种状况，有必要改组联合国，以使它能够发挥更有效的作用。

当今世界的现实向我们表明，只有充分处理了社会——经济发展的紧迫问题，才能实现真正的和平。同样，没有和平就不能实现发展。这就是为什么和平和发展这两个概念是相辅相成的，并应该得到同等的考虑。

作为纪念联合国 50 周年活动的一部分，老挝人民民主共和国组织了各种有广泛人士参加的活动，以使本组织对老挝人民社会经济发展贡献诸多的援助和合作得到公认。

我们希望这一历史性纪念活动取得辉煌成功。

## 毛里塔尼亚外交部长

穆罕默德·萨利姆·乌尔德·拉哈勒

(以阿拉伯语发言)

我高兴地在此宣读毛里塔尼亚总理西迪·穆罕默德·乌尔德·布巴卡尔原来打算在这一时刻发表的讲话。

“我在这一值得纪念的时刻代表毛里塔尼亚总统马维亚·乌尔德·西德·艾哈迈德·塔亚阁下向大会讲话非常高兴。

“主席先生，首先请允许我祝贺你当选主持这一历史性的大会。在这一值得纪念的时刻，我还要祝贺联合国秘书长布特罗斯·布特罗斯·加利先生阁下以及联合国所有部门和专门机构。

“我们今天纪念本组织成立 50 周年，为国际社会提供了一次回顾联合国成立以来世界上各种事态发展以及估量本组织的成就与失败的机会。

“联合国成立以来的 50 年时间漫长，足以使我们回顾并评价本组织的工作。联合国最初创建的目的就是要在正义的基础上解决人类的问题，而我们从这种评价中吸取客观教训，将帮助我们掌握航向，按照本组织的崇高目标，驶向我们所希望的光明未来。

“联合国在人类历史最痛苦的时刻诞生。受到战争破坏的世界渴望和平、稳定和恢复经济。毫无疑问，联合国自诞生以来通过其专门机构和相关机构取得了重大成就——这主要反映在维护国际和平与安全、非殖民化、促进人权与民主以及发展援助领域和与主要地方病作斗争等方面。

“这里我非常高兴地称赞给予毛里塔尼亚和其它发展中国家的宝贵援助，这些不同领域的援助分别来自于联合国各专门机构，尤其是联合国开发计划署（开发署）、联合国粮食及农业组织（粮农组织）、联合国儿童基金会（儿童基金会）、世界卫生组织（卫生组织）和联合国教育、科学与文化组织（教科文组织）。

“尽管两极对抗时代的确已被更多为了维护国际和平与安全的对话时代所取代，尽管世界最近取得显著进展，尤其是南非取消了种族隔离、中东和平开始出现在地平线上，但许多国家仍然处于武装冲突的混乱之中，人类大多数仍然遭受贫困和欠发达之苦。

“最不发达国家因面临世界经济危机的影响、贸易条件不可抗拒的恶化、对外债负担冷酷无情、国际援助数量减少，而挣扎在各条战线上。

“目前的危机及其所造成的不稳定局势根源在于国际经济制度基本结构不平衡。大多数人类的贫困和一无所有是世界良知的一个污点，威胁着国际和平与安全。必须以创造性、大胆的解决办法处理这些不平衡和不公平的问题，满足我们共同享有的世界的需求和现实。在这一点上，我们注意到最近几年召开的各种世界首脑会议所通过的有关决议就涉及到这些问题。

“今天纪念活动的主题——‘我联合国人民……共建美好世界’——不能仅是一个口号。愿 1945 年起草《联合国宪章》先辈的智慧和远见激励我们的行为和态度，使我们得以避免战争和不安全的幸与灾难。

“毛里塔尼亚在这个讲台上重申承诺致力于推进本组织的伟大理想，推动并巩固国际和平与安全，并为了建设一个没有战争、没有贫困和发展不足的世界而加强各国之间的合作与团结。”

## 冈比亚外交部长

巴在卡·在莱兹·伊斯梅拉·贾格内

(以英语发言)

我荣幸地代表冈比亚国家元首、武装部队临时统治理事会主席叶海亚·A.J.J.雅梅尔上尉阁下，在联合国 50 周年这一吉祥的时刻讲话。

纪念联合国 50 周年大庆为我们提供了一个回顾过去成绩与失败的独特机会，更为贴切地说，是一个为我们世界开辟新道路的机会。这个世界上的各国人民为了生存而互有所求。我当然是指一个相互依存的世界、一个全球性的村庄，其中一国的社会经济发展、和平与安全，很大程度上依赖于其它国家类似的行动。也就是说，发展中的南方如果没有工业化北方的参与，能够显著发展吗？在南方面临贫困和匮乏的情况下北方能够继续繁荣吗？我们南方的发展中国家需要一个方案，正如第二次世界大战之后通过马歇尔计划给予欧洲的那样。不应该有什么中间措施。

不同于已有 50 年经历的联合国，我国政府最近庆祝其成功地执政一年。现存的严酷的经济和政治环境使建国的任务不容易完成，像我们这样的发展中国家不得不在这种环境下工作。然而，冈比亚共和国政府仍然致力于成功地执行其《矫正纲领》和《向民主文职统治过渡时间表》，以及《社会经济发展纲领》。我们正进行各种努力以达到确定的目标。然而，看到我们在发展方面的传统伙伴不是同我们携手努力以建立一个新的社会，而是正寻找过渡进程脱轨的最细微迹象，这令人很伤心。这样，它们就可以轻松地说“我告诉过你！”。因此，如果我们单独向前迈进，这是因为我们的伙伴们决定不同我们步调一致。

我们希望联合国将因此更密切关注小国家的合理愿望，铭记大国的伟大之处并不取决于其面积大小，而是取决于其领导素质和其人民的民族起点。

我们还殷切希望，从现在起各国将不会以丛林法则指导其关系。我们对 5 年前在科威特国所发生的情况仍然记忆犹新。这种侵略行为绝不能再发生在任何大小国家身上。

在我们促进国际和平与安全的不懈努力中，联合国应与各区域组织之间进行更多的协商。我们认为，单方面的决定多数会产生反效果。这方面的一个例子就是利比亚与一些西方国家之间的争端。我们认为，非洲统一组织对该争端的立场，为解决这一僵局提供了一种合理的起点。

菲德尔·卡斯特罗主席出席这次纪念活动，应使对古巴人民实行的长达 30 年的封锁成为人们更注意的焦点。我们重申，现在是取消这一封锁的时候了。

我们在纪念本组织 50 周年时，还应认识到前面的任务是如此惊人的清晰，我们必须予以正视。

有人宣称，由于国际社会在冷战后时期面对严重和破坏性的危机，我们已失去自信心。然而，我国代表团认为：虽然我们 must 坦率和持批评态度，特别是坦白承认我们过去的缺点，但我们绝不能对我们的集体能力丧失信心和信念，这就是为人类的利益而唤起必要的意志并采取适当的行动。

人们越来越持有一种普遍的协商一致的意见：即要改组联合国的主要机构以反映当前的国际现实。联合国在其成立 50 周年即扩大到包括几乎世界各

国之后，今天丝毫不像第二次世界大战之后为满足那一时期的需求所成立的本组织。尤其是安全理事会，它作为联合国的主要决策分支，应得到扩大，以真正考虑到该世界机构的绝大多数会员国的观点和愿望。

我们真诚希望，在我们准备迈进充满挑战和机会的新的千年之际，我们作为联合国的成员国，将能够坚定不移，不辜负我们各国人民、即联合国人民对我们的信心。

## 意大利外交部长

苏珊娜·阿涅利

(以英语发言)

主席先生，我首先向你和秘书长表示敬意，感谢你们以无可挑剔的方式主持了特别纪念会议。

在第一次世界大战结束时的 75 年前，几位明智的领导人一道追求一种持久和平的共同梦境。但他们的希望很快破灭；一些人几乎立即决定探索自己特别的道路，这一梦境就此结束。结果在不久之后，第二次世界大战爆发。

50 年前，世界的领导人更积极追求同一梦境，这次却成功地把各国和各国人民团结在共同的理想和价值周围。其结果就是 50 年中没有发生一场大战。

保持和平需要联合国全体成员的诚意、不懈努力和一贯支持。我们应当永远记住《联合国教育、科学和文化组织章程》的话：

“鉴于战争产生于人的心灵，我们必须在人的心灵中建立起维护和平的防线。”

世界在过去 50 年中发生了变化，联合国也需随之改变。国际冲突已被内部冲突所取代，其特点是常常意味着严重的人道主义危机和侵犯人权现象的政治、经济、种族和宗教紧张局势。我们必须寻求新的方案和手段来面对新的危机。意大利正同联合国一道努力，以便在都灵建立一所工作人员学院，培训联合国在各种领域中的人员。

尊重国际法律仍然是至关重要的，但国际法律也必须适应新的局势，正如前南斯拉夫和卢旺达问题国际法庭的成立所体现的那样。然而临时性的办法是不够的。正确方向上的一个步骤，就是成立国际刑事法庭。我国相信该法庭很快会成为现实，并表示意大利愿作为通过该法庭规约会议的东道国。

本组织显然需要改革。这方面已经在进行各种努力。意大利正为安全理事会的改革提出一项富有创意的建议，它将使整个联合国及其全体会员国受益，使安理会更民主、更具代表性、更透明以及更向大会负责。

常说没有发展就没有和平，没有和平就没有发展。确保两个目标的实现将需要各方的认真努力。发达国家和发展中国家同样必须争取确定必要的优先事项和手段，以为全世界人民增加并更公平地分配繁荣。意大利对这些理想的承诺是人所共知的。我今天谨在你们大家面前予以庄严重申。

## 阿尔巴尼亚共和国总统

萨利·贝里沙

(以英语发言)

今天在《联合国宪章》生效 50 年后，我们怀着坚定的信心来到这里，坚信《宪章》中所载的宗旨和原则曾经并将一如既往地推动人类实现他的理想，实现和平与全球安全、各国人民的平等及其自决权、促进发展和进步的国际合作，以及自由和人权的尊重。

阿尔巴尼亚共和国高度赞赏联合国在这半个世纪里，对防止全球冲突、解决冲突、加强国际安全和减轻深陷于冲突或贫困之中的数百万人的痛苦作出了贡献，以及对世界经济发展和民主进程的支持。

在联合国纪念 50 周年时，我们正处在人类巨大成就方面的一个重要转折关口。其中包括铁幕的倒塌。联合国也对铁幕的倒塌产生了积极的影响，它的倒塌避免了一场大范围对抗的威胁，带来了一个东欧国家艰难过渡的时期，但不仅仅是他们的困难过渡。在这个过程中，各国际机构并不总是相互协调的，而是有时相互阻挠。

国际社会在进入 21 世纪对日益意识到需要重新调整前进方向，以建立一个对每个人而言更为可靠的国际秩序。联合国及其机构可以对当今历史的这一趋势作为新的贡献。

作为一个巴尔干国家，阿尔巴尼亚非常关注在前南斯拉夫地区对人身价值的侵犯以及对国际公约与协议的违反。我们已谴责塞尔维亚的侵略——波斯尼亚—黑塞哥维那数以百万计的人民遭受痛苦的原因——以及用武力建立“种族清洗”领土。我们支持美国发起的和平对话。我们认为，北大西洋公约组织部队的参与不仅对于建立和平、不会恢复在波斯尼亚—黑塞哥维那的侵略者的名誉的持久解决方法是十分重要的，而且对于预防在巴尔干及其以外地区发生连锁冲突——这是极端民族主义力量希望挑起的——也是极为重要的。

除此之外，巴尔干危机始于科索沃。如果不能解决科索沃问题，前南斯拉夫地区就不可能有长期的和平，巴尔干地区就无法实现稳定。在接触小组就解决前南斯拉夫冲突问题进行的一系列谈判中必须包括以下问题，即终止侵犯在科索沃的阿尔巴尼亚人的人权和民族权利、恢复那里的民主机制、开始贝尔格莱德当局与科索沃的阿尔巴尼亚人的合法代表之间的对话，对话中还要有第三方在场——这些对话应包括根据国际协议恢复科索沃未来地位的问题。通过实施去年 12 月通过的，包括上述要求的大会第 49/204 号决议，联合国将对我们区域和我们大陆的和平与安全起到巨大作用。

阿尔巴尼亚依然决心反对通过暴力改变边界状况，并决心与其邻国建立区域合作关系。根据这一政策，我们认为以下的承诺是一个真正的进展，即两天前保加利亚、土耳其、前南斯拉夫马其顿共和国和阿尔巴尼亚的总统在联合国本大会堂内保证在本区域之内和之外建立一个一体化的、通往其他各国的地面运输和电信通道。该通道将使我们各国之间，巴尔干国家与欧洲联盟之间，以及东方与西方之间更为紧密和团结。这一计划已引起了欧洲联盟与美国的兴趣。我们对世界银行及其他金融机构为它的实现而作的承诺深表赞赏。

我认为卢布尔雅那与雅典之间的空中通道应是巴尔干半岛另一个一体化方案中的目标。

自联合国建立 50 年以来，阿尔巴尼亚经受了本大陆最悲痛的独裁统治经历之一。在对它已签署的《世界人权宣言》的原则的肆意违反中，40 多万阿尔巴尼亚人被投入监狱、监禁、拷打或处决，我国数以千计的、其中许多有数百年历史的宗教机构遭到炸毁和破坏。

今天，我非常高兴地宣布，法治和市场经济已在阿尔巴尼亚建立起来。尽管过去阿尔巴尼亚是一个自由与人权被法律禁止的国家，而今天它已拥有数百种的私人报纸与杂志。它已从一个禁止宗教信仰的国家变成一个典型的享有宗教容忍的中心。过去阿尔巴尼亚认为布雷顿森林机构是奴役性的，而现在它与这些机构，正如它与许多其他联合国机构一样，进行着非常成功的合作。

尽管阿尔巴尼亚是最后一个签署《赫尔辛基最后文件》的国家，但它今天已满足了欧洲安全和合作组织通过的《关于人权与少数民族权利哥本哈根文件》规定的标准。阿尔巴尼亚今天 75% 的国内生产总值都来自于私有部门，它拥有两位数的经济增长率和一位数的通货膨胀率，同时它的国内生产总值与外债的比率不足 10%。

所有这些都证明自由正在阿尔巴尼亚起作用。阿尔巴尼亚已从本星球最孤立和最封闭的国家，变成一个坚决承诺通过成为欧洲理事会的成员在区域级别上，以及通过积极参与本组织的活动在全球级别上全面融入国际社会的国家。在履行其对联合国的财政义务方面，阿尔巴尼亚给予了应有的重视，而且它已表示愿意并已准备为联合国维持和平行动提供部队。

阿尔巴尼亚政府决定宣布它是分配给东欧集团的安全理事会非常任理事国席位的候选国，这一席位的任期是 1996 至 1997 年。这一决定表明阿尔巴尼亚愿意而且准备更积极地参与到本组织中来。我们认为，小国也能对联合国作出有价值的贡献，而且认为缺少公平的代表权表示了对它们的歧视。这违反了《宪章》的精神。

阿尔巴尼亚共和国支持扩大安全理事会成员的提议，因为这将更符合新的现实，并将增加安理会工作的效率。过去 50 年本组织会员国数目的增加——增加了 3 倍以上——要求重新评估小国的作用，这些小国非常愿意有一个强大的联合国，并期望对它的活动作出积极贡献。我们认为必须创造条件，以使这些国家在主要机构中享有更公平的代表权。

随着在这次特别会议结束之时《宣言》的通过，阿尔巴尼亚共和国将承诺致力于振兴联合国在和平、进步、平等与正义领域内作用的合作，以期为当代的人类服务，并为后代确保一个更美好的世界。

## 菲律宾共和国总统

菲德尔·拉莫斯

(以英语发言)

作为一个于 1945 年在旧金山签署了《联合国宪章》的国家，以及作为 77 国集团的现任主席，菲律宾认为参与联合国的工作是一项令人振奋的特权。

在 50 年动荡的岁月里，事实上我们看到了整个世界的非殖民化、人权成为世界首要关注的目标，世界社会着手进行旨在保护儿童、妇女、少数民族利益和环境的改革，以及最重要的，重新设计世界上贫穷区域的发展工作。现在我们必须确保本组织能够充分地迎接新时代的挑战。

让我们记住，联合国的创建是为了——正如《宪章》所说——在世界范围内“促成...大自由中较善之民生”。

今天，如果拥有正确的政策和一点点的援助，我们知道贫穷国家事实上能够改善并提高它们的生活标准。然而不幸的是，我们在发达国家，甚至在一些较为先进的发展中国家中看到了一种令人遗憾的事情，即它们企图通过关闭其接收其他国家出口产品的市场，并就环境与劳工标准提出无中生有的问题来逆转潮流。

因此，我们目前必须更为积极地推动联合国普及经济发展和社会正义的工作，缺少这两点是产生冲突的根本原因。同样，让我们加强联合国参与促进社会正义和经济发展的机构。

事实依然是，富国和穷国的差距仍然存在，某些情况下差距的不断扩大到危险的程度。只要社会仍然存在贫困和苦难，和平就无法实现。

显然应该对维持和平的工作进行调整。尽管核对抗对全球和平的威胁已大为减少，但取而代之的却是许多区域冲突和种族冲突；这些冲突同样是危险的，是对人类及其良知的挑战和蔑视。因此，我们应抓住机会，推动联合国对恐怖主义的行为、办法和作法采取更坚定的立场，这是因为恐怖主义是指向各国安全和全球稳定的一把刀子。

此外，我必须谴责那种迷恋核武器和其他大规模毁灭性武器的荒唐作法，齐心协力争取明年缔结一项全面禁试条约，一劳永逸地停止所有核试验。

我还要代表 77 国集团提请大会注意工人大规模迁徙引起的问题。对大多数工人来说，迁徙意味着他们将被剥夺权利，法律上受到歧视待遇，更有甚者，遭受暴力和虐待。我们敦促联合国召开一次国际会议，专门讨论迁徙工人的困难处境。许多国家中仍未批准《保护所有迁徙工人及其家庭成员权利国际公约》，这再次说明我们在这方面仍面临许多困难的工作。

最近，我们的纪念会议不能不处理改革联合国、即改革其组织、工作方法和财政的问题。世界上效率最高的组织如果没有稳定和可以预测的资金来源也是无法有效工作的。因此，我们呼吁所有会员国及时履行对联合国的财政义务。我们支持改革安全理事会本身。我们认为，应该按比例增加安理会席位，确保所有地理区域和发展中国家席位的公平分配。

我并不是在对半个世纪以来已为我们的世界作出如此奉献的机构发牢骚，而是表达希望未来的联合国将更多地关心我们，更具有前瞻性，并帮助我们各国人民实现自己的希望。

## 津巴布韦共和国总统

罗伯特·加布里埃尔·穆加贝

(以英语发言)

联合国 50 周年纪念的确是回顾联合国的过去,思考联合国现在和未来作用与职能的机会。我们也要齐声赞扬联合国——这是联合国当之无愧的,赞扬它在防止全球冲突方面的杰出作用,以及对争取非殖民化和实现自决斗争的支持。

对我们非洲人来说,联合国对非殖民化和民主进程的贡献是杰出的,是令人尊敬的。由于非殖民化和民主进程,曾经被葡萄牙航海家称为“风暴区”的南部非洲今天终于真正成了希望地区。在这一地区,《单方面独立宣言》、种族隔离和其他残酷统治制度曾经一度加强了压制性殖民政权,但是大多数人的革命意志战胜了这些政权,为和平、稳定与区域合作铺平了道路。

殖民统治结束了,但却给我们留下了伤疤。殖民政权通过分而治之的强权战略挑起种族和部落间的敌对,这种敌对在我们几个国家中仍在继续,并使一些国家四分五裂。卢旺达、布隆迪、利比里亚和索马里种族战争的激烈、邪恶程度,同波斯尼亚——黑塞哥维那的种族战争一样清清楚楚。但是,卢旺达发生的种族灭绝却没有像波斯尼亚的种族灭绝那样得到世界的重视。索马里的灾难有增无已,但索马里却被抛在一边任其遭受痛苦。联合国的西方部队撤出索马里,只是为了打着北大西洋公约组织的幌子重新部署在波斯尼亚。我们要问,人类的兄弟情谊到哪里去了?我们要问,人类的公正到哪里去了?事实上,怎样才能证明人没有种族主义?我们要问,黑人就是灾难吗?

我们普遍接受的全球村的概念还在吗?难道我们还需要让贩毒分子、传播恐怖主义和流行病的人被说服这个概念是实实在在的吗?我担心,如果我们今天对千百万贫苦居民和难民的悲剧置若罔闻,明天我们就将面临另一场“黑死病”的旋风。

国际关系中发生的许多变化应该在我们这个国际组织的结构上得到反映,调整和改革联合国以反映今天世界的现实而不是 50 年前的现实,这种必要性极为迫切。安全理事会目前的结构使 50 年前的少数战胜国继续掌握巨大的权力,使它们能够作出或阻碍作出影响大会的大多数会员国命运的决定。安全理事会这种专制作法、特别是否决权是不合逻辑的,它同会员国在国内政治实践中必须实行的那些民主原则和价值观背道而驰。我们听取了拥有这种历史特权的国家领导人的讲话,他们根本不提有必要使联合国民主化。我要求他们回答他们是否接受联合国需要民主原则这一问题。他们接受还是不接受?

安全理事会的组成应反映世界所有地区的地域公平分配。事实上,需要改革和振兴整个联合国系统,使它更透明、负责和民主。

我们要求世界贸易组织的成立将导致建立一种平等、公平的国际贸易体制新构架的希望被证明是要落空的。过去那种动辄实行保护主义和单方面行动的作法仍然影响着当前的贸易关系。布雷顿森林机构仍未进行改革,而且由于其结构仍不民主,这些机构仍然是为了世界上富国和强国的利益,其行为像专横跋扈的领头跟班一样;它们苛刻、处罚性的措施给我们仍在竭力摆脱贫苦和忽视发展这些殖民主义遗产的贫困社会带来巨大破坏。

联合国现在处于财政危机之中，这已不是什么秘密。为了使本组织应付其越来越多的责任和挑战，各会员国必须履行其《宪章》义务。一辆没有燃料的车开不起来，没有资源的联合国也同样无法运转。

最后，我要重申我国对努力创造一个更美好世界的承诺，同时重申我们的观点：对于我们来说，今天的挑战就是为了子孙后代的利益，改造和加强我们的世界组织。一个民主的世界需要国家和国际一级的民主机构。因此，联合国必须反映这一世界。

## 立陶宛共和国总统

阿尔及尔达斯·米科拉斯·布拉藻斯卡斯

(以立陶宛语发言)

当我们所有人聚集在这个地球上最重要的大会堂的时候，我们对一个新的世界秩序、一个建立在各国团结一心共同追求地球上的和平和繁荣的基础之上的世界，充满着希望和信念。我们回顾这个独一无二的组织的经历并非只为纪念这个特别的时刻。我们必须加强本组织的效力和建立新的集体机制，以战胜现在和未来的挑战。

自两极体系崩溃以来，世界更尖锐地面临着国际迁徙人口和环境领域由来已久和似乎难以解决的问题。出现了对发展和巩固和平、社会正义和民主的新的关注。

立陶宛认为国家对善政和经济、社会稳定的责任是保障人类安全和繁荣的手段。同时，我们正努力建立一个能积极地和责任地参与解决国际问题的文明社会。

今天，立陶宛为与所有邻国保持良好关系感到骄傲。这些关系建立在法律和睦邻友好原则的基础上。为了实现这个目标，我们不得不超越消极的历史陈规，并克服重新出现的猜疑和不信任。如果大多数国家都做到与邻国保持这种合作关系，世界就能实现巨大的进展。

目前，联合国在国际安全与和平领域的作用已极大地增加。立陶宛支持联合国在维持和平活动中发挥的领导作用以及在《和平纲领》中提出的建议。

当今的现实也证实，冷战时代的意识形态对峙已为长期的地方化冲突所取代。预防性外交在预防武装冲突爆发及常常随之而来的人道主义危机方面的重要性已经变得日益明显。为此，立陶宛高度评价本组织在这一领域以及在控制冲突后局势方面的工作。新时代要求与区域机构，如欧洲联盟、欧洲安全与合作组织（欧安组织）、北大西洋公约组织（北约）和西欧联盟进行更有效和互为补充的交往。

我们赞成更明确分配目标和任务，并加强对联合国在维持和平行动和预防性外交使命方面的活动的协调。立陶宛积极地参与了上述行动，并愿意进一步参与维持国际安全的活动。

立陶宛深知不可能有另一个联合国。与此同时，我们理解改革这一机构的需要。如同其会员国一样，联合国既有成功也有失败。

本组织没有能力跟上国际社会面临的不断变化的挑战。联合国因此陷入了深刻的危机和困难的财政状况。令人遗憾的是，这也表明会员国显然缺乏集体政治意愿。

改革必须从加强联合国系统和扩大安全理事会开始。立陶宛支持使德国和日本成为安全理事会新的常任理事国，并力求确保本机构充分代表小国的利益。本组织必须坚定地迎接人类面临的不断变化的挑战：跨国犯罪、贩毒、国际恐怖主义和艾滋病的传播。

我们对给予国际和平与安全问题的优先地位并无异议。但是联合国行使其安全与维持和平职能不应以牺牲经济和社会方案为代价。我们将力求使《发展纲领》反映处于过渡时期国家的经济和社会政治需要及优先事项，正如今年早些时候我们在哥本哈根和北京举行国际会议上做的那样。

联合国 50 年的工作获得了有目共睹和值得称道的成就，最重要的是，在这些年里，民主国家的数目大幅度增加了，全球性威胁减少了。然而，生命的历程仍然是脆弱的。我们只能共同生存，寻求更多的相互理解和更密切的合作，除此以外没有选择。

这就是我对人类及其未来怀有乐观和信念的依据。

## 芬兰共和国总统

马尔蒂·阿提萨里

(以英语发言)

联合国的创始者们预见了一个全球性集体安全体系。他们没有忘记 30 年代的教训，因此想要确保联合国能迅速地采取行动，以监督和平与安全的状况，寻求合作性解决办法，并有效地对付侵略。冷战毁掉了这一远见。现在，我们有了恢复最初设想的联合国的历史机会。然而，由于发生了违反《宪章》义务大规模地不缴纳合理分摊的会费的现象，本组织受到了严重削弱。这种削弱联合国的趋势使我深为关注。

批评联合国及其秘书处已成了司空见惯的事情。我在联合国工作过，我知道本组织有一大批在秘书长领导下忠于职守而又称职能干的男女工作人员。

今天，世界为了全球管理而需要联合国：通过可持续的发展来促进和平和每一个人的权利。我们眼下的任务是为里约、开罗、哥本哈根和北京成功召开的会议采取有效的后续行动。

现在比过去任何时候都需要安全理事会来确保为了和平采取有效的行动。一个反映当今世界现实的具有代表性的安全理事会是效力的最佳保障。因此，芬兰支持扩大安全理事会，增加来自所有地区的新的常任理事国。

冷战的结束使联合国有了新的机会来加强国际和平与安全。联合国帮助世界集中注意无法通过军事手段解决的对我们共同安全的威胁。冷战的主要战场欧洲就是这样，欧洲联盟是使整个欧洲出现稳定与繁荣的主要力量。

秘书长最近的两份报告成为全球讨论的焦点。《和平纲领》和《发展纲领》为应付冷战后世界的挑战提供了许多意见。我们作为领导人有责任把这些意见付诸实施。

秘书长在他的《和平纲领》中向我们提出的一项建议。他建议，在紧急需要维持和平部队时联合国应该有自己的快速反应部队。我对秘书长的关切深有同感。我对联合国作的参与使我相信，国际社会必须对紧急情况作出迅速而具体的反应。我相信，作为改革的一部分，联合国应该建立一种有效的、综合性的、有多国参与的处理危机能力，以应付今后紧急情况挑战。

至今进行的讨论表明，在短期内取得进展最切实可行的办法或许是进一步发展现有的待命部队安排。待命安排不足以保障有部队可供使用，因此我们必须想得更远一些。北欧维持和平的经验为采取创新行动奠定了坚实的基础。北欧国家已经建立了两个联合营，作为联合国维持和平部队的一部分在前南斯拉夫境内成功地展开活动。

将来，联合国或欧洲安全与合作组织必须能够迅速派出一支训练有素而精干的部队，执行艰巨的人道主义或维持和平任务。芬兰政府目前正为这个目的筹建一支芬兰待命部队。

我建议秘书长委托一位独立的以及在维持和平活动的军事和政治实践中都十分合格的著名人士，在下次大会之前从众多的意见中挑选出有限的切合实际和在政治上可行的建议供采取行动。

50 年来，联合国一直谋求提供最广义的安全。这个世界组织一直鼓舞着人们并阻止产生玩世不恭态度。我们可能并非总认识到联合国所作的努力，

我们有时候可能不喜欢这些努力。但是我们不能没有联合国。

## 亚美尼亚共和国总统

列翁·捷尔·彼德罗相

(以法语发言)

亚美尼亚作为一个国家并不是《联合国宪章》最初的签署国之一。然而亚美尼亚作为一个民族向第二次世界大战战场派出了大约 60 万儿女，其中几乎一半人再也没有返回家园。为了纪念他们，亚美尼亚作为一个独立的国家自豪地在大会占有它应有的席位，庆祝联合国成立 50 周年。

从 1945 年的局势看，《联合国宪章》主要涉及维持国际和平与安全的问题是很自然的。联合国在世界大战破坏后进行重建方面发挥了关键作用，至今它已防止了全球冲突。即使在冷战时期，一个各国可以讨论全球问题的国际论坛的存在本身就防止了许多冲突的爆发。

联合国继续在遏制区域冲突方面发挥建设性作用，例如在欧洲安全与合作组织主持下进行的旨在解决纳戈尔内——卡拉巴赫冲突的谈判中就是这样。在这方面，我谨重申，亚美尼亚方面决心遵守长期停火，并尽快将其变为持久和平。

维护和平只是本组织的目标之一。自 1945 年以来，联合国以及全世界都在许多阵线取得了重要进步。由于非殖化进程、消除种族隔离、旧制度崩溃以及在中欧和东欧以及前苏联出现了新的民主国家，千百万人民的自决的基本权利，和在民族之林应有的发言权得到了保证。

本组织还使世界各国能够对广泛的各种问题表达它们的观点，包括经济和社会发展战略、人权、环境保护和促进国际法。同时，联合国各专门机构的工作还直接改善了全世界亿万人民的生活。

亚美尼亚希望联合国得到加强和受到更大的尊重。我们感激秘书长布特罗斯·布特罗斯·加利先生在这个不断变化的世界上作出不懈的努力来改革联合国系统。在他的指导下，本组织在管理方面已取得了实质性进展。根据他的倡议，近几年来对他在《和平纲领》、《发展纲领》以及最近他的《和平纲领补编》中提出的建议进行了讨论。

在结束讲话前，我谨向过去 50 年来所有为联合国服务的人致意，并向那些以身殉职的人们表示特别敬意。我们纪念他们，我们保证要继续他们的使命。

## 海地共和国总统

让·贝特朗·阿里斯蒂德

(以法语发言)

我高兴地代表海地政府和人民向各位阁下致意。今天，在我们自己的国家以及在散居地——或者说是我们的“第十个省”——有 700 万海地人在同声歌唱，“愿联合国大家庭继续享有和平、幸福与成功”。

庆祝联合国 50 周年，对世界上第一个独立的黑人共和国具有特别的意义。它也使我们有机会来庆祝海地恢复民主一周年。我们在三年流亡之后于 1994 年 10 月 15 日回到了海地，并通过这一民主进程实现了和平；这是一种政治奇迹。我要谦恭地但毫不含糊地指出，这样的一种奇迹在世界任何地方都是第一次出现。它的出现要归功于海地人民的英雄主义和勇敢精神，感谢克林顿总统的领导，感谢秘书长先生，并感谢我们所有亲爱的联合国朋友们。感激铭记在心中；让我们心脏的跳动来表达因共同创造了这个世纪奇迹而感到的欣喜若狂的心情。

由于恢复了和平，国内生产已增长了 3%，而在 1994 年它却下降了 10%。到 1995 年 12 月时，增长速度可能会上升至 4.5%。收入比我们回国前两年提高了 85%，今天它们已达到 22.31 亿古德，即我国国民生产总值的 7.5%。此外，我国财政赤字已经从 14 亿古德下降到 3.5 亿古德。在今后三年内我国人口总数的 85% 将摘掉文盲的帽子。

这些数字给了我们新的希望并成为使我们心情激动、眼花缭乱并驱散暴力阴影的那种和平之光的迹象。炮火不再闪耀。“赞育贝贝”(zamyobebe)。军队已经遭殃；它已不再存在。“里克拉泽”(Liktaze)。在我们的议会中，我希望我们将很快就为它举行正式的葬礼。

国家警察部队的建立以及司法改革为我国的民主注入了新的生命。正义保障了社会凝聚力；它促进了和解、尊严和尊重个人的权利。正是在这种情况下，在我们等待进行必将是自由的、可信任而民主的总统选举时已进行了立法和选举。

是的，这些第一批民主之花的开放正在发出一股和平与希望的芬芳；但愿联合国大家庭使这种芬芳的香味传遍全世界。但愿这一和平的花朵最终在波斯尼亚、格鲁吉亚、卢旺达和布隆迪盛开。

到 2050 年时世界人口将达到 100 亿。但愿我们的心充满着热情的火花而为他们准备一个更美好的世界，并在人类即将进入本千年末的时候照亮人类的历史。这样，联合国将会获得荣耀、自豪与和平。

如果我们大家都团结一致，这将成为可能，因为“孤孤单单我们就弱小；聚集一起我们就强大；团结一致，我们就‘拉瓦拉斯’(L8Va1as)”。

## 马拉维总统

巴基利·穆卢齐

(以英语发言)

今天是联合国 50 周年，这是我们进行庆祝的原因。在我所来自的国家，在传统上老年是与智慧联系在一起的。联合国已经从其经验中吸取了教训并随着时间的推移而变得更为明智。我们马拉维人民认为联合国值得支持，并值得得到比以往任何时候更大的尊重，这就是许多理由之一。

如果在过去 50 年期间联合国曾经创造过种种奇迹，这将是很好的事情。例如，如果它成功地经常性地防止人们肆无忌惮地相互残杀，这将会是件好事。联合国没有能够创造出这一种具体的奇迹；基于政治、部落、宗教和其他各种原因，世界各地人们还在继续相互残杀。虽然我们有着种种希望，但世界还没有成为一个幸福的大家庭。这意味着联合国仍然需要发挥一种关键的作用使世界实现和平、稳定、自由和正义。

马拉维赞扬联合国在促进社会和经济发展以及支持世界穷国的事业中所发挥的作用。联合国最近制订的《和平纲领》牢固地确立了全球和平与发展之间的联系。明显的事实是在没有社会正义之前我们永远不可能有和平，在我们处理当今大多数会员国所面临的各种经济问题之前，我们永远不可能有社会正义。

我们还谨赞扬联合国开展了运动来促进会员国的法治，本组织毫不妥协地坚持尊重人权已表明了这一点。

随着冷战的结束以及政治意识形态在国际事务中发挥的作用越来越小，不幸的是中国这一伟大的国家由于意识形态的原因而仍然处于分裂状态。因此，马拉维希望表明它支持作出努力使双方和解并解决分裂的问题，以期实现最终统一。这将符合联合国所代表的民主精神。

马拉维希望和其它会员国一起，赞同在社会发展问题世界首脑会议、国际人口与发展会议以及第四次妇女问题世界会议上所达成的各项行动纲要，将其视为联合国在踏上走向今后 50 年和更远未来的旅程时的一种崇高而富有活力的议程。

秘书长先生，主席先生，马拉维人民和政府要再一次在这最吉祥的时刻祝贺你们。联合国万岁。

## 哥伦比亚共和国总统

埃内斯托·桑佩尔·皮萨诺

(以西班牙语发言)

纪念联合国第一个 50 年是回顾过去和筹划未来的良好时机。

回顾历史给我们提出我们不能忽视的教训。真正的多边主义，也就是说基于大多数人意愿的决定，已经使人类摆脱一些最严重的问题，如殖民主义、种族隔离及核军备竞赛。

不结盟运动上周在卡塔赫纳德和印第亚斯举行了第 11 次国家元首或政府首脑会议，哥伦比亚在今后 3 年中担任该运动的主席。不结盟国家在卡塔赫纳德重申该运动的充分合法性和积极努力争取南方国家的利益并且为它们服务的意愿。

我们行动的意义将取决于能否适当回答产生于 90 年代局势的问题，并且具有准备成功地迎接 21 世纪挑战的能力。

虽然冷战的确已经结束，正如我们所知，贫困仍旧持续，使地球成为沙漠的环境问题仍未解决。获得武器的贪婪仍然像幽灵一样盘旋在地球上的上空。

旧的意识形态障碍已经被新的取代：限制我们的产品进入工业化国家市场机会的新的保护主义贸易壁垒；使我们无法得到实现发展所需的技术障碍；一些人继续以种族和宗教障碍的名义相互残杀。

我们在卡塔赫纳德重申了我们的意愿，继续打击所有妨碍我们发展的新的障碍，分开两个似乎无法调节的政治制度的墙也曾经如此妨碍我们的发展。

日益影响我们人民的问题具有跨国的性质，这个事实非但使我们接受干预的新时代，还必须面对相互合作的坚定意愿。我们面前的巨大挑战产生于一种谅解，使我们来到一起的问题以很快的速度发生，远远超过我们应该已经就防止它们的解决办法达成协议的速度。

国际团结不仅仅是最佳的答案，而且是唯一的答案。我们相互需要，因为世界问题的解决办法只能通过共同行动获得。处理贩卖毒品的问题需要这种共同行动。

哥伦比亚是贩卖毒品最大的受害国和最成功地打击贩卖毒品的国家。1995 年将作为打击毒品卡特尔获得最大成就的时期载入历史。卡利卡特尔已经被绳之以法，并且铲除非法作物已经达到空前的水平。我们消灭了 80% 的可卡因市场，这个事实反映在古柯糊价格下降 10 倍和消费价格的显著上升。

这些成就是否带来这个斗争的进展，将取决于世界各国承担的责任。我们不能继续无休止地辩论谁应负责任，每个国家将自己的过失推卸给其邻国。我们必须认识到，不能只靠一个或一组国家打击每年动用超过 5000 亿美元的生意。我们都有责任。现在就是这个时机，否则这个时机永远不再出现。

威廉·克林顿总统在上星期六的讲话中说对，他强调一个事实，我们对毒品贩卖者的打击是共同工作的成果。他还正确地指出，有必要正视消费的问题及其和社会犯罪活动增加的关系。哥伦比亚支持克林顿总统对清洗从非法毒品市场流出的钱和资产宣战。

哥伦比亚深信，这些行动的成功将依赖于它们在多边一级，不仅在我国

的执行程度。作为典型国际犯罪行为的洗钱涉及许多国家，必须在所有国家起诉和惩罚有关行为者与行为，无论他们在哪里出现。让我们惩罚来自毒品贩卖的利润污染的财政体系，不论他们在世界任何地方，不论是疏忽还是有意进行的。

让我们惩罚有意出售用于工业加工毒品的化学品的世界所有企业，让我们惩罚协助获得耐用或不耐用产品或促进向生产国走私产品以便协助洗钱和藏匿这种罪恶利润的所有公司，不论他们在哪里，以及为同样卑鄙目的服务的房地产企业。

让我们彻底审查在全世界迎合赌博和毒品罪恶结合的赌场、卡西诺和抽奖活动。

在这个通常孤独的斗争中已经付出如此巨大人力和经济代价的我国一直要求召开一次反毒品国际会议，联合生产、消费和销售国的明确意志，共同和坚定地对这个灾祸发起相互协调的袭击。

自我们签署《维也纳禁止非法麻醉品和精神药物公约》以来几乎 10 年了，我们当时希望它将成为执行这种战略的工具。它当然是很大的前进步骤。但是，我们不能宣布我们完全满意：毒品的贩卖和消费日益向更多国家扩散，每天毒害更多年轻人。

哥伦比亚将认为纪念这场长期和残酷战争的成千上万受害者是值得的，如果世界同意严肃和准确地分析进行有效国际合作的必要性，以便克服本世纪末对人类影响最大的问题：毒品的问题。

联合国 50 年前的创立对人类播下了希望的种子：对和平与进步的希望、对解决冲突的和平机制的信心，以及在我们面对人类最棘手的问题时对多边主义的信念。

今天我们必须重新考虑我们是什么，以便知道我们想成为什么。《圣经》教导我们，没有远见，人民将毁灭。新的联合国体系的任务必须是重新获得这个远见，从而使我们能够继续作为文明、民主制度和有理性的人类生存下去。

## 斯洛文尼亚共和国总统

米兰·库昌

(以斯洛文尼亚语和英语发言)

在此之际，我高兴地代表斯洛文尼亚共和国，同已经发言的各位一起，对联合国表示衷心祝贺并向它表达新的希望。我们有权信任联合国，同时对它寄予很大期望。

联合国在其 50 年存在期间，无疑已证明其存在的理由。但是，《联合国宪章》规定的目标还没有实现。相反，在维持国际和平与安全活动的关键领域，联合国令人不安地没有取得成功已使它受到拖累。让我仅仅提及波斯尼亚——黑塞哥维那和巴尔干地区，因为仅仅提及这个地区就足以说明问题，缺乏意愿或未能承认对该主权国家这个联合国会员国进行战争的真正侵略性质，以及在处理前南斯拉夫问题时的拖延和不一致都是严重的错误。虽然以后的政治、军事、人道主义和财政参与确实设法在值得称赞的程度上减轻了对无辜平民人口施暴的后果，但它们都未能纠正这些错误。

我愿强调，联合国在维持国际和平与安全方面的真正效力对联合国的前途至关重要。联合国必须不断展示其相关性、信誉与合法性：它必须证明其能力。对联合国来说，任何时候都是实事求是之时，都是面对自己之时。

联合国正处于迄今最糟糕的政治和财政危机中。鉴于人类对联合国寄予更多的期望，并赋予它日益沉重的维持和恢复和平担子，这似乎是一个矛盾。但是，它合乎逻辑：在各种事件影响下，联合国既没有在组织和财政方面进行改革，也没有进行心理调整。错不在联合国，而在其各会员国，这样认为很有道理。广泛认为的联合国定义是，它是其会员国的集合体。这个定义不错，但联合国不仅仅是会员国的集合体。它如果仅仅是其会员国的集合体，它就将类似于任何其它政府间组织。联合国有更多的内容。它通过安全理事会拥有可随时动用资源和武器等国家权力属性。它在判断违反国际生活基本规则、共存和人权情况时、可以而且必须成为最高道德权威。从这个观点看，联合国不能是中立的。振兴联合国的条件之一，就是它是否谋求在国家间政治和法律关系中制定道德。这种作用不允许对和平与合作的最严重威胁持超脱态度，相反它要求在道义上介入并作出承诺。

联合国的道德信誉，即它支持其各项原则这个不容辩驳的印象，就是世界希望联合国所从事的下一个重要任务，即开展预防性外交的基础。最适于发挥预防外交作用莫过于本世界组织的秘书长，本组织不仅仅是其会员国的集合体，也不仅仅是主要大国的集合体。

对无效力状态听之任之将意味着放弃成立联合国的目标。这将意味着联合国自暴自弃。我们公开正视这种危险。我们必须非常严肃地权衡作为联合国基本原则的自由意愿按其《宪章》所述原则同负责行为需要之间的关系，这是其效率以及其名誉、权威和信誉的先决条件。任何主权国家都不是被迫加入联合国的。成为会员国都是基于自由选择，其先决条件是接受联合国各创始原则所规定的义务和措施。任何国家凡不尊重这些原则或违背这些原则就是违背了联合国的基本精髓，就不能在联合国拥有其席位。接纳会员国的大门必须对所有愿意加入的国家完全敞开，但它还必须对那些反对联合国使命的国家离开敞开大门。大家都必须选择自己的命运，并接受对它的责任。

自由意愿原则将杜绝对共同意愿和努力漠不关心和缺乏团结精神。

我希望，对本组织负有最大责任的联合国会员国听到了人们在本届会议上所表达的关切，并听到，必须在出现的冲突成为严重危机以前切实进行预防性外交并奉行联合国介入政策。

当然，对联合国的未来所负有的责任是我们大家共同的责任。斯洛文尼亚已经对联合国改革提出具体建议。我们是联合国的一部分，一个很小的部分。我们对它寄予了我们所有的希望。我们完全准备为其成功、信誉和效力履行我们那份责任。

斯洛文尼亚人民相信，联合国将迎接我们时代的挑战并实现下个世纪的希望。

## 乌兹别克斯坦共和国总统

伊斯拉姆·卡里莫夫

(以俄语发言)

我要借此机会详细阐述一些问题，我们认为，这些问题在大会本次特别纪念会议所讨论的各种问题范畴内十分重要。

现代紧迫问题之一是区域安全与稳定问题。今年9月，31个国家和6个权威国际组织的代表出席了在秘书长布特罗斯·布特罗斯·加利先生的直接支持下，在塔什干举行的中亚安全与合作研讨会。该研讨会重申，可以通过区域安全实现全球安全，换言之，全球主义道路就在于通过区域主义。

在特定地区和区域，特别在现在所谓“热点”地区实现国家间理解，需要我们在全世界实现和平。这对中亚区域特别重要，该区域拥有大量自然资源、矿产、原材料和战略资源，并日趋成为地缘政治和经济利益以及我可以称之为许多国家的野心互相对抗的舞台。

阿富汗的持续战争实际上已开始危及中亚和整个世界的和平与稳定。这场战争已经进行了17年，并给阿富汗人民带来无比巨大的苦难。这场战争正在成为国际恐怖主义、贩毒和武器扩散的根源，并使邻国塔吉克斯坦已经非常紧张的局势更加严重。我们认为，阿富汗冲突首先可以通过消除外国力量干涉加以解决。这种干涉是阿富汗今天持续战争的基本原因。我们再次敦请安全理事会对阿富汗无论从那里得到的武器供应都应实行禁运。

阿富汗不应是敌意的对象，而应是和平与稳定的对象。乌兹别克斯坦和整个中亚区域都希望看到由很多国际机构和公司支持的、涉及建筑穿过阿富汗领土的铁道和运输线的很有希望的项目得到实施，以使中亚到印度洋港口的通道成为现实。

这些项目将有助于使数以百万计的阿富汗人参加和平活动。创建新型的、更加便捷的通讯联络，以及贸易和经济联系，并从根本上改变世界这个特别紧张的地区的地理政治现实。

我感到有必要在这个崇高的讲台上提到与咸海的干涸有关的生态灾难。这个问题正在变为全球性的，它对数以千万计人的生物圈、生活条件、健康甚至遗传都会产生消极影响。

今天，以下一点已变得绝对清楚：如果没有国际金融机构和发达国家的支持和援助，并由联合国发挥组织作用，就无法解决这个问题。

关于改革联合国的结构和加强其运作的必要性，现在必须：第一，扩大安全理事会成员名额，把德国和日本这样的在当今世界政治中发挥重要作用的国家包括在常任理事国中；第二，加强联合国秘书长的权力，以确保联合国决定的有效实施；第三，现在已经变得越来越清楚，需要恢复联合国与国际和区域组织之间合作的活力，需要进一步发展联合国的区域结构，以预防和解决危机。今天，军火销售的规模和数量日益增长，特别是在我们区域更是如此，这是非常令人关切的。

很多国家甚至不掩饰军火销售已经成为它们的主要和基本外汇来源之一这一事实，它们完全不管这些军火明天将会对谁使用或用于什么目的。

为同样目的进行的出售核技术的项目所造成的局势甚至更加令人关切，尽管这样做的国家总是宣布它们的和平意图。乌兹别克斯坦主张为不扩散大

规模毁灭性武器和尽早缔结全面禁试条约提供适当的国际保障。

我们不能同意现在到处听到的旨在把我们带回集团之间军事与政治对抗和冲突时代的言词。对我们来说，孤立是非常具有破坏性的。我们的唯一正确途径是融入国际社会，尽管我们认识到在这个过程中存在着某些困难和缺点。

今天，在前苏联领土上出现的新的独立国家正在为建国打下基础，并朝着民主改革方向前进。为此它们需要国际社会的援助与支持来实施改革并加快进入国际政治、经济和金融结构中。我指的不仅是物质和财政援助，而且首先是，我们的主权和独立发展所需要的道义和政治支持。现在，对我们来说极其重要的是，进一步维持改革的持续性和不可逆转性，坚持民主化和自由市场经济，保持稳定和可持续发展以及与所有爱好和平国家的互利与平等关系。这将使我们能够在国际社会上获得我们互相应有的地位。

## 巴拉圭共和国总统

胡安·卡洛斯·瓦斯莫西

(以西班牙语发言)

我荣幸地作为巴拉圭共和国总统，代表我的国家参加今天这个纪念《联合国宪章》生效 50 周年的聚会。我还非常荣幸地成为联合国生活中的这个历史时刻的一部分，因为巴拉圭是本组织的创始国之一。

今天，巴拉圭与它签署《宪章》时一样对联合国抱有同样的热情和信念，它继续支持联合国以促进实现它的两个主要目标：在世界上保持和维护和平，以及在会员国协调和均衡发展的基础上建立和平。我们对联合国理想的坚定信心和我们对联合国的支持，没有因为联合国可能遭受的一些失败而动摇或消失。我们重申我们的信念：在我们这个世界上，本组织是绝对必要的，以履行联合国各国人民在第二次世界大战的屠杀后保证要完成的两项根本任务。

巴拉圭庄严保证继续支持《宪章》所载的原则。在这样做时，我们完全支持和信赖秘书长布特罗斯·布特罗斯·加利先生。主席先生，你可以相信，巴拉圭在过去履行了并将继续履行它对联合国所作的各项承诺。我们共同走过了 50 年的漫长旅途，今天，我们非常满意地看到，我们正在实现作为建立这个世界组织的目的的各项目标，尽管也许不像我们所期望的那样快。

我们日益增长的经验、各国维持和平的日益加强的决心，以及各国实现进步、发展和为其人民谋求更高生活水平的日益增强的愿望，这些都促使我们加强本组织。本组织处在一个涉及所有人类活动的体系的首位。

所有国家都有义务支持联合国并为它捐款。不向它提供为实现其各项目标所需要的支持是难以想象的。大小国家都有同样的义务向联合国提供它为实现其目标所需要的资金。巴拉圭一直是履行其财政义务的。

巴拉圭共和国在其被要求在联合国各机构中采取行动时，总是一个热情和忠实的参加者。自从 1951 年以来，我们也接受了相当多的技术合作，我们对此深表感谢。我们希望，这种合作将继续下去，因为它是我们各国发展的一个重要因素。

我们组织作为一个导航灯塔，在各国生活中的重要问题上发挥并继续发挥着首要作用，这些问题如：确保遵守保护人权各项原则的重要任务、非殖民化、对民主和自由的支持、各国在法律上的平等、编纂国际法——这方面的一个光辉范例是《联合国海洋法公约》——以及根据多边条约现已被接受的其他许多原则。

目前，巴拉圭享受充分民主，完全的自由和对人权的尊重。幸运的是，巴拉圭通过自由选举抛弃了长久的愚昧时期，产生了今天的政治局势。在几乎 50 年后，我们选举了一个平民担任总统，这个人致力于加强今天的民主，并忠实于现行的国家宪法的理想和原则。

巴拉圭接受国际法，将其作为本国立法的一部分，并承认国际正义是和平解决冲突的最高范例。因此，巴拉圭充当解决争端调解国，常常求助于国际法庭解决国际冲突并获得对它有利的判决。

应联合国大会第 50 会议主席迪奥戈·弗雷塔斯·多阿马拉尔教授的邀请，并符合坚定不移致力于和平的精神，巴拉圭决定为结束战祸再作贡献，

并在和平解决争端中进行合作。

由于这些原因，并受到联合国崇高理想的鼓舞，我荣幸地向大会宣布，我国政府根据任何其它国家一样接受同样义务，决定承认载于《法院规约》第 36 条第 2 段法院在所有法律争端中的管辖权具有强制性。

有关宣言一旦遵循我国宪法所要求的议会程序即成为正式文件，并按照《法院规约》第 36 条第 4 段的规定交存。

最后让我讲一下，承认人类最高法院的这一决定是过去协商的结果，得到我国各主要政治实体的认可。巴拉圭希望恢复对法律信念，将其作为人类文明新阶段的部分。

因此，只要我们用《宪章》武装起来，就必将战胜我们的问题，再次肯定我们的原则，并由于我们具有想象力和勇气必将最终实现那些认为值得为获得自由而斗争的男男女女们于 50 年前所设想的更加公正的国际社会。

## 科威特国埃米尔

谢赫贾比尔·艾哈迈德·贾比尔·萨巴赫

(以英语发言)

我首先向大家致以最衷心的问候，并诚挚祝愿人类繁荣。

在这个标志着联合国建立 50 周年的庄严时刻，我感到世界人民尽管信仰不同，但几乎一致认为本世界机构的确是各国解决争端和处理关切问题的真正圣殿。当小国成为一心要吞噬它们的强大专制政权的牺牲品时尤其如此。

我愿借此机会代表科威特人民公开感谢联合国在我国面临侵略时支持我国所发挥的极其重要作用。此时此刻，我希望联合国继续支持我们，直到安全理事会的有关决议得到充分实施。在这一点上，我要着重指出科威特的人类悲剧以及第三国俘虏至今仍被监禁在伊拉克监狱。

自从联合国系统成为减轻并纠正各种表现形式的侵略和压迫所造成的人类痛苦的希望灯塔以来，全球对它的信任增加了。我们相信本组织在下一个世纪勇敢地面对人类全球性问题时将甚至更加有效。为了所有渴望尊严生活的人们的共同利益，这种贡献的确将加强仁慈、合作和相互依赖等崇高的人类价值。

对联合国的期望无疑仍将很大。这倒是对本伟大机构的意义和信任的又一明证。我们同时还要现实，承认联合国不是、也不可能是一个创造奇迹的机构。为了正确评价联合国的巨大成就及其更加广泛的含义，我们不仅要公正而平衡地考察联合国的政绩，而且要在发展、文化、社会事务和健康领域履行诺言的情况。应该特别提到联合国各专门机构向第三世界国家提供的服务和援助。

在联合国创建者所设想的世界状况的演变中，我们珍视所有文化的参与。同时我们的确承认，在塑造一个容忍、理解和尊重法治原则以及国际条约至高无上的社会时，我们应该分担应有的历史责任。这将使人们心情平静，不再惧怕霸权主义的威胁，偏执的愚蠢以及战争和侵略所引起的恐惧。

我代表科威特来这里表达感激之情，祝贺联合国，并重申我们对庄严载入《宪章》原则的承诺。

我们期盼着充满希望与和平的未来，我们向全能的真主祈祷，帮助人类实现联合国所体现的人类抱负。

## 莫桑比克共和国总统

若阿全·阿尔贝托·希萨诺

(以英语发言)

庆祝联合国 50 年是人类历史上的一个里程碑。我们首先要庆祝联合国成功地免除后世遭受战祸。我们庆祝殖民统治下的国家与人民获得独立。我们庆祝我们对庄严载入《联合国宪章》的原则和道德价值的信念。

我们在庆祝这一 50 周年大庆时，要特别称赞联合国的创始者。我们下一个世纪的挑战就是进一步巩固联合国，以使其得以更加有效、更加有力地应付有关维护国际和平与安全并推动可持续发展、人权和基本自由方面的问题。只有这些才能保证所有人建立一个更加美好和安全的世界。

联合国系统的改革是本组织会员国增加以及民主之风吹遍世界的合乎逻辑的结果。联合国需要更新，以符合这一现实状况。这就要求创新，尤其是安全理事会的组成和工作方法方面，使它更具代表性、更加民主化，从而使广大发展中国家、尤其是非洲，更多地参与。

我们处在一个新时代的黎明时刻。我们负有责任，使它成为整个人类和平、稳定和可持续发展的时代。发展是和平的孪生姐妹。没有持久的和平就不可能有可持续发展，而没有可持续发展也不可能有持久和平。

发展是一项基本人权。因此，我们必须采取以人为中心的共同发展政策。

我们在过去 5 年召集的首脑会议和大会，反映了我们获得最可行的方法以解决人类面临的问题的意识和集体意愿与决心。我们认为，举行这些首脑会议和大会的最重要因素是实施其作出的决定。

在将发展作为全球性问题看待时，我们必须记住发展中国家的具体状况和需求，并考虑到发展的社会和人的方面。特别是布雷顿森林机构对发展援助及资金所提条件必须基于这一现实，我们才能确保发展中国家的进步。

我们莫桑比克最近从联合国、非洲统一组织及整个国际社会为结束在我国肆虐的战争而提供的援助中获得了益处。我们高度赞赏联合国在监督和监测《莫桑比克全面和平协定》实施方面发挥的作用。对该协定的实施在 1994 年 10 月莫桑比克举行首次多党派普选时达到了顶点。

使莫桑比克的和平成为可能的根本原因如下：首先，各方表现出的卓越的政治意愿；其次，社会各部门发挥的积极作用；第三，容忍与相互谅解的精神；以及第四，国际社会发挥的重大作用。作为一个履行其义务，努力使本组织获得成功的会员国，我国认为它将是联合国行动中的一个有机组成部分。

莫桑比克自身的经验强调联合国需要记住，维持和平部队的运作应在当事方同意的基础上进行。因此，这些部队必须永远按照其授权公正地从事其行动。而且，他们必须尊重并遵守独立、主权、领土完整和不干涉的原则，对各国的具体情况给予应有的考虑。国家机制必须得到尊重和保护。

今天，在实现和平之后，我们对未来充满乐观和重新燃起的希望。莫桑比克人民巩固和平与民主的坚定意愿必须得到以下这一点的补充，即为重建其受到 16 年战争严重影响的社会——经济机构创造充分的条件。作为一个冲突后缔造和平的措施，我们愿强调联合国及整个国际社会在帮助刚走出冲突局势的国家，特别是在支持其重建经济与社会基础设施的方案方面发挥极为

重要的作用。

最后，我愿代表莫桑比克政府与人民对联合国在其存在的 50 年间，在国际关系中发挥的积极作用表示最崇高的敬意，并重申我们对载于《联合国宪章》中的宗旨和原则所作的坚定承诺。

## 马尔代夫共和国总统

穆蒙·阿卜杜勒·加尧姆

(以英语发言)

主席先生，在联合国成立 50 周年这一历史性时刻，我愿向你和联合国所有会员国转达马尔代夫人民的诚挚问候。

考虑到只有 5 分钟发言时间，所以每位发言人都必须言简意赅，并将焦点集中在几个直接影响其本国的最重要的问题上。因此，我今天将要作的发言也许与其他发言人在这一场合所作的和将要作的发言有所不同。

对于马尔代夫这样一个小岛国而言，我们首要优先考虑事项是我们的安全、独立和我国人民的基本需求。

50 年前，人们创立了联合国，使其在所有会员国主权平等的原则上为各国人民——不论贫富；对大国与小国一视同仁——服务。我的问题是：联合国在公平实施这一原则时是否取得了成功，以及更为具体他说，联合国是否成功地确保了对小国的保护和它的安全。

几周前，一群外国雇佣兵入侵了另一个岛国——科摩罗，并推翻了其合法政府。我没有听到联合国对此采取任何行动。1988 年 11 月，一些装备精良的外国恐怖分子袭击了我国并试图对我国做同样的事。我们没有收到联合国的任何援助以抵抗攻击。在这一伤痛经历之后，马尔代夫提出了小国易受外部成胁和外国干涉伤害的问题，这导致了联合国有关决议的通过。

我们确实承认联合国 1956 年和 1967 年在中东，以及 1991 年在科威特的所作所为。我们期望联合国能以同样的紧迫性、决心和有效性对我们这些小国经常面临的威胁作出反应。小国的安全及对它的保护必须被接受为国际安全与和平的一个有机组成部分。

《反对招募、使用、资助和训练雇佣军国际公约》的生效将极大地有助于加强国际安全。然而，令人遗憾的是，尽管大会在 1989 年通过了该公约，但目前为止只有 9 个会员国批准了它。因此，我敦促所有还未这样做的国家将其作为一个优先事项批准这一公约。

最新的科学研究表明，到 2100 年，全球的温度将升高华氏 6 度，其结果是，在下个世纪中海平面将至少升高一米以上。我国人民想知道联合国将采取什么行动以使马尔代夫和其他小岛国不被海洋吞没。事实上，小岛国最容易受到环境危害以及特别是那些因气候变化和海平面升高而造成的危险。除非工业化国家大幅度减少其温室效应气体的排放量，否则其最直接的结果是小岛国和其他低海拔的地区将面临一场前所未有的环境灾难。

联合国在过去 50 年中成就很多。通过联合国的非殖民化努力，100 多个独立国家已经诞生。种族隔离已经被废除。人权和善政已经获得高度优先地位。妇女权利已在全世界上升。与青年发展和儿童福利相关的措施已经成为国家和国际社会方案的关键性内容。

尽管有这些成就，许多国家的社会 and 经济发展问题仍然极端严重。滥用毒品和恐怖主义的罪恶困扰着我们的生活。对世界自然资源无法持续的管理及地球环境的急剧恶化，已经成为全球性的问题。联合国必须及时采取行动，拯救后代不仅免遭战祸，而且免受这些新型危险的祸害。

我们将在同联合国诞生时非常不同的情况下进入一个新的千年。今天的

世界需要一个组织，这个组织的目的是建设一个共同的经济繁荣和国家安全的世界，一个各团体能够相互和睦生活和同环境和睦相处的世界。

联合国将继续存在，我们对后代有责任使它的火焰继续熊熊燃烧，照亮人类走向在一个更加公平的世界中的一个更加光明的未来的道路。

## 洪都拉斯共和国总统

卡洛斯·罗伯托·雷纳

(以西班牙语发言)

在一个新的世纪和一个新的千年即将到来之际，联合国走完了 50 年的历程。这意味着我们有一个双重义务：既要考虑本组织在这期间所作的工作，又要考虑今后的挑战。平衡收支和考虑前景是这一周年必须完成的任务。

从第二次世界大战中产生的世界不符合各战胜国人民的理想，而且现在还没有。战斗的火焰刚刚熄灭，一种称之为冷战的特殊斗争又开始了，把世界分成相互对抗的势力范围。本组织产生于恐惧与希望之间。尽管如此，它仍然是现代最出色的主意，各国人民和平与繁荣的最好选择。

在这漫长的 50 年中，这一世界机构必须不断增长。它已成为一个由各部门和机构组成的大家庭，其广泛的职权范围和活动涵盖人类最重要的问题重点。它在发展领域中的工作表明，发达国家和发展中国家的分离，以及紧张的富裕圈和大片的边缘和贫困圈之间长期财富分配的不公平，使和平受到如何严重的影响。

世界上的穷者有权利期望这一全球论坛壮观地照亮走向正义和福利的道路。目前，各国，特别是最贫困国家，走这条道路的方式是进行经济调整，以便找到和完善因为符合工业化国家的物质价值而选择的模式。这种模式是不够的。当绝大多数人民在遭受饥饿，渴望正义的时候，世界上任何国家都谈不上进步，不论宏观经济指标所反映的抽象现实怎样的不同。

有人敦促我们考虑新的主张。但我们现在正在发展中找人，在目标的融合中找精神，一个现在就站在这里同我们一样的人，一个现在或永远不能破国民生产总值或人均收入所代表的人。真正重要的并不是资本的文化，而是一种记住人要比他使用的工具更重要的制度所产生的文化。这个女人、男人和儿童才是我们关注的真正中心，而不是消失在普查和平均数模糊层面中的一个数字。

联合国必须帮助我们找到我们时代的人本主义。就像在一个新的复兴时期，我们必须在科学和技术的肩膀上树立起一个前所未有的人的概念，根据这一概念，物质的价值在于它们同更高级的人道主义良知之间的关系。这条路首先要消灭贫困，打败非法权利，打破腐败和犯罪而不受惩罚，建立一个人人热爱和维护的世界秩序。这就是未来民主的最好定义。

在中美洲，我们正在制订一个全面发展纲领。在这一纲领中，鉴于人的多面性，政治、经济、社会、文化和环境问题都得到一样的重视。我们已经发起了一个争取持续发展的联盟，我们要世界其他国家也参加，以便体现对联合国各成员国人民之间关系的一种新的认识。

我国洪都拉斯共和国发誓开展一场以协商一致进行治理的名符其实的道德革命和全国团结进程。这样，我们将以一种新方式跨入新世纪，以便一劳永逸地埋葬过去的各种罪恶和错误。我们相信，联合国这一世界各国人民的大联盟，将带着一种新的人本主义精神、团结和深信尊重各国人民的正当意愿是新的联合国最向往的和平的最牢固的基础的充分信念，跨入联合国第一个世纪的下半叶。

## 虹舆共和同忠纹

瓦茨拉夫·哈韦尔

(以英语发言)

请允许我谈谈我对 21 世纪联合国的展望。

我深信，我们在这里所代表的广泛的各种文化、各种文明和各宗教派系最初的基础包含某些它们所共有的基本道义原则。它们为我们这个地球上人类的共存提供了钥匙。我深信，我们所有人彼此具有某些最深刻的经验，它来自我们生存的奇迹和我们都是其中一分子的宇宙的奇迹；如果要使人类的未来不受地区冲突对文明和文化领域的破坏，我们别无他择，只有把我们的注意力从我们的分歧之处转到共同之处。我认为，这是一种新的精神，一种新型的世界俞作和人类对世界的新的责任感的唯一可能的来源。我感到，这将是联合国今后任何有意义存在的唯一可能的精神基础。

迄今为止，在我看来联合国首先帮助各国和各国政府缔结了各项协议，并且帮助它们处理了地区冲突的利益、纷争和地位。在我看来，今后的联合国将更明显地成为为在我们星球上居住的所有人服务的工具；一个共同谋求美好生活的工具。关键在于不要消除与它们自己的国家、它们的人民、它们的宗教或文化渊源的任何内在联系，而是要建立一个使每个人都能保持自我，而不受他人威胁的仗界。在这个世界里，我们都将感到我们大家有着一些共同的价值观。保护和促进这些价值观符合我们所有人的利益。可以完全按照这一精神，本着这种责任感来塑造 21 世纪的联合国。

我设想联合国大会在某一天就像是世界的议会一样。

我设想联合国安全理事会承担更多的责任。某一天它会成为这个世界组织处理与它有关的所有基本问题的实际决策协调中心。其常任理事国的构成将比现在达到更好的平衡。某一天它们将包括世界上人口最多、影响力最大的国家，代表各个大陆和各种文明，甚至奉行一种共同外交政策的某些国家集团。

我设想联合国某一天将设立一个阻止侵略者的常设打击力量，和一支常设维持和平部队，它更多地起着维持秩序的作用。

我设想 21 世纪的联合国只是处理其它任何实体都无法处理的问题。那些它的确能产生作用的问题，因为它今天处理的许多问题如果交给其它全球或区域组织，可能会得到更好的处理。这样，联合国才能有效和灵活地处理真正与它相关的问题。这与另一个大问题联系在一起，即精简联合国的官僚机构。我认为，它的结构越简单，它的工作人员越独立，越负责任，那么，我们大家的实际花费就越少。那么究竟谁来支付它的费用？最理想的是，尽管今天难以想象，但这个星球上的所有公民也许某一天将尽可能直接地把他们收入的很小一部分交给联合国，从而明确显示，它是人类为自己设立的一个组织，而不仅仅是职业外交官为各自政府服务的场所。

上面这些话应清楚表明，我眼中的下个世纪的联合国不是一个庞大的超国家，一个我们所有人的重担。相反，它是一个具有为全人类谋利共同愿望的、为所有人服务的灵活和富有技巧的工具。

总而言之，我眼中的联合国，不是像今天经常发生的情况那样，由分裂的民族，特别是分裂的国家组成，而是由属于一个处于危险之中世界的联合

起来的人们组成。只有联合人类的所有力量，才能挽救这个世界。

## 匈牙利共和国总统

阿帕德·根茨

(以英语发言)

我荣幸地参加这次纪念会。

在其成立以后的 50 年里，联合国捍卫了《宪章》、《世界人权宣言》和联合国的其它重要文书中所载的崇高理想和价值。这些理想和价值甚至在现在依然是促成当今世界重大变革的强大推动力。

我们不应忘记，联合国的长处和短处或者说成就与失败是我们大家共同促成的。在这方面，缔造者“欲免后世再遭战祸”的理想尚待我们所有人积极追求。

对世界上许多人来说，联合国是希望与援助的灯塔。我们在 1956 年曾经有同样的感受。当时在我国进行革命和民主自由斗争的匈牙利人，包括我在内都从来自这个大厅的遥远而清淅的声援之声中得到勇气。我们对此依然深怀感激。联合国的持续关注对于改善我们的命运，包括那些政治犯的命运起了促进作用。

像匈牙利这样的小国希望联合国是一个它们可以在其中阐述并捍卫其利益，并与所有国家协调行动的论坛；它们发现联合国就是这样一个论坛。这样它们能够促进建立更加美好未来。使得未来更加美好。我们已经了解到——也许远远先于他人——如果我们坚持放之四海而皆准的价值观念，支持《宪章》50 年前所确定的理想，并且努力使其得以实施，那我们不仅不会失去我们自己的具体特征，而且还会丰富人类的宝贵政治遗产。

我们生活在一个充满机遇的时代，而联合国正处在十字路口。联合国只有加以改革，才能够促进我们致力于创造一个安全的世界，一个自由、民主和尊重人权的世界。我们应当加倍努力，来振兴联合国。为此目的，我们应当立即着手改革并且精简联合国系统的耗资昂贵的官僚机构。我们必须使大会的工作合理化。完全有必要扩大安全理事会，并提高其工作效率。联合国必须实施财政改革。

现在我们必须以崭新的多边心态，来有效、坚定地迎接全球相互关联的各种新威胁的挑战，包括民族主义和种族冲突、国际恐怖主义、非法贩运毒品、走私核材料、全球环境被人为的破坏和贫困。

同样，从现在直至下个世纪相当长的一段时间内，我们应当特别优先从国际上保护人权和基本自由——包括少数民族的权利——经济的持续增长，可持续发展，并促进繁荣。

就这一点而言，我要特别向联合国难民事务高级专员，联合国儿童基金会和国际原子能机构致敬；这些机构是最佳多边思维的光辉写照。

值此历史重要关头，我们的任务就是发展和加强联合国世界范围的代表性。要使联合国的成员真正遍布世界，本要这样做，我们就必须不遗余力地使青年一代参与进来，我们必须以崭新的多边合作的思想来赢得青年人的信心。我相信，将来若干代人们对联合国的主要期望将是促进并保护多种族、多样性、容忍和尊重人的尊严。

我们今天的思想和行动正在塑造联合国下一个时代。我深信，我们共同的智慧、勇气和决心将使联合国不愧于 50 年前为这个独一无二的机构奠基的

缔造者们所遗留给我们的遗产。

## 智利共和国总统

爱德华多·弗雷·鲁伊斯·塔格莱

(以西班牙语发言)

在联合国 50 周年大庆之际，我很荣幸代表智利政府和人民向大会讲话。

人类得以生存要有所感激；今天我便想到了为联合国发展做出贡献的所有男女。我也向为和平与发展而捐躯的所有无名英雄们致敬，其中有平民百姓，也有无名的战士。

联合国为了回应全球的变革，确实不得不探索广泛的知识领域，解决各个民族和各国人民之间的若干纷争。联合国在广泛的领域加强了国际法。联合国帮助预防战争扩散，推动南北之间解决纷争，并且在亚洲和非洲非殖民化进程中扮演了关键的角色。

联合国还加强了国际合作，促成设立了一个开放性的框架，推动贸易、投资、技术转让和环境保护，并且为各国之间加强联系创造了机会，以讨论债务和为发展筹资的问题。

联合国为推动和保护人权作出了杰出的贡献，并由此也促进了民主的理论和实践。人权的信念得以普遍巩固的确是 20 世纪人类最大的贡献，是人类留给子孙后代最宝贵的礼物。

我们现在难道还不应该为联合国提出新的任务吗？我以我们年轻的、新兴的国家的谦逊姿态，提出这一问题。

在和平方面，我认为联合国应当加强开展预防性外交的能力，全面禁止核试验——我们愿意签署《不扩散核武器条约》，因为我们不希望看到继续进行核试验，核试验危及我们各国人民——并促进合作，以此作为推动全球和平的手段。

在国际法方面，联合国可以确保社会和经济进步的关键领域的规章制度的完善，从而推动工作的进展；技术、交通、信息、人道主义援助、人权和维持和平行动。

在发展和全世界消除贫困方面，世界人口的五分之一仍生活在赤贫之中，这一事实要求在国家 and 全球一级作出紧急的回应。妇女、儿童、容易受害的人口、季节工人所面临的处境；环境退化方面的新问题；贩毒和吸毒；高死亡率和流行病以及各式各样的社会排斥——所有这一切都从道义上和政治上说明，联合国的议程必须设立新的优先秩序。

迄今为止，联合国是政府间达成协议的场所。现在是开始长征，以巩固不同国家人民和团体之间联系的时候了。民间社会中文化价值观念的交流，可以有力地支持消除恐惧、种族主义和针对各种各样的人类条件的歧视。另外，人民之间的接触和世界某些地区商品与服务行业的交流，从精神上和物质上巩固了不同形式的政治和经济一体化。

我们认为，未来的联合国必须着重强调人的发展，保护环境和巩固和平。这就要求联合国改革的进程要适应这些目标。智利遵循其民主和团结的传统，充分准备，以推动实施这些崇高的目标。

未来的 1000 年中的世界应当能够表达其广泛的多样性，各国人民和平共处，相互团结，悠然自得。我们能否使世界成为人类真正的家园？这是我们所有人的崇高职责，必须由我们在第三个千年中实现这一目标。

## 阿根廷共和国总统

卡洛斯·萨乌尔·梅内姆

(以西班牙语发言)

在经历了一场可怕战争带来的惨不堪言的痛苦后，联合国诞生已经 50 年了。今天，我们庆祝的远远不只是一个周年纪念，它使我们想起怀着梦想、远见和担心，同时也怀着勇气的为数不多的几个人，他们自己处境依然险恶，但敢于设想，要为维护国际和平与安全、国际合作、促进人权和基本自由以及全人类的经济和社会进步开辟途径。我们这一代应该由衷地感谢联合国的创始者。

我带来了南美洲一个国家人民的信息，他们自联合国成立以来就同它并肩存在。我带来的信息是：充满希望、脚踏实地的阿根廷的新的承诺和再一次的保证。我们参加维持和平行动、观察团和人道主义特派团，证明了阿根廷相信多边主义，相信联合国。

我们的确满意地注意到，联合国坚决致力于解决重大国际冲突，并响应人道主义紧急情况，坚持不懈地促进尊重和容忍。几乎难以察觉的是，那种认为多边主义作用在下降的看法越来越少了。联合国带头创立国际社会共存的新模式，就证明了这些看法是截然错误的。

但是，这些积极事态发展并不是我们面对的唯一现实。世界上推行暴力的地方比我们愿意承认的要多得多。饥饿、孤立无援和不容忍仍然威胁着千千万万的人，尽管迫在眉睫，但解决办法有时却姗姗来迟。它时刻提醒我们必须加倍努力，发挥想象力，增加联合国现有的物质资源，以便团结一致迅速解决这些危急状况。

几天前，教皇约翰·保罗二世圣座在这个讲台上正确地重申，我们的任务不仅包括充当“解决冲突的有效调停中心，更该促进……具体的关怀行动”。

在这方面；我创立了白盔委员会，目的是通过自愿办法动员资源支持联合国在紧急人道主义援助领域的活动，并推动逐步将救济转变为安置、重建和发展。我们在发展领域作出这一具体贡献，因为我们知道，联合国的活动范围不局限于也不应局限于安全理事会日常议程上的重大安全问题，无论这些问题可能多么紧迫。

对于像联合国这样的组织来说，半个世纪可能是很长的历程。从开始到现在，国际局势发生了急剧的变化：从出现核武器、非殖民化进程直到冷战的开始和结束。面对这种不断变化的现实，对联合国的作用以及改革联合国的机构和机制，问题和怀疑开始产生。改革势在必行，它代表了变革和进步的脉搏；在这方面应该在现实可行的基础上进行改革，而不应改变 50 年前在旧金山费尽心血而达成的微妙平衡。

当前出现了一种新的气氛，有助于使联合国能够确保和平，积极促进经济和社会进步。这一新局面还使我们能够在多边基础上考虑对付国际恐怖主义、贩毒和非法武器交易等对和平与安全的新威胁，取得进展。所有这些威胁都很复杂、顽固，因此要求全球协调行动，而只有通过联合国才能应付。机会就在眼前，就在这里，我们应该充分利用这种机会。我们可以作出简单的选择：要么我们通过行动重申的确认我们对联合国的承诺，要么我们使它

受到排斥和削弱，重新回到过去的局面，而这是不可取的。  
我可以想象 50 年后新的一代聚集在这里评价我们的行动。让我们现在开始在联合国范围内作出努力，针对我们下一代必然会提出的问题找出答案。这是我们不能也不应该回避的历史使命。

## 塔吉克斯坦共和国总统

埃莫马利·拉赫莫诺夫

（以俄语发言）

联合国 50 周年以及第二次世界大战结束以来的半个世纪，在历史进程中是相互联系的。各国不分政治制度和意识形态参加反对邪恶势力的斗争，使这场斗争取得了辉煌的胜利。我们感到自豪的是，在为争取这一胜利进行斗争并创建联合国的各国力量中，有塔吉克斯坦的勇士和使者。

为了帮助各国和平解决争端，联合国今天面临一个新的挑战：为了这些目的更多利用预防性外交。我们认为，联合国建立和平的潜力可以与同区域组织的合作相结合，主要是共同防止、限制和解决武装冲突，以及打击恐怖主义和原教旨主义各种极端表现。我们认为捍卫民族利益的最好前景取决于同联合国、欧洲安全与合作组织以及其他国际组织进行合作。

这种趋势就是今天塔吉克内部会谈的特点，这些会谈正是在这个框架内进行的。我相信，如果不是邻近阿富汗还存在紧张局势，我们为实现这一目标而进行的努力将会有更多的成果。那里的冲突升级的趋势不仅威胁着我国的安全，而且还带有全球危机的毁灭性冲力。我们呼吁国际社会努力推动这一历经磨难的土地尽早恢复和平。克服阿富汗的危机不仅要求该地区各国的建设性参与，同时还要求联合国采取有效的行动。

年轻的会员国的经济发展问题与国际安全问题有直接的联系。我们认为，在世界经济和贸易中仍然存在的歧视性限制措施，以及向其经济仍处于过渡期的国家提供附加条件的财政和经济援助的做法，显然不符合实现全球安全的目标。我们认为，由专门机构和国际银行以及金融组织制订一个支持处于过渡期的独立国家联合体（独联体）各国的改革的综合方案，将会极大加快这些国家与世界经济实现一体化的进程。

当今世界的混乱状况正迫使联合国重新解释其相当一部分的概念、目标和任务。在这方面，我们希望，近年来出现的采取强制性措施作为联合国主持下的维持和平行动的一部分的趋势将不会取得进一步的势头，在提倡联合国在确保和平和稳定——包括在我们的地区——方面采取更强有力的立场的同时，我们认为，安全标准的要求应该是始终如一的。

在其 50 周年的时候，联合国有一切机会为由世界局势中出现的质量上的变化提出的问题找到有效的答案。其中一个答案就是在考虑当今现实的情况下，精简联合国。我们认为，21 世纪的伙伴关系战略应该建立在一种共同的基本利益的基础上，这种利益应有助于在未来的岁月里建立信任，并扩大和平和繁荣的疆界。

从历史的角度来看，50 年只是短短一瞬间。但这一时刻同作为联合国的基础的和平合作的理想一样美丽。今天在这个大会堂里的喜庆气氛不应该掩盖日常生活的严酷现实。我们必须充满信心以及对更美好未来的希望，将联合国的传统适当地传给下一代。

## 布隆迪共和国总统

西尔韦斯特雷·恩蒂班吞干亚

(以法语发言)

今天，在我们纪念联合国 50 周年的时候，我想首先向本组织所有的创始者致以他们受之无愧的敬意，并赞扬主持本组织工作的历届秘书长的勇气和献身精神。他们都工作在一个动荡不安的世界里，但是他们的行动改变了世界的面貌，特别是通过非殖化，解决一些区域性冲突，并使民主化进程出现在不同的政治制度中。当然，许多令人不安的问题仍然存在，特别是由于在一些国家中引起了激烈动荡的危机，贫困和人民大规模流离失所的现象仍在继续。

我们在大湖地区的国家对此很清楚。那里数百万计的难民在提醒世界：必须迅速解决该地区出现的社会政治危机，以避免发生一些人数月以来一直担心的大灾难，因为政治、军事和经济利益正在使问题复杂化。我们不能指望国际社会提供我们希望得到的解决办法。我们作为该地区的儿女，必须拿出干劲和决心，尽一切力量来纠正过去的遗产，而不是被这种遗产弄糊涂。

我们必须建立一个并非基于对过去复仇的现在。我们还必须避免自私和对狭窄利益的追求损害我们的未来。大湖地区的非洲人民有获得自由的权利，而我们作为他们的领导人，必须给予他们这个权利。现在是许多利益处于紧急关头的时候，我们不能错过这一机会。

在布隆迪，我们刚刚经历了两年自我国历史上的第一位民主选举的国家元首被暗杀以来的危机。从那以后，由于过去充满了难以形容的政治暴力，我国不仅引起了其非洲邻国的关注，也引起了整个国际社会的关注。这恐怕不可避免，因为我们知道布隆迪发生的各种危机总是给其邻国造成严重的安全、环境甚至社会和政治问题。这一切都是成为我们边境人口特点的社会、种族和政治干涉造成的结果。

像我们的邻国那样，国际社会担心布隆迪可能会爆发全面危机，经历邻近的卢旺达在 1994 年时的同样命运。已经发生了武装冲突，但是如果有人——即我们布隆迪人，我们的邻国以及国际社会——表现出必要的决心，危险也许可以避免。

我想对我的同胞们说：我对引起屠杀、强奸、破坏、蹂躏、抢劫和纵火的血腥冲突说“不”。我对以任何理由剥夺别人的权利说“不”。我对不容异己。不服从权威和在人民的同意下建立的公共秩序说“不”。

另一方面，我对相互信任、所有人的安全和共同享有的和平说“赞成”。我对自由、对个人权利的尊重和对所有人的进步说“赞成”。

为了做到这点，只需要满足一个条件：布隆迪各派的军事和政治领导人必须保障彼此间和布隆迪所有人民的和平。一旦安全得到保障，就可以在完全平静的气氛中开始一场全国辩论，并导致布隆迪具有根据公认的民主原则和本国的实际情况进行管理的新的手段。

在这样做时，我们期望我们的邻国和国际社会做到以下几点。第一，永远终止在这个分区域为所有各种极端主义份子服务的混乱的武器流通。第二，监测和堵塞几乎在我国所有地区杀人、抢劫和放火的各种匪帮、民兵组织以武装集团进入和活动使用的道路。第三，找到和摧毁诸如“民主电台”

那样的散布仇恨和死亡的媒介工具，并逮捕其组织者和幕后操纵者。第四，帮助布隆迪执行道德和物质重建方案，尤其是在法律和教育领域以及重新安置流离失所人员、遣返人员和难民及其重新融入社会的问题，并重新开始我国的经济和社会发展。

必须特别强调国际调查委员会将在近期内进行的工作，该委员会应该很快开始工作，并查明 1993 年 10 月 21 日梅尔基奥尔·恩达达耶总统被暗杀的情况，以及暗杀后的情况，特别是后来种族大屠杀期间的情况。

除非联合国本身能适应当今世界的要求，否则就不能有效地帮助我们各国。日益加剧的贫困仍然危及世界和平，并显然在今后若干年里将是对和平的最严重的威胁。此外，人类的大部分人被排除在联合国最有影响的机构之外，这给人以世界一成不变的印象，而在过去 50 多年里已发生了重大变化。我们必须改变整个国际关系，使其成为民主关系。今天，世界及其公民要求平等、兄弟情谊和共享发展。

## 乍得共和国总统

伊德里斯·德比

(以法语发言)

现在我们已参加了两天的庆祝活动是一次特别的事件，因为它标致着本组织的一个重要转折点。确实，半个世纪前在战争刚结束后，50多个国家为建立一个坚决转向自由、和平、集体安全、以及经济和社会福利的社会制度奠定了基础。今天这些愿望仍然没有过时，应受到所有人的支持。乍得庄严地重申，它完全恪守这些崇高的理想，并决心为实现这些理想竭尽全力。

确实，这些年来世界经历了许多动乱和往往是致命的冲突，这些动乱和冲突有时候使本组织受到严厉批评，但我们必须认识到。在许多情况下联合国取得了很大成就，使人类免遭最严重的灾难。

联合国在诸如非殖民化、编纂国际法规则以及维持和恢复和平等各种领域发挥了决定性作用。本组织还面对本世纪末的各种重大挑战，其中包括保护环境以及与人口和可持续发展有关的问题。因此，我们认为，联合国仍然是解决全世界所关切问题的不可取代的工具。

尽管本组织作出了杰出的努力，仍有一些令人感到关切的事。在诸如未受列人们重视的国际发展战略和建立新的国际经济秩序等重要的倡议方面尤其如此。裁军进程也是这样，其中某些方面引

冲突继续在蹂躏世界的某些地区，而饥饿、极端贫困和主要的地方病则远远没有从地球上铲除。诸如恐怖主义、贩运毒品和所有形式的不容忍等许多危险在威胁着我们这个社会的基础。

显然联合国必须适应不断变化的世界，许多人已相当正确地阐明了这一点，他们正确地支持改革本组织的各种机构，以使它能满足今天各国的期望。联合国的各种活动不断增加，就必须具有真正的政治意愿和相应的财政支持，以使联合国成为为和平、团结和国际合作服务的有效工具。

自1990年12月以来，乍得一直在经历一场内容极为丰富的民主进程，从而结束了万恶的独裁制度的长期黑暗时代。今天享有自由是实实在在的现实。各政党、工会、辛迪加、维护人权的协会、新闻界以及许多其他团体都在毫无阻碍和完全自由地完成其任务。但学习民主并不是一项轻松的任务。

由于缺乏民主文化，乍得的一些政治人物醉心于无节制的煽动和夸大的言词以及使用各种手段，从而为我国的民主进程的正常发展制造了障碍，以致今天乍得是说法语的非洲国家中缺乏有组织的多元选举的为数不多的国家之一。我国政府通过我的讲话承诺将肩负起全部责任，以完成民主进程。

我们借此机会从这个讲台上紧急呼吁友好国家和所有中际机构支持我们的努力，以使我国建立起民主体制。确实，在已们帮助下我们已取得了很大成就，为此我谨在这里向他们表示感谢。但主要任务仍有待完成，我正是为此再次请它们提供定贵的援助。我希望他们知道乍得人民将会多么感谢他们。

同样，我谨借此机会代表乍得政府和人民以及我本人再次感谢联合国，感谢它在我们的重建工作和最终解决奥沮地带争端中给予我国的关键性支持。

这种支持时我们仍然是必不可少的。确实，奥祖和整个乍得北部继续受

到战争后果的影响，那里仍然埋设着各种地雷，我们不知追究竟有多少和埋在哪里。

因此，我们需要得到联合国在扫雷方面的协助和专门知识，以便在我国土地上消除这一可怕的危险。

同样，我国政府吁请本组织协助萨赫勒国家制止战争武器在该地区的扩散。

联合国万岁；愿它将和平、正义以及为促进国家发展的团结精神等理想一代代传下去。

## 尼日尔共和国总统

马哈马内·奥斯马内

(以法语发言)

1945年10月24日到1995年10月24日，联合国在旧金山成立以来已经有50年。在这50年期间，它一直孜孜不倦地进行工作以便建立并巩固一个更加美好的世界，一个正义、和平、进步和全球和谐的世界。

在我向大会转达尼日尔人民最热情的问候时，我荣幸地庄严而有力地重申尼日尔坚定不移地忠于联合国，并决心永远继续严格遵守《宪章》的崇高原则和理想。

众所周知，联合国存在的最重要的理由是维持国际和平与安全，防止可能恶化成为战争的所有冲突；促进并保护人权；发展并加强国际合作；并为争取人类经济和社会进步而进行斗争。

无论它的低毁者会怎么说，也无论会有多少障碍物妨碍它的运作，我们必须承认联合国一直是国际舞台发生引人注目的质的变化的根源。它在数亿人民获得独立的过程中发挥了中心作用。在维持和平领域内，它已在某种程度上成功地防止了冲突的重新出现，这种冲突与导致创立联合国的战争具有同样的破坏性和致命性。它继续成为多项思想和行动的最佳框架。其目的是对折磨人类的种种罪恶包括饥饿、疾病、无知、贫困和环境恶化采取一种共同的解决办法。

因此，我们非常感谢秘书长布特罗斯·布特罗斯·加利先生，并通过他感谢正在继续维护联合国各国人民的丰富、崇高、自豪和合法的种种希望的所有的男女们。联合国必须进行并完成其对普遍性的追求；它必须真正地成为世界各国人民都能在此聚会并巩固其努力的场所。无论我们之间有些人可能会提出哪些条件或要求，我们必须勇敢地承认世界各种不确定的现实。只有这样我们才能实现普遍和平。

我们高兴地看到在中东和巴勒斯坦、在波斯尼亚——黑塞哥维那，以及在世界其他地区朝着实现和平的方向所取得的重大进展。这在很大程度上是联合国不断努力的结果。因此，我们鼓励本组织继续努力，使卢旺达、布隆迪、索马里、利比里亚，以及诸如查漠和克什米尔及纳戈尔内卡拉巴赫等和平遭到破坏或受到威胁的任何其他地方可以永远地恢复和平。

同样，为了鼓励这一朝和平方向发展的运动，联合国必须继续在世界各地大声疾呼并采取行动来反对其基本权利经常遭到粗暴侵犯或完全忽视的千百万人民所面临的不公正的现象。

为了继续成为国际社会的良知所在，并成为可以制约所有国家行为的一支道德力量，联合国必须进行其旨在全面彻底裁军的工作，以便确保所有人享有平等的安全。它必须更为开放更为民主，而这这就要求全面修订《宪章》，其目的之一是确保其会员国在安全理事会享有更公平的代表权。

最后而且也是最重要的是，联合国必须进行更强有力的更坚决的斗争来消灭折磨着世界上许多地区的贫穷和贫困，而贫穷和贫困的长期存在是对和平构成的最严重的威胁。在这方面、非洲这一个充满着资源和活力的大陆的形势值得国际社会充分重视。按照这些紧迫的优先任务，我们必须坚决支持秘书长在《和平纲领》及其必不可少的《发展纲领》补编中所提出的方案，

以便为联合国注入新的并有希望的动力。

我认为，这些是当今的各种需求。这就是在我们努力争取实现《宪章》的签署国所提出的理想时，我们必须向我们所代表的各国人民所展示的明日世界的美好前景。

## 喀麦隆共和国总统

保罗·比亚

(以法语发言)

喀麦隆和其他会员国一样,对有机会今天参加纪念联合国 50 周年的庆祝活动感到高兴。我特别高兴在此参加这个盛会,因为我国是联合国的学生。我可以确认,我国同胞没有忘记联合国在喀麦隆获得国家主权上发挥的首要作用。

对我们非洲人来说,联合国是为和平、人类尊严和各国人民团结服务的集体意愿的表示。联合国是在人类历史中一场最痛苦的冲突之后创立的。在过去 50 年中,它为捍卫和平作出了无法估量的贡献。它在争取裁军和鼓励谈判中采取了预防性行动,以便防止今后可能的冲突。

并且武器在被令人遗憾地使用时,联合国提供斡旋。它把自己置于当事方之间,和平士兵经常为国际安全的事业付出巨大代价。

我们还必须强调联合国在捍卫人权,特别是在第三世界国家中所采取的行动。在这方面,联合国对殖民主义的逐渐消失和种族隔离的结束的贡献是众所周知的。

如果我们为人民有决定自己命运的机会感到高兴,那么我们不应忘记人的繁荣发展首先需要行使这些权利,特别医疗和教育的权利。联合国专门机构在这方面所作的工作是无法替代的。

我绝不会不提及发展权,没有它,我们的成就将仅仅是幻想。它实质上只是同一个问题,团结的责任的另一面,联合国已经承认它的必要性。第三世界的所有问题——经济危机、债务负担、不平等的贸易条件等——只能通过工业化和发展中国家之间的联合行动加以解决。

事实上,我们所谈论是每个当事方都可以受益的“团结契约”。以“灵魂的补充”或良心辅助这种已写入文件的团结的责任是无疑适当的,这可能给成千上万的人带来一些希望。第三世界各国人民将无疑地认为这是对于他们所渴望的新的、更公正世界秩序的主要贡献。

在第三个千年的前夕,联合国还能献身于哪种更崇高的任务呢?

## 伊拉克共和国副总统

塔哈·马鲁夫

(以阿拉伯语发言)

在其生命的过去 50 年中，联合国取得了令人难忘的成就。它成功地消除殖民主义、援助解放运动并且奠定国际法的基础。根据安全的全面概念，它努力争取在政治、经济和社会领域中，在安全的各种组成部分之间实现平衡。

在另一方面，和本组织的诞生同时出现的冷战局面给联合国及其行动上阴影。两个超级大国企图改变本组织的工作方法，以便确保任何一方不丧失势力要素而有利于另一方。这样做的代价是损害《宪章》的原则和这个国际组织大多数会员国的利益。冷战时代还目睹许多战争爆发，军备竞赛加速以及实现本组织经济和社会目标前景的倒退，特别包括全面发展的目标，从而导致贫富国家之间差距扩大和产生政治不稳定的新温床。

随着冷战的结束，对和平、发展和民主国际关系的新时代的雄心勃勃的希望，必须向正在出现的单极化让路，它在五年的生存中已经目睹许多国际和国内各级的武装冲突。有人开始企图以选择自由的名义拆除国家。在经济领域中，竞争的利益集团正在进行越来越激烈的战斗，以便确保财富集中在强国的手中，从而制止某些发展中国家的经济进步，这些国家已经为自己制订了发展和进步的平衡的进程。在社会领域中，有人企图指挥联合的国际行动来确保某些传统文化的价值观念和原则的统治地位，从而牺牲其他国家的文化概念和价值观念。威胁环境的危险仍然存在。裁军问题继续根据拥有核武器的大国和以跨越核武器门槛的国家的优先秩序进行处理。

在联合国内，单极主义产生了各类行为，其特点是选择性、双重标准和利用国际组织机制为狭隘私利服务。除许多其他结果外，这还导致了仓促使用《宪章》第七章规定的措施。例如，制裁和使用武装力量。制裁是在极为偏激的解释基础上实行的，其结果是，它们给目标国家平民人口造成了最严重的伤害，并剥夺了这些人民的基本人权，其中特别包括他们获得营养、医疗、教育、工作和发展的权利。就伊拉克的情况而言，实行 5 年多的全面制裁现已造成成千上万名儿童、妇女与老人因缺乏食品和医疗而死亡。

这些消极事态发展不应削弱我们的决心。鉴于我们能够找出病因，我们必须迅速对症下药。我们应该首先促进联合国工作内部的民主进程。我们应该谋求加强联合国和平解决争端的机制，并促进和平解决的司法补救措施。我们应该改革安全理事会及其工作方法，以便使安全理事会能够满足绝大多数会员国的利益。我们应该制定各种规则和原则，杜绝为谋求同《宪章》目标毫无关系的目的使用第七章规定的措施。

我们还应该促进联合国在经济领域的作用，以期在正义、平等和满足发展要求方面相互依存的原则基础上创建均衡的国际经济关系。

最后，我们应该在所有裁军领域全速采取行动，同时确保我们各项努力的结果符合所有而非一些国家的利益。

## 也门共和国副总统

阿卜杜拉布奥·曼苏尔·哈迪

(以阿拉伯语发言)

在联合国 50 周年之际，请允许我代表也门代表团表示衷心祝贺，代表也门政府和人民对秘书长布特罗斯·布特罗斯·加利先生所作的各项努力表示承认和我本人伪赞赏，他在管理联合国事务和提高其为全人类服务的标准方面作了不懈的努力。

还令我感到非常高兴和自豪的是，我有幸参加了本次特别纪念会议。我要向你表示，也门共和国支持秘书长旨在维护国际和平与安全的各项努力，并强调《和平纲领》和《发展纲领》中提出的各项概念的重要性。

尽管联合国在履行其职能和重申其特点时遇到各种挑战与困难，但过去 50 年取得了重要历史成就。这些成就有助于我们达到形成对集体未来认识的目前阶段。

联合国在我们实现作为联合国基础的各项宗旨和原则方面做出重大努力。它在全球范围的维持和平、安全和发展等领域都取得了杰出成果。

人类免遭第三次世界大战的恐怖也许就是它最伟大的成就。联合国还为各民族的解放、提高人类生活水平和维护享有自由和有尊严的生活权利作出了贡献。

也门把《宪章》的神圣宗旨视为其宝贵目标之一，并于 1947 年 9 月 30 日成为会员国。当时，也门人民正在忍受俟马姆斯的压迫和殖民主义的奴役。联合国曾支持我国人民在国家南部摆脱殖民主义负担争取独立和自由的斗争。同样，也门人民绝不会忘记联合国为减轻这种分裂企图造成的苦难而为其人民作出的巨大努力，我们也不会忘记对也门受灾地区提供的人道主义援助。联合国仍在不同领域为我国人民的发展进程作贡献，其目标是在民主、多元主义、新闻自由和尊重人权框架内实现理想的发展目标。

也门强调改革联合国的重要性。改革应该根据最近出现的国际事态发展，以满足会员国需要的方式，调整这一重要机构及其主要部门，以确保它能够对付 21 世纪的挑战。因此，也门支持努力更新、振兴和摆脱过去消极态度及目前障碍的努力，不断重新塑造国际关系并使其符合要求民主、发展和尊重人权的全球趋势。

现在时机已到，我们大家都应该认识到，对人类发展的关切必须代表着国际社会利益质的改变。北方绝不能再垄断繁荣，南方绝不能被留下孤独地面对贫穷。如果集体安全不要在少数几个国家奢侈和大多数国家穷困的阴影下继续缩小范围和不稳定，不同生活水平的差距就必须缩小。自从创造文明以来，人类的目标一直是世界和平。虽然朝这个目标已采取许多步骤，但前面的道路仍然十分漫长。社会公正仍是实现该目标的最佳途径。

我们还必须同现代种族主义政策作斗争，这种政策为在“种族清洗”口号下谋求扩张主义利益而诉诸武力，这种作法毫无道理并在道义不能接受的水平上放纵屠杀和破坏的天性。

毫无疑问，这个国际组织如果要对新型世界经济和变化中的世界秩序的要求作出有效回应，就必须进行改革。联合国完全有能力进行改革，所需的

是各会员国的政治意愿。

让我们使联合国 50 周年成为其在国际社会生活中发挥更为有效作用的新起点。这是一个必须抓住而不能错过的机会。

## 秘鲁共和国副总统

塞萨尔·帕雷德斯·坎托

(以西班牙语发言)

秘鲁作为联合国创始国同大家一道纪念创建联合国 50 周年,其方式是发出一个信息,作为我国的传统,这个信息有力地强调,我国将坚定不移地致力于和平。

在这样做的时候,秘鲁重申,它坚信我们在联合国框架内共同努力的中心仍然必须是从根本上致力于和平,因为如果没有和平,就不可能在联合国的其他活动领域取得积极的和长久的结果。

因此,我们在这一庄严的时刻,必须采取肯定性的步骤,今天我们重申我们忠诚于《宪章》的文字和精神,重新肯定国际法导致全人类的谅解,并且为保证世界各国人民和所有国家能够文明地和平共处提供共同基础。

联合国成立 50 周年来,取得了无可置疑的成就。秘鲁承认这些成就并赞赏它们全面的、杰出的价值。然而,我们必须强调指出,在此期间,我们并未经历 50 年的世界和平。仍在世界许多地区扩展的各种冲突表明,在此时此刻,男人、女人和儿童仍然在受武装冲突之害,这些冲突不仅远不能解决问题,反而加剧了问题,因为万物俱废,死者不计其数的土地是一片最肥沃的土壤,能够孕育不满,造成更加残酷、时间拖得更长的进一步的毫无结果的冲突,导致看不到头的暴力升级。

尽管如此,我们仍然坚信联合国是集体维护和平的最佳选择。这就要求迅速采取改革措施,以便这个普遍性组织能够改进工作方法,审议工作重点,并提高工作效率。关于安全理事会的成员问题,改革是必不可少的和势在必行的,这样才能够保持安理会作为一个维持和平机制的用处和影响。导致产生安全理事会目前结构的世界已经不复存在了。第二次世界大战之后所出现的世界秩序已跟不上事态的发展。因此,安理会要有效地进行工作,就应当适应现在和未来的现实与挑战,安理会的成员也应包括目前世界秩序的代表。在改组安全理事会时,应当考虑到目前独立国家的数目迅速增长,以及在政治和经济领域新的大国的出现。所以,秘鲁主张扩大安理会,以确保发展中国家能够公平地参与,它也支持日本和德国这样的国家想成为安理会常任理事国的愿望。

在未来的岁月中以及在 21 世纪相当长的了段时间内 联合国应付许多不断变化的挑战的能力将继续经受考验。要面对这些变化着的新挑战,我们就必须要加强联合国,并且重新予以支持。对和平与安全的新威胁今天表现为贫困加深、粮食匮乏、教育不足、技术落后、‘城市暴力和环境退化。联合国可以发挥积极的作用,以促进国际合作,并寻求解决这些问题,这样就可以创造条件,使得全球范围内的进步能够迅速成为世界各国人民的现实。

秘鲁总统阿尔韦托·藤森先生致联合国所有会员国的和平信件,以及我代表秘鲁在这一庄严的纪念会上以同样精神所作的讲话都表明了我国人民的力量和决心。10 年来,秘鲁人民经历了痛苦的内乱,深受其害,今天他们终于恢复了和睦生活,满怀希望期待未来的基本权利,再次感觉到他们是自己命运的主人。秘鲁现在充满了乐观情绪,坚决捍卫着所取得的和平,并热忱地希望联合国将采取更加有效的行动,以使作为联合国成立基础的和平理想

能够扩展到世界各国人民。

## 摩洛哥王国王储

西迪·穆罕默德

(以阿拉伯语发言)

请允许我代表国王陛下发表讲话。全文如下：

“50年前，在50个国家的倡议下，设立了联合国，目的在于维持国际和平与安全。今天联合国的会员国已经有185个国家，这清楚地表明联合国创始者的睿智。

“因此，让我们祝贺联合国长寿，祝贺它的宗旨广远。让我们自己也庆幸，由于联合国不断努力，巩固国际合作的文明成就，我们从中受益匪浅。

“毫无疑问，联合国为人类的成长和人类的启蒙作出了贡献，结果是敌对和分歧的障碍得以减少，而这些障碍在过去的国际关系中则普遍存在；联合国还为新的国际协作方法奠定了框架。

“1945年，联合国成立之初，人们期望联合国的运作将以健全的国际和平为特点。然而，不久世界便处于两个集团争夺势力范围而造成的冷战局势中。这一局势使得南方的若干国家在60年代与两个竞争集团之中的一个结盟，并且在联合国框架之外寻求国际合作；国际社会本应在联合国框架内在谅解与和睦之中共同努力。结果，联合国的活动效率极低，它在若干领域的工作变得无足轻重。联合国的专门机构，无论是在教育、科学或文化领域，还是在粮食、卫生和发展领域，或者是联合国为了通过非政治活动促进人类发展而创立的其他机构，都受到了排斥，它们所起的作用有所降低。结果是，本应从中受益的人类却没有从这些活动中受益，而这些机构的专门活动是联合国真正的本质、目的和宗旨所在——我们甚至可以说，这些活动是联合国得以存在的真正理由。

“今天，我们庆祝联合国成立50周年，一方面我们评估联合国的成绩和不足，另一方面，我们也必须重申我们对必须继续的联合国使命的信心，并且信仰《宪章》所阐明的作为国际行动指导方针的原则。

“我们都知道，联合国要成功地执行其使命，就必须拥有使它能够完成其工作的一切必要手段，特别是物质手段。

“所以，如果我们要继续成为联合国名副其实的会员国，我们就必须仔细审查联合国内部的问题，并且互相磋商，来寻找解决这些问题的办法。

“如果我们真想使人类能够受益于联合国的活动，尤其是在卫生、发展、教育和文化等方面的专门机构的活动，我们就必须立即拯救联合国，使其能够处理人类所面临的问题，从而不辜负人们对它的殷切期望。我们必须尽快地这样做，才能避免国际政坛上出现另一个做着单极梦的巨人把我们送回到冷战时期——但愿上帝不让这样的事情发生，由于冷战的后果和影响，人类深受其害，伤痕累累。

“在这个特别时刻，我不仅以摩洛哥国王的身份，并且以由54个成员国组成并代表着12亿人的伊斯兰会议组织主席的身份在你们面前重申我们致力于实践联合国的各项原则。

“拒绝暴力和恐怖主义，致力于和平共处、宗教宽容和开明思想，所有这些都深深植根于伊斯兰的训言和教义中。正是这一点促使我们毫不妥协地致力于使《宪章》原则，即人类社会所有组成部分共享和平与安全的原则日

益指导国际行动。”

## 毛里求斯共和国总理

### 阿内鲁德·贾格纳特

(以英语和法语交替发言)

联合国在过去半个世纪中一直为人类服务,我对在联合国成立 50 周年之际在这个主权国家的集会上讲话深感荣幸。

在这个特别的日子,我们向联合国的创始会员国致敬,激励它们这样做的是“免后世再遭战祸”的愿望。

向那些一直努力实现这个目标的人们,向那些从事过联合国的工作和为它的理想服务过的所有男女,特别是向那些在为联合国服务时献出生命的人,让我们今天表示最深切和最诚挚的感谢。

虽然目前蓝盔维护和平人员的活动在人们心目中成了与这个世界组织相关的最引人注目的作用,但联合国和它的所有机构正在建设性地执行着广泛的挑战性任务。

联合国通过其机构对消灭天花作出了贡献,为预防致命的疾病而为世界上 4/5 的儿童注射了疫苗,提供了粮食援助,在发生自然灾害或其他灾难时协调了紧急救济,并协助避免或结束战争和维持国际和平与安全。

自从 1948 年通过《世界人权宣言》以来,联合国协助拟订了几十项关于政治、公民、经济、社会和文化权利的全面协定。地球首脑会议,即 1992 年在里约热内卢举行的联合国环境与发展会议导致缔结关于生物多样性和气候变化的条约。在联合国人口基金的协助下,发展中国家的妇女能够更好地计划生育。联合国国际药物管制规划署努力工作,以减少对非法毒品的需求并禁止毒品贩运。让我们也不要忘记联合国在使令人憎恶的种族隔离制度垮台方面发挥的重要作用。

我国代表团认为,联合国的最大贡献之一是,它的存在本身就在世界上产生了一种信心和安全感。无论是富国还是穷国,大国还是小国,无论是有文化的还是没有文化的,无论肤色或信仰,各国和各国人民在遭受任何攻击、侵略或入侵时,都可以求助于联合国。虽然并不总是马上能找到解决办法,但所进行的谈判通常导致积极结果。在过去 50 年中,联合国忙于建立一个受法律而不是受实力支配的世界。它处在为解决世界各地的冲突而作出的努力的前线。

我国坚定地致力于联合国的各项原则和目标。因此,我们认为很自然的是,联合国应该得到世界各地为和平而工作的所有国际组织,例如非洲统一组织、不结盟国家运动,或讲法语国家社会的支持。

我国荣幸地主持 47 个讲法语国家的国家元首和政府首脑会议。在 1993 年 10 月于毛里求斯举行的第五次首脑会议上,我们决定在国际舞台上发挥更具有政治性的作用。我们承诺寻求解决主要政治和经济问题的适当办法,并在与所有多边组织,主要是联合国结成的新伙伴关系的范围内争取和平、民主和发展。

纪念联合国成立 50 周年的会议在一个地方聚集了现代历史上最多的国家元首和政府首脑,这次会议为我们提供了一个独特的机会,以共同思考我们怎样能够使本组织在今后发挥更为有效的作用。

联合国处于十字路口。它已经受到世界各地数目空前的冲突和规模空前

的人道主义紧急情况挑战。然而，它对这些挑战作出了很好的反应，特别是考虑到它严重缺乏资源。现在不是绝望，而是重新努力以重新激发联合国作为一个致力于建立一个运转正常的国际社会的组织的最初理想的时候。

很多年来，我们都同意，很有必要审查联合国的职能。因此，我国代表团完全支持为审议如何改革和加强联合国这个问题而设立的各个工作组正在进行的讨论。一个恢复了活力和有效的联合国必须能够满足它为之服务的人的愿望。因此，非常重要是确保无论我们作出什么选择，这些选择应该响应我们各国人民的个人和集体需要。

在这方面，应该使联合国的主要机构安全理事会更民主和更具有代表性，办法是增加它的常任理事国和非常任理事国名额。安全理事会的构成应该反映《联合国宪章》的理想，以及目前的政治、地理、经济和人口现实。

在这方面，我国代表团坚信，世界上最大的议会民主国家印度应有资格在安全理事会中占据一个常任理事国席位，此外，小岛屿国家也应有一名代表。鉴于小岛屿国家所具有的特性，我提出以下建议供本次庄严聚会考虑：小岛屿国家作为一个集团反映了一个独特的现实，它们应在安全理事会中拥有常任代表权。

我需要强调小岛屿国家在环境、经济或安全方面的脆弱之处吗？我认为，科摩罗最近发生的事件就充分证明了这种脆弱。因此，小岛屿国家由于其人口、语言和文化的多样性与复杂性，应该能使它们对世界事务的具体看法在联合国的主要机构中得到表达。

联合国的会员国数目从 1945 年的 51 个增加到现在的 185 个。这本身就证明，世界各国表示它们愿意为实现一个符合人类最高利益的共同目标而团结起来共同工作。

然而，在这个以凉人的方式扩大对全球电讯技术的接触，以及迅速出现的相互依存的世界的时代，重要的是实现并汇合我们的努力，以缩小工业化国家与发展中国家之间经济和技术差别。

在这方面，作为联合国会员国的很多冷战后时期新独立的国家，需要国际社会的共同努力以及特殊的关注，以使其经济起飞。

联合国所负的全球使命是满足感觉到的需求、促进国际社会的共同目标和所有大小国家人民的经济与社会发展，从而为各国的和平发展创造条件。

因此，让我们本着在地球上繁荣发展的不同文化之间的互相尊重与和谐共处的精神，致力于创造这样一种环境：让容忍的文化永远扎根于人民的心中，并在下个世纪中指导我们的行动。

## 安提瓜和巴布达总理

莱斯特·布赖恩特·伯德

(以英语发言)

我来到这里既不是要埋葬也不是要赞扬联合国。今天联合国的道德权威受到严重创伤，它在波斯尼亚、卢旺达和索马里的伤口正流淌着鲜血。

这些地区的无赖政权向联合国的权力发起挑战，并看到了是受其有限行动任务的限制和受其资源匮乏削弱的一股无所作为的力量。国际社会的力量本应是一种结束冲突、制止屠杀和拯救生命的不可阻挡的力量，但却证明没有能力建立它原先要维持的和平——从根本上说是其各会员国使它寸步难行。

联合国除预防和制止武装冲突的重要任务之外，还展现了使我们这样的发展中国家获得经济进步的前景。然而在全球，穷者变得更穷，穷富国之间的差别已扩大成为一道鸿沟。

在 90 年代中、联合国迄今召开了五次有关发展问题的世界会议，这些问题从环境、社会问题和人口到妇女的作用。这些会议的实际内容是否将在任何程度上超过其形式，我们仍需拭目以待。

然而，如果世界强国对这些会议的贡献标志着它们：

“运用国际机构，以促成全球人民经济及社会之进展”，

《宪章》曾许诺它们将这样做——的能力的话，那么我怀疑 90 年代的努力将被证明是徒劳的。

正是在这方面，我建议各会员国立即审议全球治理委员会报告所载的建议，即成立一个经济安全理事会，它拥有有关安全问题的安全理事会现在所享有的同样地位，但却有包括较小国家在内的更广泛和更具代表性的成员国，以就国际经济问题提供政治领导并促成协商一致意见。如果做不到这一点，那么联合国在我们心中点燃的希望之火，甚至将失去仅仅由于我们对国际主义的承诺而保存的火苗。

在联合国 50 年的生命中，严重的环境恶化迅速发生。像我国这样的国家已经切身感受到全球转暖的后果，这些地区风暴的破坏能力逐年增加。如果由于富国中仅占世界总数 20% 的人的消费与浪费，而使臭氧层的耗减和大气中温室气体继续有增无减，那么像我们这样的区域就将持续受到风暴的破坏，并因此给北方各国带来难民问题。

联合国提醒国际社会注意这种危险，但却无力采取行动予以防止。

我们应指责谁对这种令人不安的事态负责？

不会是联合国、其秘书长或散布世界各地的数以千计的联合国士兵和文职人员，他们正竭尽全力维持该机构的信誉和权威，该机构本应代表国际社会的意愿和控制。自联合国成立以来，其工作人员一直争取在各交战部队之间维持和平；他们都是在最考验人的情况下运送人道主义援助、监督选举和培训警察部队。

联合国无能为力的责任不在于他们；它完全要由各会员国承担，尤其是那些自己僭取对联合国活动控制的国家。

我们一定记得，50 年前当联合国的创始者成立本组织时，他们并未成立一个由以其名义公布《宪章》的人民选举并对之负责的世界组织；当时所成

立的只是一个由各国组成的国际公司，使各会员国成为股东，而安全理事会中的几个常任理事国则作为其董事

在这种情况下，联合国的效率只能达到其股东一道希望它达到以及其董事会授权指导它达到的程度。问题是其股东在很大程度上未能一道使本组织具有效率，而其董事们则常常采取行动促进自己的利益而不是履行各会员国保证承担的《宪章》义务。

如果联合国是一个多国公司，它早就已破产了。它得不到其股东的股本融资，没有能力兑现自己的诺言，停顿于其理事会一级对关系其生存所作的决策·就会处于被接管或清偿的状态，并会对其业务行为进行公开调查·某人或某些人就会被迫付款或偿付赔款。

在这方面，我可以指出：我国虽小，而且缺乏资源，却全额交纳了我们的会费·包括维持和平的分摊款项，我国 1/10 的国防军正在海地联合国维持和平特派团中服役。

任何年龄达到 50 的组织·都需要进行改革。但如果我们把这种改革只是集中于本组织，而忽视各国在降低其效率方面的作用，就会犯可悲的错误。二者必须在一起进行，否则我们只是在治疗其虚弱的征状，而不是处理其根源。

并不缺少有关改革本组织的建议：两天来我们一直听到这一方面的建议。在分配给我的这一短暂时间内，我不想阐述我自己对改革的观点。对我而言，仅说到这一点就够了，即 1995 年的世界与 1945 年的世界大相径庭。技术革新、人口增长、对环境的恶意破坏、毒品贩运、贫困的增加以及疾病的流行在全球范围内联合起来给会员国施加压力，即使是最强大的国家也无法单独承担这一压力。在国际上对人类面临的这些问题作出系统反应的必要性已日益增大，而不是日益减少。

尽管存在着所有不足之处，联合国仍是人类合力解决共同影响世界社会问题最好的希望之所在。

让我们利用各种方法来改革联合国，让我们减少其浪费，增加其效力，但在这样做的时候，让我们确保本组织的决定和行动有效地反应出整个国际社会的愿望，而不仅仅是几个特权国家的意愿。404 让我们决心通过给予它完成任务必需的资源、职能和协调权力来提高联合国的能力。布里安·厄克特——一位杰出的前联合国工作人员曾说：

人类已经“为我们星球上的进步与灾难创造前所未有的机会·但仍未承担这些机会所提出的集体责任。”

50 年后的今天是各国承担这一责任的时候了，而且通过这样做，人们在追求实现一个和平、公平和正义的世界时可以重建一个各家团结的观念。

## 冰岛共和国总理

戴维·奥德松

(以英语发言)

联合国成立 50 周年是重申我们对这一不可缺少的组织及其理想所作承诺的时刻。这一周年也向各会员国提供了一个机会，以审查本组织的缺点并公开讨论如何克服这些缺点。

联合国的许多重要成就就可以维护并能够加强本组织的地位。而且，本组织几乎普遍性的会员国以及各种集成的资源为本组织提供了一个特有的进行全球性行动的潜力。

较小的国家·包括冰岛在内，将多边行动与最广泛意义上的维持安全平等相待，最终，在现行的国际体系中，世界各国正日益受到同类困难和挑战的影响，而且它们基本上拥有同样的需求和愿望。任何一个国家，无论多么强大都不能忽视全球的相互依赖或对具有全球意义的困难视而不见。

为确保联合国能够发挥其全部潜力，必须成功地结束调整联合国以使其适应变化中的全球议程的过程。需要就必要的改革措施达成一致，并立即付诸实施。安全理事会应通过增加其常任理事国和非常任理事国的数目来使它的组成反映新的现实。大会应将其注意力更为集中在其效用和效率之上。

和平与发展之间的内在联系是显而易见的。可持续发展已成为一于既定的概念，它必须成为紧急行动的基础。联合国是唯一现存和想象得到的在全球范围内采取一致行动的场所。它是唯一有能力协调对国家的分裂和对世界范围内的人道主义灾难作出反应的组织，也是唯一有能力在环境保护与管理自然资源问题上获得协商一致的组织。

同样，联合国在与区域组织合作以倡导和开展维持和平行动、监督选举的进行和有关人权协定的实施以及进行人道主义干预方面拥有特殊的地位。联合国的这一能力必须得到加强，而且要特别强调早期预警和快速部署。同时，联合国必须注意通过帮助受到战争蹂躏的社会的重建来长久维持和平。

民主一方面与尊重人权是相互关连的，另一方面与国际和平与稳定也是相互关连的。不幸的是；许多联合国会员国都没有兑现其通过签署《联合国宪章》和《联合国人权宣言》而自愿作出的有关人权与民主的承诺，国际社会理所当然感到关注。人权是普遍性的，违反人权不能因经济、社会、宗教或文化情况的差异而予以原谅。

在 21 世纪的前夕，在人类面临许多新的和严峻的挑战之时·令人遗憾的是，联合国的运作和加强正受到其财政危机的阻碍。这一危机是因某些会员国不向本组织交纳或迟交其所摊会费而引起的。会员国应及时和无条件地交纳其全部会费，这是《宪章》给它们规定的义务。交纳拖欠的会费不应视联合国的改革而定。而且，如果本组织财政拮据，那么改革也将无法进行。各会员国对改革给予普遍支持；这些改革正受到人们的考虑，它们将得到实施。

联合国已取得了重要成果，而且将继续遵守其诺言。纽约的这次特别会议应重新振兴本组织，并为未来指出一条道路。让这一点成为纽约这三天会议的遗产。

## 瑞典王国首相

英瓦尔·卡尔松

(以英语发言)

改革成为这几天流行的用词。“必须对联合国进行改革”是本届会议期间几乎每个发言人都在这讲坛上提到的一句话。但是，似乎相当清楚的是不同发言人所提到的改革一词有着不同的意义。

瑞典政府正在寻求改革多边体制的治理和筹资问题——这事实上是根本性的改革——但是我们决不会让改革被用来掩饰消减和打退堂鼓的做法。

今年早先些时候，我已给世界不同地区的 15 位同事写信。我邀请他们参加一项努力，反映坚信多边主义、全球性解决和联合国的一些政治领导人的关切。

我们昨天开会讨论了联合国系统目前的状况，并通过了一份声明，支持全球合作以促进共同安全并改善对经济相互依存的管理。这项声明是对一个能够帮助我们应付新的全球性挑战的联合国工作的一个认真、有力的承诺。我们 16 人同意继续保持接触，并准备继续在政治上有力地支持一个更加重要，而且也适合下一世纪的联合国。

必要的变革不会自己实现。需要有一种机制，一个过程——这一过程能使联合国内外提出的所有各种建设性意见和建议都得到充分讨论。

我和什里达思·法兰尔爵士共同主持的全球施政问题委员会，已建议在 1998 年召开一次关于施政问题的世界会议。这样一次会议将提供全面讨论和解决一些最重要问题的机会：如保障人民安全的措施，处理经济相互依存议程的步骤，加强联合国机制的方式，以及促进对国际法尊重的办法。

多边主义所面临的危机最明显的莫过于有些会员国不愿意付会费，他们对我们共同组织的要求越来越多，然而这些国家却不愿意付他们的会费。这是完全不能接受的。

我们生活在一个越来越多的服务必需作全球性提供的世界中，这样做符合我们真正的共同利益，我们必须发展确保有适当、可以预见和可持续数量的资金的筹备制度。规定摊款应该继续是各项核心活动资金的主要资助，不过必须减轻对一个大捐款国的依赖性，但是这样做可能还不够。我认为，现在应该认真考虑使联合国系统得到必要资源的其它办法。我们需要探索对外汇交易设立一个国际税的可能性。我们需要考虑对使用共同的全球资源收费的可能性，诸如船只的海上水道，或是海洋捕鱼区，或是飞机机票附加税。

在探讨这些办法的同时，我们必须一丝不苟地履行我们在接受《联合国宪章》时已经接受的财政义务。这么多的会员国不付钱真令人羞愧，他们对本组织有这样的义务。联合国只能起会员国容许它起的作用。

就在联合国的工作比以往任何时候都更加重要的时候，所有会员国都应该按时付清他们的会费，这一问题特别迫切。我重申瑞典政府一定这样做的承诺。

## 塞内加尔共和国总理

哈比卜·蒂亚姆

(以法语发言)

我们代表塞内加尔共和国总统阿卜杜·迪乌夫先生阁下站在这一崇高的讲坛上，表达塞内加尔人民对本组织缔造者的敬意，以及对历任秘书长和对你布特罗斯·布特罗斯·加利及其工作人员的敬意，他们一直为联合国服务，有时甚至牺牲他们的生命。

我们的出席也证明我们重新拥护联合国的理想，证明我们对联合国独特的和平与合作、团结和进步使命的信念和承诺。世界已经发生了变化，这符合永无止境但不断更新的争取自由的斗争。

世界经济已经恶化，从一场危机走上另一场危机，对发展中国家不利。人权已经有了更重要的意义，更加广泛和更加普通的意义。

国际和平与安全、经济和社会发展、人道主义援助和促进法制，继续是联合国在争取自由的不断斗争中始终争取实现的长期目标。事实上，联合国不仅坚持这一具有声援意义的事业，它还鼓励许多重大的积极改造，以便找到解决面临我们人类的各种问题的办法。

但是尽管如此，对本组织工作的赞赏却常常带着批评，这些批评有时是有道理的，但经济是没有根据的。因为联合国的力量仅仅是我们各国自己力量的反映，联合国的弱点或缺点也只是我们自己的弱点或缺点。因此我们应该作一定的体谅。联合国只能根据我们各个国家的集体政治意愿，并在我们给联合国提供的手段的帮助下存在和行动。

迄今记录在案的障碍或者甚至失败——比如在促进如中东等冲突地区真正地和平解决方面，在波斯尼亚——黑塞哥维那维持和平行动方面，在对卢旺达和布隆迪的难民及流离失所者的人道主义援助方面，在争取全面彻底裁军方面，在改善人民生活水平方面，在为进步和发展创造条件方面，在保护环境方面，在促进和保护人权方面，在完成非殖民化进程方面，在打击非法毒品贩卖和恐怖主义方面，在逐步发展国际法方面——迄今纪录在案的障碍甚至失败都只是我们各个国家，甚至是那些无数的压力集团相互矛盾的态度和利益的反映。

在这方面·我们各国政府必须在联合国架构内采取联合行动，同不容忍、仇恨的压迫作斗争，不论他们在哪里出现。而且，既然和平是不可分割的，这样的努力就应该争取改造世界的所有地区，遍及人类努力的所有领域。这就是阿卜杜·迪乌夫总统和塞内加尔人民的信条；正因为这样，他们始终对和平的呼吁作出积极响应，比如在海湾战争期间，在利比里亚、卢旺达、在前南斯拉夫、柬埔寨、黎巴嫩和沙巴。

然而，和平还意味着消除非正义行为和国际经济关系中继续存在的停滞状况。在我们看来，补充世界银行的国际开发基金是富国的迫切任务。除找到解决北方与南方之间贸易条件不断恶化问题的办法外，在采取这些行动的同时，还需要大幅度减少甚至免除发展中国家债务。这仍然是争取自由斗争的一个方面。

现在意识形态领域的对抗已经结束，新的思想正在形成，它们强调需要跨出传统的联盟，建立更大的集团。在塞内加尔·我们与阿卜杜·迪乌夫总统

一起赞成这些思想。大家均应予以支持。因为我们有共同的命运。

这一和平与自由的新时代意味着最终去除早已过时的分裂现象，这些分裂现象阻碍了国际社会朝着实现人类团结的根本目标取得进展。首先，这需要表现出慷慨。难道慷慨、热心、发展、和平与自由是不协调的吗？我不这样认为。

## 瓦努阿图共和国总理

马克西姆·卡洛特；科尔曼

(以法语发言)

我荣幸地在大会发表讲话，参加这项纪念联合国 50 周年的特别会议。

作为一个大洋洲国家的政府首脑，我欢迎接纳帕劳共和国加入本组织，成为它的第 185 个会员。

在我们庆祝联合国 50 周年，尤其是庆祝为各会员国的利益而通过和实施的的各项发展方案以及确立的保障国际和平与安全的办法时，我们有责任采取更多的行动，帮助联合国应付 21 世纪新的挑战。

瓦努阿图共和国向秘书长布特罗斯·布特罗斯·加利先生表示祝贺，并向他保证我们支持他最近在改革方面采取的旨在应付各会员国需要的主动行动，尤其是在岛屿国家的可持续发展、保护环境、社会发展以及妇女的作用这些领域。现在联合国其他机构也应该展开这些行动。

必须扩大安全理事会，使它包括其他常任理事国，以确保使南方国家，尤其是小国得到适当代表。同样，必须根据国际社会今后需要来对联合国其他机关、组织和专门机构进行审查。

本着同样的精神。太平洋地区各国认为，现在有必要从现有各区域机构所确立发展重点角度出发来对它们进行审查，同时考虑到国际经济、社会和政治环境，尤其是联合国系统内环境发展。

瓦努阿图共和国关心大洋洲各岛屿的社会和经济未来，它借这次特别纪念会议的机会呼吁联合国和所有会员国更多地注意我们区域的需要。许多工作和许多讲话都确认太平洋地区是 21 世纪世界的中心，该地区的国家和人民经济增长速度有限，只相当于大多数亚洲国家增长速度的一小部分。

太平洋地区的政治局势看来很复杂，因为一些实体依赖它们各自托管当局的领土。然而，这些岛屿实体无论它们是否已经独立，都面临类似的问题。它们同属太平洋区域，占地球海洋专属经济区的 1/4。因此，对太平洋区域的所有国家和领土而言，持续发展的概念以及长期维持区域和平与安全在目前不可或缺。把联合国对各种需要和优先事项的审议限制在联合国会员国范围内，将是国际社会的一个明显失误。我们认识到，需要与区域各领土政府建立建设性的对话。我呼吁他们予以谅解。

大洋洲的人民和政府需要联合国更积极地参与他们在适当的可持续发展以及区域和平与安全方面采取的主动行动。在马当举行的南太平洋论坛会议所通过的有关设立一个区域支助单位的计划就是一个值得考虑的例子。

我们亚太区域正在经历一个微妙的时期。核试验、有关储存核废料和化学废料的计划、各国核废料的运输，以及不顾环境安全而进行实验造成的辐射扩散给环境和各国人民造成的威胁是一个重要的国际问题。不仅对我们大洋洲而言，而且对国际安全和沿海国家的环境来说，这种不尊重太平洋各国的作法可能会成为一场灾难的开始。

瓦努阿图共和国就法国限制实验、采取措施保护环境并对太平洋地区和世界的非核化作出承诺向它表示祝贺。此外，瓦努阿图共和国欢迎法国、联合王国和美利坚合众国最近宣布了一项共同决定，签署使南太平洋成为无核武器区的《公约议定书》。

通过把特别的注意力放在这些岛屿国家的需要和问题方面，联合国将再次促进该区域改组现有机构的努力，使它们能够更好地促进实现岛屿居民的期望。

止我们在我们世界各区域尊重各国人民，保障生命的安全。让我们在这些各自的区域中有效地保护环境。总之，让我们一道建立一个更和平的世界。

## 安道尔国总理

马克·福尔内·莫尔内

(以加泰罗尼亚语发言)

在这不平凡的一天，在这一庄严讲台上，我要作为安道尔公国政府首脑向大会转达安道尔人民对于一个更强大、更有效的联合国寄予的希望，以及我们在第三个千年即将到来之际，对于建立一个更公正繁荣的世界来满足我们人类大家庭的和平与发展愿望的渴望。

缺乏容忍和团结的事例比比皆是，在这种情况下，看来谈起“人类家庭”就是谈论一种愿望，而不是现实。让我们在这一讲台上的讲话变为现实，这在很大程度上取决于我们。

今天，在离2000年只有5年的时候，通讯和信息已经全球化。人民间经济和政治关系已超越边界，这在本世纪初是无法预见的。本世纪即将结束。世界的男男女女都能够感到他们是世界公民，这一点要比他们同自己的村庄、城市、民族或国家的关系还要重要。

本世纪初，我们开始了解世界正在变小，尤其是在两次世界大战之后，这种不幸的事例促使人类开动崇高的想象力。联合国在容忍与和平的普遍价值观基础上创立，推翻了旧的世界观，我们从全球战争走向集体团结，面对发展的挑战。

自那时以不，并非一切都做得很好。世界仍然不完善，仍旧存在冲突和苦难。甚至我们在这一和平共处的大殿堂讲话时，许多地方仍在进行战争；继续有儿童在死亡；有更多的寡妇因为失去丈夫而哭泣；有更多的父母被夺去自己的子女。

续谈论良好的打算并不容易，但我们还是要谈。我们必须坚持让人类得以生存的价值观：尊重人权、个人的基本重要性以及维护我们的自然和历史遗产。

我们应更经常地应用预防性外交，我们还必须改革联合国结构的某些方面，包括安全理事会、经济及社会理事会、以及联合国的财政能力和行政结构。但是，我们不应破坏创立联合国的原则。我们必须积极维护国家平等的原则；它是大小国家之间容忍的源泉，是大小国家均衡对话的关键。毫无疑问，大国能够作出影响我们各国的正确决定。但它们也可能作出同样影响的大错。

安道尔这样的小国必须继续劝说大国进行对话，确保更多发挥明晰的言词和敞开的双手——它们都是和平的工具——的作用，抛弃战争的工具。

由于历史的要求，小国可能教给我们和平共处、真诚的谅解、尊重和容忍。人类社会的文化多样性迫使我们在全球进行平等对话；而对话是尊重别人的核心、马达和灵魂，它是和平与发展的最根本的价值观。我们安道尔这一小国是13世纪仲裁的历史结果，在古老欧洲最动荡的几个世纪中，它使我们安道尔人一直保持并确认自己的特性。加泰罗尼亚作家萨尔瓦多·埃斯普里乌说，安道尔是个“奇物，简直是个奇迹”。抱着对我们祖先遗产的信念，我可以保证，今天安道尔将不遗余力地同其他国家一道分享700年和平与容忍的历史，分享我们作为安定之地的体会。我们的经历同许多其他小国的经历一样，大国应该理解和尊重这种经历。

我们兴高采烈地庆祝联合国的成立，并对它的半个世纪的经历表示祝愿。今天、我们都保证协助联合国作为男男女女和人民平等的旗帜，容忍的传播者，促进和平、捍卫我们自然遗产和促进发展的工具不断前进、祝联合国长寿！

## 新加坡共和国总理

吴作栋

(以英语发言)

联合国受到了批评，甚至恶意中伤。有些批评是站得住脚的，但许多却是不公平的。我们不应忘记，尽管在一些领域有不足和失败，但联合国为建立一个更美好的世界作出了贡献。

全球化将是下一个 50 年的重大推动力。电讯和技术的发展、新思想、全世界关注环境和安全、多国商业合资企业、经济改革以及许多国家对外开放，将推动各国共同努力，而不是相互对立。

区域集团和多边机构正变得越来越重要。北美自由贸易协定、亚太经济合作理事会、东南亚国家联盟区域论坛以及提议的亚欧会议等新机构和论坛纷纷成立。北大西洋公约组织等现有机构以及世界贸易组织等新出现的机构正在进行改革以适应变化的形势。

由于这些区域和多边机构的力量不断增长，联合国不一定会成为许多世界性事件的主要行动者。但是，它具有重要的综合性作用，即维护全球一致性和确保任何国家不被排斥在向安全、和平与繁荣的进军之外。

全球化将改变我们对主权利力的看法。较大民族国家内可以向全球发展，同民族边界外其他人联合起来的那些城市和地区。将作为较大区域的一个组成部分取得发展。那些保持地方性的将落在后面。正是在这方面，联合国可以作出较大贡献，帮助主权国家结合成为更大经济实体和国际社会的一部分。

为了面对这些挑战，联合国应进行精简和合理化。财政改革是关键的一个方面。联合国不能永远在财政危机中挣扎不停。但是，如果放弃了会员国必须无条件按时全部缴纳分摊的会费的根本原则，那么财政改革，无论多么好、多么有效益，政治上都是不能接受的。分摊的会费是具有约束力的法律义务，不能因为不方便就轻易推卸掉。对分摊的会费采取单方面的嘲弄行为，违反联合国理想的根本。

安全理事会改革是另一个关键领域。在安理会应该有多少新成员、何种新成员、来自哪里、采用什么办法等问题上尚没有协商一致的看法。我们认为，就安全理事会改革取得协商一致意见的最实际办法是确定客观的总标准，所有常任理事国——现行的常任理事国和希望成为常任理事国的国家——都必须遵守。这种规定责任和特权的共同标准的合理办法将能够更好地接受时间的考验。如果我们能就此达成一致，关于具体国家的协商一致意见就会自然产生。

新加坡将继续对联合国作出坚决承诺。联合国并不尽善尽美，但它是我们拥有的类似世界政府的最好机构。像新加坡这样的小国需要联合国，必须发挥建设性作用支持联合国。我们对联合国的态度是认真的，我们将积极协助它取得协商一致，推动取得一致意见。

单靠联合国并不能建设一个更美好的世界。它必须得到其会员国的政治意志和积极贡献的支持。如果会员国以明确、现实和切实的长期目标支持联合国，联合国就能变得更强大、更重要。希望有一个更美好的世界。就更应希望有一个其会员国承诺实现这一目标的有效的联合国。

## 印度共和国总理

纳拉辛哈·拉奥

(以英语发言)

半个世纪前的今天，世界领导人聚集在一起，创建了世界人民的机构，以使后世免遭战祸。那是人类历史上一个重要的事件。今天，在纪念这一事件时，我们回首往事，看到联合国取得了许多成功。爱挑剔的人倾向于只看到失败，但客观地估计，联合国依然是人类希望的灯塔。团结的联合国大家庭为整个人类的福祉作出了值得赞扬的努力。

如果联合国要保持它的相关性，我们现在就必须解决给人类带来痛苦的根源。显而易见的是，核武器仍然存在，消除核武器依然遥遥无期。许多洲仍然普遍存在贫困和不发达。国际恐怖主义危害无辜。数目最多的多元化社会的和谐，正在受到建立在排外主义、不容异己以及在许多情况下的仇恨的基础上日益发展的原教旨主义倾向的干扰。

冷战几乎彻底地束缚国际社会达几十年之久。冷战给人类生活的政治、经济、战争、和平、社会问题、艺术、文学等包罗万象的各个领域都带来了双重方法。公共与私人，个人与集体，正统与自由，维持现状和赞成变革，所有这些双重性都必须不仅从理论上而且在实践中加以解决，从而为人类带来幸福，并使每个人都适得其时。任何制度若没有哲学基础便无法发挥作用。而日前的时刻提供了在不病态地专注早期对抗的情况下处理问题的新机会。

政治家的任务总是从短暂中求得永恒。因此，强调共同点是明日世界的实质；自相矛盾的是，从实际距离来看，明日世界在缩小，但从许多其他方面看，它随时都有分崩离析的危险。

只要核武器仍充斥世界，任何人都没有安全可言。威慑是一种虚假的信念。我要强烈呼吁大会采取可信的步骤，在规定的期限内彻底消除所有核武器。印度 1988 年在这方面提出的《行动计划》可以作为一个适当的起点。印度主要把它看作是在甘地原则启发下提出的建议，并充分致力于这一建议。

世界今天的巨大威胁是恐怖主义的扩散。恐怖主义如果受到会员国的提倡和支持，就成为发动战争的另一种手段。因此，国际社会下决心对付这一威胁，因为它威胁着和平社会的根基。

今天的现实超越了意识形态。大多数国家的迫切要求是全面发展。长期以来它就应该成为优先事项。我们需要一种超越许多反常而且过时的倾向的全球和谐与合作的远见。和平与非暴力的倡寻者圣雄甘地的预言能够带领世界在即将来临的千年走向安全的避风港。

联合国今天包括的独立主权国家比联合国开始时增加很多。在这种情况下，从表面上或从观点上，联合国都不能被看作是排斥性的、不全面的。尤其是发展中国家应该根据客观的标准在安全理事会有足够的席位。世界各国必定认为，它们在世界和平与繁荣中的利害关系是应作为联合国的决策因素计入。

在联合国 50 周年之际，我们的任务是真正有效地使联合国成为人类期望的全球性寄托。思维正确的国家和人民过去通过共同努力创造过奇迹。我确信，他们可以再次创造奇迹。印度将乐于参与这种努力并为此感到自豪。

我有意在这个简短发言中没有提及双边问题。

## 丹麦王国首相

波尔·尼鲁普·拉斯穆松

(以英语发言)

联合国的创立带来了希望。尽管缔造者的梦想没有完全变为现实，我们依然承诺坚定的伙伴关系和争取自由、和平与发展。在孤立主义或民族主义中都找不到持久的答案。我们有着共同的担心和希望。我们有着共同的议程和共同的责任。

我们将这一周年献给成千上万为联合国的理想而将生命置之度外的人。

必须利用冷战结束提供的机会实施一项软安全政策。我们需要决定社会发展问题世界首脑会议的认真和积极的后续措施。这将是联合国 21 世纪议程极为重要的组成部分。

我们需要一项新战略。和平与安全不仅仅是军事概念。诸如减轻贫困、可持续的经济社会发展、保护环境、促进人权和平等权利等软安全政策措施同维持和平行动一样重要。

经验告诉我们防病胜于治病。在危机的时候，速度是最重要的。迅速采取行动的能力常常导致成功而不是失败。联合国需要更迅速和更可信地应付危机。

因此，我的国家丹麦已经建议扩大联合国常备部队的现有安排，使一个多边旅处于高度戒备状态。这将大大改善联合国的行动能力。如果早有有效的常备安排，我们也许已经避免了许许多多我们现在正面临的冲突。扑灭火星比扑灭火焰容易。丹麦准备为这种安排向现有的常备部队拨出专款。我们敦促其它国家也这样做。

我们作为政治领导人有为联合国指明道路的责任。我们制定议程。我们决定优先顺序。联合国的问题就是我们的问题，也是我们的责任。是的，需要改革和合理化。也需要有向本组织提供政治支持和财政支援的意愿。

联合国有多少力量完全在于我们给它多少力量。如果本组织不能实现我们的希望，我们的信誉——我重复一遍，我们的信誉——就处于危险之中。我们不应该批评联合国没有做足够的工作，我们应该认真反省我们自己，看一看我们是否为联合国作了足够的工作。

让我们坦率地说：目前的财政危机很可能要损害过去 50 年里建立起来的东西。认为被剥夺了财政资源的联合国应该更愿意进行改革只是一种幻想。保障和平和发展需要花钱。但是什么也不做的代价可能高得多。世界上最富裕的地区——经济合作与发展组织（经合发组织）各国提供的发展援助在过去 20 年里降到最低点，这实在是令人遗憾。必须尽快实现联合国制定的国民生产总值 0.7% 的目标。

联合国比 50 年以前扩大了，但是世界却变小了。下一个世纪的挑战已经到来。我们相互依赖。我们有共同的责任。世界比过去任何时候都需要联合国。

## 柬埔寨王国第一首相

诺罗敦·拉那烈

(以法语和英语发言)

我很荣幸地率领的柬埔寨王国代表团极为高兴地参加享有威望的联合国组织成立 50 周年的活动。

首先,这个 50 周年使我们有机会重申我们支持联合国为确保和平与发展而追求的理想和不断作出的努力。柬埔寨王国将支持使本组织民主化的一切努力。柬埔寨王国也希望安全理事会增加新的常任理事国,如德国、日本和南方的一些大国。

第二,今年也是柬埔寨加入本组织的 40 周年。

柬埔寨的冲突已结束。我国人民遭受的苦难和动荡持续多年。我们人民对自己和对外部势力的胜利以及联合国的成功是十分密切合作的结果。柬埔寨和平进程的积极成果可被视为联合国成功地进行维持和平行动的典范。

今天,柬埔寨王国很高兴能够对减少亚洲和太平洋地区的紧张局势和冲突作出贡献。在重新融入国际社会的同时,柬埔寨王国决心促进本地区以及全世界和平、稳定和繁荣。

在这方面,我国代表团完全支持比尔·克林顿总统在这个讲坛上提出的制止恐怖主义、毒品卡特尔和有组织犯罪以及减少大规模毁灭性武器的行动纲领。

确实,柬埔寨和柬埔寨人民享有一种历史性的幸运,即诺罗敦·西哈努克国王陛下的存在。我们的英明君主唯一关心的忧是拯救他的人民和国家。国王陛下在重大问题上坚定不移,指导他的人民走过了从磨难到和平的可怕道路。本着这种精神,我非常荣幸地宣读国王陛下致联合国秘书长布特罗斯·布特罗斯·加利先生的以下来信:

“阁下,欣逢联合国成立 50 周年,我谨代表柬埔寨人民向阁下和联合国组织的工作人员表示最热烈的祝贺。

“50 年前,第二次世界大战的结束导致了联合国在旧金山的成立。本组织从一开始就发挥了重要的作用,帮助解决所谓的冷战时期造成的冲突,那时的超级大国不停地相互挑战,使世界走到战争的边缘。联合国还常在十分困难的条件下,在缓解世界各地的区域性冲突中发挥了关键作用。

“联合国对世界和平的贡献是独一无二的。联合国通过诸如儿童基金会、联合国难民事务高级专员办事处、粮食和农业组织、世界卫生组织、联合国开发计划署和其他等专门机构,向全世界急需援助的人民提供紧急援助,并提供发展援助帮助提高亿万人民的生活水平。我们向联合国这些组织的工作人员致敬,感谢他们作出的崇高努力。

“我们柬埔寨人民特别感谢联合国帮助我国和我国人民重新获得自由和独立。我们深为感激地忆及阁下的前任哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔阁下以及阁下的两位密切合作者拉菲乌丁·艾哈迈德阁下和明石康阁下作出的崇高努力。柬埔寨人将永远不会忘记联合国向我国提供的援助。

“我因身体欠佳不能与阁下和其他国家元首一道庆祝联合国 50 周年纪念,但是我的心将与你们所有人在一起。”

## 斐济共和国总理

西蒂文尼·利加马马达·拉布卡

(以英语发言)

我国同其他会员国一道庆祝联合国 50 周年纪念。我们欢呼联合国的成就，并认识到它在促进国际和平、安全与合作方面发挥的至关重要的作用。

联合国作为对话与和解的论坛，对现代历史上在最长时期内避免了全球战争作出了巨大贡献。联合国可能没有实现《宪章》带来的所有希望，但却有力地证明了它的作用和体制的持久性。

我们赞扬创始人的远见和他们为我们提出的理想。在斐济，我们有着《宪章》中体现的那些准则和价值观念。因此，25 年前我国在刚获得独立后采取的第一个行动，就是成为本组织的一名成员。那时我国政府承诺支持《宪章》及其庄严载明的各项宗旨和原则。我重申这项承诺。

多年来，联合国在接纳新成员、理解各国内部的变化以及解决国家间关系中出现的意外复杂情况方面表现出弹性。

今天，在我们庆祝联合国的成功时，我们期待将以适当的积极反应来处理新的现实。例如，我们正看到亚洲的经济复苏和亚洲国家的国际作用迅速多样化。这必须相应地反应在联合国的决策结构上。

我赞扬联合国对小国家的关心。在南太平洋我们有许多资源有限、创造收入能力受到限制的小国。我们与国际社会联系在一起。国际社会的压力和不利局势对我们的影响特别大。我们仍然对全球升温的后果感到忧虑。我们脆弱的南太平洋环境需要受到保护，免遭一切破坏性行动，无论是来自核试验和核武器或是来自过度的经济开发。在这方面，我们高兴地注意到希拉克总统昨天在这个讲台上承诺法国将在明年签署《拉罗通加条约议定书》。但令人遗憾的是，这项承诺并不够。我们和太平洋各国人民请求法国立即停止在这个区域的核试验。我们还致力于符合当地价值观念和传统的男女平等。在我们向前看时，我谨提醒各位成员，必须执行促进小国可持续发展的各项方案。联合国还必须找到各种方法越来越多地利用这些国家合格的和有经验的国民的技能及才干。

在这个吉祥的时刻，我们对完成了关于土著人民权利的联合国工作组编写的宣言草案表示欢迎。这个行动非常适宜，尽管晚了一点。我们期待能早日能过该宣言草案。历史对土著人民做下的错事并非现在都能纠正。不过有一些可能采取纠正行动的重要领域；联合国应该毫不犹豫地确保在这些领域迅速采取纠正行动。

过去强国的准则被强制用来使土著人民不能继承其遗产，直到今天在有些地方还被用来剥夺土著人民的社会和经济进步所必需的政治自决。联合国必须保障外来价值观念和势力不再继续强迫作出土著人民自己所不喜欢的政治让步、经济改革和社会变更。

我们已尽最大努力为包括动乱地区的维持和平活动在内的联合国多方面的活动以及为海洋法的发展作出了贡献。我们将作为国际社会的一名参加者为联合国促进和平与稳定的努力继续作出贡献。我们始终相信本组织将不会改变它的理想；因此，我也重申我自己和我国对联合国的承诺。

我祝愿联合国组织这条航船在驶入它的下一个 50 年时将一帆风顺。

## 圣文森特和特林纳丁斯总理

詹姆斯·菲茨·艾伦·米切尔

(以英语发言)

最初是《福音》，而《福音》后来就化作肉身。

在历史的进程中，思想被变成或转成物质，随着时间流失，有远见的人想出一种主意，成立一个机构，而且是一个任何时候都有益于人类的机构。能够赢得 50 年尊敬的机构了了无几，而我们的联合国确属于这一类崇高的机构。

但这并不意味着联合国的结构是十全十美的，有生命的机构就像任何生物一样需要新鲜养料和新思想的培育。有生命的事物不改善就会消亡。如果它不适应宇宙的最高规律即有益变化的普遍性，那么，等待着这一个曾经得到过灵感的集体将是不符合时代的。

第二次世界大战的胜利者写下了它们的规定，并赋之以安全理事会的常任理事国席位显示它们的重要性。战败的日本和德国的人民在一生中将它们国家变成了全世界在经济上领先的国家，从而赢得了属于这个难以打入的核心集团的权利。基于同样的理由，其它已表现出具有经济潜力的正在逐步发展的区域，它们之中应该有权在安全理事会拥有一个常任席位。

为了避免被人认为联合国将成为仅仅是供富国活动的地方，其它诸如非洲、拉丁美洲和加勒比等地区也应该得到承认，但是应该仍然是一些国家以个别基础取得席位。

联合国有着很多未完成的工作。我要特别指出未完成的议程中的一个项目，那就是圣城耶路撒冷的地位。我在开始发言时讲到了语言和思想的演变。思想有时会以僵硬的形式出现，而存在最僵硬的思想形式的领域莫过于宗教。

耶路撒冷是基督教、犹太教和伊斯兰教的诞生地，这三个宗教都同样有权对其宗教的发源地拥有主权。耶路撒冷应该成为在联合国安全伞之下的国际城市，其地位应受到有力量也有道义权威的人的保护。我认为这是在宗教信仰者之间实现和平的一种办法。我认为这是一种使在世界各地缠扰我们大量的日常生活的恐怖主义逐步削弱的一种办法。将如此多的经历、时间和财政资源用来对付这种不应有存在理由的恐怖主义罪恶是不公平的。

最后，我极力主张联合国不应该成为只允许特定的国家加入的组织。千百万的人民在我们之间仍然没有代表权。本世界组织必须找到一种办法将整个世界包括在内。

## 圣基茨和尼维斯总理

登齐尔·道格拉斯

(以英语发言)

我十分荣幸地代表圣基茨和尼维斯人民参加富有历史意义的联合国 50 周年纪念活动。

联合国对圣基茨和尼维斯政府与人民具有特别重要的意义。在我国取得政治独立之前，圣基茨和尼维斯有幸地受益于诸如世界卫生组织、联合国粮食及农业组织、联合国儿童基金会、联合国开发计划署以及国际劳工组织等联合国机构，这些机构都协助了我国人民为实现政治独立而做好准备。

联合国 50 周年是本组织历史上的一个分水岭。自从 50 年以前在旧金山历史性地签署了《宪章》以来，世界事务的局面已发生了重大的变化。但是，许多旧的问题仍然显眼地摆在国际议程之上。因此，具有分水岭意义的今年，要求各国动员其精力并集中其资源，驾驭一个值得传给我们子孙的未来。

我们现在正处于众所周知的国际相互关系的十字路口。我们今天在这里纪念 50 年的伙伴关系，50 年生存和胜利——尽管我们有过失败。在目前这一时刻，我们的历史性任务是以清晰的眼光和意志坚强的决心来确定一条前进的道路。

正如我在上个月向大会第 50 届会议讲话时所指出的那样，我国政府认为联合国是一个人民的组织。圣基茨和尼维斯政府要求采取协调一致的行动来最大限度地降低政治和经济不稳定现象，根除社会暴力，保护和维护环境并拯救我们的星球，提供某种支持来对付自然灾害的影响，并制止日益增多的种族冲突。

我国政府自豪地支持联合国要求所有国家尊重基本人权并接受不同的意见——不论它们个人、种族或国家的意见都是如此。

现在我们应该在那种允许某些思想和政策凌驾于其它思想和政策之上，而那些本地和区域所特有的思想和政策遭到忽视的世界体制的范围内，全面地处理各种经济不平等的现象。

我们庆祝致力于谋求世界和平的半个世纪，的确，我们必须赞扬创建本组织以防止全球战争的人。但是，今天一些国家继续用大规模毁灭性武器武装自己是令人遗憾的事。由于战争机器继续蓬勃发展，成千上万无助的人民每年死于饥饿。

在 50 年中，联合国的结构几乎没有变化。然而，其周围情况已经变得其创始者完全认不出。在这个新的时代，在即将来临的千年中，我们需要新的安排。我们应该努力使联合国安全理事会更能代表和回应全体会员国。现在是发展中世界成为联合国安全理事会常任理事国的时候了。适当代表权的目标应该指导我们努力确保遵守《联合国宪章》原则的各国人民都在这个国际大家庭中受到欢迎。

当我们谈论和平时，我们还要强调重大的国家安全问题。我呼吁所有国家联合力量以打击非法的国际麻醉品贸易及其造成的弊病，它们是小国可持续发展和安全的主要障碍。这种问题必须在今后几年中列入联合国议程。在我们展望未来时，让我们继续承认妇女在社会中的根本性作用。我们必须保证她们在为所有人获得更美好的未来中享有作为伙伴的合法地位。我们并不

是帮她们一个忙，相反，我们给予她们应有的尊重和权利。

当我们进入新的千年时，让我们不仅炫耀伟大的技术奇迹，人类太空旅行的奇迹，而且让我们还能够炫耀儿童不再死于饥饿，不再死于可预防和可治疗的疾病和死于战争。我们需要世界各国人民之间真正的伙伴关系和合作，以处理日益严重的贫困问题。

在我们开始联合国第一个百年后的 50 年时，让我们用这个时机向自己，向这个伟大的机构挑战，要求继续在我们的全球村内努力消除战争、饥饿、歧视和贫困。

祝联合国生日快乐；愿上帝保佑联合国，不仅保佑另一个 50 年，而且保佑另一个 100 年和更远的将来。

## 科特迪瓦共和国总理

丹尼尔·卡布兰·邓肯

(以法语发言)

当科特迪瓦共和国总统亨利·科南·贝迪埃先生阁下任命我代表他参加联合国 50 周年纪念活动时，他指示我说，他对因为国内正在进行的大选而不能到这里来感到十分遗憾。我能为代表他出席这次会议感到自豪，因为科特迪瓦共和国总统和象牙海岸民族十分重视联合国，其载于《宪章》的理想是我国的建国原则。在这个庄严的会议上，我愿代表象牙海岸政府重申我们坚定不移地献身于这些普遍性原则，并且决心看到它们日益得到加强。

在其外交部长巴马拉·艾西先生阁下主持大会第 49 届会议时，科特迪瓦力求通过他表现出对这个机构的兴趣和献身精神，该机构反过来也信任我们。

尽管有某些失败，本组织取得了值得赞扬的成就。因此，我们可以理所当然地为本组织感到骄傲，因为它是可能在全球政策问题上建立共识的机构。此外，正是由于《宪章》的普遍性，它是唯一能够使伟大的法律原则得到执行和尊重的机构。

今天，问题是如何改革联合国。作为世界的一面镜子，本组织必须在其创立 50 年之后仍然能够发挥赋予它的作用，同时适应我们时代的变化。因此，在我们看来，使本组织更适应新的国际形势是十分重要的，其办法是，动员各国和公众舆论，以基于这样看法的新目标为中心，即本组织的宗旨已经发展并且极大地扩大，出现了许多新的当务之急，例如需要更加注意预防性外交和更有力地推动发展世界最穷国家的行动。

让我们提问，如果联合国不存在，那么今天的世界会是什么样子。让我们因而同意巩固我们的共同组织所代表的和平和公正的价值观念，作为使普遍良知能够开辟一条跨越各国不同利益的道路的不可替代的，但可以改进的工具。

在联合国的敦促下，全球村已经成为现实。但不幸的是，我们在这个村里并不同住一屋。非洲国家正在应付空前的经济困难，它们已经被边缘化，并且看到自己日益被进一步推远，同时团结的概念正在受到削弱，最富裕的国家倾向于隐退。在这种情况下，《发展纲领》中再次提出的在富国和穷国之间建立伙伴关系，以促进发展的想法具有充分的意义并且应该得到我们的支持。

除了快速发言外，应该注意到这个周年是在财政危机的背景下庆祝的。当你分析它时，这是一个会费危机。拥有资源的最富裕国家不愿充分履行它们的义务，同时可以看到绝大多数穷国自觉地，总是困难地，力求找到资金，这在它们危急的经济中是了不起的成就。

在联合国生活中的这个重要关头，联合国必须特别强调一方面公民和政治权利同另一方面经济、社会和文化权利之间的平等和相辅相成。因此，甚至在联合国内，我们也决不能允许因某些大国承担责任而破坏会员国主权平等的概念。联合国必须为国际文明社会的出现作出贡献。

今天，作为许多不发达国家命运的贫穷和匮乏都是我们文明最令人痛苦的因素，它们是紧张局势和冷战后冲突的真正的滋生地——这里我指的是种

族——宗教冲突及其相伴而来的贩卖毒品和武器、腐败和洗钱。

随着冷战的结束，民族国家和文明社会有了为改变全人类命运开始实施大规模必要改革的历史性机会。这场伟大的改革是保持仍然新鲜的和平、正义与团结的价值观念的关键。对联合国来说，它一定就是“这个”挑战，即我们热切期待的下个世纪的挑战。

最后，我要代表科特迪瓦向驻我国的专门机构表示感谢。所有科特迪瓦人都非常赞赏它们的支持及其奉献精神。我要代表科特迪瓦共和国总统亨利·科南·贝迪埃先生阁下在这里告诉它们，我们非常感激它们为我国发展所完成的庞大任务。

## 马里共和国总理

易卜拉辛·在巴卡尔·凯塔

(以法语发言)

我非常荣幸在此大会堂在世界各国人民的代表面前讲话，以共同庆祝联合国 50 周年。这一殊荣使我有及时的机会，代表马里共和国及其人民和总统、我国国家元首阿尔法·乌马尔·科纳雷阁下发出一个希望的信息：即希望看到联合国不辜负 21 世纪人类在和平与安全、社会正义与人类尊严中生活的愿望。

在这里，我们怎能不忆及联合国为促进各国人民的自决事业、为铲除殖民主义和消除各种形式的种族歧视和压迫所采取的行动？联合国就是这样为许多国家和人民开辟了新的前景，使它们能够在一个激励各国人民把其资源和精力投入发展、进步与繁荣的利益和财富共同体中进行合作与和睦生活。

今天，由于人类智慧和思想的成果，不安全感经常地是关心日常生活而非害怕某种全球灾难的产物。因此，正如阿尔法·乌马尔·科纳雷总统在哥本哈根社会发展问题世界首脑会议上发言时所表明的那样，马里十分重视确定一项给予国际团结更高优先的新型社会契约。

为此目的，我们必须调整我们对发展概念的思想，更加强调其人的方面。因此，我们高兴地赞扬联合国机构，特别是负责经济和社会发展的机构目前进行的改革。

所有这些因素都表明，联合国决心促进一种真正的发展靠人类、发展为人类的文化。

我们认为，安全理事会的必要扩大、大会作用的振兴和秘书处的精简将表明联合国更加民主化，其机构的更大透明度。

在本世纪末和联合国 50 周年之际，联合国面临着一个前所未有的局面，因为它必须同时迎接各种微妙和广泛存在的挑战及其许多复杂影响。这项任务是当务之急。我们必须迅速和团结一致地采取行动。我们的共同未来正处于危急之中。

## 罗马教廷国务卿安杰洛枢密主教

### 索达诺

(以法语发言)

我在教皇约翰·保罗二世访问仅几个星期后到本大会堂与会证明了罗马教廷对联合国的尊敬。在过去 50 年中，联合国是完善国际法某些方面的实验室，也是不断进行多边对话的舞台。联合国还是为避免冲突或以负责的手段解决冲突——或为满足人权和团结的要求——制订和通过决议的中心。我们必须向那些——有时甘冒生命危险——致力于确保法律和国际正义胜利的人们致敬。

因此，联合国已成为各国人民对话与团结不可或缺的工具。罗马教廷认为，联合国为支持各国努力加强和平，确保社会进步和促进自由所采取的行动是不可替代的。

教皇已在 10 月 5 日的讲话中表达这样的愿望，即联合国可以作为一个道德中心、一个由各国组成的大家庭而发展壮大。只有每个国家都感到自己被接受和被承认，并愿意平等交换，只有所有人都享有同样的、其最高表现仍然是正义、自由、和平与团结的价值观念遗产，联合国才能完成这项使命。

罗马教廷同你们一起出席本次会议，希望有助于为联合国增添精神上的活力，这将使联合国更有效地捍卫其基本《宪章》的原则。

教皇在本大会堂曾指出“我们所生活的世界并非毫无理性，没有意义”，但“有一种道德逻辑编织于人生之中，使个人之间、各国人民之间能够进行对话。”

这是为什么罗马教廷参与联合国工作的代表力求确保，所作的各项决定永远以所有人的客观利益，尤其是深受贫困、不公正和战争之害的那些国家人民的客观利益，而不是以自私的、民族主义的利害关系或单纯的经济利益为指南。

联合国存在已有 50 年了，它必须重新对国际社会作出承诺。联合国必须寻求新的途径应付今天的挑战；它还必须找到团结的伦理，热情地致力于和平，以及推动对分歧的尊重。

最后，我要以教皇约翰·保罗二世的名义感谢你们热情欢迎教皇，并重视罗马教廷观察团的工作。圣父及其代表的讲话只有一个目的：提醒每一个人注意，归根结蒂，人类的未来取决于共同生活的意愿。这就是按上帝的形象和模样创造的所有兄弟姐妹之间不可或缺的团结的含意。

## 阿曼主管内阁事务副首相

赛义德·法赫德·本·马哈茂德·赛义德

(以阿拉伯语发言)

在我们庆祝联合国成立 50 周年这一历史性时刻,我非常荣幸地借此机会向所有人致以我们热烈而诚挚的祝贺。

在卡布斯·本·赛义德苏丹陛下的有力领导下,阿曼苏丹国从一开始就充分意识到:联合国自 1945 年成立以来,在建立以公正、平等和稳定的普遍理想为基础,并在经济和社会领域取得发展的国际新秩序方面所发挥的关键作用。

这样的理想和目标一直是我国各级经济政策的中心。1/4 世纪以来,由于上述理想和目标,阿曼取得了其近代史上空前的经济复苏,特别庄重改进阿曼发展的受惠者和创造者——阿曼公民的技能和能力。在国际上,阿曼仍然致力于《联合国宪章》的原则和宗旨及国际法准则;并且在建立一个平等的国际社会,促进旨在巩固和平与安全的努力,以及在全世界传播繁荣与稳定方面与联合国进行了合作。

阿曼外交政策及其国际关系的原则是以我们的信仰和文化的不变因素以及人类的共同利益为基础的。在此基础上,我国根据相互尊重和不干涉他国内政的原则,设法以和平手段解决了与邻国之间的所有悬而未决问题。

此外,阿曼有效地促成了许多有争议的全球性冲突的圆满解决,并在为寻求对国际问题的共同理解而举行的各种国际会议中发挥了广泛的作用。此外,阿曼作为非常任理事国参加了安全理事会的活动,并与其它会员国合作应付国际挑战和冲突,这些都为阿曼提供了在国际事务中发挥其应有作用的良好机会,特别着重于处理世界许多地区的久拖未决的问题。

联合国历史的过去时期,是由于有效的多边行动而取得许多积极成就的时期。联合国克服了其前进道路上的许多巨大困难,这证明了本组织及其会员国的成功。领域的作用因而也进一步扩大发展。然而,除非我们加强集体努力,给予个人和集体的发展计划以优先地位,否则就不可能实现基于平等与公正的和平、安全、经济繁荣和社会福祉。

根据变化了的国际优先次序和关切问题,联合国举行了许多国际会议来处理人类面临的许多问题,其中最重要的是人口、环境、发展、荒漠化、干旱等有关问题。这些问题如果得不列认真处理并加以解决,它们将会产生与世界大战同样的破坏性影响。

国际新秩序必须以合作为特点,并应当给予寻求解决某些国家面临的经济问题的办法以优先地位。这就是为什么现在应当努力,使世界上许多国家能够利用现代技术开发其资源,并改进经济以造福于其人民。

我荣幸地有机会代表卡布斯·本·塞义德苏丹陛下参加这个历史性的会议,这次会议是世界人民在为创造一个更好未来的征途上开辟的新纪元的开始。

最后,我想向管理联合国事务的历届秘书长以及从 1945 年至今的联合国工作人员致敬,感谢他们所作出的努力。他们的开创性努力在联合国成功执行其任务方面起了重要作用。

## 马耳他副总理

吉多·德马尔科

(以英语发言)

联合国是人类最痛苦和残酷的经历，即第二次世界大战的直接产物。通过建立联合国，人类谋求避免极端民族主义所固有的危险，以进展到采取较高水平的国际行动。联合国不仅是一个机构，应该把它看作一个包容人类对全球和平、人权和民主自由的深刻愿望的进程。

过去 50 年既考验了联合国，也为他重新注入活力。在机构方面，某些具体的部门可能遭受了挫折，但在实质上，我们的组织抵御了事态发展的影响，战胜了变革的挑战。在业务方面本组织仍然在努力证明它在满足世界各国人民和各国的愿望方面的可信性。

今天的会议既是对过去的纪念，也是对未来的奉献。

今天，人类有能力支配和控制很大一部分外部环境。但仍然没有明确应该用什么样的价值观念来指导这种力量的使用。

我们时代充满悲剧性的矛盾。虽然我们生产粮食的潜力几乎是无限的，数以百万计的人仍然营养不良；每天有数以千计的儿童死于饥饿。虽然医药可以奇迹般地拯救生命和大大延长人的平均寿命，但数以在万计的人仍然毫无必要地死于可以治疗的疾病，因为他们得不到基本的医疗。虽然越来越多的人共同行驶在电子信息高速公路上，但仇恨和恐惧仍使不同社区彼此分离，数以千计的人在民族冲突中被屠杀。虽然人类已经能从外层空间看到和欣赏我们地球的整个奇观，但不负责的发展仍然侵害和破坏自然环境。当我们这样来看问题时，机构间的争吵就变得无足轻重。

归根结底，我们对庄严载入《宪章》中的各项原则与理想的一致支持和政治承诺决定着我们的存在意义、价值和效力。

我们 5 年前就警告过的贫困帷幕的扩大已变得更突出和残酷。我们为增强人类尊严而作出的努力仍然被毒品贩运者所贩卖的死亡文化所削弱。我们加强法制的意图仍然被国际犯罪所破坏。

普遍性是联合国的基石。普遍性这个概念一贯指导马耳他在这个组织中的行动。它激励着我们在争取全球和区域和平与合作方面的作用。它是在海洋法和对环境变化的关切的背景下促进和发展人类共同遗产概念方面努力的基础。它继续激励我们承担作为今后各代的权利和利益的监护人与托管人的作用；我们是通过授权托管理事会协调维护后代遗产的国际努力而承担这种作用的。

在我们作出的审查联合国主要机构的努力中，我们必须牢记，各国无论大小都享有平等权利。我们认为并始终表明，应重振大会的作用，因为大会是所有国家都是其常任会员的唯一机构。改组安全理事会的实质是安理会与大会之间的共济关系。

联合国的最初 50 年表明，作为联合国道德和政治基础的理想与愿望超越了所有会员国的简单总和，超越了仅仅是为紧迫的具体问题寻求实际解决办法。整体不只是各个部分的总和。

在为未来制定方向时，联合国创始人们表现出远大的眼光。这种全球眼光依赖于对每一个人权利、自由和尊严的承认与尊重。

在建立第二代联合国时，主要的成分仍然是我们的意志和承诺。这个进程需要我们的参与，以确保对联合国的政治和财务支持，使它能够采取行动，建立一个无虞匮乏的世界，并确保和平与

## 阿拉伯叙利亚共和国外交部长

法鲁克沙雷

(以阿拉伯语发言)

联合国成立 50 周年纪念日提出了一个合理的问题。问题并不是这个世界机构迄今为止所取得的成就——这些成就是十分重要的，而是我们需要在本组织范围内做什么才能使它能为人类建立一个没有侵略、占领、非正义、贫困或不发达的更美好未来。

冷战结束以来，国际舞台始终处于过渡状态。这一阶段的特点是不明确和不稳定，因此没有人能够预料这种过渡可能导致什么状态出现或何时可以结束。

产生这种过渡的世界秩序已经崩溃，为新秩序留下一片废墟、众多的战争和几个根本性问题。这一新秩序仍在挣扎，试图从废墟中站立起来，仍在努力寻找扑灭许多地方熊熊燃烧的烈火的方法，并试图找出许多仍未得到回答的问题的答案。

这是一个令人生畏的任务和沉重的责任，没有哪一个国家可以单独成功地面对这些任务，无论该国多么强大，多么英明。它需要会员国集体竭诚努力，而这些努力应该避免受到冷战思想和霸权野心的影响。

因此，我们认为，联合国仍然是动员旨在面对目前和将来的挑战，作出努力和贡献的最佳框架。如果相信新的世界秩序已经出现，并且已经成为既成事实，或认为我们或者登上火车，或者就失去机会，真是大错特错。用哈菲兹·阿萨德总统的话说，叙利亚同世界许多其它国家一样，不会支持一个我们没有参与也没有任何兴趣的国际秩序。关注上周在哥伦比亚举行的不结盟运动首脑会议的国家显然都会得出同样的结论。

因此，我们将继续同发展中国家和其它国家一道努力为建立一个公正的国际秩序而作出贡献，这一秩序将承认国家与人民之间的平等及其享有尊严、自由和发展的权利，并将其信念寄托于以各国相互尊重、不干涉别国内政为基础的国际合作。

这次把如此众多的国家元首和政府首脑在 50 周年之际聚集一堂的集会，反映了两个重要事实。第一，冷战之后的胜败两方都处于普遍忧虑状态。

第二，最近世界各国一致认为需要对联合国进行改革，使其在迎接目前和未来挑战时更加有效。

如果强大富有的国家置世界绝大多数国家于不顾而将一己私利强加于人，联合国的改进提高和决策的民主化就不可能实现。现在的趋势就是这种做法，最近某些做法和经验就引起人们真正的关切。

今年 5 月决定无限期延长《核不扩散条约》，但同时作出例外规定，从而巩固了拥有核武器国家的垄断，增加了不拥有核武器国家和那些诚挚希望人类摆脱核武器国家的压力，完全证明了这种趋势，突出强调了当代国际关系中普遍存在的双重标准和概念所固有的危险。

联合国自创建以来，在非殖民化和消灭种族主义方面发挥了重要作用，取得了巨大的成功，南非的辉煌成就便是最近的一例。然而在我们这个区域，以色列空谈和平，继续霸占阿拉伯土地，不断在这些土地上建立定居点，继续在整个区域播种不满和仇恨的种籽。

以色列不要联合国，拒绝联合国在力中东带来和平方面发挥作用，这已不是什么秘密了。因此，美国的和平倡议是说服以色列撤出 1967 年占领的所有阿拉伯土地，以便按照安全理事会第 242（1967）号决议、第 338（1973）号决议和第 425（1978）号决议以及以土地换和平的公式实现中东地区公正和全面的和平的潜在方法。

然而，经过 4 年谈判之后，以色列显然在利用美国的倡议，首先使自己摆脱联合国；其次是削弱美国的倡议本身；最后但并非最不重要的是，阻止该区域实现公正而全面的和平。

今天以色列政府正试图给世界留下一个印象，即以以色列为争取和平并在我们区域建立关系走过漫长的道路，而该区域内的各国人民——阿拉伯人和以色列人——却都意识到仍未达到和平。和平的真正敌人是那些吞并了耶路撒冷和戈兰高地的人；是那些鼓励继续占领、殖民定居和盲目极端主义的人；是那些继续拒绝叙利亚所提议、阿拉伯人和世界人民所支持的为了彻底全面的和平而全面撤军的人。

如果失去这次和平机会——我们希望不会——以色列就将在世界限里承担严重的责任。这个世界在联合国 50 周年纪念之际宣称强烈渴望在公正和平等的基础上建立全面和平，为我们区域和整个星球的各国人民建设一个更美好的未来。

## 突尼斯外交部长

哈比卜·本·亚希阿

(以阿拉伯语发言)

我荣幸地在这一历史时刻宣读突尼斯共和国总统齐纳·阿比丁·本·阿里阁下的下列贺信：

“在联合国 50 周年纪念之际，我荣幸地代表突尼斯向你们庄严的大会表示祝贺，并祝愿你们在加强本组织大厦的工作中进一步取得成功，并巩固由于集思广益、集中大家的力量而在实现人类抱负、使所有人都享有和平、正义和福祉的理想方面所取得的进展。我们最大的希望就是看到团结和理解战胜分歧和冲突。

“联合国自创建以来，在第二次世界大战后的艰苦岁月为和平服务做了大量工作。它拯救人类于毁灭，为世界各地出现的民族解放运动作出了贡献。它支持了博爱和平等的倡导者，反对非正义势力和各种歧视形式。

“今天，我们应义不容辞地对那些无私地和称职地承担了本组织沉重负担、并从而确保了它及其各种机构的效率和持续性的人表示感谢，而且我们愿对那些来自世界各国、在为人类谋利益的过程中献出了其生命的人表示敬意。他们中间有不少是突尼斯最好的儿女。通过向本组织提供这一最伟大的服务，他们蕴育了本组织取得成功所必须的条件。

“自成立以来，特别是在第二次世界大战结束后的艰难时期，联合国在和平方面取得了很多成就，使人类免遭可怕的毁坏。因此，它帮助铺平了世界各地民族解放运动的道路。那些在反对压迫势力和各种形式的歧视的战斗中拥护友爱与平等的人，在本组织中也找到了支持。尽管存在着困难，但它一直表明它是人类智慧的最佳产物，它将事业的正义性与目标的崇高性联系在一起。

“这一方法表现在联合国在各种不同领域内的公约、决议书、文件和机制之中。通过建立一些专门机构和组织，本组织对其自身予以了巩固，它给予这些组织和机构以责任，支持各国反文盲、反贫困和反疾病的努力，从而为和平与国际合作打下了基础，开辟了最有利于在各领域取得进展的途径，并给所有的后代一个这样做的机会。

“这就是为什么我们对本组织所有的机构和组织都表示敬意的原因。我们重申对它们的支持，以便它们在其人道主义使命中获得成功。自我们赢得独立以来，我们一直将焦点集中在联合国的使命之上，认为它们是最为正义的事业。我们一贯支持载于《宪章》中的原则，并在我们自身的价值等级中给予了它们一个尊贵的位置。在这一方面，我们决心在联合国的行动中努力捍卫世界范围内正当和正义的事业。

“我们承诺在国家的级别上巩固民主的基础，我们已使各个级别在对人权的尊重制度上，而且已通过行动在我们的后代——男孩和女孩之间努力传播容忍和团结的文化。同时，我们正竭尽全力地支持联合国传播其价值的每一个步骤，而且就目前有关联合国机构而言，我们已提出倡议，组织以民主与容忍为主题的教育性会议。

“我们认为，人类正经历其历史上的关键时期。在两极世界消除之后，随着更有效的通信技术的发展，我们有机会确保一个开展建设性合作的程

度，这个程度是以前从未达到过的。我们充分认识到，这将能够在世界文明与各国人民之间蕴育对话、理解与合作，从而增加世界和平的机会。

“国际社会有责任利用这些因素，使它们成为一个建立世界秩序的有用的工具。该秩序建筑在和平、公正与公平的基础之上，尊重法律以及国际法律效力。这是我们在各级别所做努力以及我们在所有国际论坛中所做呼吁的宗旨，它与秘书长布特罗斯·布特罗斯·加利先生提出的《和平纲领》和《发展纲领》中所载的目标是相辅的。

“突尼斯十分清楚和敏说地意识到和平与发展之间的关系，即和平和民主的未来与我们对全球和可持续发展的迫切需要作出反应的能力。无论是国家、区域还是全球性的能力是相互关连的，不管该联系是在一国社会的级别上还是在各国人民的组织上。

“我们认为，实现和平不应寄托于干预武装冲突和解决时隐时现的危机，而应寄托于采取行动根除产生它们的根源。在国家社会的级别上实现这一目标的最好途径，是在确保安全的努力和态度的变化之间建立密切的联系。同时尊重人权、教育、民主以及容忍和节制等美德。

“突尼斯敏锐地意识到恐怖主义、集团犯罪、毒品贩运、环境恶化、疾病的传播以及某些流行病的再度出现所带来的问题，以及它们在国家内和国家间对社会和平可能造成的威胁。我们正努力强调这些灾难所造成的可怕后果，而且正呼吁在区域和其它级别上制订共同政策，控制它们。我们在国际机构内也一直努力制订具体的、在世界范围内实现协调与合作的方法，以解决并铲除这些问题。

“这些任务是巨大的和迫切的，任何国家都无法单独承担。它们是整个国际社会的责任。今天，国际社会别无选择，必须联合起来，迅速且以一种必要的有效性努力实现和平、稳定与繁荣，同时巩固在世界范围内出现的积极变化。人类有权从这些积极变化中希望获得回报。

“毋庸置疑，在和平与发展这一全球契约取得进展的情况下，联合国仍是实现人类团结的最适当的工具。这是我们向来在本讲坛所作呼吁的强调部分。我们在1989年也曾这么做，我们相信有必要制订并实施一个国际方案，以处理世界性的贫穷与饥饿所造成的灾难。

“毫无疑问，我们对联合国的希望以及我们赋予它的负责，使我们有义务努力确保它的原则得到遵守，大力支持它的努力，并加强其采取行动的手段。新时代中的突尼斯深信，非常明确，本组织仍是解决国际问题、促进世界和平与稳定，以及为所有人的利益促进国家间合作的理想的框架。”

## 巴林外交部长

谢赫·穆罕默德·本·穆巴拉克·哈利法

(以阿拉伯语发言)

非常高兴能够作为巴林国埃米尔谢赫·伊萨·本·苏莱曼·哈利法阁下的代表在今天的国际聚会上发言，并向所有与会者转达埃米尔阁下的问候和他的诚挚祝愿。他祝愿联合国的这一庆祝活动取得成功。

我们的国际组织在纪念，而且我们在与之一起庆祝这一建立于第二次世界大战之后的组织成立 50 周年。国际社会和爱好和平的国家决心使那次冲突成为人类历史上所遭受的最后一次破坏性的战争。通过《宪章》和联合国的崇高原则，它们决心消除那些战争的灾难与破坏所造成的后果与影响。

这一辉煌且我们都感到骄傲的时刻，在这一高级别的聚会中。我们对那些通过其杰出的思想和高尚的行为帮助建立这一国际机构的人表示谢意，我们对那些到目前为止一直坚持这一旗帜，或在安全、和平以及在为世界人民促进公正、繁荣与稳定的过程中献出了生命的人也表示敬意。

这一不平凡的周年发生在人类展望一个文明新世纪的时候。这一事实加重了这一周年的意义，并使我们各国和人民有极大的责任，以适应摆在我们面前的各项挑战和我们所有各国人民的愿望的方式，共同走向这一十字路口。

在一个充满发展和连续及越来越快的变化的时代中，这一周年及时地提供了一次机会，使世界所有各国政府和人民能够思考这个已经有了 50 年历史的组织的表现，不论是成就或是失败。这也是他们所有各方面就本组织如何最好地演变提出他们的设想和想法的时机，以应付世界上巨大的政治、经济、社会和文化事件与变化，同时从过去的失策和挫折中吸取教训，争取调整联合国，使联合国能够跟上这一时代的步伐。

为此目的，应该努力振兴大会这一所有会员国都参加的机构。此外，应该通过扩大安理会成员名额和执行提高安理会效力的每一种办法，来加强安全理事会的效力。这方面也至关重要，我们必须加强经济及社会理事会的作用，使它能在促进所有各国人民的福利方面有效地运作。世界将近 60 亿人口的 1/5，生活在赤贫中，这种情况是不合理和不能接受的。因此，必须采取协同行动，解决这一问题。如果要实现繁荣，社会和经济福利以及免受饥饿、疾病、文盲和免遭失业的自由极其重要。

联合国已经历众多考验，并表明它自始便有能力和应付违反《宪章》原则及其崇高目标的挑战。联合国最突出成就之一，就是成功地结束了殖民主义和种族隔离。本组织在维护世界和平与安全方面的活动在增加，如大会、安全理事会和其他机构中的讨论已经表明，秘书长《和平纲领》中提出的建议似乎得到普遍支持，特别是关于促进和平解决争端以及在预防性外交、维持和平和缔造和平的架构内避免争端的努力。世界现在渴望有一个和平和全面发展的新时代。

巴林的国家独立与联合国在使各国人民享有自决方面所起的积极作用有联系。海湾地区几年前目睹历史上所形成的最强大的国际联盟，以遏止侵略和巩固国际合法性。巴林和海湾地区生动证明本国际组织在世界的一个重要地区实现稳定与和平的成就，该地区的安全要求在任何时候都尊重现有的国

界，以及在所有各级对国际合法性的准则和原则的承诺。毫无疑问，中东在所有各方参加的情况下实现公正、全面和持久和平，将会是联合国最重要的成就之一。

联合国的未来与现在比以往任何时候都更加取决于联合国影响世界和塑造未来的能力，特别是在引人注目的世界通讯革命影响下的一个变化和发展日益加快的时代。如果本组织要完成它缔造和平和确保正义取得胜利的任务，我们各国人民和政府就有责任给 21 世纪一个有能力促进所有人的正义、发展与平等事业的联合国。

## 不丹外交部长

达瓦·策林

(以英语发言)

我谨向大会主席,并通过主席向各位代表表达不丹国王吉格梅·辛格·旺楚克殿下热情问候和良好祝愿,祝联合国特别纪念会议成功。

我国代表团自豪地同世界其他国家一起庆祝联合国 50 周年。这么多的国家和政府首脑今天来到这里,有力地证明了联合国在国际社会生活中的重要性。

不丹王国在其悠久的历史上一直是一个主权、独立的国家,虽然我们也曾遭受一个强权帝国之苦。公元 7 世纪后在喜马拉雅山脉地区盛行的独特的摩河衍那佛教文化丰富了我国人民的生活,给我们的社会长期带来力量和生命力。不丹是摩河衍那佛教文化剩下的最后一个堡垒。每一个不丹人都为他丰富的文化遗产和原始的自然环境感到骄傲。虽然不丹是一个小的欠发达国家,交通困难,内陆和多山,但我们确实拥有深奥的精神真理和传统的替代医学知识,愿意同世界其他国家分享。我们也渴望为维护国际和平与安全,为促进整个人类大家庭的团结、友谊和福利作出我们自己的微薄贡献。

对世界上不同的国家,联合国代表着不同的内容。我们自然会在自己历史经历、地理位置、传统和价值系统,以及我们人民争取政治和文化生存的愿望冲动的影响下,从我们自己的角度看世界。对像不丹这样一个小国来说,参加联合国使我们能够参与塑造对我国人民具有重要性的许多问题的国际议程,从人口、环境、贫困、裁军和社会发展,到保护文化遗产。我们从联合国各种组织大家庭的活动中受益,它们的协助已给我国人民的日常生活带来了真正的变化。

联合国成立 50 周年不仅是一个欢庆的日子,也是思考和反省的时候。联合国的成就数不清,不容贬低。不论是在过去 50 年中作为意识形态和政治制度和平演变的工具,还是在就一系列广泛的问题制订国际原则和准则方面,其中以《宪章》为核心,用任何标准来衡量,联合国的成就都是令人敬佩的。联合国已经帮助塑造许多问题的国际议程,并且给许多新的理论和思想以合法性。冷战的结束使我们希望,我们能在联合国的共同准则和价值基础上继续努力,在国际关系中争取达到更高的标准,以实现集体安全 and 在一个更有秩序的世界中实现社会经济发展。

在联合国成立 50 周年的历史性时刻,在世界回顾过去半个世纪历史并展望未来之际,应该对联合国的改革和改组情况进行审查。它目前的结构和权力分配是在 50 年前设定的,当时只有大约 50 个会员国。自那以来,其会员数目几乎增至 4 倍。然而,绝大多数会员的利益却没有在安全理事会这个全系统内唯一真正具有权威的机构中得到代表。我们认为,联合国的改革必须从扩大安全理事会开始,以使它平等代表所有国家,而不仅仅是少数几个特权国家的利益。现在应该让发展中国家和 1945 年以来出现的有资格的候选国得到更平等的代表,这完全是公平和公正的。

不丹认为,按照任何客观的标准,日本作为当今世界最重要的经济大国之一,都具备常任理事国的资格。在发展中国家中,印度的常任理事国候选资格应得到平等的考虑。它的人口占世界总人口的 1/6,它的经济规模巨大,

有着极大的迅速增长潜力。它在对确定联合国有关各重要问题的议程作出宝贵贡献，以及参与联合国重大维持和平行动方面有着引人注目的记录，而且它有能力承担作为常任理事国而负有的所有义务。除此之外，印度的情况也应该在平衡地域代表性和发展中国家的公平代表性的基础上得到认真考虑。

我们认为，联合国 50 周年也为我们提供一个适当的时机来改组它的其他机构，特别是大会及其各委员会，以通过一个调整和恢复活力的过程来克服它目前的不足和缺点，使联合国能够更有效率和注重结果，以应付 21 世纪的挑战。

## 肯尼亚外交与国际合作部长

斯蒂芬·卡隆佐·穆肖卡

(以英语发言)

联合国创始者的强烈意志激发他们克服两次世界大战的可怕经历，建立了一个确保这种经历不再发生的世界组织。他们关心战争的破坏造成的人间痛苦，这也激励他们实行目标远大的重建方案，在短短的 10 年内改变了欧洲的景象。

他们受到同样的激励，通过了《世界人权宣言》和《反对殖民主义宣言》，支持殖民地人民的自决权。

在此，我们可以有信心地说，联合国成功地防止了一场第三次世界大战；它极大地减少了国家间的武装冲突；它在国际法的编纂方面取得了巨大进展；它为欧洲的重建提供了有利的环境和手段；它几乎完成非殖民化使命；而且它还经受了冷战的考验。联合国在协调国际行动处理灾害，消除和控制疾病以及重新安置难民和无家可归者方面也成就斐然。

然而，随冷战结束而来的是由种族、宗教和民族主义的抬头而引起的国内冲突的空前爆发。其中一些冲突的规模和复杂性导致了联合国一些会员国的分裂。现在没有索马里代表团与会就有力地说明了这一事实。

联合国在几乎世界所有区域以维持和平行动来应付各种冲突。最近的经验显示了联合国在这个重要领域的长处和短处。

同样令人不安的是，目前放弃对双边和多边发展方案的支持的倾向。人们曾期望，冷战的结束将导致把从国防预算中节省的大量资金用到发展筹资方面。然而，在柏林墙倒塌 5 年后的今天，我们所目睹的是发达国家空前地撤回发展援助。

联合国通过一些会议来处理各种社会经济挑战，尤其是有关人口、社会发展、儿童、妇女、人权、环境和人类住区问题的会议。然而，由于发达国家不提供有效的支持，这些会议通过的《行动计划》遭到严重破坏。

与联合国的创始者一样，我们今天的各位领导应该充分意识到和平与发展之间不可分割的联系。我们必须推动联合国特别是在以下各方面加强它的能力：首先是和平解决冲突；第二是调动国际支持促进社会经济发展，以及在全世界消除贫穷；第三是加强发展中国家，特别是非洲国家的生产能力和竞争力；最后是国际法的逐步发展和运用。

联合国和任何其他组织一样需要有一个健全的财政基础，以便有效执行它的任务。在这方面，我们敦促各会员国履行《宪章》为它们规定的义务。全额并在一切可能的情况下及时交付摊款。

请允许我借用教皇约翰·保罗二世圣座在这个讲台上所说的话，这就是：

“联合国需要不断把自身从行政性质机构这种冰冷的场所提升为道德的中心，使世界各民族在其中都有居家自在的感觉，让人人都意识到这是由各民族组成的家庭……在一个真正的家庭中，不会有强者的统治……。”

在我们即将跨入下个千年之际，联合国大家庭应该以《宪章》的精神为指导。这个大家庭的任何成员都不应被抛弃，只要我们都时刻想到彼此的需要和感受。

我本想现在就结束讲话，但是鉴于今天上午的一个发言，我不得不行使

答辩权。比齐蒙古总统在这个庄严的场合无端攻击肯尼亚国家元首，将肯尼亚卷入卢旺达的问题。肯尼亚坚决拒绝被拖入卢旺达问题。我们曾一再声明，肯尼亚将与卢旺达问题法庭合作，确保对所有人适用司法。在这方面，肯尼亚一贯认为，需要全面处理卢旺达问题的根源。尤其重要的是，应该调查种族灭绝前发生的事件，尤其是 1994 年 4 月击落飞机导致卢旺达和布隆迪两国总统丧生，因而引起种族灭绝的事件，肇事者应该受到惩罚。

## 科摩罗外交与合作部长

穆扎瓦尔·阿卜杜拉

(以法语发言)

纪念联合国成立 50 周年的活动是一个具有历史意义的时刻，我们要借此机会表示，我们对联合国在目前国际关系的所有领域发挥的无可争辩的作用感到满意。

我们要响亮地赞扬创立了联合国有关国家，本组织多年来已成为对于各国人民极为重要的全球政治舞台。

联合国组织在非殖民化、促进国际法、尊重人权和找出诸如人口和环境等某些主要问题方面所发挥的作用，表明本组织正取得越来越多的成就和进展。

科摩罗人民将不会忘记：多亏了联合国，科摩罗共和国于 1965 年 11 月 12 日即其独立后 4 个月在关于其边界的合法斗争中获胜。

至于和平、团结和各国人民生活在尊严与繁荣之中的权利，仍有很多工作要做。

关于执行新的发展战略以建立一个更公正和平等的国际经济秩序，我们不得不注意到，富国和贫国之间的鸿沟在继续扩大。我们还遗憾地注意到，尽管在调整和在经济及财政复苏方面作出了努力，但债务负担和管理债务的苛刻条件对我们各国造成沉重的压力。

出于对人道和清偿能力的双重关切，必须寻求一个新的还债方法。联合国必须为此奋斗，否则像我国这样的小国可能会被完全排除在希望、责任和创造力的广泛运动之外，而这种运动目前正在形成，对此，我们怀有坚定的信念。

9 月 27 日晚至 28 日发生的对科摩罗共和国的侵略，使我国蒙受创伤并使我国陷入悲痛之中，从而加剧了本来就不稳定的经济和社会局势。我在这个崇高的讲台上紧迫地呼吁通过坚定的、不妥协的和严格的国际立法，竭尽全力制止罪恶的破坏行径。

我要借这个庄严的机会，向国际社会表达以卡比·埃利亚切鲁图先生阁下为首的全国过渡联盟政府和科摩罗人民对国际社会的深切谢意，感谢国际社会在这一不幸的和痛苦的磨难期间给予我国的支持和同情。

现在，我要再次表达我们对法国政府和人民的真诚感谢。请允许我向法兰西共和国总统亚克·希拉克先生阁下表示科摩罗人民对他的崇高敬意，因为他对发展将我们两国连在一起的友好关系表示了极大的兴趣。

应卡比·埃利亚切鲁图首相的请求，法国陆军的一支精锐部队根据将科摩罗和法国联系在一起的防务协定，在今年 10 月 3 日晚上进行了坚决的干预，使宪法得以恢复。

最后，我要衷心地赞扬联合国秘书长、我们的兄弟布特罗斯·布特罗斯·加利先生在我国遭到侵略后的几小时内，在非洲统一组织（非统组织）以及包括美利坚合众国在内的科摩罗友好国家的请求下采取了决定性的行动。科摩罗人民将不会忘记这一点。

在第三个千年期，我国希望联合国将成为世界的聚会和仲裁的论坛，世界需要在宽宏大量、团结和和平的普遍价值的基础上充实和振兴自己，而联

联合国则是世界的名副其实和合法的保证人。

## 阿富汗外交部长

纳吉布拉·拉夫赖

(以英语发言)

我特别荣幸地代表阿富汗伊斯兰国总统布尔汉丁·拉巴尼教授阁下作此发言。

纪念联合国 50 周年的活动提醒世界大家庭在过去 50 年里为实现全球和平和稳定，以及保障人权和经济与社会进步而做出的努力，同时也使我们有机会再次认真地评价联合国各成员国在多大程度上履行了我们对保证尊重《宪章》条款所作出的承诺。

对优先于那些享有更强的军事和经济势力国家的不正当战略目标的和平、稳定、民主和人权，《宪章》所载的目标表明了共同兴趣。

确实，所有会员国对上述的原则均负有责任，然而，现行的国际机制使主要大国获得了比其它国家相对更好的地位。因此，这些国家坚持信守载于《联合国宪章》中的原则并促进国际和平、稳定和经济发展的决心就更为重要。

作为国联前会员国阿富汗早在 1946 年就加入了联合国。自那时以来，阿富汗一直忠实并致力于联合国的原则。然而，当阿富汗在 1979 年遭到了前苏联的入侵时，联合国并没有为击退侵略做出什么努力。我们感谢联合国大会以压倒多数谴责侵略。但是，安全理事会却完全袖手旁观。原因就是作为安理会常任理事国的前苏联可以对安理会的任何决定使用其否决权。

因此，我们作为不结盟国家和其他会员国具有相同的看法，强调安全理事会需要民主化、透明度和改革，包括改变否决权的作法。我们认为否决权是少数对多数的暴政。可以由 2/3 多数的要求取代有关否决权的规定。

我们知道阿富汗人民在前苏联占领期间遭受巨大痛苦。问题是为什么饱经战祸的阿富汗仍然面临在人民中间煽动民族和种族仇恨的外国阴谋诡计。难道这不是危害人类罪吗？难道这还不是违反不干涉别国内政原则的明确事例吗？邻国的某些阶层人从财政上支持所谓的塔里班集团，并为他们提供武器和训练。他们知道他们代表的是什么吗？他们应知道他们代表的是极端主义和蒙昧主义。他们相信暴力，否定一切民主和人权原则。这是与阿富汗伊斯兰国格格不入的，阿富汗一向表明它承诺民主、人权和与其他国家、特别是邻国和平共处，并一直作出努力反对恐怖主义、极端主义和麻醉药品。

我要提请国际社会注意：就在目前，一个由外国策划的阴谋再次将塔里班雇佣军运送到阿富汗首都喀布尔的大门口。目的是无视我国人民的意志、通过武力和暴力扶植一个傀儡集团。非常不幸，世界目睹饱经战祸的阿富汗受到进一步的破坏却无动于衷。

阿富汗伊斯兰共和国将继续捍卫其民族主权、领土完整和人民决定自己命运的权利。我们认为，在以秘书长特使为首的联合国和平努力范围内进行对话与谈判是该国实现持久和平最好办法。

我们热切地期望国际社会支持和平事业，支持在阿富汗防止进一步的杀戮和破坏。

联合国所有文件都谈及尊重生命、自由和安全的权利，以及民族的意志。在本次特别纪念会议上，世界领导人发表讲话，谈及世界的未来和实施《联

联合国宪章》规定的途径和办法，但如果不付诸实践，这些规定就只能停留在美好的措词上。但是，我们不应忘记。就在这一时刻，千百人仍生活在贫困、饥饿和被剥夺之中，得不到基本的卫生保健和初级教育。

尽管人类大多数仍然遭受这些痛苦，每年仍花费数十亿美元生产消灭我们生命的新式尖端武器。

考虑到两极化和冷战的结束将大大减少军事化的程度，难道现在还不是我们在这一光荣场合作出承诺将这些不必要的开支的一小部分拿出来，捐赠给国际大家庭中贫困的国家的时候吗？

最后，让我们向上帝祈求成功地共同努力将联合国变成更加正义的世界组织和人类大家庭希望的灯塔。

## 坦桑尼亚联合共和国代表团团长

达乌迪·恩盖劳特瓦·姆瓦卡瓦戈

(以英语发言)

我十分荣幸地代表我国国家元首和政府首脑向大会特别纪念会议讲话。

坦桑尼亚联合共和国从几个方面说是联合国杰出工作的产物。坦噶尼喀大陆 1945 年至 1961 年是托管领土，这个地位在国际联盟跨台后即给予了坦噶尼喀。但即使是联合共和国的另一个组成部分桑给巴尔作为英国保护国在争取解放时也得到了联合国的支持。

因此，这些庆祝也是坦桑尼亚的庆祝。我们同其他类似国家一道感谢联合国在非殖民化方面所做的有真正价值的工作。

联合国的成就不仅仅是实现非殖民化。它在世界许多国家的工作，特别是在南方的工作反映在各个机构中。

我们今天集聚一堂，回顾 50 年的辉煌历史。但是，主要的目的是集中关注未来。联合国需要振兴。一个领域就是使其机构，特别是安全理事会民主化，以便使它们在这一世界机构的组成和面临问题的范围方面反映当前的现实。改革的中心必须是公平地域分配。

第二个关键领域是发展。大会听取了许多领导人的讲话。他们就增加资源和迎头痛击贫困发出了强烈的呼吁。贫困和环境恶化灾难是联合国面临的一场新斗争。并不是希望它离开它就会离开，也不能让发展中国家单独与之作斗争。需要在联合国领导下由国际社会作出努力给予声援。

我们时代的第三个当务之急是南南合作。尽管经济全球化的谈得很多，但南方若不统一行动，就不能享受全球化带来的好处。南方一些国家、特别是亚洲和拉丁美洲国家的进步非常突出。它们经验和专长不仅重要，而且能够有助于以同它们传统和价值观相称的速度带头致力于发展。联合国可以起推动这一合作的作用。不言而喻，南方的发展受到了巨大债务负担的不利影响，这一问题要求债权国和债权机构作出紧急的响应。

坦桑尼亚非常关心地注视维持和平的进程。我们认为，成功的事例是有目共睹的。但是，我国代表团认为，对其任务应该进行审查。近年来出现了许多矛盾，损害了联合国的形象。

在此曾对卢旺达和布隆迪的事态进行了长时间的辩论。但是，我国代表团清楚地看到，不管采取什么措施来解决冲突，绝对需要解决难民重返其原籍国的问题。这个问题如不解决，只会导致未来更多的冲突。坦桑尼亚境内有来自两个邻国的 100 多万难民。这给一个贫穷的最不发达国家造成了巨大的负担。

最后，我们要重申我们对联合国的信念，因为联合国是我们大国和小国、富国和穷国共同组成的世界机构。联合国就是我们——其会员国。离开了我们它就不存在。我们采取行动和不采取行动的后果就是使联合国强大和衰弱。

我国代表团认为，此刻送给本组织的最合适的礼物就是各会员国按照《宪章》的原则行事。

## 格林纳达代表团团长

罗伯特·米莱特

(以英语发言)

在我们纪念联合国 50 周年的时候，我想起了中国哲学家老子的一句话：“千里之行始于足下”。

在联合国于 1945 年 10 月 24 日在旧金山正式成立以前，举行过几次重要的会议、大会和辩论。

1941 年 8 月 14 日美国总统罗斯福和英国首相丘吉尔在大西洋某地举行的会议产生了人称《大西洋宪章》的《原则宣言》。《宪章》希望：

“看到和平的建立，以使各国获得在其国界内安全地生活的手段，并保证一切土地上的所有人都可在不受恐惧和匮乏之苦的情况下生活”。

人类毁灭的影响是巨大的，这要求各国找到可替代的方法来解决冲突和建立和平，并为维护世界和平与安全作出坚定的承诺。

1943 年 10 月 30 日，美国、英国和中国的外交部长在莫斯科宣布：其政府认识到为了维护国际和平与安全，需要建立一个基于一切热爱和平国家主权平等的原则并向所有热爱和平的国家——大国和小国——开放的具有普遍性的国际组织。

一些人把联合国称为世界上最大的辩论会，认为在这里的感觉先于实质，言辞掩盖了现实——一座无法建成的通天塔，在此辩论的只是怪异的仪式和反反复复的不相干的事情。

事实是，作为一个历史相对较短的机构的联合国，是人类为实现各国之间和各国内部的和平而进行斗争的典范。它带有人类成功和失败的印记。然而，在追求和平的过程中，联合国继续迈步向前，用以赛西的话说：“奔跑不疲乏；行走不困倦。”1946 年 1 月 10 日在伦敦召开大会第一次会议的时候，会员国仅有 51 个，今天则有 185 个会员国汇聚在联合国总部举行纪念活动。从那时到现在，联合国一直响亮清楚地宣告其使命是在世界的卫生保健、人权、教育和环境方面采取和平行动。

自冷战结束以来，出现了若干民主国家，使世界成为了一个更民主的世界。我们肯定需要支持这些民主国家，并要帮助那些正在建立民主构架的国家，以及鼓励那些尚未接受民主原则的国家。

在我们欢呼过去 50 年的成就的时候，我们正寻求各种方法解决下列问题：贩毒、区域和民族冲突、债务负担、贸易壁垒、国际恐怖主义和环境威胁。这对像格林纳达这样的小国意味着什么呢？这些挑战对小国的生存和安全会造成什么影响呢？

我们决不能泄气。相反，我们必须帮助联合国正视世界和平和国际发展的新的经济和政治现实。

在我们力图为了 21 世纪而对联合国的结构进行调整并为其定位的时候，我们必须用新技术来支持大国和小国的社会 and 经济发展。小国期待着联合国在信息技术和人力资源开发方面提供援助。这种援助将导致社会和经济进步，从而使小国吸引到资金和投资。

安全理事会应反映新的经济和政治现实。应该进一步强调改进联合国在维持和平和建立和平——特别是在区域性维持和平——方面的工作的效力。

我们把联合国视为协调涉及世界和平的问题的论坛。为此目标，我们希望联合国机构与布雷顿森林体系和其他的政府间机构在执行社会和经济发  
展方案方面进行密切的合作。

纪念联合国 50 周年的时候，就是对其《宪章》的原则进行反思的时候。我们必须扪心自问：我们是否遵守了《宪章》的原则；是否真正接受了一致性的原则。

我们仍然相信一个新的联合国将会为实现已制订的目标以及它面临的任  
务而努力工作。在联合国致力于保障我们生活在其中的世界的和平和安全  
的时候，我们会员国将对联合国作出承诺。

我要代表我的国家格林纳达的总理和我国人民感谢各位。

## 罗马教皇

约翰·保罗二世

(以英语发言)

有机会在这个国际大集会的场合中发言，与各同、各民族、各种语言和文化的男男女女一同庆祝联合国成立 50 周年，我感到很荣幸。

首先，我深深感谢秘书长市特罗斯·布特罗斯·加利先生热忱鼓励我来访问。此外，我也感谢您，主席先生，亲切地迎接我。我也向各位本届大会全体成员致意，我感谢你们的出席和客气的聆听。

在进入新的一千年代的前夕，我们是一个不寻常，而且全面加速寻求自由现象的证人。寻求自由乃是人类历史发展的伟大动力之一。这个现象不仅限于世界某一个角落，也不仅是单独某个文化的表现。在地球每个角落，男男女女，即使受到暴力的威胁，也冒着危险去争取自由，要求获得在社会、政治与经济生活中的地位，而且这个地位要合乎自由人的尊严。这个全球普遍性的追求自由确是我们当代的显著特征之一。

对我们重要的是了解这个世界性运动的所谓的内在结构。正是该运动的世界性特征提供给我们一个初步的基本要诀，证实确实存在着根植于人性的普遍人权，这些人权反映着普遍道德律客观和神圣的要求。这些权利绝非抽象的，而是使我们了解每个人和每个社会团体的实际生活的一些重要情况。这些权利也提醒我们并非生活在一个没有理性或缺乏意义的世界。相反地，其间存有道德逻辑，这个逻辑植入人的生命，并使人与人之间和民族与民族之间的对话成为可能。如果我们想要让说服的世纪取代暴力强制的世纪，则需要寻找一条以可理解的方式讨论人类前途的道路。铭刻在人心中普遍道德律正是那种世界需用来讨论自己前途的基本原理。

这种普遍追寻自由的精神动力，于 1989 年的非暴力革命期间明显地出现在中欧和东欧。那些在一定时间和一定地点展开的历史事件却提供了一个远超过特定地理区域界限的教训：1989 年的非暴力革命表明自由的追求乃不可抑制的，它源自对人极其珍贵的尊严和价值的承认，而且必然伴随着促成人的努力。现代的极权主义，首先便是对人性尊严的攻击，这种攻击甚至猛烈到否定个人生命不可剥夺的价值。1989 年革命之所以可能，乃由于勇敢的男男女女的努力，他（她）们从一种不同的，而且毕竟是更深刻、更有力的观点获得启发，这个观点就是：人是有智慧的，有自由意志的，置身于一个超越他的奥秘，具有反省和选择的能力，也因此有能力掌握智慧和美德。致使那些非暴力革命成功的一个决定性因素是社会休戚相关的经验；面对着靠宣传和恐怖力量支撑的政权，那种休戚相关成了非强者的力量的精神核心，成了希望的灯塔，而且成了一种永久提示，它告诫人在历史旅途中，能够跟随一条人类心灵最向往的道路。

在 20 世纪下半叶，追寻自由的不仅是一些个人，也包括一些民族。在第二次世界大战结束 50 年的今天，重要的是记住那次战争乃因民族的权利遭侵犯而爆发。

不幸的是，第二次世界大战结束之后，民族的权利仍然继续受到侵犯。举几个例子来说，波罗的海国家和乌克兰与白俄罗斯这些广阔的领土被前苏联所并吞，就像高加索地区的亚美尼亚、阿塞拜疆和格鲁吉亚所遭的噩运一

样。在那同时，中欧和东欧所谓的“人民民主”都纷纷失落它们的主权，被要求屈服于那统治这整个集团者的意志。这个人为了分裂欧洲的结果便是冷战，也就是一种国际紧张的局面，处在这种状况下，核子灾难的威胁一直悬在人类的头上。只有当中欧和东欧各民族重新获得自由后，那个早应该在大战结束后便实现的和平指望，才开始为大战的许多牺牲者出现雏形。

1948年通过的《世界人权宣言》雄辩有力地谈到人的权利，但迄今没有类似国际协定充分谈到民族的权利。这种局面应予认真考虑，因为它提出了当前世界正义和自由的问题。如果我们考虑到不能根据推理认为“民族”一定就是国家、难于确定“民族”的定义，研究这些权利肯定并非易事。但如果我们要避免过去的错误并建立公正的世界秩序，就必须进行这种研究。

民族的权利，前提必定是它生存的权利。因此，任何人、无论是国家、其他民族还是国际组织，任何时候都没有理由说某个民族没有生存资格。这一根本的生存权自然意味着每一个民族都有权拥有自己的语言和文化借以表达和促进我所认为的根本的精神主权。历史表明：在极端的情况下，例如在我出生地发生的情况，正是一个民族的文化才使它在失去政治和经济独立后仍能生存下来。因此，民族也有权根据自己的传统——当然这不包括各种侵犯基本的人权、尤其不包括压迫少数人——确定自己的生活方式。每一民族都有权通过给年轻的一代必要的教育缔造本民族的未来。

（以法语发言）

在过去17年前往天主教区巡视时，我同世界各地各种各样民族和文化进行了对话。不幸的是，正如巴尔干和中部非洲近来事件让我们痛苦地意识到的，世界仍需学会如何与多样化相处。“差异”的事实和“他人”的现实有时可能被认为是种负担，甚至是种威胁。对“差异”的恐惧，如果再经宿怨的渲染和无耻之徒利用的激化，就可能使“他人”的人性被剥夺，结果使人民陷于长期的暴力不能幸免，就连儿童也是如此。今天，这些局势对我们大家都已屡见不鲜）此时此刻，我把我的爱心和祈祷给予历尽磨难的波斯尼亚——黑塞哥维那的人民。

于是，我们从惨痛的经历中得知，对“差异”的恐惧，尤其是当它反映在剥夺“他人”一切权利的那种狭隘、排他性民族主义上时，就可能使真正暴力和恐怖的恶梦。但是，如果我们花气力客观地看待事情，超越所有区分个人和人民的差异，存在着一个基本的共性。因为不同的文化只不过是对待人的生存的含义问题的不同方式而已。正是在这里我们找到了每一种文化和每一个民族应该受到尊重的一个原因，即每一种文化都是思考世界奥秘、特别是人类奥秘的一种努力；它是反映人生的超然境界的一种方式。每一种文化的核心都是它对最大奥秘——上帝的奥秘的态度。

因此，我们对其他人的文化的尊重来源于对每一社会阶层回答人生问题所作努力的尊重。在这里，我们可以明白，作为人权结构的基石和各种真正自由社会的基础，维护宗教自由和信仰自由的基本权利是多么重要。任何人不得通过使用高压手段把对人的奥秘的某一答案强加于人来压制这些权利。

我们还需要弄清那种不健康的民族主义——它灌输对其他民族或文化的蔑视——和爱国主义——它是对本国的正当的爱——之间的根本区别。真正的爱国主义从不寻求以牺牲其他民族的利益推进本民族的利益，因为到头来这种做法也要损害本民族的利益，使侵略者和受害者都蒙受不应有的损失。因此，民族主义，尤其是最激进的民族主义是真正的爱国主义的对立面，今

天，我们必须确保极端民族主义不再继续导致新形式的极权主义改头换面卷土重来。

自由是人的尊严与伟大的尺度，度量个人和民族所追寻的自由的生活，对人的心灵成长和对民族的道德生命是一大挑战。今天我们每人必须面对的基本问题是：不论在个人方面或社会方面，如何负责地使用自由。为此，我们的反省必须回到自由的道德结构上，那是自由的文化的内在构造。

自由并非仅仅没有暴政或压迫而已，也不是为所欲为的许可。自由乃具有其内在的“逻辑”，这个逻辑鉴定自由的范围，并使之高贵，有尊严：自由以真理为依据，在寻求与实践真理中实现。自由一脱离人的真理，在个人生活上就沦为放纵，在政治生活上就沦为强者的专横和权势的傲慢。为此，在毫无约束或威胁自由的意念之下，自由与人的真理，即铭刻在人心中道德律所能普遍认知的真理，联合在一起，事实上就是自由的前途的保障。

从这个观点看，便能了解为何功利主义，一种不以善，而以利益为出发点来界定道德的观念，对个人和对民族的自由是个威胁，并阻碍建立一个真正的自由文化。功利主义有其政治上经常带有破坏性的后果，因为它激发侵略性的民族主义。根据这个主义，比方，奴役制服一个弱小民族被私以为是一种好处，因为符合自己本民族的利益。经济上的功利主义，其后果也一样严重，因为这种主义促使强国宰制与剥削弱国。

功利主义的这两种形式经常结伴而行，这种现象广泛地出现在世界南北的关系之间。对那些开发中的民族，伴随其政治独立而来的，经常是事实上在经济上依赖其他国家。这种状况侮辱了人类的良知，对人类家庭提出了巨大的道德挑战。

（以俄语发言）

如果我们愿意人类的前途具有参与性，经济有所成长，财物分配均匀，则国际经济舞台上需要有关怀的伦理。《联合国宪章》为“解决国际经济、社会、文化或人道问题”所呼吁的国际合作，不能只从援助和救济角度来了解，甚至着眼于从可取用的资源中收回利益。当千千万万的人因贫穷，即饥饿、营养不良、疾病、文盲与堕落而受苦时，我们不仅要提醒自己，任何人没有为自己的利益而剥削他人的权利，更要重申我们对关怀的承诺，好使别人能在具体的经济和政治环境中，过有创造性的生活。这种生活乃是人格的特征，它使各民族有致富的可能。

（以西班牙语发言）

面对这些巨大的挑战，我们怎能不承认联合国所扮演的角色？联合国需要不断把自身从行政性质机构这种冰冷的场所提升为道德的中心，使世界各民族在其中都有居家自在的感觉，让人人都意识到这是由各民族组成的家庭。“家庭”的概念立刻令人想起某种超越单纯的职务关系或仅是利益一致的事物。家庭本质上就是一个以彼此信任，互相支持，真诚尊重为基础的团体。在一个真正的家庭中，不会有强者的统治；相反地，较弱的成员，就因为他们的薄弱，而倍受接纳和照顾。

正是这些调换到“由各民族组成的家庭”层次的情感，必须先于单纯的权利，来编织各民族之间的关系。联合国历史任务，或者划时代的任务，来促进国际生活素质的改良，它不应只充当为解决冲突的有效调停中心，更该促进那些价值，那些态度，那些具体的关怀行动，足以把民族间的关系从组织的层次提升到有机的层次，从简单的与他人共存提升到为他人而存在，

大家慷慨地截长补短，交换有无，使较弱小的民族首先蒙受其益，而事实上这是众人都幸福的先兆。

这一切看来并非无法实现的乌托邦，现在正是新希望的时刻。它要求我们把犬儒派那种玩世不恭，导致瘫痪的负担，从政治和人生的未来中去除。它邀请我们参与正在举行的周年纪念，并本着“联合国”的理念，重新把彼此信赖、安全与关怀的理想托付给我们。而我们，在受到所有冒过自由危险的人的表样所启发之后，怎能不也接受关怀，乃至和平的危险呢？

当代最大的矛盾之一是：人怀着坚信自己的成熟与自主，开启了我们所谓的“现代”阶段后，在走近20世纪结束之际，却对自己害怕起来，害怕他所能作的一切，害怕未来。的确，20世纪下半叶发生了人类空前未有的现象，人对自己的前途毫无把握，因为受到核子战争的威胁。感谢天主，那个危险现在似乎已经远离，不过仍需要以毅力，全球一致地阻止使核子战争再度逼近我们的可能。然而，人类为将来和对将来的恐惧仍然存在。

为使已经临近门口的一千年代，能为人类精神因受到真正的自由文化的鼓励而有新的发展作证，人类必须学习克服恐惧。我们必须学习不害怕，重新获取希望与信心的精神。希望并非昏庸愚昧的乐观，无知地信以为将来必然比过去美好。希望和信心乃是负责的勤劳精神的先决条件，彼等在良知的殿堂深处吸取养分，“人就在那里与天主独处”，也因此，人意识到自己不是孤立地处于存在的谜团中，因为有造物主的爱陪伴着他！

希望与信心可能令人觉得是超乎联合国目标的问题，其实并非如此，因为贵组织联合国所关心的主要问题，即各民族的政治行动，始终牵涉到人生经验的超然与精神层面，而且，不可能忽视它而不损害人的理想目标和自由。任何贬抑人的事都会危害自由的理想。为能在这痛苦的世纪结束之际恢复我们的希望与信心，我们必须重新获得人类精神所向往的超然的看法。

身为基督信徒，我不能不证明我的希望与信心乃以耶稣基督为基础，他的降生两千年将在新的一千年来临之际举行庆祝。我们基督信徒相信，天主对整个受造物的爱和关切都在基督的死亡和复活中圆满地启示了出来。为我们耶稣基督乃是降生为人，进入人类历史中的天主。正因此，基督信徒对世界和其前途所怀的希望扩及每个人，没有一个真正合乎人性的事物不在基督信徒心中激起共鸣。为此，在我们临近基督降生两千周年之际，教会所要求的只是能够怀着敬意来推荐救恩的讯息，并能够本着爱德与服务的精神，来推动人类整个家庭的彼此关怀。

我们必须克服对前途的恐惧，但如果我们不携手一致，是无法完全克服的。对付恐惧的良策不是强制，也不是镇压或强迫整个世界接受唯一的社会模式。对付那在20世纪结束时期，使人类生存黯淡无光的恐惧的良策，在大家共同努力，建设爱的文明。这个文明以和平、关怀、正义和自由的普遍价值为基础。爱的文明的灵魂就是自由的文化：一种在彼此关怀和毫无要求的责任中，所生活出来的个人与民族的自由。

我们不应该对前途怀有恐惧。我们不应该对人害怕。我们聚集在这里绝非偶然。每个人都是按照那位万有真源的形像受造的。我们自身都有认识智慧和修德行善的能力。以这样的天赋，并靠着天主恩宠的帮助，我们能够在这即将结束的世纪和未来的一千年代中，建设一个相称人格尊严的文明，一个真正的自由文化。这一点，我们能够，也必须作到从事这项使命的时候，我们将会领会到：本世纪所流的眼泪为人类精神的新春天预备了沃土。

(以英语发言)

我要以阿拉伯语和中国话顺致问候。

(以阿拉伯语发言)

祝愿联合国为人类大家庭建设真正的和平与繁荣作出贡献。

(以中国话发言)

我祝愿世界各国人民自由、和平与共处。

(以法语发言)

祝愿人人都生活在尊严、自由和真正的和平之中。

